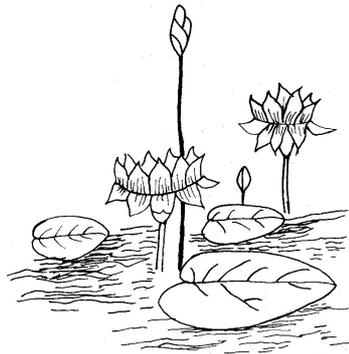


地  
獄  
遊  
記

*JOURNAL*  
*du*  
*VOYAGE EN ENFER*



Traduction de  
Trịnh Quang Thắng

**TOME II**





**Traduction de**  
**Trịnh Quang Thắng**  
鄭光勝

**Avec la collaboration de :**  
Odile Thái  
Marie-Madeleine Trịnh  
Trương-Hiền (張賢)  
Benoît & Nicolas Roux

ISBN 978-1-933667-08-9



Publication de l'Association Vô-Vi France

Copyright©  
Vo-Vi Multimedia Communication  
All Rights Reserved

## **REMERCIEMENTS**

*C'est avec une profonde gratitude que je présente cette traduction à mon Maître et Père Spirituel, Mr Lương-Sĩ-Hằng, sans qui elle n'aurait pu voir le jour.*

*Je dois aussi de grands remerciements à M<sup>me</sup> Odile THÁI pour son aide précieuse dans la traduction, à Mr et M<sup>me</sup> Trương-Hiến pour leur aide utile dans la vérification de certaines parties de la traduction avec la version originale chinoise.*

*Je suis heureux de remercier Marie-Madeleine TRỊNH, ma chère épouse, pour sa collaboration inestimable et dévouée dans la relecture ainsi que mes amis Benoît & Nicolas ROUX pour leur participation au traitement de texte.*

*Toulouse (France), le 14 juin 2006.*

***Trịnh Quang Thắng.***



Traduction de  
TRINH Quang-Thắng

*JOURNAL*  
*du*  
*VOYAGE EN ENFER*

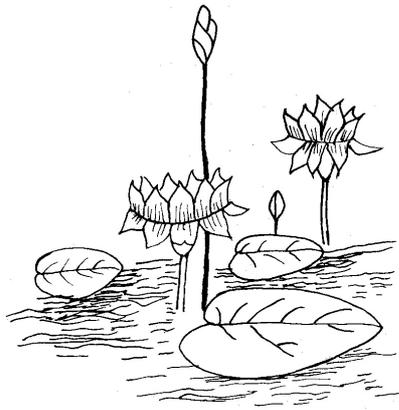
Livre rédigé et édité en chinois  
par le Temple des Saints-Sages  
(Sheng Xian Tang)  
à Tai-Chung, Taiwan.

**TOME II**



Le Temple des Saints-Sages (Sheng Xian Tang)  
à Tai-Chung, Taiwan.

*JOURNAL*  
*du*  
*VOYAGE EN ENFER*





Yang-Sheng présentant la Table Médiumnique (Sa-Pan)  
à Maître Luong-Si-Hàng.

## AVERTISSEMENT

Le Journal du Voyage en Enfer est le récit authentique contemporain du voyage dans le royaume d'Hadès que fit, de 1976 à 1978, le taoïste Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages (Sheng-Xian Tang) à Tai-Chung, Taiwan.

Il a été traduit dans son intégrité, en 1982, en vietnamien par Mr ĐÀO Mộng Nam et en anglais par Mr Lee Teik Chong (Li Dezong). La version anglaise a été revue et complétée par Mr Tang Eng Teik (Chen Yinde) en Mai 1985 mais les poèmes du début de chaque Episode n'ont toujours pas été traduits.

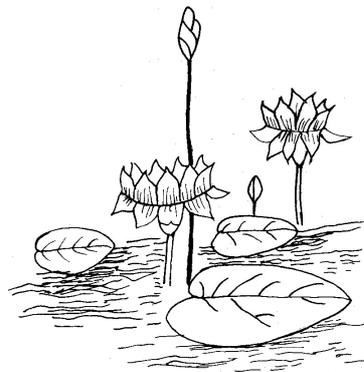
Émerveillés par la profondeur des enseignements de ce récit du « *Journal du Voyage en Enfer* », nous avons fait le vœu de traduire intégralement cet ouvrage spirituel en français afin de l'offrir gracieusement au public. Nous avons également pris soin d'ajouter des annotations pour en faciliter la compréhension terminologique.

Cette présente traduction en français est faite à partir de la version vietnamienne de ĐÀO Mộng Nam, publiée par Vo-Vi LED Publications, revue et corrigée par nous-mêmes, tout en tenant compte du texte chinois original, divulgué en 1978 par Sheng-Hsien Magazine Association à Tai-Chung (Taiwan) et de la version anglaise de Mr Tang Eng Teik (Chen Yinde) du Département des Etudes Chinoises à l'Université de Malaisie, Kuala Lumpur.

Le Traducteur,  
**Trịnh Quang Thắng.**



*Le Paradis est pourvu de chemins,  
Mais personne ne s'en informe ;  
L'Enfer est dépourvu de portes,  
Et des visiteurs le cherchent sans fin.*





## Episode 31

### EXCURSION DANS LE CINQUIEME PALAIS AFIN D'ECOUTER LE ROI DE L'ENFER <sup>115</sup> DISCUTER SUR L'OUVERTURE DE LA POITRINE POUR ARRACHER LE CŒUR <sup>123</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 29<sup>ème</sup> jour du 4<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Serpent  
(soit le Mercredi 15 juin 1977 du calendrier solaire) :

#### Poème

*Le Cœur et les intestins des êtres méchants  
Seront arrachés par les méchants Démons !  
Les innombrables ruses et stratagèmes seront  
Aussi fatalement réduits à néant !  
Etant tombé dans le filet infernal,  
Devant le Roi au Visage de Fer glacial,  
On connaîtra funestement le tragique effet  
De son cheminement terrestre effectué !*

---

<sup>115</sup> *Roi de l'Enfer* : Textuellement « Yan Wang » (hv. Diêm-Vuong), termes issus du sanskrit « Yama », autre nom de « Sen Luo Wang 森羅王 » (hv. Sâm-La-Vuong), le Roi gouvernant le Cinquième Palais de l'Enfer. Cf. Note 112, Page 367 et Note 115, Page 372, Episode 30, Tome I.

<sup>123</sup> Littéralement, « 論誅心 » (hv. Luận Tru-Tâm), Discussion sur l'Arrachement du Cœur.

**Bouddha Vivant Jigong** : La dernière fois, j'étais affairé et j'ai dû demander au Maître Transcendant Yang-Jian de me remplacer pour guider Yang-Sheng dans la visite de l'Enfer ; c'est pourquoi, les êtres dont le nom de famille est Yang ont pu venir ensemble pour la première fois visiter le Cinquième Palais.

Non seulement tout s'est bien passé, mais encore ils ont pu exposer la base essentielle de la Voie Spirituelle<sup>8</sup> profonde et grandiose. J'espère que les êtres de la terre chercheront avec ferveur à lire ce précieux Livre sacré incommensurable.

Ils auront aussi besoin d'écouter attentivement l'écho des sons émis par les cordes de la cithare qui résonne, car la littérature ne peut exprimer totalement les subtilités merveilleuses du principe de la Voie Spirituelle.

C'est la même chose pour celui qui mange du melon et qui doit en manger la chair : s'il n'en grignote que l'écorce, comment pourra-t-il apprécier le goût exquis et la saveur douce du melon ?

Aujourd'hui, préparons-nous pour voyager dans la Sphère des Ténèbres. Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng** : A vos ordres.

Mon bon Maître, auparavant, vous m'avez enseigné que les Immortels et les Bouddhas ont le pouvoir infini de transformation qui est incommensurable ; pourquoi la dernière fois n'avez-vous pas pu manifester le pouvoir magique de multiplier votre corps ?

---

<sup>8</sup> *Voie spirituelle* : Cf. Note 8, Page 15, Tome I.

**Bouddha Jigong :** Ha, ha ! Ce n'est pas parce que ce pouvoir magique de la multiplication du corps me manque, mais parce que j'ai fait exprès d'inviter le Maître Transcendant Yang-Jian à me remplacer pour une fois ; il était seulement dans mon intention de créer de l'enthousiasme pour les êtres vivants.

Nous sommes déjà en retard ; nous devons nous préparer pour prendre le départ...

**Yang-Sheng :** Je me suis déjà préparé ; je vous prie, mon bon Maître, de prendre la route.

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Cinquième Palais. Descendez vite du trône de Lotus.

Sa Majesté le Roi de l'Enfer <sup>115</sup> et les Ministres Transcendants descendent déjà les marches pour nous accueillir ; allez vite leur faire la révérence pour vous présenter.

**Le Roi de l'Enfer :** Veuillez vous relever.

Je suis enchanté de souhaiter la bienvenue à Yang-Sheng et à Bouddha Jigong qui descendent personnellement pour visiter l'Enfer.

Veuillez entrer à l'intérieur pour vous délasser et pour discuter.

**Bouddha Jigong :** Cette fois, nous deux, Maître et disciple, par obéissance à l'Edit divin nous ordonnant d'écrire un Livre, nous venons visiter le « Cinquième Palais de l'Enfer », et nous avons seulement accomplis la moitié de notre

---

<sup>115</sup> *Le Roi de l'Enfer* : Cf. Note 115, Page 385, Tome II.

mission. Aussi, je prie Sa Majesté le Roi de l'Enfer de joindre Ses efforts aux miens pour accomplir la mission que les Dieux et les Saints nous ont confiée, afin que le résultat du vœu que nous avons formulé en recevant l'Edit divin, soit parfait et brillant.

**Le Roi de l'Enfer :** Oui, Bouddha Jigong, vous parlez juste. Cette époque est celle des machines ; le cœur des humains n'est plus comme jadis, la Voie Spirituelle et la Vertu Morale ont disparu. Heureusement, je vois que de nombreux sanctuaires et temples sont construits pour diffuser les principes doctrinaux et les techniques de la Voie Spirituelle, conformément au Principe du Ciel.

Les mérites du Temple des Saints-Sages qui a sauvé tant de personnes par ses enseignements et son exploit consistant à avoir édifié la culture spirituelle et morale sont vraiment splendides et grandioses.

Le fait de recevoir l'Edit de DIEU Tout-Puissant pour écrire le Livre "*Journal du Voyage en Enfer*" est vraiment un honneur.

Les divers Enfers des Dix Palais relevant du Royaume des Ténèbres ont reçu l'Ordonnance du Seigneur DIEU Tout-Puissant le 15<sup>ème</sup> jour du huitième mois lunaire de l'année du Dragon (soit le Mercredi 8 Septembre 1976). Par conséquent, ils sont bien au courant de la rédaction du Livre par votre Temple et ils attendent depuis longtemps, Messieurs, que vous descendiez pour les visiter.

Veillez entrer à l'intérieur pour vous délasser et pour discuter.

**Yang-Sheng :** Je rends grâce infiniment à sa Majesté le Roi de l'Enfer de m'avoir reçu si chaleureusement.

A l'extérieur du Palais grouillent des Âmes de défunts au visage blême, en proie à une peur extrême.

Un certain nombre d'entre elles dirigent attentivement leur regard vers nous.

**Bouddha Jigong** : Le Roi du Cinquième Palais<sup>115</sup>, au visage de fer, est vraiment impartial.

Depuis longtemps, dans le monde, il a la célèbre réputation d'être celui qui pratique sévèrement les châtements.

Les Âmes-pécheresses qui arrivent ici et qui entendent parler de lui, sont toutes effrayées ; c'est pourquoi maintenant, chacune d'entre elles est troublée.

**Le Roi de l'Enfer** : Veuillez, Messieurs, entrer à l'intérieur pour vous reposer.

**Yang-Sheng** : Je vous rends grâce infiniment.

**Le Roi de l'Enfer** : Veuillez vous asseoir, Messieurs.

Où est l'Officier Légiste ?

Veuillez vite offrir du Thé des Immortels.

**L'Officier Légiste** : A vos ordres...

Sire, voici du Thé des Immortels...

J'invite respectueusement Votre Majesté et Messieurs les Grands Êtres Transcendants à boire ; je vous prie de ne point faire de civilités.

---

<sup>115</sup> *Roi du Cinquième Palais de l'Enfer* : Textuellement, « Yan Wang » (hv. Diêm-Vuong). Cf. Note 115, Page 385, Tome II.

**Yang-Sheng** : J'ai soif actuellement...

J'en bois une tasse au parfum prononcé ; c'est vraiment du Thé des Immortels.

**Le Roi de l'Enfer** : J'aime beaucoup boire cette sorte de thé dit « L'Excellence Glaciale du Fer de Guan-Yin »<sup>124</sup>.

**Bouddha Jigong** : Les paroles de Sa Majesté le Roi de l'Enfer renferment plusieurs significations ; je ne sais pas si Yang-Sheng peut les comprendre toutes.

**Yang-Sheng**: Le monde terrestre a toujours fait courir le bruit que le Roi de l'Enfer du Cinquième Palais est précisément Bao-Gong<sup>125</sup> lui-même, célèbre sujet incarné à l'époque de la dynastie des Song ; cela est vraiment très juste car « L'Excellence Glaciale » représente l'aspect de son visage glacial, et « Fer de Guan-Yin » symbolise la Bodhisattva au cœur d'airain ; il s'agit seulement de l'allure personnelle de Bao-Gong.

---

<sup>124</sup> *L'Excellence Glaciale du Fer de Guan-Yin* : Textuellement, « 頂鐵觀音 » (hv. Đông Đỉnh Thiết Quan-Âm) : il s'agit d'une célèbre variété de thé noir, exceptionnellement parfumée, très prisée dans le sud de Taiwan, aux feuilles rêches et brillantes qui peuvent se conserver pendant des années sans s'émietter (d'où leur nom de « Fer »).

<sup>125</sup> *Bao-Gong* (hv. Bao-Công) : Eminent juge sous la dynastie des Song (960-1279), célèbre par sa perspicacité, son impartialité et son intégrité.

**Le Roi de l'Enfer :** Ha, ha ! Vraiment le nom de « Saint-Ecrivain du Temple des Saints-Sages » n'est pas diffusé par erreur. Vous avez un fond de perspicacité et un tempérament spirituel extraordinaires ! Vous avez très justement deviné mes pensées.

**Yang-Sheng :** Je ne fais que deviner à l'aveuglette, Sire.

**Le Roi de l'Enfer :** Aujourd'hui, Messieurs, je suis vraiment enchanté de votre visite dans notre Palais.

Les sentiments de ce monde sont inconstants. Actuellement, par exemple, la société humaine s'adonne aux activités pour se disputer la renommée et pour s'emparer des profits, ensevelissant la Voie Divine bienfaisante et la Grâce du Ciel Magnifique. Partout on manigance pour se faire concurrence, en tous lieux on se jalouse !

On développe des marchés pour commercialiser les mœurs en vue d'en tirer des bénéfices, on ouvre des restaurants et des bars à profusion, on utilise la beauté féminine pour exciter les consciences perverses et les sentiments luxurieux.

Le Royaume des Ténèbres qui patrouille jour et nuit, note chaque fois les actes qui portent atteinte à la vertu spirituelle. On peut dire qu'une forêt de pinceaux ne pourrait même pas tout noter. En plus, il y a des maisons de jeux, des centres de distractions, où l'excès de jouissance conduit les gens à l'affliction au point qu'ils en meurent.

J'administre le « Cinquième Palais », appelé « Palais de l'Etre Impartial au Visage de Fer ». Lorsque les Âmes-pécheresses, qui sont incarcérées dans cette Prison de la Géhenne, me voient, elles sont toutes épouvantées.

Au fond, j'exerce la justice avec droiture et intégrité, avec sévérité et équité. Si les êtres de la terre ne se repentent pas et ne s'amendent pas, certainement plus tard ils devront venir au « Cinquième Palais » afin de l'expérimenter une fois pour le connaître ; qu'ils ne me reprochent pas d'être impitoyable.

Notre Palais s'appelle le « Grand Enfer des Cris et des Lamentations » ; n'importe quelle personne qui est enfermée dans cette Prison de la Géhenne, pleure invariablement à chaudes larmes. Quant aux « Seize Petits Enfers de l'Arrachement du Cœur », ils sont chargés exclusivement de fendre jusqu'au cœur les Âmes-pécheresses qui, de leur vivant, ont commis des fautes, par exemple qui ont eu un cœur pervers, un cœur cruel, un cœur haineux, un cœur rancunier, un cœur luxurieux, un cœur jaloux, un cœur injuste, un cœur partial, un cœur immoral, un cœur impitoyable, un cœur bestial.

En ce qui concerne les Âmes-pécheresses qui portent ces sortes de cœur, je donne l'ordre aux Généraux de l'Enfer de leur fendre la poitrine pour arracher le cœur. Ce supplice est vraiment cruel et douloureux.

Ce n'est pas parce que je ne suis pas compatissant, mais ces Âmes-pécheresses se sont déjà créées le Mauvais Karma « d'Ouverture de la Poitrine pour Arracher le Cœur ».

Aujourd'hui, il est déjà tard ; un autre jour, je vous conduirai pour que vous visitiez « l'Enfer Mineur de l'Arrachement du Cœur ».

**Bouddha Jigong :** Comme nous sommes déjà en retard sur notre horaire et que, de plus, sa Majesté le Roi de l'Enfer nous presse, Yang-Sheng, préparez-vous pour rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng :** Sire, nous sommes infiniment touchés par l'accueil chaleureux de Votre Majesté le Roi de l'Enfer et par les paroles précieuses que vous nous avez prodiguées.

Nous nous préparons pour rentrer au Temple des Saints-Sages ; permettez-nous de prendre congé de Votre Majesté ainsi que des Ministres et des Officiers de l'Enfer.

**Le Roi de l'Enfer :** L'ordre est donné à tous les Ministres et tous les Officiers Civils et Militaires de se mettre solennellement en rangs pour reconduire les hôtes de marque.

**Bouddha Jigong :** Nous rendons grâce infiniment à votre Majesté le Roi de l'Enfer de nous avoir accueillis chaleureusement.

Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Je suis déjà prêt ; je vous prie, mon bon Maître, de prendre le départ.

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !



## Episode 32

### EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DE L'ARRACHEMENT DU CŒUR<sup>126</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 16<sup>ème</sup> jour du 5<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Serpent  
(soit le Samedi 2 Juillet 1977 du calendrier solaire) :

#### Poème

*Bien tristes sont ceux qui méprisent leurs ancêtres ;  
Ils obscurcissent leur Âme en s'oubliant  
Pour se tourner vers l'extérieur de l'être.  
La spiritualité de la Chine se perpétuant  
A travers des millénaires,  
Sa civilisation est louée par la terre entière.*

**Bouddha Jigong** : La civilisation spirituelle de la Chine est la cristallisation de la quintessence du Souffle du Ciel et de la Terre ; c'est pourquoi, à travers de très nombreuses générations, elle est toujours moderne et se perpétue à travers les millénaires.

Qu'il est regrettable que les êtres d'aujourd'hui adorent l'existentialisme, poursuivent le matérialisme, sous-

---

<sup>126</sup> Textuellement, « 遊 誅 心 小 地 獄 » (hv. Du Tru-Tâm Tiểu Địa-Ngục).

estiment leur civilisation et suivent par émulation la culture occidentale, en ne pensant qu'à la viande et aux alcools, en ne s'adonnant qu'au sexe et à la violence. Leur société est emplie de gens déracinés qui oublient l'origine de leurs ancêtres, respectent les autres et s'oublient eux-mêmes, adorent l'occident jusqu'à se détruire eux-mêmes, léguant la honte à leur descendance future.

Ce qui est pire encore, c'est que, ces derniers temps, la science technologique a fait des progrès et déclare : « L'homme est capable de surpasser le Ciel ».

Elle ne sait pas qu'il suffit d'une lame de fond pour qu'elle ne soit plus qu'une petite embarcation au sein de l'océan. User de la science technologique pour détruire la Grande Nature puis déclarer qu'on l'emporte sur le Ciel ne recevra plus tard que le malheur.

L'être humain qui se sépare de la Nature a toujours des activités malhonnêtes. C'est pourquoi, les hommes d'esprit princier et vertueux doivent réfléchir mûrement avant d'agir.

Aujourd'hui, préparons-nous pour voyager en Enfer, montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng** : A vos ordres...

Je suis prêt ; je vous prie mon bon Maître de prendre le départ.

**Bouddha Jigong** : Nous voici arrivés ; descendez vite du trône de Lotus.

**Le Roi de l'Enfer** : Vive Bouddha Jigong et Yang-Sheng qui reviennent visiter notre Palais ! C'est vraiment pénible pour vous...

**Bouddha Jigong :** Ce n'est rien...

Aujourd'hui nous dérangeons encore une fois votre Palais ; je prie Votre Majesté le Roi de l'Enfer de nous conduire et de nous faire visiter les Prisons de la Géhenne.

**Le Roi de l'Enfer :** Dernièrement j'ai promis de vous conduire à la « Prison de l'Arrachement du Cœur » pour l'observer. Maintenant, veuillez me suivre.

**Yang-Sheng :** Je remercie infiniment Votre Majesté le Roi de l'Enfer de son aide.

Devant, ce sont les « Trente-Six Prisons de l'Arrachement du Cœur », on entend déjà retentir des cris plaintifs et des plaintes tragiques.

Je suis sûr que c'est encore un lieu de massacre de gens condamnés au supplice.

**Le Roi de l'Enfer :** Les Âmes-pécheresses ont toutes leur cœur dénaturé ; c'est pourquoi, quand elles arrivent en Enfer, on veut extraire leur cœur pour le soigner et le guérir.

**Yang-Sheng :** Le Ministre de l'Enfer est arrivé, je dois aller d'abord le saluer...

**Le Ministre de l'Enfer :** Votre Majesté, Bouddha Jigong et Yang-Sheng, veuillez recevoir mes salutations respectueuses.

Notre Prison de la Géhenne a reçu la circulaire qui nous a fait savoir que Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung et le Bouddha Jigong du Royaume Occidental de l'Extrême Félicité allaient venir en personne aujourd'hui pour visiter notre Prison de la Géhenne.

S'il y a un manquement à votre égard, veuillez avoir la générosité de nous en excuser.

**Yang-Sheng :** Le Ministre de l'Enfer exagère.

Aujourd'hui je suis mon bon Maître pour venir à vous, ici, afin de travailler à la rédaction du Livre « *Journal du Voyage en Enfer* ». Nous vous prions de nous renseigner.

**Le Roi de l'Enfer :** Que l'Officier de l'Enfer ouvre vite la porte.

**L'Officier :** A vos ordres...

La porte est ouverte, je vous invite à entrer.

**Yang-Sheng :** Oh là là ! Les cris et les plaintes tragiques sont insupportables.

Je vois dans la Prison de la Géhenne que les petits Démons utilisent des coutelas pour ouvrir la poitrine des Âmes-pécheresses, puis ils leur arrachent le cœur ; ce qui ne diffère en rien des bouchers qui tuent les cochons pour leur arracher le cœur.

Les Âmes-pécheresses sont attachées à des poteaux, leur poitrine largement fendue, elles poussent un cri tragique puis elles s'évanouissent.

Je ne sais pas ce qu'elles ont commis comme péchés.

**Le Ministre de l'Enfer :** Tout d'abord, je vais déverser de « l'Eau-qui-restitue-l'Âme »<sup>127</sup> sur un supplicé pour qu'il reprenne conscience.

---

<sup>127</sup> Textuellement, « 還魂水 » (hv. Hoàn-Hồn Thủy).

**Yang-Sheng :** C'est vraiment merveilleux !...

L'Âme-pécheresse qui est aspergée d'un bol de cette Eau a sa poitrine redevenue normale et reprend conscience comme auparavant.

**Le Ministre de l'Enfer :** Je conduis ici quelques Âmes-pécheresses pour qu'elles racontent elles-mêmes les actes criminels karmiques commis auparavant.

**Le Roi de l'Enfer :** Ecoute Âme-pécheresse ! Voici le Bouddha vivant Jigong et Yang-Tian-Sheng du monde terrestre venus aujourd'hui du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung, par obéissance à l'ordonnance divine, dans le but de t'interviewer sur les péchés du Mal que tu as commis lorsque tu étais en vie. Tu dois les raconter sincèrement sans en dissimuler et sans mentir afin que l'on puisse les publier dans un Livre du Bien. Ne désobéis pas à mes ordres !

**L'Âme-pécheresse :** A vos ordres ! Je ne sais pas si je peux, Sire, vous demander d'alléger alors mes péchés ?

**Le Roi de l'Enfer :** Tu racontes d'abord ; je déciderai de réduire tes peines par la suite.

**L'Âme-pécheresse :** Eh bien, de mon vivant, je lisais beaucoup de livres et je terminais mes études universitaires. J'assimilais les pensées nouvelles ; je me passionnais alors pour la civilisation moderne.

Au collège, il y avait un professeur protestant qui me conseillait de suivre les études du Christianisme pour que je puisse non seulement maîtriser parfaitement l'anglais mais

encore avoir l'occasion de partir à l'étranger. Comme je croyais en l'avenir, c'était une très bonne voie et j'ai accepté.

Depuis lors, j'ai fréquenté l'église de temps à autre pour écouter le pasteur prêcher et apprendre l'anglais. Les pratiquants, pour la plupart des jeunes, étaient mes amis ; quand nous nous rendions au temple, nous pouvions tous étudier et communiquer entre nous. Il y eut une période où je m'adonnais à des activités au sein d'une communauté de jeunes gens. Après avoir reçu le baptême, j'ai pensé que mon pays natal ne savait que prier, faire des offrandes aux Divinités tutélaires, aux Saints et adorer les Bouddhas, ce qui ne correspondait pas aux courants de l'époque moderne, et j'ai considéré que l'adoration des statuettes était le fait d'un esprit superstitieux.

A partir de ce moment, je suis retourné dans mon village avec la ferme résolution de changer la foi dans ma famille. En premier lieu, j'ai conseillé à mes parents d'abandonner l'adoration des statuettes.

Mes parents ne voulaient pas y renoncer car ils y tenaient obstinément depuis longtemps et persévéraient vraiment à garder fermement une foi totale en la Religion Taoïste.

Dans ma colère, j'ai pris tous les Mantras imprimés et les tablettes funéraires des ancêtres sur l'autel, puis je les ai jetés par terre. Voyant cela, mes parents se sont énervés et ont lancé la table de jeu d'échecs sur moi. Indigné, je ne suis plus revenu à la maison.

Après mes études, j'ai suivi le pasteur dans tous ses déplacements pour évangéliser ; j'ai été chargé par le diocèse d'une mission à remplir dans une lointaine contrée. Plus tard j'ai eu un accident et j'en suis mort.

A ma mort, mon Maître spirituel qui est le Christ n'est pas venu pour m'appeler au Paradis. Ce furent les Démons qui me conduisirent en Enfer et j'ai été ensuite condamné par le Roi de l'Enfer à être enfermé dans « l'Enfer Mineur de l'Arrachement du Cœur » pour expier mes fautes.

Que le Roi de l'Enfer veuille bien me pardonner.

**Le Roi de l'Enfer :** Au fond, les confessions religieuses ne se distinguent pas en secteurs ; toutes les religions considèrent en premier lieu la Foi.

Cependant, tu as perdu ton origine et oublié ta source, tu as détruit les Mantras imprimés et les tablettes funéraires des ancêtres.

Alors, avec de telles méthodes confessionnelles, comment peux-tu éduquer les êtres de la terre pour qu'ils se rapprochent de la source où ils ont bu l'eau ?

Bien que le prédicateur ait dit qu'il ne fallait pas adorer les idoles, tu n'as pas bien compris le Principe de Vérité. Le Crucifix et la Bible sont aussi des idoles pour le pasteur : alors pourquoi les as-tu adorés ?

Si tu dis qu'il faut renoncer aux idoles, alors tu ne peux aucunement regarder les faux aspects du monde terrestre, tu ne dois pas être avide des jouissances charnelles, tu dois garder sincèrement tout ton esprit dans l'état de vacuité.

Tu as commenté ainsi cette idée : « Ne pas adorer les idoles, c'est vénérer l'esprit de la Foi religieuse pour vivre longtemps ». C'est pourquoi tu as détruit les Mantras imprimés et les tablettes funéraires des ancêtres, rompu les vertus spirituelles des aïeux.

Essaie de te demander d'où venait ton corps, quel était ton nom de famille ? Tout provenait absolument de l'ancêtre qui te les avait prodigués.

Dans le Ciel, il y a le Grand Seigneur Dieu ; les ancêtres sont les Petits Seigneurs Dieux. Pourtant tu as perdu ton origine, tu as méprisé tes ancêtres, tu as fait des choses contraires à l'enseignement de DIEU ; c'est pourquoi, le Paradis ne t'a pas accepté et tu es tombé dans l'Enfer. Tu as ouvert les yeux, je réduis tes peines de deux mois.

Après avoir expié tes fautes dans cette Prison de la Géhenne<sup>2</sup>, tu devras te réincarner dans les Six Voies de Métempsychose.

**Bouddha Jigong** : La foi religieuse enseigne aux gens à «perfectionner leur conscience et à entretenir leur nature»<sup>128</sup> et non pas à dénoncer, dénigrer les autres et se donner raison.

La Loi du Ciel a déjà tout fixé. C'est une erreur de dénigrer les autres religions ; se donner raison, c'est avoir l'esprit d'un schismatique. Si l'on perd le cœur de compassion et de bonté, l'on ne pourra pas faire preuve de rectitude dans la Voie Spirituelle.

Si vraiment ces gens-là parvenaient à réaliser la Voie Spirituelle, alors les Divinités et les Saints auraient certainement un cœur dissident. Si les Divinités, les Saints et les Immortels se séparaient en groupes partisans, le Paradis se transformerait alors en champ de bataille.

---

<sup>2</sup> *Prison de la Géhenne* : Textuellement, « 地獄 » (hv. Đĩa-Ngục), Prisons Souterraines. Cf. Note 2, Page 7, Tome I.

<sup>128</sup> "*Perfectionner leur conscience et entretenir leur nature*" : Expression taoïste qui désigne l'action de mener la vie de perfectionnement en pratiquant une Ascèse spirituelle.

Comment pourrait-il alors être appelé Pure-Sérénité et Extrême-Félicité ?

Aujourd'hui, nous sommes en retard sur l'horaire, nous reviendrons ici un autre jour pour visiter. Yang-Sheng, préparez-vous pour retourner au Temple des Saints-Sages.

**Le Roi de l'Enfer :** L'ordre est donné aux Officiers et Généraux de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire...

**Yang-Sheng :** A cause du peu de temps disponible, nous ne pouvons rester ici plus longtemps.

Nous remercions vivement le Roi de l'Enfer, le Ministre de la Géhenne ainsi que les Officiers et les Généraux de nous avoir guidés et de nous avoir donné des explications dans les moindres détails.

Nous prenons congé de vous.

**Bouddha Jigong :** Montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Je suis prêt, Maître, veuillez retourner au Temple des Saints-Sages...

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages....

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre Corps physique !



### Episode 33

#### DEUXIEME EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DE L'ARRACHEMENT DU CŒUR

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 29<sup>ème</sup> jour du 5<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Serpent  
(soit le Vendredi 15 Juillet 1977 du calendrier solaire) :

#### Poème

*Les vauriens jalouent les hommes de bien :  
Alors ils se livrent à la calomnie  
Et cherchent à leur nuire sournoisement pour rien  
Mais en agissant cruellement ainsi,  
Ils subissent implacablement la Justice Immanente ;  
En Enfer, leur Âme damnée sanglote lugubrement.*

**Bouddha Jigong :** Dans le Monde des Vivants, il existe une catégorie de gens qui n'a aucune compétence et qui jalouse les hommes de talent. Sournoisement, ils ourdissent des ruses cruelles, occasionnent des commérages, cherchent la petite bête, calomnient les uns et les autres. Lorsqu'ils voient des êtres qui n'ont pas la même Foi religieuse qu'eux, ils se mettent à blasphémer, à médire et c'est pourquoi ils tombent dans cet « Enfer Mineur de l'Arrachement du Cœur ».

Ce Mal est dû à la jalousie envers les hommes de bien.

Aujourd'hui, préparez-vous à voyager dans le Royaume des Ténèbres ; Yang-Sheng, soyez prêt à monter sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** A vos ordres, je suis prêt. Veuillez, mon bon Maître, prendre le départ...

**Bouddha Jigong :** Nous sommes arrivés, descendez vite du trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** En effet, « l'Enfer Mineur de l'Arrachement du Cœur » apparaît devant nos yeux.

**Bouddha Jigong :** Aujourd'hui, nous ne venons pas déranger le Roi de l'Enfer ; pour économiser du temps, nous entrons directement dans les « Seize Prisons infernales de l'Arrachement du Cœur »...

Le Ministre de la Géhenne a déjà ouvert la porte, il est prêt à nous accueillir.

**Yang-Sheng :** Alors, entrons vite.

**Le Ministre de la Géhenne :** Vive Bouddha Jigong et vive Yang-Sheng qui viennent nous rendre visite.

Veuillez entrer à l'intérieur pour observer les faits.

**Yang-Sheng :** Les supplices dans l'Enfer sont effectivement terrifiants. Depuis la visite du Premier Palais de l'Enfer du début jusqu'à celles des différentes Prisons de la Géhenne qui ont suivi, les choses que mes yeux ont vues et que mes

oreilles ont entendues, sont toutes terribles mais ne peuvent nullement être comparées aux supplices qu'endurent les Âmes-pécheresses dans cet « Enfer Mineur de l'Arrachement du Cœur ». Elles sont deux fois plus horribles.

**Le Ministre de la Géhenne :** Le cœur est le maître du corps de l'homme. L'arrachement du cœur est un supplice douloureux, indescriptible. Si le cœur est torturé, les six entités viscérales <sup>129</sup> doivent en être secouées ; par conséquent, la souffrance est telle qu'aucune plume ne saurait la décrire !

**Bouddha Jigong :** Nous entrons dans les Prisons de la Géhenne pour interviewer quelques Âmes-pécheresses afin d'avoir plus d'informations.

**Le Ministre de la Géhenne :** Veuillez rester dehors, je vais faire sortir quelques Âmes-pécheresses. L'ordre est donné aux officiers de l'Enfer d'arrêter les supplices et de prendre « l'Eventail de la Restitution de l'Âme » pour éventer ces Âmes-pécheresses afin qu'elles reprennent conscience et voient leur véritable visage.

**Les Officiers :** A vos ordres.

---

<sup>129</sup> *Six Entités Viscérales* : Littéralement « Six Racines 六根 » (hv. Lục-Căn), termes bouddhiques traduits du sanscrit « Indriyani » (Racines) qui désignent les six origines sensorielles que sont les cinq organes des sens et la pensée-cognitive.

**Le Ministre de la Géhenne :** Escortez vite trois Âmes-pécheresses jusqu'ici pour que le Bouddha Jigong et Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung s'informent clairement des péchés qu'elles ont commis afin de les écrire dans un Livre en vue de conseiller et d'admonester les êtres de la terre.

**Les Officiers :** Nous avons libéré provisoirement trois Âmes-pécheresses...

Suivez vite le Ministre de la Géhenne pour sortir des Prisons de l'Enfer.

**Le Ministre de la Géhenne :** Voici le Bouddha Vivant Jigong et Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages appartenant au Monde des Vivants. Le Maître et son disciple, par obéissance à l'Edit de Dieu Tout-Puissant, voyagent aujourd'hui pour visiter le Royaume des Ténèbres en vue d'écrire un Livre. Déclare vite tous les péchés que tu as commis lorsque tu étais encore sur terre, pour qu'on puisse en faire un document afin d'écrire un Livre en vue de conseiller le monde.

**L'Âme-pécheresse :** Lorsque j'étais en vie, je travaillais pour un organisme. Comme je ne donnais pas de bons résultats et en voyant mes collègues bénéficier des promotions internes, la jalousie prit naissance dans mon cœur.

Je haïssais le gérant qui était injuste ; aussi cherchais-je toujours des moyens de me venger. Ainsi donc je lui causais des ennuis ; subrepticement, je faisais des rapports aux cadres supérieurs. Je traitais injustement aussi mes

collègues, les uns de fainéants, les autres de voleurs pour leur nuire.

Il y a quatre ans, je mourus d'une hépatite. Je fus escortée de force par les Démons d'Impermanence, des Démons au Visage à Moitié Noir et à Moitié Blanc, jusqu'en Enfer pour y être enfermée.

Après quoi, je fus emmenée à la « Tour du Miroir qui Reflète les Mauvais Karmas » afin de voir distinctement mes actes criminels d'autrefois et, par conséquent, être transférée au Cinquième Palais de l'Enfer<sup>130</sup> pour y être jugée. En cet endroit, le Roi de l'Enfer s'est mis en colère en me voyant ; il m'a grondé : « Tu étais un incapable et non seulement tu n'acceptais pas de te contenter de ton sort, mais encore tu étais jaloux des êtres de talent, tu manigançais avec un cœur cruel pour porter préjudice à autrui. ». En conséquence, il m'a condamné à endurer des tourments ; jour et nuit mon cœur est arraché par les démons, la douleur est telle qu'il me semble avoir le foie déchiré et les intestins rompus.

Comme de mon vivant je ne croyais pas à la Rétribution karmique due à la Justice Immanente, depuis ma mort, je dois endurer des supplices.

**Bouddha Jigong** : Etre jaloux des hommes de talent, c'est perdre son cœur. Tu as détruit la solidarité d'une collectivité en devenant ainsi une sorte de brebis galeuse<sup>131</sup>.

---

<sup>130</sup> *Cinquième Palais de l'Enfer* : Textuellement, « Cinquième Palais du Roi Sen-Luo ».

<sup>131</sup> *Brebis galeuse* : Littéralement, « Cheval qui nuit au cheptel ».

Les êtres vivants respectent souvent les êtres de talent pour apprendre en vue d'évoluer. Si l'on a un cœur jaloux, à sa mort, on aura le cœur arraché comme celui de cette Âme-pécheresse !

**Le Ministre de la Géhenne :** Que la deuxième Âme-pécheresse raconte vite à Yang-Sheng les actes coupables qu'elle a commis lorsqu'elle était encore sur terre.

**L'Âme-pécheresse :** De mon vivant, j'étais un pratiquant bouddhiste qui prenait refuge en Bouddha<sup>132</sup>, j'étais un upâsaka<sup>133</sup>, je lisais beaucoup de Sûtras ; aussi, quand je rencontrais les croyants d'autres religions, les méprisais-je tous, surtout les gens de confession taoïste. Je les considérais comme inférieurs car ils adoraient des divinités hérétiques, ils ne pouvaient pas parvenir à l'ascension dans l'avenir.

Il y avait des gens qui apportaient des livres sacrés édités par le Temple des Saints-Sages pour me les offrir. Non seulement je ne daignais pas les lire mais je disais encore qu'il s'agissait de possession par les démons,

---

<sup>132</sup> *Prendre refuge en Bouddha* : Expression bouddhiste qui désigne le fait d'entrer dans la religion de Bouddha. (Cf. Note 104, Page 333, Episode 27, Tome I.)

<sup>133</sup> *Upâsaka* : Textuellement, « 在家修道之居士 » (hv. Tàì Gia Tu Đạo Chi Cư-Sĩ) expression qui signifie « Anachorète à domicile se perfectionnant dans la Voie spirituelle », relevant de la définition des termes bouddhiques chinois « Ou Pa Tac 優婆塞 » (hv. Ưu-Bà-Tắc), traduction phonétique du sanskrit « Upâsaka » (pratiquant bouddhiste laïque).

que l'on rédigeait n'importe quoi avec l'écriture médiumnique et que c'était une sorte de Voie Maléfique.

De mon vivant, je blasphémiais contre les autres religions et je me considérais comme quelqu'un qui était parvenu à la Connaissance du Dharma du Bouddha, incommensurable et sublime. Je ne savais pas qu'après ma mort, je ne pourrais pas accéder au Royaume Occidental de l'Extrême Félicité<sup>58</sup> mais que, de surcroît, je serais damné dans le Royaume des Ténèbres. Je n'ai pas été accueilli par les Dieux Protecteurs du Dharma mais, par contre, j'ai été escorté de force par la Légion des Ténèbres jusqu'au Cinquième Palais de l'Enfer pour être enfermé dans les Prisons de la Géhenne.

En me voyant, le Roi de l'Enfer, le cœur en proie à la tristesse et à la colère, m'a grondé :

« Tu es un être qui a trahi Bouddha Amitabha ; ton cœur n'a nullement de bonté, ton corps a reçu l'ordination bouddhique mais ton cœur hait les autres religions et blasphème encore contre elles.

Tu ne vois pas que le Dharma du Bouddha est égalitaire, que toute religion possède son propre cheminement spirituel et que toute doctrine renferme sa propre argumentation. Il suffit de se perfectionner spirituellement et d'être honnête, il ne faut pas trahir l'enseignement spirituel et faire le mal ; alors, tout est enseignement spirituel correct.

---

<sup>58</sup> *Royaume Occidental de l'Extrême Félicité* : Il s'agit du Royaume de Félicité du Bouddha Amitâbha, appelé en sanskrit « Sukhavatî ». Cf. Note 58, Page 158, Episode 12, Tome I.

Tu sais que le Dharma du Bouddha est incomparable, qu'il est doté de pouvoirs surnaturels et qu'il est généreux ; pourquoi tiens-tu alors des propos diffamatoires envers la religion d'autrui, pourquoi te considères-tu clairvoyant ?

De ton vivant, tu étais intransigeant, partial, orgueilleux, arrogant, égocentrique ; c'est pourquoi, tu t'es mis à blasphémer contre le Dharma, à blasphémer contre le TAO<sup>8</sup>, à blasphémer contre les enseignements spirituels. Ta nature bouddhiste s'est obscurcie, c'est pourquoi, tu as été obligé de tomber dans ce lieu.

J'espère que mes coreligionnaires bouddhistes n'imitent pas mes erreurs en créant de Mauvais Karmas, ils gaspilleraient ainsi toute une existence et s'attireraient la douleur.

**Bouddha Jigong :** Ton cœur de Bouddha est ténébreux mais tu voulais prêcher le Dharma du Bouddha. C'est vraiment dommage ! Non seulement tu as le cœur arraché aujourd'hui mais un autre jour tu auras encore la langue coupée douloureusement.

**Le Ministre de la Géhenne :** Que la troisième Âme-pécheresse déclare vite et clairement les actes erronés qu'elle a commis lorsqu'elle était encore sur terre.

**L'Âme-pécheresse :** De mon vivant, je travaillais dans un Temple de Médioms. Les premiers temps, j'assumais la responsabilité de Médium pour éduquer les êtres vivants ; les Dieux et les Saints se manifestaient très réellement.

---

<sup>8</sup> TAO : Cf. Note 8, Page 15, Tome 1.

Plus tard, le moine gardien du temple n'a plus eu d'égards envers moi et j'ai vu que chaque séance médiumnique devenait trop pénible et n'apportait aucune utilité concrète ; c'est pourquoi, j'ai perdu la foi.

Je me suis mis à dire aux fidèles du temple : « La médiumnité est due à la création frauduleuse des êtres humains, ne soyez pas superstitieux ! ». Les fidèles, hommes et femmes, ont tous perdu la foi ; ils ne sont plus venus au temple pour apprendre la voie de perfectionnement ; j'ai abandonné aussi le temple et ne suis plus venu assumer le rôle de médium.

Sept ans après, je suis tombé malade puis je suis mort ; mon Âme a été emmenée de force par la Légion des Ténèbres jusqu'au « Cinquième Palais ». Le Roi de l'Enfer m'a grondé :

« Tu jouais le rôle principal de Médium ; même si au temple on ne s'intéressait pas à toi, tu ne devais pas pour autant blasphémer contre les Saints et les Dieux. Tu as commis un grave péché ; aussi, je te damne dans "l'Enfer Mineur de l'Arrachement du Cœur" pour quinze ans. »

Après cela, j'ai été transféré dans cet Enfer pour y endurer les supplices.

Vraiment, je me repens, mais c'est déjà bien tard !

Veillez par pitié, Bouddha Jigong, demander pour moi une réduction de mes peines.

**Bouddha Jigong :** La Déesse de la Médiumnité représente les Dieux et les Saints, les êtres de la terre ne doivent pas s'en moquer ; s'ils désobéissent, c'est un péché impardonnable. L'écriture médiumnique sert à conseiller le monde. Elle correspond aussi au cycle céleste qui est de sauver les êtres vivants ; c'est pourquoi le Seigneur Dieu

Tout-Puissant a fait proclamer l'Edit divin ordonnant la construction des temples en vue de transmettre la Voie Spirituelle. Blasphémer contre ces temples est un très grave péché qui est impardonnable.

C'est déjà l'heure. Yang-Sheng, préparez-vous pour rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng :** Nous remercions infiniment le Ministre de la Géhenne et messieurs les Officiers.

Nous demandons la permission de prendre congé de vous.

**Le Ministre de la Géhenne :** Si vous venez visiter encore une fois notre Enfer, nous en serons vraiment enchantés.

**Bouddha Jigong :** « L'Enfer Mineur de l'Arrachement du Cœur » est très important ; la prochaine fois, nous reviendrons y faire une visite.

**Yang-Sheng :** Je suis déjà prêt ; veuillez, mon bon Maître, rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

### Episode 34

#### TROISIEME EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DE L'ARRACHEMENT DU CŒUR LORS DE L'OUVERTURE DE LA PORTE FRONTALIERE DES DEMONS AU SEPTIEME MOIS LUNAIRE

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 3<sup>ème</sup> jour du 7<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Serpent  
(soit le Mercredi 17 Août 1977 du calendrier solaire) :

#### Poème

*Pour délivrer les Âmes-pécheresses du malheur,  
La Porte Frontalière des Démons, par bonheur,  
S'ouvre en vue de l'amnistie.  
En Enfer, les Ames obscurcies,  
Le quinzième jour du septième mois,  
S'en donnent à cœur joie.  
Alors tout en se réjouissant  
Des trente jours du septième mois lunaire  
Et contentées par le Monde des Vivants,  
Ces âmes ne veulent plus retourner en Enfer !*

**Bouddha Jigong :** Au septième mois lunaire, les portes des Prisons de la Géhenne sont largement ouvertes, les gens ont l'occasion de retourner dans le Monde des Vivants, le cœur enthousiasmé et heureux ; c'est pourquoi,

d'habitude, le septième mois lunaire est appelé le mois de l'amnistie des âmes défuntes ; toute chose en ce monde terrestre doit être abordée avec la plus grande prudence pour éviter de froisser les Âmes-démons.

C'est dans la crainte des Démons et des Dieux que les êtres de la terre, naturellement, ne commettent pas de fautes.

La Porte des Démons est ouverte, alors le voyage fait dans le Royaume des Ténèbres pour écrire ce Livre rencontre quelques obstacles. Mais je suis là, moi, le "bonze fou" Jigong que voici ; les Démons du Royaume des Ténèbres devront s'écarter ; Yang-Sheng, n'ayez pas peur.

**Yang-Sheng :** Les Démons sont dus aux « Corps de Transformation »<sup>134</sup> des humains ; si l'on ne s'effraie pas à la vue de leurs monstruosité, certainement les monstruosité disparaissent. Je n'en ai aucunement peur.

**Bouddha Jigong :** Si vous êtes ainsi, ce sera très bien.

Montez vite sur le trône de Lotus, préparez-vous à voyager dans le Royaume des Ténèbres.

**Yang-Sheng :** Je suis bien assis ; mon bon Maître, veuillez prendre le départ...

**Bouddha Jigong :** Nous sommes arrivés, descendez vite du trône de Lotus...

---

<sup>134</sup> *Corps de Transformation* : Textuellement, « Hua-Chen 化身 » (hv. Hó-a-Thân) ; termes bouddhiques traduits du sanskrit « Nirmānakāya ».

**Yang-Sheng :** La Porte Frontalière des Démons est devant nous et elle est ouverte : les Âmes défuntes se bousculent pour sortir ; les unes et les autres ont toutes le visage épanoui et joyeux, comme si elles pouvaient respirer une nouvelle atmosphère.

**Bouddha Jigong :** Au septième mois lunaire, la Porte Frontalière des Démons s'ouvre largement ; d'ordinaire les Âmes défuntes qui résident dans le « Quartier des Âmes Tranquilles » ont le droit de sortir à tour de rôle de l'Enfer pour se promener çà et là, de long en large.

Les unes et les autres sont comme des oiseaux échappés de leur cage et regardent avec enthousiasme le chemin du Monde des Vivants pour s'y avancer.

**Yang-Sheng :** Pourquoi ces Âmes défuntes s'esquivent-elles ainsi en nous voyant ?

**Bouddha Jigong :** Parce que nous portons en nous l'Edit divin qui rayonne une aura scintillante et qui leur inspire la crainte.

**Yang-Sheng :** Chaque année, à la période du septième mois, toutes les Ames défuntes du Royaume des Ténèbres sont libérées provisoirement pour qu'elles puissent se promener par-ci par-là librement, n'est-ce pas ?

**Bouddha Jigong :** Non, ce n'est pas cela. Au septième mois lunaire, bien que la Porte Frontalière des Démons soit ouverte, elle ne l'est que pour le « Quartier des Âmes Tranquilles ».

Bien que de leur vivant, les Âmes défuntes qui résident dans ce « Quartier des Âmes Tranquilles », n'aient pas acquis de mérites spirituels et qu'elles aient seulement commis des erreurs, elles ont pu s'établir en sécurité dans ce quartier. En principe, elles ne peuvent pas le quitter, mais au septième mois lunaire, le Ministre de la Géhenne les amnistie ; à tour de rôle, elles peuvent en sortir pour se promener.

C'est pourquoi, au Royaume des Ténèbres, selon la Voie des Démons, ce n'est qu'au quinzième jour du septième mois lunaire que toutes les Âmes défuntes peuvent sortir des Prisons de la Géhenne pour jouir des offrandes. Ce jour est appelé dans le Bouddhisme « le Jour de Fête d'Ullambana »<sup>135</sup>, et dans le Taoïsme « le Jour de Fête du Quinzième Jour du Premier Mois de Rédemption ».

D'ordinaire, les Officiers de la Géhenne travaillent selon un calendrier bien établi mais le Royaume des Ténèbres ne fixe pas clairement les délais.

Voici sommairement les modalités des activités du Royaume des Ténèbres.

Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus, nous allons dans « l'Enfer Mineur de l'Arrachement du Cœur » pour observer.

---

<sup>135</sup> Textuellement, « 盂蘭盆會 » (hv. Vu-Lan-Bòn Hôi), traduction phonétique du sanskrit « Ullambana » : Fête bouddhique de la semaine du 15<sup>ème</sup> jour du 7<sup>ème</sup> mois lunaire où l'on prie pour délivrer les âmes défuntes des ancêtres et des parents des supplices de la Géhenne, de la pendaison à l'envers, en particulier, et des tourments de l'Enfer, en général.

**Yang-Sheng :** Je suis prêt, mon bon Maître, veuillez prendre le départ...

**Bouddha Jigong :** Nous sommes déjà arrivés ; descendez du trône de Lotus.

**Yang Tcheng :** A vos ordres. Le Ministre de la Géhenne est déjà sorti pour nous accueillir.

Aujourd'hui, nous deux, Maître et disciple, revenons vous déranger ; nous espérons que vous nous renseignerez dans les moindres détails.

**Le Ministre de la Géhenne :** Vous faites trop de civilités.

Aujourd'hui, à l'occasion de la période du septième mois lunaire, les différents chemins qui se croisent dans le Royaume de l'Enfer<sup>73</sup> sont embouteillés ; certainement cela vous a été très pénible.

**Bouddha Jigong :** Non, ce n'est rien.

Nous voyons qu'au dehors les Âmes défuntes sont très joyeuses ; elles ont l'air très libre.

**Le Ministre de la Géhenne :** Je vous prie d'entrer pour que vous observiez; je vous fournirai des renseignements afin que vous écriviez un Livre pour conseiller le monde.

---

<sup>73</sup> *Royaume de l'Enfer* : Littéralement, « Source Jaune » « 黄泉 » (hv. Hoàng-Tuyền), métaphore désignant le Royaume des Morts. Cf. Note 73, Page 197, Episode 16, Tome 1 et Pages 611 à 624, Episode 51, Tome II.

**Yang-Sheng** : Je vous en remercie infiniment. Je vois que dans ces Prisons de la Géhenne, les Âmes-pécheresses gémissent encore beaucoup plus lugubrement que l'autre jour ; je ne comprends pas pourquoi.

**Le Ministre de la Géhenne** : Parce qu'on se trouve à la période du septième mois lunaire, les Âmes des défunts non coupables peuvent toutes sortir des Prisons infernales pour se promener.

Quant à ces Âmes-pécheresses-ci, lorsqu'elles entendent parler du septième mois lunaire, elles pensent qu'elles pourront être libérées. Cependant, elles ne savent pas que les carcans et les menottes les enchaînent, qu'elles ont perdu totalement leur liberté. Non seulement elles ne peuvent pas jouir de l'oisiveté mais encore elles sont retenues. Indifférente, la Légion des Ténèbres leur inflige les supplices de « l'arrachement du cœur » ; c'est pourquoi, les Âmes-pécheresses souffrent énormément et sont doublement malheureuses.

Si les êtres de la terre ne se préparent pas tôt à devenir des êtres honnêtes qui pratiquent des œuvres vertueuses, qui s'éloignent des péchés, après leur mort, ils seront damnés ici sans qu'ils puissent cacher leurs méfaits. Ils perdront leur liberté tout en endurant des supplices.

Comme le temps est limité, je me permets de faire venir tout de suite quelques Âmes-pécheresses pour qu'elles fassent leurs aveux.

**Yang-Sheng** : Je vous en remercie infiniment...

Impitoyablement, les Démons de l'Enfer utilisent des couteaux tranchants pour fendre la poitrine des Âmes-

pécheresses ; il en coule abondamment du sang frais. C'est tellement tragique que je n'ose pas regarder.

**Le Ministre de la Géhenne :** J'ai déjà fait venir deux Âmes-pécheresses.

Relatez vite les péchés que vous avez faits de votre vivant pour que le Bouddha Jigong et Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages les écoutent afin de les écrire dans un Livre en vue de conseiller les humains et d'aider le monde.

**L'Âme-pécheresse :** Je vous avoue sincèrement que je ne peux plus regarder quelqu'un car j'ai honte. A l'âge mûr, à la mort de mon épouse, mon désir sexuel n'avait pas encore disparu.

Un jour, dans un champ désertique à côté du village, j'ai rencontré une jeune fille ; mon désir sexuel s'est soulevé, je l'ai prise dans mes bras et l'ai entraînée dans le champ de cannes à sucre pour la violer.

Cette jeune fille s'est mise à crier et à se débattre ; elle m'a prié de l'épargner mais j'ai perdu la raison et je l'ai terrorisée encore plus. Je l'ai menacée de la tuer si elle ne m'obéissait pas. Finalement, elle s'est laissée dominer et violer.

Plus tard, j'ai su que ce fait était insensé et je me suis repenti infiniment. Bien que cette jeune fille ne m'ait pas dénoncé et n'ait pas porté plainte, j'ai éprouvé quand même de la honte ; aussi me suis-je très souvent reproché ce fait.

Peu de temps après, je suis tombé malade et je suis mort ; mon âme est arrivée au Royaume des Ténèbres. En me voyant, le Roi de l'Enfer a été très en colère mais comme j'avais déjà avoué tous mes péchés, je n'ai pas été

obligé de venir devant la « Tour du Miroir qui Reflète les Mauvais Karmas ».

Après quoi, j'ai été condamné à dix ans d'emprisonnement dans « l'Enfer Mineur de l'Arrachement du Cœur » qui dépend du Cinquième Palais de l'Enfer. Mon cœur d'obsédé sexuel et de violeur a été tranché ; cela fait quatre années que j'endure ces supplices.

Actuellement, quelle que soit la manière dont je me repens, il est trop tard.

**Le Ministre de la Géhenne :** Violer les femmes, nuire à l'existence d'autrui, sont de très grands péchés. Bien que tu te sois repenti, ces péchés restent impardonnables ; comme tu t'es jeté dans le filet, tu ne peux en vouloir ni au Ciel ni aux hommes.

Je conseille aux êtres de la terre qui ont commis le mauvais Karma de la luxure de se repentir immédiatement devant les Immortels et les Bouddhas, de faire un grand vœu ou bien de faire imprimer mille Livres « *Journal du Voyage en Enfer* » pour conseiller les humains et aider le monde. Ils pourront ainsi être pardonnés, sinon, après leur mort, en arrivant en Enfer, ils seront suppliciés...

De nouveau, l'ordre est donné à une autre Âme-pécheresse de raconter vite les péchés qu'elle a commis !

**L'Âme-pécheresse :** Je souffre infiniment, je veux en parler mais je ne peux pas...

Comme j'ai commis, de mon vivant, un péché très grave, les punitions cruelles et douloureuses que je dois endurer ne cesseront jamais. Respectueusement, je prie le Bouddha Jigong de me délivrer.

**Bouddha Jigong :** Lorsque tu étais en vie, tu menais une vie de débauche extrême. A ta mort, tu subis les conséquences de la justice immanente ; comment pourrais-je te sauver ?

**L'Âme-pécheresse :** Je suis trop malheureux ! Jigong n'a pas le pouvoir de me sauver ; tant pis, je dois m'incliner.

De mon vivant, j'étais chauffeur de taxi ; comme je n'avais pas reçu d'éducation, je faisais souvent des bêtises.

J'étais très porté sur la luxure ; dans ma voiture j'accrochais pêle-mêle des photos pornographiques et des appareils audios. Quand je rencontrais des passagères qui montaient seules à bord, je tentais de leur faire la cour. Si elles me traitaient "d'obsédé sexuel" ou par exemple de "démon luxurieux", je prenais plus de plaisir encore. Non seulement je n'éprouvais jamais de honte, mais encore je cherchais à les violer.

Une fois, au milieu de la nuit tardive, j'ai accueilli une jeune fille très belle ; le désir sexuel s'est déchaîné en moi. J'ai allumé alors ma radio-cassette à plein volume, puis j'ai accéléré en roulant tout droit vers un pré désertique ; je l'ai menacée avec un couteau afin de la violer. J'ai ainsi agi de façon inhumaine jusqu'à trois fois.

Par malchance, il y a cinq ans, je suis mort d'un accident d'automobile. Immédiatement, j'ai été escorté de force par un Démon à Tête de Buffle et un Démon à Face de Cheval qui ont utilisé des chaînes de fer pour me conduire au Royaume des Ténèbres.

Après avoir été jugé, j'ai été condamné à trente ans d'emprisonnement dans « l'Enfer Mineur de l'Arrachement du Cœur » qui dépend du Cinquième Palais.

A l'heure actuelle, je souffre infiniment et bien que je me repente de toutes mes forces, il est trop tard.

J'espère que Yang-Sheng, de retour au Temple des Saints-Sages, avertira les êtres de la terre pour qu'ils sachent que, de leur vivant, il ne faut pas qu'ils commettent ces péchés-là ; sinon, à leur mort, ils n'auront plus le temps de se repentir et les punitions en Enfer seront infiniment douloureuses, impossibles à endurer. Je m'en veux d'avoir été trop superficiel et de commettre ainsi un grand péché. Maintenant je n'ai aucun moyen de me disculper.

**Le Ministre de la Géhenne :** Le Mauvais Karma de cette Âme-pécheresse est trop grave. Déjà, dans le Monde des Vivants, sa longévité a été réduite de dix ans ; à l'expiration du délai de sa damnation ici, elle sera transférée dans l'Enfer Avitchi<sup>82</sup> et elle ne pourra plus jamais se réincarner.

Que les êtres de la terre en tirent une leçon et se rappellent que la passion pour la luxure est le péché qui est en tête de liste de tous les péchés !

D'ordinaire, la loi du Royaume des Ténèbres ne pardonne jamais les relations sexuelles illicites ou par exemple les viols des femmes dans des voitures. Si les êtres ne se gardent pas soigneusement de les commettre, après leur mort, il n'y aura aucun moyen de les délivrer.

---

<sup>82</sup> *Enfer Avitchi* : Littéralement, Enfer « A Bi 阿鼻 » (hv. A-Ti, termes souvent prononcés d'une manière erronée par A-Tỳ). Il s'agit de la traduction phonétique du terme bouddhique sanscrit « Avitchi », qui signifie « Incessant » ; d'où l'expression « Enfer Avitchi » ou « Enfer Incessant » 無間地獄 » (hv. Vô-Gián Địa-Ngục). Cf. Note 82, Page 228, Episode 18, Tome I.

**Bouddha Jigong :** Les supplices de « l'Arrachement du Cœur » comparés aux autres punitions sont déjà infiniment plus pénibles. Que les êtres de la terre ne soient pas aveugles au point de commettre ce péché ; sinon, après la mort, ils subiront les conséquences de la Rétribution karmique due à la Justice Immanente et n'auront plus le temps de se repentir.

Maintenant, nous sommes en retard sur notre horaire ; Yang-Sheng, préparez-vous à rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng :** Nous remercions infiniment le Ministre de la Géhenne et les Officiers.

**Bouddha Jigong :** Montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** A vos ordres, je suis déjà prêt ; je prie mon bon Maître de retourner au Temple des Saints-Sages.

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !



### Episode 35

#### QUATRIEME EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DE L'ARRACHEMENT DU CŒUR

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 16<sup>ème</sup> jour du 7<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Serpent  
(soit le Mardi 30 Août 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*Les êtres, en se passionnant pour les jeux,  
Ressemblent aux phalènes devant le feu.  
En se passionnant pour la sexualité,  
Les femmes effrontées enterrent  
Et leur nom et leur virginité,  
Tombent et s'égarent dans l'abîme amer  
Tout en se plaignant du fleuve de l'Enfer !*

**Bouddha Jigong :** Les mauvais garnements ne pensent pas à travailler ; ils ne s'adonnent qu'aux jeux de hasard qui sont leurs moyens d'existence. Nombreux sont les gens honnêtes qui, en proie à la tentation, tombent dans le piège et dilapident leur fortune ; c'est vraiment pitoyable !

Ces temps-ci, dans le territoire de Tai-Chung, apparaissent des gangsters ; cela est également dû aux calamités causées par les jeux de hasard. Les joueurs sont tombés sans le savoir dans la voie du péché et du danger, c'est pourquoi, les jeunes deviennent des voleurs, les adultes des bandits ; des crimes passibles d'emprisonnement prennent naissance.

Ainsi, les jeux de hasard nuisent à d'innombrables êtres humains, le germe du mal est très grand. Que les êtres de la terre ne se mêlent pas de ces choses pour ne pas avoir à s'en repentir plus tard !

Le péché de luxure est en tête de liste de tous les péchés ; le commettre, c'est perdre sa renommée et ses vertus, c'est être couvert d'une infamie incommensurable.

Les femmes bien éduquées et de famille honnête doivent savoir garder leur honneur afin de ne pas trahir leur mari en faisant des choses impudiques.

Ce péché est très grave ; sa punition est équivalente à celle des joueurs.

Au Royaume des Ténèbres, les lamentations et les pleurs si lugubres et si tragiques des Âmes obscurcies proviennent de cette punition.

Aujourd'hui, je vous guide, Yang-Sheng, pour la visite des « Seize Prisons de l'Enfer de l'Arrachement du Cœur » afin que vous voyez de vos propres yeux ces gens-là.

Yang-Sheng, préparez-vous pour monter sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Je suis déjà prêt ; je prie mon bon Maître de prendre le départ...

**Bouddha Jigong :** Nous sommes déjà arrivés ; Yang-Sheng, descendez vite du trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Oui, je descends.

Cette fois-ci, les situations du Royaume des Ténèbres diffèrent totalement de celles des autres fois. Les Âmes des défunts vont et viennent d'une manière très animée ; je ne comprends pas pourquoi.

**Bouddha Jigong :** Nous sommes, ici, à l'occasion de la « Fête de l'Amnistie des Âmes des défunts » du quinzième et du seizième jour du septième mois lunaire.

Durant ces deux jours, dans le Monde des Vivants, partout l'on fait une offrande aux morts pour assister les Âmes-pécheresses.

Si ces dernières n'ont commis que des péchés véniels, elles pourront sortir des Prisons de la Géhenne pour recevoir les offrandes.

**Yang-Sheng :** Ah bon, en voilà la raison !

Là devant, le Ministre de la Géhenne est sorti pour nous accueillir.

**Le Ministre de la Géhenne :** Soyez les bienvenus, Bouddha Jigong et Yang-Sheng qui venez visiter nos prisons de la Géhenne.

Aujourd'hui, c'est la « Fête de l'Amnistie des Âmes des défunts » du quinzième jour du mois lunaire, aussi y a-t-il des scènes animées et bruyantes.

Je vous prie de ne pas vous en faire.

**Bouddha Jigong** : Nous vous prions de ne pas faire de politesses ainsi.

Nous venons seulement déranger le Ministre de la Géhenne et les Officiers de l'Enfer ; nous espérons que vous nous aiderez de tout cœur.

**Le Ministre de la Géhenne** : Vous obéissez à l'Ordre de Dieu pour écrire un Livre afin de conseiller le monde.

Vos mérites spirituels sont très grands ; nous n'oserions pas ne pas vous aider de tout notre cœur.

Je vous invite à entrer pour que vous observiez les faits.

**Yang-Sheng** : Nous vous remercions infiniment.

Dans les geôles infernales, les Âmes-pécheresses hurlent et gémissent sans cesse.

**Bouddha Jigong** : Les Âmes-pécheresses qui sont enfermées dans « l'Enfer Mineur de l'Arrachement du Cœur » ont toutes commis des péchés capitaux.

Par conséquent, elles ne peuvent pas bénéficier du pardon pour jouir des dons votifs dont le Monde des Vivants fait l'offrande aux morts.

**Le Ministre de la Géhenne** : Aujourd'hui, je fais escorter de force jusqu'ici deux Âmes-pécheresses pour qu'elles vous relatent les Mauvais Karmas de leur corps antérieur <sup>136</sup>.

---

<sup>136</sup> *Corps antérieur* : Traduction littérale. Il s'agit évidemment du corps physique lors du vivant de ces êtres.

Ecoutez ce que je vais dire.

Voici le Bouddha Jigong et Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung ; ces deux Messieurs ont obéi à l'Edit de DIEU en descendant dans le Royaume des Ténèbres pour rassembler des documents en vue d'écrire un Livre afin de conseiller le monde.

Que les deux Âmes-pécheresses avouent maintenant tout ce qu'elles ont fait sur terre pour que ces deux Messieurs les entendent.

**L'Âme-pécheresse** : A vos ordres.

Lorsque j'étais en vie, je m'occupais d'affaires en dehors de chez moi, je me démenais toujours pour gagner ma vie.

Souvent, je prenais des auberges pour domicile, des femmes inconnues pour connaissances. En peu de temps, j'ai pris l'habitude de me passionner pour les jeux de hasard ; au début par curiosité, plus tard par habitude. Chaque fois que je ne jouais pas, j'étais agité, j'avais comme une démangeaison dans les mains. Dès lors, je suis devenu un flambeur dans les salles de jeux.

Bien que j'eusse assumé des missions d'affaires à l'extérieur et que j'eusse un salaire conséquent, maintes fois je me suis trouvé avec les poches vides à cause de mes pertes au jeu ; j'étais ainsi obligé de courir pour emprunter de l'argent à mes amis.

Je ne m'intéressais plus à la vie de famille.

A l'âge de quarante-trois ans, un jour, après une tournée, je roulais en moto en état d'ivresse et j'ai eu un accident qui m'a coûté la vie.

Après ma mort, j'ai été escorté de force par la Légion des Ténèbres qui m'a conduit en Enfer ; j'ai appris alors que ma longévité avait été réduite de cinq ans. J'ai subi des enquêtes dans tous les palais, depuis le Premier Palais jusqu'au Quatrième Palais de l'Enfer, pour finalement être livré au Cinquième Palais.

Le Roi de l'Enfer s'est mis en colère et m'a condamné à treize ans d'emprisonnement et de damnation dans cet « Enfer Mineur de l'Arrachement du Cœur ». Quotidiennement, mon cœur passionné par les jeux de hasard est tranché, la douleur est indescriptible.

J'espère que les êtres de la terre ne s'adonneront pas aux jeux de hasard car l'Enfer s'oppose absolument aux joueurs. Si le Roi du Cinquième Palais de l'Enfer voit des bandes de joueurs, il leur fera d'abord donner cent coups de bâton, puis il les jugera. Les joueurs ont des mains très dures car, tous les jours, ils restent assis dans les salles de jeux et ont très peu d'activités. Le Roi de l'Enfer <sup>112</sup> donne l'ordre d'écraser leurs mains à coups de bâton. On éprouve non seulement de la honte mais aussi de la douleur car la chair souffre de meurtrissures douloureuses et l'on se lamente en pleurant d'affliction.

Respectueusement, je prie le Bouddha Jigong de me délivrer.

**Bouddha Jigong :** Le milieu des joueurs est absolument sans sentiments et tu me demandes encore de te sauver, n'est-ce pas ? Tâche d'endurer les peines, ne supplie pas.

---

<sup>112</sup> *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « Sen Luo Wang 森羅王 » (hv. Sâm-La-Vuong), Roi Sen-Luo, gouvernant le Cinquième Palais de l'Enfer. Cf. Note 112, Page 367, Episode 30, Tome I.

**Le Ministre de la Géhenne :** Tu n'as pas le droit de supplier à tort et à travers. Si tu n'arrives pas encore à renoncer définitivement à ton cœur passionné par les jeux, tu seras encore emmené à l'Enfer des mains grillées et tu y subiras en plus une autre punition. Qui t'a dit de te passionner pour les jeux de ton vivant pour que tu subisses après la mort cette Rétribution karmique ?! N'en veux pas au Ciel ni aux hommes !

Que la deuxième Âme-pécheresse relate les actes commis de son vivant pour voir !

**L'Âme-pécheresse :** Il y a trop de monde, c'est vraiment honteux de dire cela...

Après être déjà mariée, comme mon caractère était encore luxurieux, souvent, à l'insu de mon mari, j'entretenais des relations avec de jeunes hommes dans les environs.

Je couchais furtivement avec cinq garçons, en tout et pour tout, mais mon mari l'ignorait totalement ; à l'âge de cinquante-quatre ans je suis morte d'une maladie cardiaque.

Mon âme a été escortée de force par les Officiers au Visage à Moitié Noir et à Moitié Blanc qui m'ont conduite devant la « Tour du Miroir qui Reflète les Mauvais Karmas » pour qu'elle visionne mes actes impudiques et vils. Les preuves étaient tangibles, j'ai dû reconnaître mes fautes.

Après quoi, j'ai été livrée au Cinquième Palais puis j'ai été incarcérée dans « l'Enfer Mineur de l'Arrachement du Cœur » pour une durée de vingt ans. Tous les jours mon cœur est tranché, c'est vraiment douloureux ; maintenant il est trop tard pour que je me repente.

Avec respect, j'espère que le Bouddha Vivant Jigong demandera au Roi de l'Enfer de me pardonner pour que je n'aie plus à souffrir.

**Bouddha Jigong :** Tu étais une femme qui n'observait pas le devoir conjugal, qui, de plus, était luxurieuse ; tu te passionnais pour les vaines vanités, tu ne t'appliquais pas à faire le bien. Je ne peux pas te sauver.

**Le Ministre de la Géhenne :** Je vous prie, Bouddha Jigong, de ne pas vous en faire.

De son vivant, elle était avide de luxure, aussi son cœur avide de sexualité est-il tranché. C'est justement "Récolter ce que l'on a semé"<sup>137</sup>. Lorsqu'elle était en vie, elle commettait des vilénies et des péchés mais elle ne savait pas se repentir.

Si jamais elle avait su le faire plus tôt et prier le Bouddha, elle aurait pu être pardonnée. Mais jusqu'à sa mort, elle n'a pas voulu se corriger ; maintenant il lui est impossible de demander l'absolution.

**Bouddha Jigong :** Le Ministre de la Géhenne a parlé très justement. Les gens qui se passionnent pour les jeux de hasard, qui se passionnent pour la luxure doivent savoir se repentir, se tourner vers la réalisation des œuvres de bienfaisance, prier les Saints, les Immortels et les Bouddhas, faire le vœu d'imprimer et de distribuer le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* ».

---

<sup>137</sup> Récolter ce que l'on a semé : Littéralement, « 自作自受 » (hv. Tự-Tác Tự-Thụ), Recevoir personnellement ce qu'on a fait personnellement.

Yang-Sheng, suivez-moi vite pour rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng :** A vos ordres.

Nous remercions infiniment le Ministre de la Géhenne et les Officiers pour leur accueil chaleureux.

Nous demandons l'autorisation de prendre congé de vous.

**Le Ministre de la Géhenne :** Veuillez, Officiers, donner l'ordre de rassemblement pour reconduire ces hôtes de marque.

**Bouddha Jigong :** Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus. Soyez prêt pour rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng :** Je suis déjà prêt. Je vous prie, mon bon Maître, de retourner dans le Monde des Vivants.

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !



## Episode 36

### EXCURSION DANS LE SIXIEME PALAIS

### DISCUSSION AVEC LE ROI DE L'ENFER <sup>138</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 6<sup>ème</sup> jour du 8<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Serpent  
(soit le Dimanche 18 Septembre 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*Une année passe bien vite ici-bas,  
De nouveau l'automne est arrivé déjà.  
L'homme se réveille à minuit,  
Submergé par une tristesse infinie.  
Les cheveux journellement blanchissent  
Et bien vite les êtres vieillissent.  
Que les pitoyables humains décident maintenant  
De vite mener la vie de perfectionnement.*

**Bouddha Jigong** : Une année passe bien vite, de nouveau la Mi-Automne arrive déjà. Les jours et les mois passent comme l'eau qui s'écoule ; depuis la Mi-Automne de l'année dernière, moment où votre temple, par obéissance à l'Edit

---

<sup>138</sup> *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « Bian Cheng Wang 卞城王 » (hv. Biện-Thành-Vương).

divin, s'est mis à transcrire le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* », presque une année est déjà passée en un clin d'œil, une année durant laquelle les disciples du temple ont peiné jour et nuit pour rédiger ce Livre et ont réalisé par là une action d'éclat.

La vie de l'homme est brève, les anciens ont dit : « Il est rare pour un homme de vivre jusqu'à soixante-dix ans ».

Devant nos yeux, bien que la science se soit développée, « la vie de l'être humain ne commence qu'à l'âge de soixante-dix ans », comme le déclare un dicton populaire.

Le Ciel a créé les êtres humains sans limiter au fond leur âge. C'est parce que les êtres humains sont concupiscentiels que leur Energie de l'Essence Séminal, leur Energie du Souffle Vital et leur Energie Spirituelle sont donc trop dissipées ; aussi ces dernières sont-elles si précocement détruites.

Pour cette raison, les êtres de la terre recherchent eux-mêmes le chemin de la mort.

Par conséquent, je conseille aux êtres de la terre de perfectionner tôt leur corps et d'entretenir tôt leur esprit ; ils pourront jouir ainsi de la longévité.

Aujourd'hui nous nous préparons à voyager dans l'Enfer. Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng** : Maître, qu'allons-nous visiter aujourd'hui ?

**Bouddha Jigong** : Nous avons déjà visité le Cinquième Palais ; aujourd'hui nous irons visiter le Sixième Palais, faites l'effort d'avoir un moral élevé.

**Yang-Sheng :** La mission de voyager dans l'Enfer pour y observer les situations est à moitié accomplie, mon esprit se trouve ainsi tranquilisé.

**Bouddha Jigong :** Quel que soit notre travail, si nous gardons fermement confiance, certainement nous irons vers la réussite.

La mission de voyager dans le Royaume des Ténèbres est une lourde mission mais elle sera bel et bien accomplie.

Montez vite sur le trône de Lotus car notre temps est limité.

**Yang-Sheng :** Je suis prêt ; je vous prie, Maître, de prendre le départ...

**Bouddha Jigong :** Nous sommes déjà arrivés ; descendez vite du trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Les Officiers du Sixième Palais sont déjà devant nous. Les Âmes défuntes se rassemblent devant le Palais en foule assez nombreuse, je crois qu'il est l'heure de venir au tribunal.

Le Roi de l'Enfer qui siège en qualité de président du tribunal, déclare tout à coup qu'il va se retirer, ce qui fait que les Âmes défuntes déconcertées, écarquillent les yeux.

**Bouddha Jigong :** Le Roi de l'Enfer <sup>111</sup> qui gouverne le Sixième Palais descend du seuil pour nous accueillir en personne.

Yang-Sheng, suivez-moi vite pour venir vous présenter à lui.

**Yang-Sheng** : A vos ordres.

Permettez-moi de me présenter à Votre Majesté le Roi de l'Enfer<sup>138</sup> ainsi qu'aux Officiers transcendants.

Je suis un disciple du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung, du nom de Yang-Sheng. Mon Maître et moi, nous obéissons à l'Edit divin pour écrire un Livre ; c'est pourquoi nous venons aujourd'hui afin de rassembler des documents et des preuves en vue de conseiller le monde.

Ainsi, respectueusement, nous prions Votre Majesté le Roi de l'Enfer de nous aider et de nous donner les moyens.

**Le Roi de l'Enfer** : Relevez-vous vite, ne soyez pas trop poli.

Par chance, depuis longtemps j'ai entendu que le Temple des Saints-Sages divulguait positivement le Taoïsme et que votre mérite de conseiller le monde était très grand. A la Mi-Automne de l'année dernière, notre Palais a reçu l'Edit de DIEU et nous avons su clairement que votre temple rédigerait, par obéissance à l'Edit divin, le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » ; c'est pourquoi aujourd'hui vous venez ici. J'invite Bouddha Jigong et Yang-Sheng à entrer pour qu'ils se délassent.

**Bouddha Jigong** : Nous vous remercions infiniment. Votre Majesté le Roi de l'Enfer nous accueille trop chaleureusement.

Yang-Sheng, suivons vite Sa Majesté pour entrer.

**Le Roi de l'Enfer** : Officier Trancendant, veuillez offrir du thé à ces Messieurs.

---

<sup>138</sup> *Roi de l'Enfer* : Cf. Note 138, Page 437, Episode 36, Tome II.

**L'Officier Transcendant :** A vos ordres...

Je vous prie de prendre le thé.

**Le Roi de l'Enfer :** Je prie Bouddha Jigong et Yang-Sheng de ne pas faire de civilités ; soyez à l'aise en prenant le thé.

**Yang-Sheng :** Nous rendons grâce infiniment à Votre Majesté le Roi de l'Enfer.

Ce thé n'existe pas sur terre ; sa saveur douce et fraîche dégage la gorge et élimine les glaires.

**Le Roi de l'Enfer :** Ce thé n'est qu'une sorte de thé ordinaire. Toute chose rare est précieuse ; c'est pourquoi, vous avez cette sensation.

Aujourd'hui, Maître et disciple, vous venez nous rendre visite, nous sommes vraiment enchantés. La Voie Spirituelle sur terre est chancelante - c'est vraiment difficile à dire - à un point tel que le cœur de DIEU Tout-Puissant en éprouve une grande compassion. Aussi a-t-Il ordonné spécialement à votre Temple des Saints-Sages de rédiger le Livre «*Journal du Voyage en Enfer*».

Les êtres de la terre ne croient pas qu'après la mort, ils tomberont dans les prisons du Royaume des Ténèbres pour endurer des souffrances.

C'est pourquoi, DIEU a particulièrement donné l'ordre au Bouddha Jigong de guider l'Âme et le Corps-Astral de Yang-Sheng pour qu'il descende en Enfer afin d'observer, en vue de chercher à comprendre comment les êtres profanes de la terre, qui tombent en Enfer après leur mort, subissent des punitions.

La Tribune Médiurnique dans le Monde des Vivants, est prise en charge par le Chérubin de Yu-Hiu qui utilise "l'Œil du Dharma qui transmet la Vérité" pour rapporter ce que Yang-Sheng voit en visitant le Royaume des Ténèbres, ce que sont ces punitions ; on fait donc appel à la tribune d'écriture médiurnique afin de décrire la vérité.

Je suis sûr que ce Livre, après son édition, pourra sauver de très nombreuses personnes.

A l'heure actuelle, le Monde des Vivants a foi en la science, méprise les Démons et les Dieux, engendre des tueries, se livre aux relations sexuelles illicites, au cambriolage et au banditisme.

Les êtres de la terre ne savent que préférer courir après le matériel et lutter entre eux pour les profits. Ils n'aspirent qu'à viser les failles de la justice pour l'esquiver. Ils considèrent que la justice a des failles ; par conséquent, ils bravent le danger pour violer la loi.

C'est la raison pour laquelle on voit que dans tous les pays, la morale est pervertie, les vertus spirituelles corrompues ; c'est vraiment pitoyable. Les histoires malhonnêtes apparaissent sans doute parce que l'on est trop avide de jouir des choses matérielles. Aujourd'hui, en voyant ainsi les situations du Monde des Vivants, je suis très malheureux.

En général, pour les gens qui ne croient pas aux Démons ni aux Dieux, c'est la Rétribution karmique due à la Justice Immanente qui fait qu'ils osent ainsi fièrement agir à tort et à travers ; après leur mort, aucun d'entre eux ne pourra échapper aux supplices de l'Enfer. C'est pourquoi l'on dit : « Les mailles du vaste filet céleste sont lâches mais ne laissent rien passer au travers », c'est précisément pour cette raison.

Je gouverne le « Sixième Palais » dont le surnom est « Enfer Majeur ».

D'ordinaire, les êtres qui arrivent au « Sixième Palais » afin d'y endurer des châtiments sont déjà tous passés par le Cinquième Palais pour purger des peines douloureuses. C'est pourquoi, le surnom de «Enfer Majeur» vient du fait d'endurer des tourments à travers les « Seize Enfers Mineurs ».

Les êtres de la terre ont porté atteinte à la Loi Céleste ; ceux qui n'observent pas les principes moraux, sont obligés de subir des peines trop lourdes et trop douloureuses.

Yang-Sheng, de retour dans le Monde des Vivants, vous ferez mieux de leur conseiller de perfectionner leur conscience et d'entretenir leur nature <sup>36</sup>, de se contenter de leur sort et de se tenir sur leurs gardes.

Aujourd'hui, vous venez dans l'Enfer pour l'observer, j'en suis enchanté.

Les Âmes-pécheresses qui arrivent ici endurent des peines différentes.

Que les êtres de la terre sachent quels sont les délits qu'ils ont commis pour s'en repentir avant...

Veuillez prendre du thé.

---

<sup>36</sup> *Perfectionner leur conscience et entretenir leur nature* : Expression idiomatique taoïste qui désigne le fait de mener une vie de perfectionnement en pratiquant une Ascèse Spirituelle. Cf. Note 36, Page 74, Episode 5, Tome I.

**Bouddha Jigong :** Aujourd'hui, nous sommes en retard sur notre horaire ; nous nous permettons de réserver un autre jour pour revenir afin de continuer notre visite des différentes Prisons de la Géhenne.

**Le Roi de l'Enfer :** Alors c'est très bien, je suis heureux d'attendre le jour où vous reviendrez nous rendre visite.

L'ordre est donné aux Officiers Civils et Militaires de se mettre en rangs solennellement pour reconduire les hôtes de marque.

**Yang-Sheng :** Nous rendons grâce infiniment à Votre Majesté le Roi de l'Enfer de nous avoir offert le thé des Immortels et de nous avoir prodigué des paroles précieuses<sup>139</sup> extrêmement encourageantes.

Il est déjà trop tard, nous nous permettons de prendre congé de vous.

**Bouddha Jigong :** Yang-Sheng, préparez-vous à monter sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Je suis prêt ; je vous prie, mon bon Maître, de rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

---

<sup>139</sup> *Paroles précieuses* : Littéralement : « 金言玉語 » (hv. Kim-Ngôn Ngoc-Ngũ), Des paroles d'or et de jade.

### Episode 37

#### EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DE L'ABLATION DES REINS DONNES À RONGER AUX RATS <sup>140</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 19<sup>ème</sup> jour du 8<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Serpent  
(soit le Samedi 1<sup>er</sup> Octobre 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*Tard dans la nuit calme, la lune dans le ciel éclaire ;  
Je guide Yang-Sheng dans sa descente en Enfer,  
Par obéissance à l'Edit de DIEU,  
Afin de composer le Livre précieux  
Tout au long de l'année féconde,  
Pour sauver les êtres de l'ignorance,  
Conseiller les humains en pleine décadence  
Et changer les Trois Mondes.*

**Bouddha Jigong** : Aujourd'hui, cela fait déjà un an que votre Temple des Saints-Sages rédige le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* », par obéissance à l'Edit divin.

---

<sup>140</sup> Textuellement, « 遊割腎鼠咬小地獄 » (Du Cát-Thận Thử-Giảo Tiểu Địa-Ngục).

Je suis honoré de guider le saint médium Yang-Sheng dans sa visite du Royaume des Ténèbres pour qu'il en connaisse explicitement les situations et qu'il rencontre les Âmes-pécheresses afin de leur demander clairement les raisons de leurs supplices et d'en avoir des preuves.

La mission est vraiment grandiose, le chemin de l'Enfer est par trop accidenté ; il est vraiment pénible de s'y rendre et c'est malheureux. Le « *Journal du Voyage en Enfer* » sera un grand Livre merveilleux dans le monde et il répondra à l'Ordre donné par le Ciel de se manifester sur terre, grâce aux fidèles, hommes et femmes du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung qui ont reçu le décret en vue de développer le Taoïsme<sup>141</sup>. En outre, il y a le saint médium Yang-Sheng dont l'esprit est extrêmement lucide pour pouvoir accomplir la mission des Saints et des Immortels, ce qui me console aussi quelque peu. A ce jour, plus de la moitié du Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » a été transcrite ; bien qu'il ne soit pas encore achevé, j'espère que tous les disciples feront l'effort d'y mettre de la peine et qu'ils n'accumuleront pas du retard. Une fois que le Livre sera achevé, les mérites de Yang-Sheng dépasseront ceux des Trois Générations<sup>142</sup>.

L'heure du voyage dans le Royaume des Ténèbres est venue, Yang-Sheng montez vite sur le trône de Lotus.

---

<sup>141</sup> *Taoïsme* : D'après l'original, il s'agit de « Tao-Kiao 道教 » (hv. Đạo-Giáo), Enseignement du TAO. Cf. Note 1, Page 5 et Note 8, Page 15, Tome I.

<sup>142</sup> *Trois Générations* : Expression chinoise désignant les trois générations, celle des grands-parents, celle des parents et la nôtre.

**Yang-Sheng :** A vos ordres. Mon bon Maître, je vous remercie infiniment. Grâce à vos enseignements dispensés durant une année pénible, il n'y a pas un point que je ne comprenne parfaitement. Je regrette seulement que ma nature soit encore immature et ne puisse pas assimiler tous vos enseignements.

Je vous prie, mon bon Maître, de me prodiguer un peu de lumière-sacrée car je viens de rentrer précipitamment du Temple « Gan Xiu Tang »<sup>143</sup> du Sud<sup>144</sup>, mon esprit est fatigué ; pourriez-vous me donner une pilule de cinabre sacrée pour que mon esprit soit plus solide et plus fort ?

**Bouddha Jigong :** Bien que ce soit trop pénible pour vous, vous gardez quand même fermement votre foi ; encore une fois, je vous offre une pilule de cinabre sacrée. Vous savez aussi que depuis que vous avez commencé à rédiger le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » votre corps physique est de jour en jour plus vigoureux ; les Immortels et les Bouddhas du monde invisible vous donnent aussi beaucoup de force vitale.

Maintenant, je vous donne exceptionnellement encore trois pilules de cinabre sacrées. Prenez les vite, puis préparez-vous à voyager dans le Royaume des Ténèbres.

**Yang-Sheng :** Je suis infiniment touché parce que mon bon Maître a manifesté son pouvoir de transformation pour m'aider. J'avais un ulcère à l'estomac depuis plusieurs années mais depuis que je rédige ce Livre par obéissance à

---

<sup>143</sup> Textuellement, « Gan Xiu Tang 感修堂 » (hv. Cảm-Tu Đường), Temple de Conversion au Perfectionnement Spirituel.

<sup>144</sup> Textuellement, « 斗南 » (hv. Đẩu Nam), Constellation du Sud.

l'Edit divin, je me suis rétabli progressivement sans prendre de médicaments.

Aujourd'hui, mon bon Maître me prodigue encore des pilules de cinabre sacrées. Quand je les prends, mon esprit éprouve un bien-être infini.

Je vous prie, mon bon Maître, de recevoir mes profonds remerciements.

**Bouddha Jigong :** Nous sommes déjà en retard sur l'horaire, montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** A vos ordres. Je suis déjà prêt, je prie mon bon Maître de prendre le départ...

**Bouddha Jigong :** Nous sommes déjà arrivés...  
Descendez vite du trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Quel est cet Enfer devant nous ?  
Pourquoi entendons-nous des humains pleurer lugubrement et des cris de rats retentir de toutes parts ?

**Bouddha Jigong :** Devant nos yeux se trouve le Sixième Palais, le lieu d'administration des « Seize Enfers Mineurs de l'Ablation des Reins Donnés à Ronger aux Rats ».

Le Ministre de la Géhenne et les Officiers de l'Enfer sont arrivés, allez vite au-devant d'eux pour les saluer.

**Yang-Sheng :** C'est juste, c'est juste.

Que le Ministre de la Géhenne et les Officiers de l'Enfer reçoivent mes salutations révérencieuses. Je suis du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung, mon nom est Yang-Sheng.

Aujourd'hui, j'accompagne mon bon Maître pour venir visiter vos prisons de la Géhenne. Je vous prie de me renseigner et de me donner les moyens de cette visite.

**Le Ministre de la Géhenne :** Levez-vous, ne soyez pas trop polis.

Nos prisons de la Géhenne ont reçu l'ordonnance du Roi de l'Enfer ; c'est pourquoi, nous avons su que le Bouddha Jigong et Yang-Sheng viendraient les observer afin de rédiger un Livre.

Je vous prie de me suivre pour entrer dans les prisons.

**Yang-Sheng :** Nous remercions infiniment le Ministre de la Géhenne de son accueil attentionné.

Dans ces prisons, il y a plein de vieux rats qui visent les Âmes-pécheresses pour les attaquer tandis que les Âmes-pécheresses dont les mains n'arrivent pas à venir à bout de ces rats se débattent sur le sol ; on les entend seulement pleurer furieusement. Je ne sais pas ce qu'elles ont commis comme péchés.

**Le Ministre de la Géhenne :** Dans ces prisons, il n'y a que des coupables masculins qui étaient avides de luxure et qui s'entichaient des femmes ou transgressaient les règles de pureté et les commandements du Décret des Démons.

De leur vivant, ils étaient concupiscent, ils détruisaient la morale ; par conséquent, afin de les punir, il faut trancher leurs parties génitales.

Les bandes de gros rats qui les mordent et qui mâchent ainsi, le font dans l'intention d'éliminer complètement le venin de la luxure.

**Bouddha Jigong :** Vraiment ce supplice est infiniment douloureux. Il y a un proverbe qui dit : « Coupez l'herbe sans éliminer les racines, elle repoussera quand soufflera le vent printanier ».

C'est pour cela que ces gens, comme ils préféreraient le vent printanier<sup>145</sup>, doivent endurer ce supplice.

**Le Ministre de la Géhenne :** Je vais faire escorter de force ici quelques Âmes-pécheresses pour qu'elles relatent les actes malhonnêtes qu'elles ont commis lorsqu'elles étaient encore sur terre et qui les ont obligées à venir ici subir des tourments.

**Yang-Sheng :** Très bien.

Ces Âmes-pécheresses ont les mains liées ; devant l'attaque de ces bandes de rats, il y en a qui hurlent en pleurant, d'autres qui se roulent de douleur en se débattant, tandis que les rats sont méchants comme des chats. A les voir, ils paraissent extrêmement violents, ils croquent les humains comme des chats qui mangent des souris.

**Bouddha Jigong :** Cette scène est précisément celle des vieux rats qui rongent des sacs en toile de jute pour manger les graines. A voir cette scène où le sang frais coule abondamment, c'est vraiment pitoyable pour ces êtres vivants !

---

<sup>145</sup> *Vent printanier* 春風 (hv. Xuân-Phong) : Il s'agit d'un jeu de mots dans la langue chinoise. L'expression idiomatique « vent printanier », au sens figuré, désigne les plaisirs galants et par extension, la jouissance charnelle.

C'est parce qu'ils ont été seulement avides de plaisirs charnels pendant un temps, que maintenant ils doivent supporter cette scène tragique...

**Le Ministre de la Géhenne :** J'ai conduit ici deux Âmes-pécheresses.

Eh bien, Âmes-pécheresses, voici le Bouddha Jigong et Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung ; ces deux Messieurs ont reçu l'Edit de DIEU Tout-Puissant pour descendre dans le Royaume des Ténèbres en vue d'écrire un Livre. Racontez vite les actes criminels que vous avez commis de votre vivant en vue d'en constituer un document pour la rédaction du Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » qui conseillera les êtres de la terre.

**L'Âme-pécheresse :** Lorsque j'étais en vie, j'étais déjà entré dans l'Ecole Spirituelle des Saints pour me perfectionner dans le Taoïsme ; j'observais le régime végétarien et les commandements, j'avais pris la ferme résolution de ne pas me marier pour ne pas mettre d'enfants au monde.

Plus tard, je n'ai pas pu observer les commandements parce que j'ai succombé à l'amour. Je les ai transgressés avec une coreligionnaire et nous avons eu des relations amoureuses ; ce fut peine perdue pour notre cœur sincère dans la vie de perfectionnement dans la Voie Spirituelle.

Après ma mort, non seulement je n'ai pas pu monter au Paradis mais encore j'ai été escorté de force et conduit jusqu'au Royaume des Ténèbres, par les Démons d'Impermanence, au Visage à Moitié Noir et à Moitié Blanc, pour que la « Tour du Miroir qui Reflète les Mauvais

Karmas » reproduise, par projection, mes actes vils de jadis ; ce qui a fait que je n'ai pu les renier.

Après quoi, j'ai été transféré au Sixième Palais ; le Roi de l'Enfer <sup>138</sup>, en proie à la colère, m'a réprimandé pour être entré dans l'Ecole Spirituelle des Saints et avoir pourtant transgressé la loi religieuse, aggravant ainsi mes peines d'un degré de plus ; c'est pourquoi, j'ai été damné dans « l'Enfer de l'Ablation des Reins Donnés à Ronger aux Rats ».

Tout d'abord, les Officiers subalternes des Ténèbres m'ont tranché les parties génitales ; puis après, ils m'ont ligoté et m'ont jeté au sol pour que je sois mordu par les rats. Tous les jours, ma conscience et mon esprit s'affolent et souffrent infiniment.

Je regrette de m'être trompé d'un pas de sorte que cela est devenu la cause d'un chagrin éternel. J'espère que ceux qui sont entrés dans l'Ecole Spirituelle des Saints dans le monde terrestre observeront mieux les commandements des Saints ; sinon, après leur mort, non seulement ils n'obtiendront aucune œuvre méritoire mais ils devront encore purger des peines.

**Bouddha Jigong** : Un proverbe dit : « Si l'on observe les commandements, il faut prendre bien garde à son corps charnel », c'est précisément pour cette raison.

Auparavant, tu ne te souciais pas de mener la vie de perfectionnement spirituel, d'être pur et serein. Par conséquent, actuellement la Légion des Ténèbres et les vieux rats

---

<sup>138</sup> *Roi de l'Enfer* : Textuellement, il s'agit de « Bian-Cheng-Wang 卞城王 » (hv. Biện-Thành-Vương). Cf. Note 138, Page 437, Episode 36, Tome II.

se soucient de te perfectionner pour que tu deviennes pur et serein ; c'est vraiment la Rétribution karmique de ton péché que tu reçois de toi-même.

**Le Ministre de la Géhenne :** Que la deuxième Âme-pécheresse raconte vite les actes de sa vie.

**L'Âme-pécheresse :** Lorsque j'étais encore lycéen dans la classe du brevet élémentaire de l'enseignement secondaire, j'ai été tenté par de mauvais copains qui m'emmenèrent dans une maison close.

Plus tard, lorsque j'ai eu de l'argent, j'y suis revenu pour me distraire. Finalement j'ai entraîné ma bande de copains pour y retourner vivre une expérience sexuelle avec les filles de joie, si bien que certains d'entre eux ont contracté des maladies vénériennes.

A ma mort, comme j'avais commis cette erreur, j'ai été escorté de force et conduit ici pour y purger mes peines ; j'ai souffert à un point tel qu'il m'est impossible de tout décrire. De mon vivant, je m'adonnais aux plaisirs sexuels ; à ma mort, j'ai dû venir ici pour endurer le malheur. Vraiment il est trop tard pour me repentir.

**Le Ministre de la Géhenne :** Dans ta jeunesse tu n'acceptais pas de faire tes études avec assiduité et tu te passionnais pour les relations sexuelles. Tu n'étais pas encore marié et tu osais ne faire aucun cas de la chasteté au lieu de la préserver. Tu as entraîné des copains sur le chemin de la débauche ; les racines de la luxure ont engendré la Rétribution karmique due à la Justice Immanente, c'est pourquoi, après la mort, il est évident que tu sois damné dans cette Prison de la Géhenne.

**Yang-Sheng :** Je vois que ces gens sont vraiment pitoyables. Dans les geôles infernales, il y a de trop nombreuses Âmes-pécheresses.

Je ne sais pas quels péchés elles ont commis pour venir ici endurer les supplices.

**Le Ministre de la Géhenne :** Chaque jour dans notre Enfer, il y a des milliers de nouvelles Âmes-pécheresses ; c'est pourquoi, dans ces prisons infernales les domaines des péchés sont nombreux.

En général, les gens qui ont des rapports avec les prostitués, ceux qui ne sont pas encore mariés mais qui osent venir dans des maisons closes pour déflorer des jeunes filles, ceux qui cherchent des endroits discrets pour forniquer, ceux qui sont déjà mariés mais qui commettent encore le péché d'adultère, ceux qui sont entrés déjà dans la Voie des Bouddhas ou des Saints mais qui commettent encore le péché de luxure, ceux qui commettent le péché de l'inceste, ceux qui commettent le péché de la fornication collective - ces racines de la luxure étant trop profondes - doivent tous venir ici endurer les supplices.

**Bouddha Jigong :** Je conseille aux êtres de la terre de ne jamais commettre le péché de luxure. C'est un péché très grave, surtout pour ceux qui ont déjà mené la vie de perfectionnement spirituel mais qui ne se tiennent pas sur leurs gardes. Si jamais ils commettent le péché de luxure, ce sera impardonnable. Non seulement ils seront damnés dans « l'Enfer de l'Arrachement du Cœur » dépendant du Cinquième Palais, mais encore ils seront transférés successivement dans les différentes geôles infernales pour y endurer en plus d'autres supplices.

Mais au fond, le Ciel et la Terre, par amour pour la vie, leur trouvent une issue. Une fois qu'ils auront lu le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* », s'ils prennent la ferme résolution de se repentir et de se corriger, s'ils font imprimer et distribuer ce Livre pour conseiller le monde afin que ce dernier ne commette plus ces péchés, alors le Seigneur DIEU prodiguera un Edit en vue d'alléger leurs peines ou bien de leur pardonner complètement.

Comme nous sommes déjà en retard sur l'horaire, Yang-Sheng, préparez-vous vite à rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng :** Nous remercions infiniment le Ministre de la Géhenne et les Officiers de l'Enfer de leur accueil attentionné ; nous demandons la permission de prendre congé de vous.

**Le Ministre de la Géhenne :** Que Messieurs les Officiers se mettent en rangs bien ordonnés pour reconduire nos hôtes.

**Bouddha Jigong :** Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus pour rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng :** Je me suis déjà préparé, j'invite mon bon Maître à retourner dans le monde terrestre.

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !



## Episode 38

### EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DE L'ECOLE DE CONDUITE <sup>146</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 6<sup>ème</sup> jour du 9<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Serpent  
(soit le Mardi 18 Octobre 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*Pour enseigner la spiritualité aux humains  
Je ne refuse guère de voyager sur les chemins,  
Pourvu que les hommes de lettres se réjouissent  
De se réunir à la Tribune des Vertus, nuitamment,  
En grand nombre sur le continent,  
Et que la Lumière du Principe Créateur  
Rayonne dans toute sa splendeur.*

**Bouddha Jigong :** L'été passe, l'automne arrive, j'ai froid au coeur. Les humains confectionnent davantage de vêtements ; les plumes des oiseaux poussent de plus en plus, les quatre saisons changent sans cesse.

---

<sup>146</sup> Littéralement, « 遊車訓小地獄 » (Du Xa-Huán Tiểu Địa-Nguc), Excursion dans l'Enfer Mineur de l'Enseignement des Chariots.

On se rappelle le temps où l'on était encore enfant. Maintenant on a déjà beaucoup d'enfants et de petits-enfants à la maison, on a les yeux troublés, les mains tremblotantes, on se déplace lentement d'un pas mal assuré. On regrette la fleur de sa jeunesse qui s'achève ; à ce moment-là on se remémore le passé et l'on voit que l'existence d'un être humain ne diffère en rien de celle d'un rêve.

Je conseille aux êtres de la terre de se soucier de retenir le temps ; chaque quart d'heure qui passe est un fragment de leur vie.

Si vous entrez tôt dans une Ecole de Sainteté pour mener la vie de perfectionnement en quête de la Voie Spirituelle, si dans la société vous êtes un citoyen honnête, dans l'Ecole de Sainteté un disciple sage, alors après la mort vous pourrez vous éloigner de l'Enfer. Même si vous êtes obligés d'y accoster, ce sera seulement comme hôte, vous ne devrez pas endurer de malheureux supplices.

Maintenant, il est l'heure de voyager dans le Royaume des Ténèbres. Yang-Sheng, préparez-vous à monter sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Mon bon Maître, aujourd'hui, dans quel Enfer allons-nous ?

**Bouddha Jigong :** Je ne vous le dis pas encore tout de suite, vous le saurez bientôt.

**Yang-Sheng :** Je suis déjà prêt, j'invite mon bon Maître à prendre le départ...

**Bouddha Jigong :** Nous sommes arrivés, Yang-Sheng, descendez vite du trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Mon bon Maître, pourquoi m'emmenez-vous sur ce versant de la montagne ?

Devant, l'écho des cris qui vient jusqu'à nous ressemble à celui des cris des gens qui sont assassinés ou frappés.

Sur le chemin devant nous, la Légion des Ténèbres est en train d'escorter de force en avant des Âmes-pécheresses ; nous allons les suivre pour voir.

**Bouddha Jigong :** L'essentiel de notre voyage aujourd'hui est d'observer l'Enfer qui est devant sur le versant de la montagne.

Suivons vite la troupe des Soldats des Ténèbres pour la rattraper.

**Yang-Sheng :** Nous avons rattrapé la Légion des Ténèbres.

Tenez, elle se tourne pour nous saluer. Je ne sais ce que ces Âmes-pécheresses ont commis comme péchés pour qu'elles soient conduites aujourd'hui au supplice.

**Bouddha Jigong :** La plupart de ces Âmes-pécheresses roulaient en motos ou conduisaient des automobiles ; ces gens sont appelés des "cavaliers".

Comme de leur vivant ils ont provoqué des accidents de la route qui ont coûté la vie à des êtres humains, après leur mort ils sont damnés dans cet Enfer pour purger leurs peines.

**Yang-Sheng** : Les délits d'accidents qui ont coûté la vie à des êtres humains quand ils roulaient en motos ou en automobiles sont déjà résolus sur terre. Mais alors, ce n'est pas encore fini ?

**Bouddha Jigong** : Le fait de nuire à la vie des êtres humains est évidemment puni par la loi de la Sphère des Ténèbres.

Nous sommes arrivés à la porte de cette Prison de l'Enfer.

Pour en savoir plus, mon fils, attendez de le demander au Ministre de la Géhenne tout à l'heure et vous saurez.

**Yang-Sheng** : La Porte de la Prison de l'Enfer apparaît devant nous ; de chaque côté il y a des soldats qui montent une garde vigilante.

Sur le fronton de la porte sont écrits les caractères « L'Enfer de l'Ecole de Conduite ».

Le Ministre de la Géhenne et les Officiers sont tous venus en personne à la porte nous accueillir.

**Bouddha Jigong** : Yang-Sheng, allez vite les saluer.

**Yang-Sheng** : Que le Ministre de la Géhenne et les Officiers de l'Enfer reçoivent mes salutations respectueuses.

Aujourd'hui, mon bon Maître le Bouddha Jigong et moi-même, par obéissance à l'Edit divin, venons dans votre Prison de l'Enfer pour observer et rechercher des documents en vue de conseiller le monde. J'espère que le Ministre de la Géhenne voudra bien nous donner les moyens d'avoir des preuves.

**Le Ministre de la Géhenne** : Yang-Sheng, ne soyez pas trop poli.

Messieurs, je vous invite à nous suivre à l'intérieur pour observer.

**Yang-Sheng** : Monsieur le Ministre, de l'administration de quel Palais de l'Enfer votre Prison dépend-elle ?

**Le Ministre de la Géhenne** : En général, n'importe quel propriétaire de moto, d'automobile ou de bicyclette ayant provoqué un accident qui a coûté une vie humaine ou provoqué des blessures graves qui ont rendu les gens infirmes, doit après sa mort venir ici pour endurer la Rétribution karmique due à la Justice Immanente.

Veillez me suivre à l'intérieur de la Prison de l'Enfer afin d'observer.

**Bouddha Jigong** : Je vous remercie infiniment.

**Yang-Sheng** : Les différentes Âmes-pécheresses se rassemblent en foule sur le versant de la montagne, sur un chemin accidenté et boueux. Elles sont en train de pousser des chariots semblables à ceux de jadis qui faisaient appel à la force humaine pour être tirés ou poussés.

Les chariots, chargés de nombreuses pierres, dévalent de la montagne. La route n'est pas suffisamment large pour que deux chariots se croisent ; si jamais ces derniers sont emportés par leur élan, ils plongent dans les abîmes des deux côtés.

Comme les chariots sont lourdement chargés et qu'ils n'ont pas de freins, les Âmes-pécheresses doivent faire usage de leurs pieds pour les retenir ; elles doivent avancer

très lentement afin de pouvoir les arrêter à temps au cas où les chariots seraient emportés par leur élan. Les pieds des Âmes-pécheresses sont déchiquetés ; le sang inonde le sol. Il y a celles qui ne font pas attention, leur chariot se renverse, elles sont éjectées dans les ravins ; d'autres qui ne peuvent pas retenir leur chariot, trébuchent et sont écrasées par ce dernier ; elles hurlent tragiquement. Il y a celles dont le chariot passe sur leur corps, leur sang se répand sur le sol.

Ces sortes de supplices sont vraiment modernes mais aussi excessivement tragiques.

**Bouddha Jigong :** Sur terre, si l'on ne fait pas attention en conduisant les voitures et si jamais il arrive des accidents qui coûtent la vie aux autres, après la mort, on est soi-même victime d'un accident. En conséquence, il faut venir ici pour subir le malheur ; il n'y a aucun moyen d'éviter la Rétribution karmique due à la Justice Immanente.

**Le Ministre de la Géhenne :** J'ai déjà donné l'ordre à quelques Âmes-pécheresses de raconter comment se sont passés les accidents qu'elles ont provoqués de leur vivant pour que Yang-Sheng les entendent.

**Yang-Sheng :** Je remercie infiniment le Ministre de la Géhenne.

**Le Ministre de la Géhenne :** Les Âmes-pécheresses sont arrivées...

Que ces Âmes-pécheresses racontent vite les actes commis de leur vivant au Bouddha Jigong et à Yang-Sheng afin qu'ils les entendent pour que, de retour dans le monde,

ils puissent conseiller et mettre en garde les êtres de la terre !

**L'Âme-pécheresse :** Lorsque j'étais encore en vie, j'étais chauffeur dans une entreprise de transport en commun. Une fois, quand je suis arrivé à un tournant, une petite fille s'est élancée, je n'ai pas eu le temps de freiner et je l'ai écrasée avec mon car.

Durant toute ma vie de conducteur, je n'avais fait de mal à personne, mais après que j'ai causé cet accident, l'entreprise de transport en commun a subi des pertes ; la compagnie a décidé par conséquent de me licencier.

Après ma mort, j'ai été jugé et condamné à un an d'emprisonnement dans cet « Enfer de la Conduite ».

En ce lieu, tous les jours, je dois m'exercer à conduire du haut de la montagne jusqu'en bas, mes pieds doivent remplacer les freins pour diriger le chariot et je dois faire appel à toutes mes forces pour le retenir. Chaque jour je dois faire l'aller et le retour des centaines de fois ; à cause de cela mon esprit et ma santé sont complètement épuisés, mes pieds s'infectent et puent, la douleur est infinie.

**Le Ministre de la Géhenne :** Que la deuxième Âme-pécheresse raconte vite ses actes de chauffard commis de son vivant.

**L'Âme-pécheresse :** De mon vivant, j'exerçais le métier de chauffeur de taxis pour gagner ma vie. Une nuit j'ai bu avec mes amis. Après être devenu ivre, les yeux troublés, je me suis élancé en voiture et j'ai fait des excès de vitesse. En doublant à outrance d'autres voitures, j'ai renversé un

piéton. Comme je venais de causer un accident mortel, j'ai dû payer des indemnités et aller en prison.

Après ma mort, le Roi de l'Enfer a dit que je conduisais en état d'ébriété, que je considérais la vie humaine comme un jeu ; par conséquent, il a donné l'ordre de me damner trois ans dans « l'Enfer de la Conduite ».

Quotidiennement, je dois subir les scènes de chariots qui passent sur mon corps, qui m'écrasent ou qui me renversent ; mes pieds enflent et sont extrêmement douloureux. Mon corps ne peut plus le supporter et je suis maigre comme un roseau.

J'espère que ceux qui conduisent les voitures sur terre se tiendront sur leurs gardes et ne conduiront jamais en état d'ivresse pour éviter de provoquer des accidents. S'ils le font, plus tard, descendus en Enfer, non seulement ils n'auront pas d'alcool à boire mais encore leurs pieds saigneront pour souffrir infiniment.

**Le Ministre de la Géhenne :** Que la troisième Âme-pécheresse raconte vite les actes ayant provoqué l'accident lorsqu'elle était encore dans le Monde des Vivants !

**L'Âme-pécheresse :** De mon vivant, j'exerçais le métier de commerçant. Tous les jours je conduisais une voiture de livraison ; je roulais souvent trop vite, sans observer les règles de la circulation. Par conséquent, un jour, j'ai renversé un piéton et j'ai été blessé. Des deux côtés, nous avons tous deux été emmenés à l'hôpital pour être soignés ; j'avais une fracture à la jambe tandis que l'autre personne avait une rupture de nerf au niveau de la tête. Je n'ai été guéri qu'au bout de six mois de soins médicaux ; quant à l'autre personne, elle est devenue un handicapé mental ; j'ai

dû ainsi payer une somme très importante pour l'indemniser.

Après ma mort, comme j'avais provoqué cet accident de la circulation, j'ai été conduit de force au « Sixième Palais ». Le Roi de l'Enfer <sup>138</sup> a donné l'ordre de me damner dans cette Prison de la Géhenne trois ans ; j'y endure de nombreux supplices amers et douloureux.

**Le Ministre de la Géhenne :** Aujourd'hui, les trois Âmes-pécheresses ont témoigné. En général, les gens qui conduisent sur terre feraient mieux d'en tirer une leçon ; ils doivent faire un effort pour conduire avec précaution ; les gens et leur voiture seront alors en paix. Après leur mort, ils seront dispensés de cette scène malheureuse, à savoir la venue dans notre Prison pour y endurer des tourments. S'ils ne font pas exprès d'attenter à la vie de quelqu'un ou de causer des infirmités aux autres, leur peine sera un peu plus légère.

En ce qui concerne les gens qui boivent de l'alcool et conduisent en faisant des excès de vitesse, qui n'observent pas les règles de la circulation, ne font aucun cas de la vie des autres lorsqu'ils provoquent des accidents et ne cherchent même pas à savoir si les victimes sont mortes ou vivantes, après la mort, descendus ici, ils seront tous suppliciés.

Ainsi, je conseille aux êtres de la terre de ne jamais s'enfuir après avoir provoqué des accidents. Il est préférable qu'ils endossent clairement leurs responsabilités,

---

<sup>138</sup> *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « Bian Cheng Wang 卞城王 » (hv. Biện-Thành-Vương). Cf. Note 138, Page 437, Episode 36, Tome II.

qu'ils observent comme il faut la morale ; leur péché pourra être alors allégé quelque peu.

**Bouddha Jigong :** Cet « Enfer de la Conduite » est une Prison infernale qui vient d'être établie ; elle est tout comme les écoles de conduite dans le Monde des Vivants.

Les Âmes-pécheresses qui viennent ici, doivent unanimement respecter l'ordre de priorité, ne doivent pas oser dépasser la vitesse ; si elles font la moindre erreur, il leur est alors difficile d'éviter des accidents.

Aussi donnerai-je des avertissements à ceux qui conduisent pour qu'ils fassent extrêmement attention, pour qu'ils considèrent que la vie humaine est celle du Ciel et qu'ils ne doivent pas s'enivrer puis conduire en excès de vitesse. S'ils n'observent pas comme il faut la loi, après leur mort, en arrivant dans cet Enfer, ils devront endurer des supplices ; c'est à ce moment-là qu'ils connaîtront le malheur.

Aujourd'hui nous sommes en retard sur l'horaire, Yang-Sheng, préparez-vous à rentrer au Temple des Saints-Sages.

Je remercie infiniment Monsieur le Ministre de la Géhenne et Messieurs les Officiers de nous avoir renseignés clairement et à fond.

Nous demandons l'autorisation de prendre congé de vous.

**Le Ministre de la Géhenne :** Il n'y a pas de quoi. Messieurs, soyez à votre aise.

L'ordre est donné aux Officiers de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire leurs hôtes.

**Yang-Sheng** : Je suis déjà prêt, je prie mon bon Maître de rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Bouddha Jigong** : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez vite du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !



### Episode 39

#### EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR UTILISANT DES TENAILLES POUR PINCER LA BOUCHE ET Y ENFONCER DES BOULES DE FER HERISSEES DE POINTES <sup>147</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 23<sup>ème</sup> jour du 9<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Serpent  
(soit le Vendredi 4 Novembre 1977 du calendrier solaire) :

#### Poème

*A l'entrée des Ecoles Spirituelles, qu'il est dommage  
De constater que les êtres spirituels sont bien rares :  
Nombreux sont ceux qui transgressent les commandements  
Et provoquent par conséquent des commérages.  
Il vaut mieux cultiver son Champ <sup>148</sup> en silence  
Afin de profiter des bienfaits ultérieurement.  
Les aveugles qui jouent de la flûte dans l'ignorance  
Vont souffrir de n'avoir guère de vêtements !*

<sup>147</sup> Textuellement, « 遊 鉗 嘴 含 鐵 小 地 獄 » (hv. Du Kièm-Chủy Hâm-Thiết Tiểu Địa-Ngục).

<sup>148</sup> *Champ* : Il s'agit d'un jeu de mots, fondé sur l'homophonie, dans la langue chinoise, des expressions « Champ de Bonheur 福 田 » (hv. Phúc-Điền) et « Champ du Ventre 腹 田 » (hv. Phức-Điền). Comme ce dernier désigne un Centre Psychique qui se trouve à trois travers de doigt au-dessous du nombril appelé « Champ de Cinabre 丹 田 » (hv. Đan-Điền), ce jeu de mots est souvent mis à profit dans l'enseignement du Taoïsme. Cf. Note 91, page 270, Episode 22, Tome I.

**Bouddha Jigong :** L'Ecole des Saints est délaissée, les gens qui mènent la vie de perfectionnement spirituel se font de plus en plus rares. Il y a des gens qui ont le cœur fourbe : extérieurement ils font semblant de l'adorer mais la sous-estiment intérieurement. Il y en a d'autres qui en parlent sans cesse avec éloquence mais leur bouche et leur cœur se contredisent.

Ils sont comme des lentilles d'eau qui, dépourvues de véritables racines, emportées par le vent, ont des difficultés à devenir de jeunes pousses hautes ou de grands arbres.

Par conséquent, efforcez-vous de labourer la terre ; avec les années, vous pourrez avoir de belles moissons, alors que les aveugles qui jouent de la flûte tout seuls n'auront personne pour les écouter !

Pour se perfectionner spirituellement dans le TAO<sup>8</sup>, il faut le faire avec sincérité. Les Saints ont prodigué cet enseignement : « Celui qui accumule les bienfaits a de la chance à profusion ; celui qui fait le mal a des calamités à ne plus savoir qu'en faire ». Les mailles du filet du Ciel sont lâches mais ne laissent rien échapper. Si maintenant les gens savent s'éveiller pour se repentir, ils auront encore une chance ; sinon, quand le vent d'automne soufflera et que les feuilles jaunes tomberont, ils seront délaissés et sans abris. A ce moment-là, leur véranda sera désertique, ils seront aux abois et leur malheur sera plus tard infini.

Aujourd'hui, il est temps de voyager dans le Royaume des Ténèbres ; Yang-Sheng, préparez-vous à monter sur le trône de Lotus.

---

<sup>8</sup> TAO : Cf. Note 8, Page 15, Tome I.

**Yang-Sheng :** A vos ordres. Mon bon Maître, aujourd'hui pourquoi buvez-vous à vous enivrer jusqu'à tituber ?

Pendant que vous parlez, pourquoi n'avez-vous pas l'air joyeux ?

**Bouddha Jigong :** En regardant jusqu'au fond du cœur des êtres de la terre, je vois qu'ils s'efforcent tous de jouir de la matière ; soudain, je pense aux Liens sociaux et aux Vertus morales <sup>149</sup>, et mon cœur souffre silencieusement. Par conséquent, je bois quelques verres de vin amer ; ce matin j'ai du vin, ce matin je m'enivre pour voir les êtres humains dans la débauche, pour voir le Ciel et la terre sens dessus dessous.

**Yang-Sheng :** Vraiment, mon bon Maître est déjà plein d'amour, il est encore plein de compassion.

**Bouddha Jigong :** Montez vite sur le trône de Lotus. Le vin ne rend pas les gens ivres, ils se soûlent eux-mêmes. La beauté n'incite pas les gens à l'aimer, ils l'aiment par eux-mêmes. L'argent n'oblige pas les gens à en être entichés, ils en sont entichés par eux-mêmes...

C'est fini, le grand vent qui vient de souffler me désenivre déjà. Eh bien, Maître et disciple, nous allons voyager dans le Royaume des Ténèbres...

---

<sup>149</sup> *Liens sociaux et Vertus morales* : D'après l'original, il s'agit des « Trois Liens sociaux 三綱 » (Tam-Cuong) : entre Gouvernement ou Roi et Citoyens ou Sujets, entre Père et Enfants, entre Mari et Femme) et des « Cinq Vertus cardinales 五常 » (hv. Ngũ-Thường) : Humanité, Fidélité, Civilité, Rationalité et Loyauté. Cf. Note 44, Page 107, Episode 9, Tome I.

Nous sommes arrivés, Yang-Sheng, descendez vite du trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Devant nous le Ministre de la Géhenne vient déjà nous accueillir.

Je présente mes respects au Ministre de la Géhenne et aux Officiers. Aujourd'hui je viens dans votre Prison avec mon bon Maître le Bouddha Jigong pour poser des questions et chercher à comprendre ; je vous prie de me procurer de nombreux renseignements.

**Le Ministre de la Géhenne :** Il suffit. Je vous fais grâce des rites de civilité, je vous prie de vous relever.

Notre Prison est celle de l'Enfer qui se spécialise dans « l'Utilisation des Tenailles pour Pincer la Bouche et y enfoncer des Boules de Fer Hérissées de Pointes ».

Le service du courrier du Sixième Palais a reçu l'Ordonnance. C'est pourquoi, nous savions à l'avance que Bouddha Jigong et Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung viendraient ici pour observer afin d'écrire le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* ». Veuillez nous excuser de notre accueil qui n'est pas solennel.

**Bouddha Jigong :** Nous prions le Ministre de la Géhenne de ne pas faire de civilités. Nous deux, Maître et disciple, par obéissance à l'Edit divin, voyageons pour visiter l'Enfer. J'espère que vous nous en donnerez les moyens.

**Le Ministre de la Géhenne :** Je vous invite à me suivre à l'intérieur pour observer.

**Yang-Sheng :** Je vois que les Âmes-pécheresses sont en foule grouillante dans la Prison. La Légion des Ténèbres punit les Âmes-pécheresses en utilisant un fer chauffé au rouge pour l'appliquer sur leur bouche, des tenailles pour prendre des boules de fer hérissées de pointes acérées et les enfoncer dans leur gorge. Immédiatement, du sang frais jaillit de leur bouche, leur corps s'affaisse, évanoui...

**Bouddha Jigong :** La bouche de ces Âmes-pécheresses est certainement très dure pour que l'on soit obligé d'utiliser des pointeaux de fer pour l'ouvrir, puis pour y enfoncer des boules de fer pourvues de pointes acérées. Les Âmes-pécheresses ont donc du mal à parler bien qu'elles aient une bouche ; elles souffrent mais ne peuvent pas pousser de cris.

**Yang-Sheng :** Ce supplice est vraiment trop cruel ! Pour les êtres de la terre, avaler seulement une arête de poisson qui se coince dans la gorge est déjà extrêmement pénible ; le corps entier ne peut le supporter ; et maintenant, on utilise une boule de fer hérissée de pointes acérées pour l'enfoncer dans la bouche ; c'est vraiment douloureux, infiniment malheureux, inexprimable !...

Je voudrais demander ceci au Ministre de la Géhenne : « Lorsque ces Âmes-pécheresses étaient encore en vie, quels péchés ont-elles commis pour qu'après leur mort, descendues dans le Royaume des Ténèbres, elles endurent ces supplices ? »

**Le Ministre de la Géhenne :** En général, les gens qui, de leur vivant, aiment avoir le dernier mot, qui aiment utiliser des paroles mielleuses pour séduire les jolies filles, qui aiment utiliser des paroles mensongères pour escroquer les autres en vue de leur voler de l'argent, qui aiment prendre de la marijuana ou des stupéfiants, qui utilisent souvent, pendant la conversation, des paroles provocantes qui blessent l'honneur des autres, ces gens-là, après leur mort, échappent difficilement aux supplices de « l'Enfer utilisant des Tenailles pour Pincer la Bouche et des Mâchoires de Fer pour les Enfoncer dans les Dents ».

Laissez-moi faire venir ici quelques Âmes-pécheresses pour qu'elles avouent clairement les péchés commis.

**Bouddha Jigong :** Ces gens-là s'évanouissent. Laissez-moi utiliser mon éventail de jonc pour les ramener à la vie en les éventant d'un seul coup.

Que les Officiers enlèvent vite de leur bouche ces boules hérissées de pointes ; sinon, ces gens, bien qu'ayant une bouche, ne vont pas pouvoir parler.

**L'Officier de l'Enfer :** J'ai déjà enlevé de leur bouche les boules hérissées de pointes ; veuillez, Bouddha Jigong, décider de leur sort.

**Bouddha Jigong :** Que les Âmes-pécheresses écoutent attentivement les conseils suivants :

« Aujourd'hui, je conduis ici Yang-Sheng qui est un être profane chargé de vous interviewer afin de chercher à comprendre clairement vos péchés. Vous devez raconter sincèrement comment de votre vivant vous avez commis

des péchés qui correspondaient aux "Karmas de la bouche" et qui, après votre mort, vous ont fait damner dans cette Prison de la Géhenne. »

**L'Âme-pécheresse :** De mon vivant, j'avais le don de l'éloquence. Quand je donnais des explications sur un fait ou faisais des commentaires sur un sujet, non seulement tout le monde aimait m'écouter parler mais encore les gens étaient sous l'emprise de mon charme. Comme j'étais très belle, après mon mariage j'ai toujours eu de très nombreux soupirants. Une fois, un homme m'a déclaré un amour ardent ; voyant qu'il était riche, je me suis mise à être fourbe avec lui en disant : « Mon mari me maltraite ; chéri, j'espère que tu seras bon avec moi ». Après quoi, j'en suis venue à l'adultère.

Grâce à mes paroles mensongères et à ma beauté attrayante ajoutées à ma langue bien pendue, j'ai gagné sans coup férir une grosse somme d'argent à ses dépens. Plus tard, mes mauvaises paroles s'intensifiaient de jour en jour ; chaque parole renfermait des sarcasmes, ce qui le rendait infiniment malheureux et honteux. Finalement n'en pouvant plus, il s'est suicidé.

Après sa mort, il a emporté ses ressentiments dans le Royaume des Morts<sup>150</sup> et a porté plainte contre moi devant le Roi de l'Enfer. Ce dernier a jugé qu'il était également coupable d'être tombé ainsi dans l'abîme. Quant à moi, j'étais une femme mais mon cœur et ma nature étaient trop

---

<sup>150</sup> *Royaume des Morts* : Littéralement, « Palais des Sources 泉臺 » (hv. Tuyèn-Đài), allusion faite au « Palais des Neuf Sources » dans le Royaume des Morts. Cf. Pages 611 à 624, Episode 51, Tome II.

cruels ; par conséquent, j'ai dû endurer la Rétribution karmique due à la Justice Immanente.

Plus tard, son Âme est revenue souvent pour me posséder, ce qui ne m'empêchait pas d'avoir une bonne santé physique. Au bout de sept ans, la chance a cessé de me sourire, mon énergie s'est affaiblie, par conséquent j'ai dû mourir.

Tous les deux nous sommes allés nous confronter à la « Cité des Morts Imméritées ». Il a été condamné pour concupiscence de la chair et fornication avec l'épouse d'autrui. Quant à moi, j'ai été aussi condamnée aux supplices dans les différents Palais de l'Enfer.

Actuellement, je suis livrée à ce Palais ; le Roi de l'Enfer <sup>138</sup> m'a condamnée parce que j'avais utilisé ma bouche et ma langue pour charmer les gens, nuire aux hommes, tuer les êtres ; par conséquent, je dois de nouveau endurer les supplices dans « l'Enfer utilisant des Tenailles pour Pincer la Bouche et y Enfoncer des Boules de Fer Hérissées de Pointes ».

Quotidiennement, on enfonce du fer dans ma gorge ; j'en souffre infiniment !...

**Bouddha Jigong** : Tu faisais semblant d'aimer, de chérir, tu exhibais l'amour sexuel, tu tuais les gens avec ta bouche et ta langue. Après la mort, tu dois endurer ces peines, c'est vraiment bien fait pour toi ! C'est vraiment bien fait pour toi ! Ne te lamente pas !...

Que la deuxième Âme-pécheresse déclare vite et clairement les péchés qu'elle a commis !

---

<sup>138</sup> *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « Bian Cheng Wang 卞城王 » (hv. Biện-Thành-Vương). Cf. Note 138, Page 437, Episode 36, Tome II.

**L'Âme-pécheresse** : Lorsque j'étais en vie, j'étais une personne sans domicile fixe ; j'aimais fumer du haschich et me faire des injections de stupéfiants. Une fois accoutumé aux drogues, afin de trouver de l'argent pour les acheter, je me suis mis à voler des choses partout.

Après ma mort, j'ai été jugé puis damné dans cette Prison ; ma douleur est telle que je ne puis que me lamenter ! Non seulement je ne peux plus prendre de stupéfiants comme lorsque j'étais encore en vie, mais tous les jours on m'oblige encore à avaler des boules de fer, on me défonce la bouche ; c'est vraiment douloureux ! Je m'en veux de ne pas avoir voulu, de mon vivant, apprendre à vivre dans le bien...

**Le Ministre de la Géhenne** : Notre Enfer condamne à des temps très longs les gens qui prennent des stupéfiants mais le caractère nocif de ces derniers ne régresse pas ; à cause de cela les Âmes-pécheresses ne peuvent pas se libérer pour se réincarner. Sur terre il y a encore de nombreuses personnes qui aiment prendre des stupéfiants ainsi que d'autres drogues interdites. La loi dans le Monde Terrestre est déjà sévère ; après la mort, la loi dans le Royaume des Ténèbres l'est plus encore ! Il y a même des gens qui sont damnés carrément dans l'Enfer Avitchi <sup>82</sup> !

---

<sup>82</sup> *Enfer Avitchi* : Littéralement, Enfer « A Bi 阿鼻 » (hv. A-Ti, termes souvent prononcés d'une manière erronée par A-Tỳ). Il s'agit de la traduction phonétique du terme bouddhique sanscrit « Avitchi », qui signifie « Incessant » ; d'où l'expression « Enfer Avitchi » ou « Enfer Incessant » 無間地獄 » (hv. Vô-Gián Địa-Nguc). Cf. Note 82, Page 228, Episode 18, Tome I.

J'espère que ceux qui ont commis ce péché se repentiront bien vite et n'utiliseront plus de stupéfiants qui nuisent à leur âme et à leur vie.

**Bouddha Jigong :** Que la troisième Âme-pécheresse déclare vite et avec clarté les mauvais Karmas qu'elle a commis de son vivant !

**L'Âme-pécheresse :** Je lisais beaucoup de livres, je me rappelais de nombreuses expressions ; c'est pourquoi, j'avais toujours le dernier mot dans les discussions avec mes amis. Tout ce que je disais ne relevait que de paroles maléfiques et d'argumentations fallacieuses. De plus, j'utilisais souvent les paroles des Saints Sages pour insulter les autres.

Après ma mort j'ai été jugé par le Roi de l'Enfer : « Tu n'as pas utilisé les paroles des Saints Sages pour faire le bien mais tu les as utilisées pour discuter inutilement, c'est de l'arrogance verbale ! Il en est de même pour ta bouche ; je te donne donc à avaler des balles de fer pourvues de pointes. Goûte-les pour que ta bouche et tes dents en connaissent le goût ! ».

C'est à cause de cela qu'à l'heure actuelle j'ai une bouche mais je ne peux pas parler...

**Bouddha Jigong :** Si l'on est raisonnable, on peut aller de par le monde ; si l'on ne l'est pas, il est difficile de faire même un pas. Quand les êtres de la terre parlent, ils doivent parler d'après le Principe de Vérité. S'ils parlent pour tuer les êtres et que leurs paroles coûtent la vie aux interlocuteurs, n'est-ce pas eux-mêmes qui nuisent aux autres ? Par conséquent, tout ce qu'ils disent ne sont que

des argumentations maléfiques ! Se passionner pour les raisonnements avec des argumentations maléfiques est sûrement puni après la mort.

Maintenant, je demande à la quatrième Âme-pécheresse : « Pour quelle raison as-tu été damnée dans cet Enfer ? »

**L'Âme-pécheresse :** De mon vivant, j'avais beaucoup d'argent. Comme j'étais avide de bénéfices, tous les gens qui avaient un besoin urgent d'utiliser de l'argent ou ceux qui étaient dans la misère et avaient besoin d'emprunter venaient à moi. Je le leur prêtais à des taux d'intérêts très élevés pourvu que les bénéfices rapportés par mon capital augmentent considérablement de jour en jour. Si la partie adverse ne pouvait pas me rembourser l'argent emprunté, j'utilisais des malfaiteurs pour lui donner une correction.

Après ma mort, j'ai été condamné par le Roi de l'Enfer pour avoir été avide de bénéfices, avoir vampirisé les gens, avoir fait payer des taux d'intérêts exagérés ; il m'a condamné à avaler des boules de fer pourvues de pointes. A l'heure actuelle, j'en souffre trop !...

**Le Ministre de la Géhenne :** Tu étais un être qui avait de l'argent mais ton cœur était comme du fer ; tu ne faisais qu'augmenter les taux d'intérêts pour encaisser le plus de bénéfices possible. Quand bien même il y avait un accord avec la partie adverse, tu avais le cœur trop dur ! Par conséquent tu n'as qu'à ingurgiter du cuivre et avaler du fer pour jouir de la saveur des richesses et des honneurs inhumains.

Je conseille aux gens riches dans le Monde des Vivants, s'ils ont de l'argent en trop et s'ils en prêtent à quelqu'un, de ne pas faire trop de bénéfices ; ils ne doivent prendre qu'un taux léger pour aider le prochain. Si l'on considère qu'aider autrui est une joie, pourquoi ne pas le faire ?

**Bouddha Jigong :** Aujourd'hui, nous sommes déjà en retard sur l'horaire ; Yang-Sheng, préparez-vous à rentrer au Temple des Saints-Sages.

Nous remercions infiniment le Ministre de la Géhenne et les Officiers de leur accueil chaleureux. Nous prenons congé de vous.

**Le Ministre de la Géhenne :** L'ordre est donné aux Officiers de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire les hôtes.

**Yang-Sheng :** Je me suis déjà préparé, j'invite mon bon Maître à rentrer au Temple des Saints-Sages...

**Bouddha Jigong :** Nous voilà déjà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

## Episode 40

### EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DES FILETS DE BARBELES, DES SANGSUES ET DES CRIQUETS <sup>151</sup>

Boudha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 9<sup>ème</sup> jour du 10<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Serpent  
(soit le Samedi 19 Novembre 1977 du calendrier solaire) :

#### Poème

*Lassé de s'appuyer au balcon, je descends  
Me promener sous les auvents ;  
Le renouvellement de l'Energie Spirituelle  
Exhale une fragrance surnaturelle.  
La perte ici-bas du chemin de la vie  
Entraîne l'anéantissement de tout métier.  
A quoi bon se démener toujours ainsi  
Durant une existence humaine éphémère  
Pour ne subir en fait que des misères ?*

**Bouddha Jigong :** Le Temple des Saints-Sages vient d'être restauré, il est propre et solennel à l'intérieur comme à l'extérieur ; les Dieux et les Immortels aiment beaucoup les lieux purs et sereins.

---

<sup>151</sup> Textuellement, « 遊刺網蝗鑽小地獄 » (hv. Du Thích-Võng Diệt-Toàn Tiểu Địa-Ngục).

Si les êtres vivants veulent voir les Dieux et les Immortels, tout d'abord ils doivent faire des ablutions pour que leur cœur et leur corps soient vraiment purs et sereins, sinon leur œil de clairvoyance sera obnubilé par les impuretés terrestres. Ils ne pourront en aucune façon voir les paysages du Royaume des Immortels.

Aujourd'hui, soyez prêt à voyager dans le Royaume des Ténèbres. Yang-Sheng, préparez-vous à monter sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** A vos ordres.

Mon bon Maître, aujourd'hui vous avez l'air joyeux, content, euphorique ; je ne sais pour quelle raison.

**Bouddha Jigong :** En arrivant au Temple des Saints-Sages qui est un endroit pur et serein, je vois que le Saint Palais n'est nullement entaché d'impuretés terrestres ; c'est pourquoi, mes soucis disparaissent.

**Yang-Sheng :** Les êtres de la terre disent souvent que « si l'on ne voit pas, on est serein », quel est votre avis ?

**Bouddha Jigong :** Seuls les Immortels et les Bouddhas n'ont pas besoin de voir ; Ils pénètrent tout par leur esprit, tandis que les êtres profanes ne le peuvent pas. Considérer que parce que les yeux ne voient pas dans les endroits obscurs, alors on n'évite ni souillures, ni actes maléfiques ou immoraux ; est-il donc possible de dire que tant qu'on ne voit pas on est serein ?

**Yang-Sheng** : Mon bon Maître a parlé très justement...  
Je me suis déjà préparé.  
Je vous invite, mon bon Maître, à prendre le départ...

**Bouddha Jigong** : Nous sommes arrivés, descendez vite du trône de lotus.

**Yang-Sheng** : Aujourd'hui nous arrivons ici ; pourquoi ne voyons-nous que la Légion des Ténèbres qui escorte de force les Ames-pécheresses ?  
Pourquoi n'entendons-nous pas du tout les cris et les pleurs des suppliciés ?

**Bouddha Jigong** : Aujourd'hui, nous allons visiter « l'Enfer des Filets de Barbelés, des Sangsues et des Criquets ».

Dans cette Prison de la Géhenne, les Âmes-pécheresses endurent des supplices infiniment douloureux ; c'est pourquoi elles ne gémissent qu'en silence.

Mon fils, attendez, bientôt vous comprendrez tout.

Nous approchons déjà de la porte de l'Enfer, le Ministre de la Géhenne et les Officiers nous attendent pour nous accueillir.

**Yang-Sheng** : Monsieur le Ministre de la Géhenne et Messieurs les Officiers, veuillez accepter mes salutations respectueuses. Aujourd'hui, mon bon Maître et moi, nous visitons votre Enfer et nous nous renseignons auprès de vous ; nous vous prions de nous en donner les moyens.

**Le Ministre de la Géhenne :** Notre prison de la Géhenne est « l'Enfer des Filets de Barbelés, des Sangsues et des Criquets » ; il dépend du Sixième Palais, administré par le Roi de l'Enfer <sup>112</sup>.

Actuellement, le Temple des Saints-Sages à Tai-Chung développe le Taoïsme ; ses mérites vertueux sont immenses. Maintenant, par obéissance à l'Edit divin, il écrit le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* », dévoile les situations du Royaume des Ténèbres pour conseiller le monde et sauver les êtres humains ; ses peines méritent vraiment le respect. Notre Prison de la Géhenne est aussi décrite dans ce Livre d'or, c'est vraiment beaucoup d'honneur !

Nous vous invitons à entrer pour observer.

**Yang-Sheng :** Je remercie le Ministre de la Géhenne de m'avoir bien renseigné.

Ah ! Dans cette Prison de la Géhenne, on n'utilise que des filets de fer pourvus de pointes qui ressemblent parfaitement aux haies de fils de fer barbelés dans le monde terrestre.

Dans des bassins remplis d'eau est déjà tendue une couche de filets de fils de fer barbelés, à la surface du sol est encore tendue une autre couche ; les Âmes-pécheresses ne peuvent donc pas se tenir debout, elles doivent ramper au ras du sol pour pouvoir se déplacer. Chaque fois qu'elles relèvent la tête, aussitôt elles sont piquées douloureusement par les pointes de fer.

Les Âmes-pécheresses gémissent sans arrêt. Leurs vêtements sont en lambeaux ; à leur corps sont suspendues deux choses que je n'arrive pas à distinguer parce que j'en suis assez éloigné.

Est-ce que le Ministre de la Géhenne pourrait me renseigner ?

**Le Ministre de la Géhenne :** Ces deux choses sont l'une des sangsues, l'autre des insectes. Ils ne font que sucer le sang et le pus ainsi que le liquide du cerveau de la tête des humains pour vivre.

**Bouddha Jigong :** Allons-y pour voir cela plus clairement.

**Yang-Sheng :** C'est juste ! C'est juste ! Oh, là ,là !

En effet, sur tout le corps des Âmes-pécheresses sont accrochées des sangsues aquatiques<sup>152</sup> - à voir cette scène, tout le monde est terrifié - tandis que la tête des Âmes-pécheresses est recouverte d'insectes. Je ne sais pas ce que ces sangsues et ces insectes peuvent manger en s'amusant ainsi.

**Bouddha Jigong :** Ces grosses sangsues sont des hirudinées<sup>153</sup> qui vivent d'ordinaire dans les marécages. Lorsqu'elles arrivent à s'accrocher aux gens, elles sucent leur sang frais sans se décrocher ; c'est pourquoi tout le monde en a peur. Quant à ces insectes, ce sont des criquets qui sont des orthoptères<sup>154</sup> ne faisant que détruire les moissons ; ils s'envolent d'ordinaire en bandes.

---

<sup>152</sup> Textuellement, « 水 蛭 » (hv. Thủy-Điệt). On distingue effectivement trois genres de Sangsues : 1.Sangsues Aquicoles ou Aquatiques 水 蛭 (hv. Thủy-Điệt) ; 2.Sangsues Lithocoles 石 蛭 (hv. Thạch-Điệt) ; 3.Sangsues Herboricoles 草 蛭 (hv. Thảo-Điệt).

<sup>153</sup> Textuellement, « 螞 蟻 » (hv. Mã-Hoàng).

<sup>154</sup> Textuellement, « 蝗 蟲 » (hv. Hoàng-Trùng).

Lorsqu'ils voient les premières graminées, ils s'y précipitent pour les dévorer toutes. Ici les criquets s'attroupent sur la tête des Âmes-pécheresses en la recouvrant pour aspirer tout le liquide du cerveau.

**Le Ministre de la Géhenne :** Les criquets ne font que sucer le lait dans les grains de riz encore jeunes. Aujourd'hui dans le Royaume des Ténèbres, ils sucent le liquide blanchâtre de la cervelle des Âmes-pécheresses, exactement comme s'ils suçaient le lait dans les jeunes grains de riz.

**Yang-Sheng :** Actuellement j'en ai trop peur ; en voyant cette scène, mon cœur est bouleversé, mes membres flageolent, je crains de m'évanouir.

**Bouddha Jigong :** Ne soyez pas terrifié, nous voyageons dans le Royaume des Ténèbres pour écrire un Livre. Au fond, ce n'est que par obéissance à l'Edit divin que nous le faisons ; je suis à vos côtés, soyez courageux.

**Le Ministre de la Géhenne :** Je vous prie, Messieurs, de m'attendre un peu. Je vais faire venir quelques Âmes-pécheresses ici pour qu'elles fournissent les preuves tangibles des péchés qu'elles ont commis.

**Yang-Sheng :** Je remercie infiniment le Ministre de la Géhenne... mais sur le corps des Âmes-pécheresses, les sangsues s'accrochent en le recouvrant complètement, cela me fait trop peur !

**Le Ministre de la Géhenne** : C'est juste, c'est juste.

Ces deux sortes d'annélides et d'insectes sont éliminées à présent ; Yang-Sheng, n'ayez plus peur.

Je donne l'ordre aux deux Âmes-pécheresses d'avouer les péchés qu'elles ont commis de leur vivant pour être obligées de venir ici afin d'y subir les supplices.

Le Bouddha Vivant Jigong et Yang-Tian-Sheng viennent dans le Royaume des Ténèbres pour chercher à comprendre ; que les Âmes-pécheresses avouent donc sincèrement afin de conseiller les êtres de la terre.

**L'Âme-pécheresse** : De mon vivant, j'étais un juge qui ne s'occupait que des procès et des plaintes ; chaque fois que l'accusé me soudoyait je rendais un jugement inique envers la partie civile. Par conséquent, j'ai jugé injustement de nombreuses personnes et détruit la justice de la loi. Je gagnais beaucoup d'argent lorsque j'étais encore en vie. Bien que j'aie souvent entendu dire que si l'on était juge et que l'on était cupide et malhonnête, après la mort on subirait la Rétribution karmique due à la Justice Immanente, il y avait des moments où je pensais que dans cette vie, on n'avait besoin que de renommée, de richesses, de grand pouvoir, de haute fonction. Mais que serait la vie future ?

Après ma mort, je suis allé devant la « Tour au Miroir qui Reflète les Mauvais Karmas ». Les actes de corruption et les condamnations illicites accomplis de mon vivant sont tous apparus très clairement comme sur un écran de cinéma. Mes péchés mis en lumière, j'ai dû par conséquent encourir la peine de l'emprisonnement dans « l'Enfer de la Boue, des Excréments et des Urines », puis après j'ai été livré au « Sixième Palais ».

Le Roi de l'Enfer <sup>138</sup> m'a invectivé d'être un juge qui connaissant la loi, détenant la balance de la justice, était cependant inique.

Comme j'avais commis le péché du grand Mal, j'ai été condamné dans « l'Enfer des Filets de Barbelés » pour être grignoté par les insectes afin d'en endurer les souffrances. Tous les jours je dois ramper pour que les fils de fer barbelés au-dessus de moi me lacèrent tout le corps, pour que les sangsues affamées me sucent le sang et le pus, aspirent ma cervelle.

Mon corps entier souffre d'une douleur lancinante, mon être est vidé de son énergie originelle ; vraiment, je suis tellement malheureux que c'est indescriptible.

**Le Ministre de la Géhenne :** Tu connais la loi mais tu la violes quand même ; vraiment tu es sans foi ni loi <sup>155</sup>.

J'espère que ceux qui détiennent la loi sur terre apprendront l'attitude sévère et clairvoyante, juste et droite de Bao-Gong<sup>125</sup>, prononceront des jugements sans dépasser les limites, sans être en retard, élimineront la malhonnêteté et réprimeront le vice dans la société ; j'espère qu'ils remplaceront le Ciel pour œuvrer dans la Voie et auront des mérites incommensurables.

S'ils ne suivent pas exactement les règles de la justice, s'ils sont déloyaux pour des profits personnels, s'ils complotent pour se faire soudoyer par cupidité, après leur

---

<sup>138</sup> *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « Bian Cheng Wang 卞城王 » (hv. Biện-Thành-Vương). Cf. Note 138, Page 437, Episode 36, Tome II.

<sup>155</sup> Littéralement, « 無法無天 » (hv. Vô-Pháp Vô-Thiên), « sans loi ni Ciel ».

<sup>125</sup> *Bao-Gong* : Cf. Note 125, Page 390, Episode 31, Tome II.

mort, descendus en Enfer, ils subiront certainement de sévères peines de correction.

En outre cela impliquera que les descendants des générations futures seront condamnés au malheur d'une manière incessante. Les exemples brillent depuis des millénaires, la Rétribution karmique est toujours très juste.

Que la deuxième Âme-pécheresse raconte vite les actes malhonnêtes qu'elle a commis lorsqu'elle était encore sur terre.

**L'Âme-pécheresse :** De mon vivant j'avais un corps robuste et fort, continuellement j'assumais la protection des salles de jeux et des lieux de plaisir ; j'avais conquis une zone cultivée afin de prélever des revenus agricoles pour vivre.

Je coulais des jours heureux ; depuis la gastronomie jusqu'aux plaisirs et aux divertissements, il n'existait aucune chose dont je n'avais pas joui. Je ne m'attendais pas à ce qu'après ma mort je sois jugé par le Roi de l'Enfer et damné dans cette prison de la Géhenne ; à l'heure actuelle ma souffrance et mon malheur sont tels que rien ne leur est comparable, c'est en vérité infiniment tragique !

**Bouddha Jigong :** D'ordinaire, les gens qui ne gagnent pas leur vie en exerçant une profession principale mais qui vont prélever des revenus, sucent le sang des autres. Alors, après leur mort, ils doivent tous venir ici pour endurer les peines ; j'espère que les êtres de la terre s'éveilleront vite.

Nous sommes en retard sur l'horaire. Yang-Sheng, préparez-vous à rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng :** Je remercie infiniment le Ministre de la Géhenne et Messieurs les Officiers de nous avoir accueillis très chaleureusement. Comme il est déjà l'heure, nous demandons l'autorisation de prendre congé de vous.

**Le Ministre de la Géhenne :** L'ordre est donné aux Officiers de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire nos hôtes...

**Yang-Sheng :** Je me suis déjà préparé ; je vous prie, mon bon Maître, de rentrer au Temple des Saints-Sages...

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

## Episode 41

### EXCURSION DANS LE TEMPLE DES DIEUX TUTELAIRES DES VILLAGES ET DES CITES <sup>156</sup> POUR VOIR LES DEFUNTS

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 29<sup>ème</sup> jour du 10<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Serpent  
(soit le Vendredi 9 Décembre 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*L'existence humaine est aussi illusoire  
Que celle de la lueur d'un bougeoir  
Qui redoute autant la froidure envahissante  
Que l'orage et la pluie battante.  
En ce monde, une fois qu'on est séparé  
Par la mort des êtres qu'on aimait,  
Dans les rêves l'on a beau crier,  
Ils ne nous reviendront plus jamais !*

**Bouddha Jigong** : Comme Huang Wen Da<sup>157</sup>, le mari de Lai Sheng Kuan<sup>158</sup> qui est une fidèle de votre temple, vient de décéder ce midi, cela m'émeut et je prends pitié pour l'existence humaine qui est vraiment trop courte.

---

<sup>156</sup> Textuellement, « 城隍 » (hv. Thành-Hoàng)

<sup>157</sup> Textuellement, « 黃文達 » (hv. Hoàng-Văn-Đạt).

<sup>158</sup> Textuellement, « 賴生寬 » (hv. Lại-Sanh-Khoan).

Aucune chose en cette vie ne nécessite l'usage de stratagème. La quantité de souffle que le Ciel nous prodigue pour que nous l'utilisions dans notre respiration change un beau jour et toute chose cesse d'exister.

Que reste-t-il de tout cet argent et de tous ces descendants ? Les demeures et les chambres ne sont que des emprunts aux descendants pour notre logement temporaire pendant un certain nombre de jours. Puis, après la mort, ces descendants vont nous enterrer dans les flancs des montagnes ou dans un terrain vague désertique ; lorsque nous arrivons dans ces endroits-là, demandons-nous s'il nous reste quelque chose.

**Yang-Sheng** : Mon bon Maître, après la mort, où renaîtra monsieur Huang ?

**Bouddha Jigong** : Le chemin est ténébreux, les années et les mois sont obscurs ; c'est là que les êtres de la terre doivent tous aller. Nous écrivons maintenant ce Livre « *Journal du Voyage en Enfer* ». Accomplir ce travail, c'est précisément révéler les mystères post-mortem.

**Yang-Sheng** : C'est vraiment intéressant. Il s'agit d'un grand problème. Les êtres de la terre savent seulement qu'après leur mort, ils doivent descendre en Enfer mais ils ne connaissent pas la manière dont ces scènes vont se dérouler. Je vous prie, mon bon Maître, de me l'expliquer clairement en détails.

**Bouddha Jigong :** C'est possible ; mon fils, montez sur le trône de Lotus ; je vais vous montrer cela pour que vous en preniez connaissance.

**Yang-Sheng :** Je me suis déjà préparé, j'invite respectueusement mon bon Maître à prendre le départ...

**Bouddha Jigong :** Nous sommes déjà arrivés. Descendez vite du trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** J'ai déjà fréquenté ce lieu.

**Bouddha Jigong :** C'est juste.

Regardez la dépouille de Huang Wen Da qui repose sur son lit de mort. Devant elle, l'équipe des prieurs du Temple des Saints-Sages est en train de se préparer à réciter les prières pour son Âme. Les enfants de Huang Wen Da ont tous l'air extrêmement douloureux.

**Yang-Sheng :** Pourquoi ne voyons-nous que le corps de chair et non pas l'Âme du mort ?

**Bouddha Jigong :** Mon fils, montez vite sur le trône de Lotus, je vais vous emmener à la chapelle des Dieux Tutélaires des Villes et des Cités pour y voir les résultats.

**Yang-Sheng :** Je me suis déjà préparé, j'invite mon bon Maître à prendre le départ...

**Bouddha Jigong :** Nous sommes arrivés.

**Yang-Sheng :** À la chapelle des Dieux Tutélaires des Villes et des Cités, les gens se rassemblent en une foule nombreuse. La Légion des Ténèbres et les chevaux vont et viennent ; les êtres profanes ne peuvent pas voir cette scène.

**Bouddha Jigong :** Entrons pour saluer le Dieu Tutélaire des Villes et des Cités.

**Le Dieu Tutélaire :** Vive Bouddha Jigong et Yang-Tcheng ! De quels renseignements avez-vous besoin pour que Bouddha Jigong doive peiner pour venir personnellement jusqu'ici ?

**Bouddha Jigong :** Comme l'époux de la vice-présidente du Temple des Saints-Sages est décédé et comme notre Temple, par obéissance à l'Edit divin, écrit le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » pour expliquer comment sont les situations après la mort de l'homme, nous venons exceptionnellement ici afin de chercher à comprendre.

**Le Dieu Tutélaire :** Hourra ! Hourra ! Veuillez vous asseoir pour vous délasser. Officier, offrez vite du thé !

**L'Officier :** A vos ordres...

... Je vous prie de prendre du thé.

**Yang-Sheng :** Merci beaucoup.

Je voudrais demander au Dieu Tutélaire des Villes et des Cités quelle mission il assume dans son Palais.

**Le Dieu Tutélaire :** Notre Palais relève de la Déité Tutélaire des Villes et des Cités de Tai-Chung. Il administre les êtres profanes de la ville de Tai-Chung, assume la responsabilité de contrôler les affaires karmiques. La plupart des êtres de la terre ne connaissent pas la fonction du Dieu Tutélaire des Villes et des Cités ; celle-ci ressemble à celle d'un commissariat dans le Monde des Vivants.

Le Dieu Tutélaire des Villes et des Cités s'occupe spécialement des avertissements, de la prévention ainsi que de la surveillance et de l'observation des actes accomplis par les êtres de la terre. Le Temple du Génie des Mérites Spirituels assume aussi une partie de la mission mais le Dieu Tutélaire des Villes et des Cités est le chef administrateur qui distribue les responsabilités selon la hiérarchie.

En général, lorsque les êtres de la terre ont fini de vivre, la Légion des Ténèbres du Royaume de l'Enfer a le droit de venir pour se réunir dans notre Palais. Ensuite elle peut se rendre à notre Temple des Dieux Tutélaires des Villes et des Cités ; c'est seulement après, que la délégation arrive à la demeure de l'être profane afin de l'emmener.

**Yang-Sheng :** J'ai encore beaucoup de doutes. Je voudrais que le Dieu Tutélaire les dissipe en me renseignant, par exemple, en ce qui concerne les modalités de traitement de la Légion des Ténèbres vis-à-vis des êtres de bien et des êtres mauvais lorsqu'elle vient les emmener.

**Le Dieu Tutélaire :** Chaque fois que des Officiers Subalternes de la Géhenne, tels que les Officiers à Face de Cheval, ou des Démons d'Impermanence, tels que les Officiers au Visage à Moitié Noir et à Moitié Blanc, se

rendent à la demeure d'un être de bien, il leur suffit de tapoter le corps pour que ce dernier perde connaissance, puis ils l'emmènent.

Par contre, vis-à-vis d'un être mauvais, ils utilisent leurs mains pour le torturer en le frappant ou bien ils ligotent ses mains comme lorsqu'on arrête des coupables dans le Monde des Vivants. Après quoi, ils l'emmènent pour le livrer au Temple des Dieux Tutélaires des Villes et des Cités afin de faire la déclaration de son nom, de son âge et de son état civil pour les inscrire dans un registre.

**Yang-Sheng :** Quant à l'être honnête qui mène la vie de perfectionnement spirituel, n'est-il pas bien traité ?

**Le Dieu Tutélaire :** Mais oui ! Si, sur terre, l'être humain fait maintes bonnes oeuvres, il accumule de nombreux mérites dans l'Enfer. Alors la Légion des Ténèbres ne vient au Temple des Dieux Tutélaires des Villes et des Cités que pour l'informer de l'ordre de convocation ; après quoi, le Génie des Mérites Spirituels le conduit personnellement au Royaume des Ténèbres.

S'il s'agit d'un être qui a de grands mérites vis-à-vis de la Voie Spirituelle et qui jouit de la vénération de nombreux fidèles qui lui donnent le rang de « Maître bien-aimé », lorsqu'il descendra en Enfer, on s'occupera de lui pour toutes les affaires ou alors il se rendra à la « Région Frontalière de la Disparition du Principe Yang »<sup>159</sup> pour être examiné.

---

<sup>159</sup> Textuellement : « 往九陽關 » (hv. Vāng-Cũu-Duong Quan), Région Fronalière de la Disparition du Yang Majeur.

Quant à l'être qui a réalisé la Voie Spirituelle, il sera conduit directement au Ciel.

**Yang-Sheng :** Les croyances religieuses diffèrent ; les modalités du retour au Ciel diffèrent-elles aussi ?

**Le Dieu Tutélaire :** Bien que les religions soient différentes, le principe de la Voie Spirituelle est unique.

Si l'on veut monter à la Sphère d'En Haut, dans le monde terrestre, il faut certes arriver à réaliser la Voie du Juste Milieu, sans partialité ni intransigeance. Sinon, on rencontrera des obstacles au cours de l'ascension, sans pouvoir réaliser sa libération.

**Bouddha Jigong :** Le Dieu Tutélaire le dit très justement. Il est strictement interdit aux êtres de la terre qui se perfectionnent dans la Voie Spirituelle d'être intransigeants, de dénigrer, de critiquer et d'être arrogants ; leur cœur deviendra agité, présomptueux et perdra l'équilibre ; ils seront damnés dans l'Enfer afin d'être forgés et rééduqués.

**Yang-Sheng :** Je voudrais demander au Dieu Tutélaire où se trouve à l'heure actuelle l'âme de monsieur Huang ?

**Le Dieu Tutélaire :** Laissez-moi vous conduire à l'intérieur et vous le verrez.

**Yang-Sheng :** Monsieur Huang est en train de s'asseoir dans une maison agencée comme un temple, il n'y a que cinq ou six hommes à l'intérieur - [Monsieur Huang s'assoit sur une chaise et se tourne vers Yang-Sheng pour le saluer]  
- Je ne sais pas si je peux causer avec Monsieur Huang.

**Le Dieu Tutélaire :** Bien sûr.

**Yang-Sheng :** Monsieur Huang, allez-vous bien ?

**L'Âme de Monsieur Huang :** Je vous remercie d'avoir des pensées pour moi... Oh ! Hélas !... Oh ! Hélas ! ...

**Yang-Sheng :** En ce moment monsieur Huang ne sait que verser des larmes en me regardant tout étonné, sans pouvoir dire un seul mot.

**Bouddha Jigong :** Huang Wen Da, ne soyez pas affligé ; vos enfants sont majeurs et ont tous de bonnes épouses et des enfants pieux. Pourquoi êtes-vous si soucieux ?

**Yang-Sheng :** En entendant ceci, monsieur Huang se met à pleurer de plus belle.

**Bouddha Jigong :** Jetez un regard en arrière pour voir. La vie humaine est comme un passant qui se promène pour en connaître le chemin...

Pourquoi vous y attachez-vous autant ?

**L'Âme de Monsieur Huang :** Je vous remercie infiniment, Bouddha Jigong, de votre consolation. J'espère que vous pourrez me remplacer pour éduquer mes descendants afin qu'ils mènent sagement la vie de perfectionnement dans le Taoïsme, qu'ils viennent régulièrement au Temple des Saints-Sages pour faire des œuvres méritoires.

Quant à moi, j'ai maintenant quitté le monde. Comme mon épouse Kuan a beaucoup de vertus spirituelles, le Dêva des Mérites Spirituels et le Dieu Tutélaire des Villes et des Cités me traitent avec égard ; cependant j'ai encore du chagrin...

**Yang-Sheng** : Je vous prie, monsieur Huang, de reprendre votre sang-froid. Bouddha Jigong vous a déjà beaucoup parlé. Bien que votre chemin terrestre soit fini, la Voie des Saints peut être quand même pratiquée; ne soyez pas trop affligé.

**L'Âme de Monsieur Huang** : Je regrette de n'être pas venu de mon vivant faire de très nombreuses œuvres méritoires.

Oh ! Je remercie infiniment Yang-Sheng ainsi que les amis pratiquants vertueux du Temple des Saints-Sages d'avoir du cœur et de penser à moi...

**Bouddha Jigong** : Comme notre temps est limité, nous ne pouvons pas bavarder beaucoup ; nous devons encore aller au « Service Public de Discernement » pour avoir plus de renseignements.

**Le Dieu Tutélaire** : Je vous invite à venir au « Service Public de Discernement » qui est devant nous, pour causer... Veuillez vous asseoir.

Est-ce que Yang-Sheng a encore d'autres doutes ?

**Yang-Sheng** : Vis-à-vis des cas des êtres défunts, on m'a souvent posé de nombreuses questions auxquelles je ne pouvais pas encore répondre ; aussi j'espère que le Dieu Tutélaire des Villes et des Cités me les élucidera.

**Le Dieu Tutélaire :** Ne faites pas de civilités ; si vous avez des doutes, vous n'avez qu'à poser des questions. Ici, il y a aussi le Bouddha Jigong ; s'il y a certaines choses qui, pour vous, ne sont pas claires, il pourra également vous les expliquer.

**Yang-Sheng :** Que devient l'être défunt après que son Âme et son Corps-Astral ont quitté son corps physique ?

**Le Dieu Tutélaire :** La plupart des êtres ont des signes avant-coureurs ; après quoi, ils tombent malades. Si le moment du destin est venu pour qu'ils meurent, cela ne diffère en rien d'un arbre qui va s'abattre : au début les feuilles jaunissent puis se mettent à tomber, le tronc desséché et pourri s'effondre au moindre vent violent.

Au moment de la naissance d'un être humain, le Royaume des Ténèbres l'inscrit déjà dans un registre. Le registre de l'être humain est semblable à un arbre. Par conséquent, ce dernier apparaît toujours clairement dans le Royaume des Ténèbres.

Par exemple, lorsque cet arbre présente des changements, c'est que la vie de cet être humain va bientôt s'achever ; les Officiers de la Géhenne n'ont qu'à ouvrir le « Registre de la Naissance et de la Mort » pour le voir.

Quand viendra l'heure, les Démons d'Impermanence monteront dans le Monde des Vivants pour convoquer et conduire cet être humain. Lorsque les Démons d'Impermanence viennent, l'arbre desséché et pourri tombe certainement ; c'est ce que l'on appelle « mourir ».

L'Âme et le Corps-Astral intègrent le corps physique pendant quelques dizaines d'années comme l'arbre est relié aux branches ; maintenant qu'ils quittent le corps physique, ils sont comme des branches décortiquées, comme une tortue dont on enlève la carapace ; ils éprouvent énormément de douleur.

On voit que les scènes du moment de la mort sont différentes pour chaque individu.

Il y a des gens qui grincent des dents, qui mordent leurs gencives, qui gonflent les joues et écarquillent les yeux ; leur visage change complètement d'aspect ; il s'agit là des situations des gens malheureux et haineux qui ont donc de trop lourds Karmas ; c'est pourquoi à l'heure du trépas, leur mort est tellement difficile.

Par contre, si leur visage est naturel comme lorsqu'ils dorment, alors, aussi bien dans la vie que dans la mort, leur Âme et leur Corps Astral sont en paix. Quand on meurt et que le visage présente un aspect naturel, c'est que le cœur de bonté et de vertu a pu se manifester à l'extérieur.

**Bouddha Jigong :** Il arrive que l'être humain s'arrête de respirer mais il n'est pas encore certain qu'il soit mort.

Il suffit de prendre une batterie par exemple : si vous mettez le contact et que la lampe ne s'allume pas, il n'est pas encore certain que la batterie soit complètement déchargée. C'est peut-être parce qu'elle est trop faible ; par conséquent, la lampe ne peut pas s'éclairer. Lorsque l'être humain s'arrête de respirer, s'il est dans un état d'arrêt limité, son Âme et son Corps-Astral, ou l'esprit-cognitif, ne peuvent pas encore se libérer complètement ; à ce moment-là, son souffle est fragile comme un fil de soie.

C'est parce que nous nous en tenons à notre aspect physique que nous sommes entravés et retenus.

L'homme meurt mais sa conscience ne meurt pas ; il est comme dans une hallucination, comme dans un rêve ; sa faculté sensorielle est en éveil ; cependant, il possède une bouche mais il ne peut pas parler.

Dans ces instants-là, les descendants feraient mieux de conseiller, de consoler, de parler doucement à l'oreille du mourant : « Vous devriez abandonner votre cœur profane, abandonner tout lien sentimental avec le monde terrestre, ne penser qu'au bien ; en dehors de cela, vous ne devez penser à aucune autre chose ».

C'est ainsi qu'ils peuvent espérer aider cet être en le tranquillisant sur le chemin qui le mène au Royaume des Morts <sup>95</sup>, lui éviter l'attachement et le libérer de la douleur.

Si cet être croit au Bouddha, que les descendants citent « Nam Mô A Yi Đà Phât » ; s'il croit au TAO <sup>160</sup>, que les descendants citent le Saint Nom du « Très-Vénéré Seigneur Grand-Un Sauveur des Malheurs ».

Ils n'ont qu'à prier selon leur croyance car les Immortels, les Bouddhas et les Saints sont tous dans le Ciel. S'ils prient ainsi, ils peuvent aider l'âme du défunt à se libérer dans la félicité sans qu'elle ait encore à craindre le chemin de la descente au Royaume des Morts <sup>73</sup>.

---

<sup>160</sup> Textuellement, « TAO 道 » (hv. Đạo), Principe Créateur. Cf. Note 8, Page 15, Tome I.

<sup>73</sup> *Royaume des Morts* : « 黃泉 » (hv. Hoàng-Tuyền), métaphore désignant le Royaume des Morts. Cf. Note 73, page 197, Episode 16, Tome I et Cf. Pages 611-624, Episode 51, Tome II.

En effet, la conscience et l'esprit du défunt à ce moment-là sont stressés comme ceux d'un être qui marche dans la nuit. Si l'on fait usage du nom des Immortels, des Bouddhas et des Saints pour les déclamer à haute voix, on peut aider cet être à avoir plus de courage. Si le souffle-vital de son Âme-Originelle est stabilisé, alors son âme souffrira certainement moins.

Durant le temps du deuil, les fils et les filles dans le Monde des Vivants feront mieux d'observer le régime végétarien et les commandements, de garder leur corps serein et propre, de s'interdire l'alcool et la luxure afin de pouvoir demander au Dieu Tutélaire d'intercéder auprès du Roi de l'Enfer pour le défunt ; alors l'âme de ce dernier pourra voir atténuées les peines prononcées pour les péchés commis de son vivant.

Les descendants ne peuvent pas ignorer ce point-ci. C'est aussi une manière de manifester de la reconnaissance envers leurs parents.

Aujourd'hui, c'est l'heure, nous devons nous préparer pour rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng :** Je prie mon bon Maître d'attendre un peu. Je ne sais pas où ira Monsieur Huang.

**Le Dieu Tutélaire :** Comme nous avons reçu le rapport précieux de Wen-Heng Sheng-Di<sup>161</sup> du Temple des Saints-Sages, l'Âme de Monsieur Huang va entrer, dans le Royaume des Ténèbres. Le jour suivant, on se fondera sur ses mérites et ses fautes pour le juger.

---

<sup>161</sup> Textuellement, « 文 衡 聖 帝 » (hv. Vãn-Hoành Thánh-Đế), Saint Empereur Wen-Heng.

**Bouddha Jigong :** Vis-à-vis de ce fait, Yang-Sheng, ne posez pas trop de questions ; la situation doit encore être gardée secrète.

Préparez-vous pour rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Le Dieu Tutélaire :** L'ordre est donné aux Officiers de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire les hôtes.

**Yang-Sheng :** Nous remercions infiniment le Dieu Tutélaire des Villes et des Cités.

J'invite respectueusement mon bon Maître à rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

## Episode 42

### EXCURSION DANS LE SEPTIEME PALAIS RENCONTRE AVEC LE ROI DE L'ENFER <sup>162</sup>

### VISITE DU DECHIRANT ENFER MAJEUR BRULANT <sup>163</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 16<sup>ème</sup> jour du 11<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Serpent  
(soit le Lundi 26 Décembre 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*Pour conseiller les humains, jadis  
L'Almanach de Jade a été écrit.  
Par obéissance à l'Edit de DIEU,  
Maintenant ce Livre précieux  
Est de nouveau transcrit :  
Les graines semées ont donné des fruits.  
Selon les circonstances, le Dharma prêché  
Sera révélé dans toute sa vérité.*

---

<sup>162</sup> *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « Tai Shan Wang 泰山王 »  
(hv. Thái-Son-Vuong).

<sup>163</sup> Textuellement, « 觀熱惱大地獄 » (Quan Nhiệt-Não Đại Địa-  
Ngục)

**Bouddha Jigong** : Jadis, dans les terres de l'est, une tradition disait que le Livre « *Almanach de Jade* » était une œuvre précieuse de copistes, une œuvre littéraire qui véhiculait la Voie Spirituelle afin d'avertir le monde. Dans ce Livre, on parlait du Taoïste Dam-Si Sun-Tchö<sup>164</sup> qui, par obéissance à Dieu, avait quitté son corps par l'Âme afin de voyager et visiter les différents Palais de l'Enfer pour voir de ses propres yeux les scènes dans lesquelles le Roi de l'Enfer punissait les Âmes-pécheresses. Après son retour dans le monde terrestre, il a écrit d'une façon extrêmement fidèle ce Livre qui a été divulgué dans toutes les contrées.

Après l'avoir lu, très nombreux furent les gens qui abandonnèrent le Mal pour embrasser le Bien et qui firent imprimer ce Livre. Pour ceux qui arrivaient à le comprendre intuitivement, la preuve par l'expérience vécue fut forcément encore plus claire.

Selon les changements de situations dans le Monde des Vivants, les supplices dans l'Enfer sont rénovés pour être compatibles avec toutes les conjonctures afin de conseiller et de convertir les "gens sur la rive de l'ignorance".

L'Empereur Céleste a choisi Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages de Tai-Chung à Taiwan, qui est sous l'administration du Continent Méridional de Jambudvipa<sup>69</sup>, pour qu'il voyage et visite l'Enfer en vue de collecter de nouvelles preuves, de faire usage du voyage par l'âme,

---

<sup>164</sup> Textuellement : « 淡癡尊者 » (hv. Đam-Si Tôh-Giã).

<sup>69</sup> *Jambudvipa* : Il s'agit du continent méridional par rapport au Mont Méru, d'après la cosmologie bouddhique. Cf. Note 69, Page 190, Episode 15, Tome I. Cf. Note 69, Page 323, Episode 26, Tome I.

d'utiliser la « table des révélations médiumniques <sup>119</sup> » ; et ce, afin de retransmettre les images du Royaume des Ténèbres au Monde des Vivants, ce qui est vraiment moderne et digne de foi.

Le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » a mobilisé pour sa rédaction la compréhension télépathique ; il est utilisé pour remplacer « *l'Almanach de Jade* », une œuvre littéraire capable de faire changer le monde terrestre. C'est précisément à cause des relations karmiques qui les ont imprégnés depuis des millénaires que peu d'êtres vivants dans le peuple adorent ce Livre qui est comme une grande muraille. Par conséquent, si les gens le font imprimer pour le divulguer largement, ils pourront bénéficier de l'immense grâce divine et pourront éviter les accidents et les malheurs, changer leur existence ayant des hauts et des bas, être à l'aise sur le chemin de la vie.

Ce Livre dévoile non seulement le mécanisme de l'Enfer mais il révèle encore les secrets du perfectionnement dans la Voie Spirituelle.

D'ordinaire, tous ceux qui lisent et relisent ce Livre peuvent s'éveiller ou réaliser la Voie Spirituelle. Tous ceux qui le font imprimer en vue de conseiller le monde peuvent voir leurs prières exaucées, les péchés qu'ils ont commis, pardonnés. C'est vraiment un "Evangile" pour se repentir du passé, améliorer l'avenir.

---

<sup>119</sup> *Table des révélations médiumniques* : Littéralement, « Table de Sable 砂盤 » (hv. Sa-Bàn). Il s'agit de la table qu'on saupoudre de sable fin pour y transcrire les messages médiumniques. Voir Photo au début du livre. Cf. Note 119, Page 377, Episode 30, Tome I.

Aujourd'hui, préparez-vous à voyager dans l'Enfer.  
Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** A vos ordres, je me suis déjà préparé...  
J'invite respectueusement mon bon Maître à prendre le départ.

**Bouddha Jigong :** Nous voici arrivés ; descendez vite du trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** S'il vous plaît, où allons-nous aujourd'hui ?

**Bouddha Jigong :** Mon fils, regardez ! Devant vous se trouve le Septième Palais, le Roi de l'Enfer <sup>162</sup> s'est déjà levé.

Allez vite lui rendre hommage.

**Le Roi de l'Enfer :** Nous présentons nos respects au Bouddha Jigong et à Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages qui viennent nous rendre visite.

Nous vous invitons à entrer pour que vous vous délassiez.

**Yang-Sheng :** Je rends infiniment grâce à Votre Majesté le Roi de l'Enfer <sup>162</sup>. Aujourd'hui nous venons visiter le Septième Palais. En voyant les officiers civils et militaires qui se mettent en rangs bien ordonnés pour nous accueillir, nous nous sentons vraiment honorés.

Devant le Palais, escortées de force par la Légion des Ténèbres, les Âmes-pécheresses sont livrées en assez grand nombre. Actuellement, le Roi de l'Enfer est occupé à nous recevoir, par conséquent, il interrompt les jugements.

**Le Roi de l'Enfer** : Messieurs, vous bravez les difficultés et la fatigue pour venir personnellement visiter le Royaume des Ténèbres en vue d'écrire un Livre, c'est vraiment pénible. Veuillez vous asseoir...

Que l'Officier offre vite du thé des Immortels !

**L'Officier de la Géhenne** : A vos ordres...

Je prie les deux Grands Immortels de prendre du thé.

**Yang-Sheng** : Votre Majesté le Roi de l'Enfer nous accueille chaleureusement, nous lui en sommes vraiment reconnaissants.

**Le Roi de l'Enfer** : Il n'y a pas de quoi.

Pendant que la situation de la Voie Spirituelle se dégrade, par chance l'enseignement des Saints est restauré à Taiwan, les Immortels et les Bouddhas manifestent leur pouvoir afin de prêcher le Dharma pour avertir le monde, éviter la cruelle vague déferlante. Ces mérites sont vraiment sublimes.

Le fait de rédiger le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » est dû à un arrangement inhérent au dessein du Ciel ; la bonne fortune est vraiment étrange. Vous ne venez que maintenant, c'est quand même un peu tard !

**Bouddha Jigong** : Nous rendons infiniment grâce à Votre Majesté le Roi de l'Enfer de tout ce qu'elle vient de nous enseigner. Comme sauver le monde nous tient à cœur, aujourd'hui nous venons donc dans votre Palais. Nous vous prions d'ouvrir votre cœur pour nous aider ; nous espérons que vous nous enseignerez minutieusement le sens élevé et profond, véritable et correct de la Voie Spirituelle.

**Le Roi de l'Enfer :** Très bien. En ce qui concerne les êtres de la terre, 49 jours après leur mort, les membres de leur famille se préoccupent de leur faire des offrandes, de réciter des Sûtras rédempteurs afin de prier pour l'ascension de leur âme car au 7<sup>ème</sup> jour l'âme du défunt arrive au « Premier Palais », au 14<sup>ème</sup> jour elle arrive au « Deuxième Palais », au 21<sup>ème</sup> jour elle arrive au « Troisième Palais », au 28<sup>ème</sup> jour elle arrive au « Quatrième Palais », au 35<sup>ème</sup> jour elle arrive au « Cinquième Palais », au 42<sup>ème</sup> jour elle arrive au « Sixième Palais », au 49<sup>ème</sup> jour elle arrive au « Septième Palais ».

Les êtres de la terre ont l'habitude de prendre les sept jours d'une semaine en vue de faire seulement des offrandes et de prier mais ils ne savent pas que les âmes des défunts, pour la plupart, commettent beaucoup de péchés de leur vivant. Par conséquent, elles doivent mettre 49 jours pour traverser les Sept Palais, puis elles doivent ensuite passer au « Huitième Palais », au « Neuvième Palais » et au « Dixième Palais » afin d'aller finalement se réincarner en d'autres lieux.

C'est pourquoi, le fait de faire des offrandes et des prières ne peut ressembler aux œuvres de bienfaisance accomplies de leur vivant.

Si lorsqu'on est encore en vie, on sait se perfectionner dans la voie de l'humanisme et accumuler des vertus spirituelles, après la mort, on sera certainement guidé par le Génie des Mérites Spirituels ; on n'aura pas besoin d'offrandes ni de prières pour pouvoir se déplacer en toute liberté.

Au contraire, même si l'on invitait les maîtres de magie les plus talentueux pour qu'ils fassent des offrandes et des prières en grande pompe, on ne pourrait guère s'échapper de l'Enfer. J'espère que les êtres de la terre se rappelleront ce point.

**Yang-Sheng :** Pourquoi les êtres de la terre parlent de 49 jours mais ne parlent pas de 56, 63 ou 70 jours ?

**Le Ministre de la Géhenne :** Les Sept premiers Palais sont les Palais essentiels de l'Enfer, tandis qu'à partir du Huitième Palais, il ne s'agit que des Palais qui prononcent des condamnations contre les Âmes-pécheresses ayant commis trop de péchés. C'est pourquoi, il y a des cas où les gens ayant traversé les différentes portes de l'Enfer correspondant aux 49 jours, doivent encore endurer d'autres peines dans les différents Enfers suivants.

Comme les êtres de la terre ont à cœur de penser aux ancêtres, ils dressent ainsi des autels en vue de prier pour que les âmes des défunts puissent s'échapper des différentes portes infernales des divers Palais. Cette piété filiale est vraiment respectable ; cependant, si de leur vivant les gens savaient se préoccuper de consolider leur cœur de bonté, cela serait plus réaliste.

**Bouddha Jigong :** L'être humain qui, après la mort, est encore dans la période d'attente du jugement de ses péchés ou dans celle précédant l'autorisation de se réincarner, est appelé dans le Confucianisme « Âme-Spirituelle » ou « Démon-Âme ». Durant l'attente de la Transmigration karmique et de la Réincarnation, le corps qui est dans le

Royaume des Ténèbres est appelé dans le Bouddhisme « Corps de la Région des Ténèbres ».

Si l'on veut sauver l'Âme de cet endroit malheureux, certainement la génération suivante doit se préoccuper constamment de pratiquer le Bien pour émouvoir le Roi de l'Enfer qui accordera le pardon au défunt ; il s'agit là de la meilleure route à suivre. Même si l'on arrive à faire venir un maître de magie, aussi talentueux soit-il, si l'on manque de vertus spirituelles, ce ne sera que pour la forme et il n'est pas sûr que ce soit utile pour manifester de la reconnaissance envers ses parents.

Je recommande aux êtres de la terre de mettre en pratique à temps la voie de la piété filiale lorsque leurs parents sont encore dans le monde, car un grain de riz offert de leur vivant vaut bien mieux qu'une jarre de vin offerte en libation quand ils sont décédés.

Si leurs parents ont vécu, il faut mener une vie plus spirituelle et plus vertueuse, faire imprimer de nombreux livres religieux précieux afin de conseiller le monde. Ces gestes sont à la fois faciles pour émouvoir les Immortels, les Bouddhas et les Officiers du Royaume des Ténèbres, et capables de rendre grâce aux parents de leurs profonds mérites. Il s'agit là d'une méthode pour s'échapper de l'océan de douleurs ; pratiquez-la de tout votre cœur et de toutes vos forces.

**Yang-Sheng :** Les paroles enseignées par mon bon Maître visent directement le cœur de l'homme ; elles sont très utiles aux êtres vivants.

Du vivant de leurs parents, les gens sont obstinés et les haïssent. Ce n'est qu'après leur mort que ces gens pensent à s'acquitter des devoirs de piété filiale ; c'est absolument comme : « l'arbre veut être calme mais le vent ne cesse pas ; les enfants veulent la piété filiale mais les parents n'existent plus ».

Je voudrais demander encore ceci à mon bon Maître : « L'aspect physique des Démons en Enfer ressemble exactement à celui des êtres du Monde des Vivants ; leur corps charnel étant déjà décomposé, pourquoi voit-on encore leur corps physique que voici ? »

**Bouddha Jigong :** Il s'agit là de corps-d'illusion<sup>165</sup>, de corps-d'irréalité<sup>166</sup>, de corps-d'image<sup>167</sup>, c'est-à-dire de "Corps de la Région des Ténèbres"<sup>168</sup>, appelés aussi "Corps de Transformation"<sup>169</sup>.

Comme notre temps est limité, je prie Votre Majesté le Roi de l'Enfer de nous présenter en une seule fois les différentes fonctions de son Palais.

**Le Roi de l'Enfer :** Notre Palais administre le « Déchirant Enfer Majeur Brûlant » ainsi que les « Seize Enfers Mineurs ».

---

<sup>165</sup> Textuellement, « 拗身 » (hv. Áo-Thân)

<sup>166</sup> Textuellement, « 假身 » (hv. Giả-Thân).

<sup>167</sup> Textuellement, « 影身 » (hv. Ảnh-Thân).

<sup>168</sup> Textuellement, « 中陰身 » (hv. Trung-Âm-Thân).

<sup>169</sup> Textuellement, « 化身 » (hv. Hóa-Thân), termes bouddhiques traduits du sanskrit « Nirmānakāya ».

En général, les différentes Âmes-pécheresses sont transférées à notre Palais ; nous jugeons selon la justice sans partialité. Afin que vous connaissiez le problème, laissez-moi vous conduire devant pour que vous observiez.

**Yang-Sheng** : Très bien, très bien. Nous rendons infiniment grâce à Votre Majesté le Roi de l'Enfer.

**Le Roi de l'Enfer** : Que tous les Ministres et Officiers civils et militaires escortent Yang-Sheng pour qu'il aille observer le « Déchirant Enfer Majeur Brûlant ».

**Tous les Ministres et Officiers civils et militaires** : A vos ordres. Nous vous prions d'y aller avec Sa Majesté.

**Yang-Sheng** : En suivant les pas du Roi de l'Enfer sur les routes du Royaume des Ténèbres, nous ressentons le froid et la solitude.

Le Dharma royal est sans parenté ; seule la représentation du principe moral permet de le pratiquer.

**Bouddha Jigong** : Yang-Sheng, ces scènes vous inspirent de la pitié mais l'Enfer ne se repose pas sur les amis ; il dépend totalement des actes bons ou mauvais accomplis de notre vivant. « Les méchants Démons sont proches de l'être qui est méchant ; les bons Officiers sont intimes avec celui qui est bon. » Je conseille aux êtres de la terre de se lier d'amitié avec de bons amis, de divulguer la Voie du Bien pour ne pas être damnés plus tard dans l'Enfer.

**Yang-Sheng** : Je sens déjà la chaleur brûlante ! Devant, le feu illumine le ciel de ses flammes, on ne voit qu'une masse rougeoyante ; sur la porte se trouve une inscription : « Déchirant Enfer Majeur Brûlant » ; tout autour de l'Enfer, les murs sont construits en briques.

**Bouddha Jigong** : Cette sorte de brique est réfractaire : plus le feu brûle, plus elle est solide.

**Le Ministre de la Géhenne** : Que Votre Majesté soit le bienvenu !

**Le Roi de l'Enfer** : Nous conduisons ici le Bouddha Jigong et Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages afin qu'ils observent ; mettez-vous vite en rangs bien ordonnés pour les accueillir.

**Le Ministre de la Géhenne** : A vos ordres.

**Le Roi de l'Enfer** : Devant, c'est le « Déchirant Enfer Majeur Brûlant ».

**Yang-Sheng** : La chaleur est à un point tel qu'elle rend l'air irrespirable ! Une grande dalle de pierre est posée à même le sol comme une estrade, le feu brûle au travers, par le dessous. Les Âmes-pécheresses qui y posent les pieds, se roulent de douleur en se débattant et en hurlant...

Quand les Âmes-pécheresses, qui sont emmenées de force et qui viennent de l'extérieur, voient cette scène se dérouler devant leurs yeux, elles sont terrifiées et se mettent à pleurer comme si elles étaient aux obsèques de leurs

parents<sup>170</sup> ; leurs pieds ne peuvent plus marcher, la Légion des Ténèbres les poussent par derrière.

A peine les pieds des Âmes-pécheresses se posent-ils sur la pierre en feu, qu'elles se roulent immédiatement sur le sol en hurlant tragiquement. Plus elles se débattent, plus leur corps est brûlé !...

Je ne sais pas ce qu'elles ont commis comme péchés.

**Le Roi de l'Enfer :** Notre Enfer porte le nom de « Déchirant Enfer Majeur Brûlant ».

En général, ceux qui, dans la vie, sont avides de renommée et de profits, ne font que nuire à autrui dans leur propre intérêt, gâtent les personnes du sexe opposé et sont indifférents et méprisants envers les gens de même sexe qu'eux, ceux qui nuisent souvent aux autres quand ces derniers sont dans les difficultés, manifestent un caractère coléreux et une haine débordante, diffament le Ciel et la Terre, se spécialisent dans l'agiotage et s'emparent des occasions favorables, passent par la porte de derrière pour quémander des profits, ceux qui aiment la démagogie et flattent le pouvoir, s'éloignent des pauvres et des misérables, ne gardent pas la voie du juste milieu et sont injustes et intransigeants lorsqu'ils s'occupent des affaires, trahissent la Spiritualité et la Vertu - toutes les personnes précitées - doivent sans exception venir ici pour endurer les supplices.

---

<sup>170</sup> Littéralement, « 皆如喪考妣 » (hv. Giai Như Tang Khảo Tì), comme si elles étaient aux obsèques de leur père et de leur mère.

Le châtement dans notre Palais est extrêmement simple : il suffit aux Âmes-pécheresses de traverser d'un bout à l'autre ce chemin de briques portées au rouge, long de quelques centaines de stades<sup>5</sup> pour que tous leurs péchés se dissipent.

Pour franchir ce chemin de briques rougies, il y a des gens qui mettent trois à quatre années ; la raison en est que la punition est fondée sur le nombre plus ou moins grand de péchés commis de leur vivant.

Pour ceux qui ont peu de péchés, lorsque leurs pieds se posent sur les briques rougies, la température en dessous diminue naturellement ; ils traversent donc facilement ce chemin. Pour ceux qui ont de graves péchés, au contraire le feu s'attise intensément et selon leurs mauvais Karmas plus ou moins lourds, ils sont plus ou moins brûlés par le feu.

Cet Enfer est à la fois brûlant et suffocant, ce qui est infiniment éprouvant pour les gens. Les êtres qui viennent endurer les supplices du « Seizième Enfer », doivent d'abord franchir le petit chemin sur le côté où il y a aussi des briques portées au rouge, où il y a aussi du feu - mais la température y est très limitée - ce qui terrifie les Âmes-pécheresses ; pourtant ce n'est pas dangereux, il ne s'agit essentiellement que de leur faire goûter la saveur de la souffrance pour voir. C'est en arrivant au « Seizième Enfer » qu'on ajoute des châtements sévères.

---

<sup>5</sup> *Stades* : Un Stade chinois équivaut à 0,888 km.

**Bouddha Jigong :** Comme notre temps est limité, la prochaine fois nous demanderons à venir pour continuer à vous interviewer.

Nous vous demandons la permission de prendre congé de vous.

**Le Roi de l'Enfer :** C'est l'heure, nous n'oserions pas vous retenir.

L'ordre est donné aux Officiers de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire les hôtes...

**Yang-Sheng :** Nous rendons infiniment grâce à Votre Majesté le Roi de l'Enfer <sup>162</sup> de son accueil chaleureux ; nous vous demandons la permission de prendre congé de vous, à bientôt.

**Bouddha Jigong :** Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** S'il vous plaît, mon bon Maître, je me suis déjà préparé. Je vous prie, mon bon Maître, de rentrer au Temple des Saints-Sages...

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

---

<sup>162</sup> *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « Tai Shan Wang 泰山王 » (hv. Thái-Son-Vuong). Cf. Note 162, Page 505, Episode 42, Tome II.

### Episode 43

#### **EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DES MAINS ET DES DOIGTS GRILLES <sup>171</sup>**

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 26<sup>ème</sup> jour du 11<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Serpent  
(soit le Jeudi 5 Janvier 1978 du calendrier solaire) :

Poème

*En s'éparpillant du haut des cimes glaciales,  
Les flocons de neige recouvrent les pruniers ;  
Indifférents, passent les mois et les années.  
En abandonnant son coutelas fatal,  
Le boucher a les mains purifiées.  
Il est conseillé aux humains de se perfectionner  
Et d'améliorer leur nature terrestre  
Pour qu'ils soient invités à boire la coupe céleste.*

**Bouddha Jigong :** Du haut des cimes des montagnes glaciales les flocons de neige s'envolent en s'éparpillant ; le dernier mois de l'année finissante approche, je conseille aux

---

<sup>171</sup> Textuellement, « 遊烙手指小地獄 » (Du Lạc-Thủ-Chỉ Tiểu Địa-Ngục).

disciples de jeter le coutelas de boucher<sup>172</sup> et de ne plus créer de nouveaux mauvais Karmas.

Aujourd'hui, préparez-vous à voyager au Royaume des Ténèbres ; Yang-Sheng, montez sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng** : Le climat est trop froid, j'ai peur de ne pouvoir le supporter. Je vous prie de me donner de l'élixir des Immortels, s'il vous plaît ; est-ce possible ?

**Bouddha Jigong** : C'est simplement à cause de l'influence psychologique ; avec une nature-spirituelle donnée par le Ciel, avez-vous donc encore peur du froid ?

Mon fils, puisque vous m'avez demandé un médicament et que mon caractère est au fond généreux, je vous donne cette pilule ; prenez-la vite puis mettez-vous en route.

**Yang-Sheng** : Je remercie infiniment mon bon Maître de m'avoir prodigué ce médicament et d'avoir pardonné mon péché d'entichement et d'intransigeance.

Je suis déjà prêt ; mon bon Maître, veuillez prendre le départ...

**Bouddha Jigong** : Nous sommes déjà arrivés...  
Descendez vite du trône de Lotus !

**Yang-Sheng** : S'il vous plaît, quel Enfer allons-nous visiter aujourd'hui ?

---

<sup>172</sup> *Jeter le coutelas de boucher* : Expression bouddhique faisant allusion à ce boucher qui, harcelé par le repentir, a renoncé à son métier en jetant son coutelas et, plus tard, est devenu un Bouddha.

Pourquoi ne vois-je pas encore le Ministre de la Géhenne qui devrait venir nous accueillir ?

Je ne vois que la Légion des Ténèbres qui va et vient en escortant de force les Âmes-pécheresses.

**Bouddha Jigong :** Faisons l'effort de faire encore un bout de chemin et nous verrons bien.

**Yang-Sheng :** Ah, en effet, devant, c'est le « Déchirant Enfer Majeur Brûlant ». Nous l'avons déjà visité la dernière fois en passant ; aujourd'hui, allons-nous continuer à le visiter ?

**Bouddha Jigong :** Non, ce n'est pas cela ; aujourd'hui, nous allons visiter « l'Enfer Mineur des Mains Grillées ». Si l'on veut se rendre à cet Enfer, il faut traverser la petite route qui se trouve à côté du « Déchirant Enfer Majeur Brûlant ».

**Yang-Sheng :** Devant, la chaleur est cuisante ; comment faire pour pouvoir traverser ?

De plus, j'ai déjà entendu dire que cette route est celle qui est brûlante. Mes pieds sont ceux d'un profane ; en la traversant, comment faire pour éviter qu'ils ne soient brûlés ?

**Bouddha Jigong :** N'ayez crainte, je marche à vos côtés ; le sol brûlant se transformera en sol rafraîchissant.

**Yang-Sheng :** Maître, je vous prie respectueusement de faire usage de votre pouvoir de transformation ; sinon, il est impossible de passer car, devant, les briques de la petite

route sont rougies, comme si elles étaient chauffées par le feu.

**Bouddha Jigong :** Regardez-moi faire usage de mon pouvoir de transformation...

D'un seul coup d'éventail du Bouddha, la route rougie par le feu se transforme soudainement en une route rafraîchissante et tranquille, facilement franchissable.

**Yang-Sheng :** Vraiment le pouvoir du Bouddha est sans limites ! La route rougie par le feu se transforme soudainement en une route rafraîchissante...

Il y a un certain nombre d'Âmes-pécheresses qui la traversent sans que leur corps en soit affecté, ce qui rend tout le monde doublement stupéfait.

En regardant des quatre côtés d'un air étonné, les Âmes-pécheresses se ruent alors en foule vers cette route.

**Bouddha Jigong :** Suivez-moi vite pour traverser ; sinon, quand viendra le moment où mon pouvoir magique perdra ses effets, il vous sera difficile de passer...

**Yang-Sheng :** En suivant mon bon Maître, j'arrive à traverser la route d'un bout à l'autre. Sur la gauche de la route, je vois le Ministre de la Géhenne et les Officiers qui se mettent en rangs pour nous attendre et nous accueillir.

**Bouddha Jigong :** Voici le Ministre de la Géhenne et les Officiers de « l'Enfer Mineur des Mains Grillées » ; allez vite leur rendre hommage.

**Yang-Sheng :** Monsieur le Ministre de la Géhenne et Messieurs les Officiers, veuillez accepter mes salutations respectueuses ; je suis Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung.

Par obéissance à l'Edit divin, je suis mon Maître, le Bouddha Jigong, pour venir dans votre Enfer afin de rassembler des preuves en vue d'écrire un Livre qui conseille et avertisse les êtres de la terre de faire le bien.

Aujourd'hui je me rends ici pour pouvoir apprendre de nombreuses choses utiles.

**Le Ministre de la Géhenne :** Vous qui daignez rendre visite à notre Enfer, soyez les bienvenus ; votre Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » publiera des confirmations prouvées par notre Enfer, ce sera vraiment un honneur pour nous.

Je vous prie d'entrer pour observer.

**Yang-Sheng :** Nous remercions infiniment le Ministre de la Géhenne de nous témoigner tant d'égards.

Je vois apparaître, au-dessus de la porte de l'Enfer, l'inscription « Enfer Mineur des Mains Grillées » ; des deux côtés, des soldats, les armes à la main, montent une garde très sévère.

**Le Ministre de la Géhenne :** Je vous invite, Messieurs à entrer.

**Yang-Sheng :** J'entends déjà des lamentations et des pleurs affligeants qui résonnent de toute part !

**Bouddha Jigong** : Dans les différentes geôles infernales, on entend des lamentations et des pleurs comme ceux des êtres dans le Monde des Vivants qui gémissent lorsqu'ils sont malades ou affligés, qui aspirent à être sauvés.

**Yang-Sheng** : Cet Enfer est agencé d'une façon extrêmement moderne. Les deux mains des Âmes-pécheresses sont solidement attachées au moyeu d'une roue en fer portée au rouge, il y a du feu qui passe au travers ; les deux mains des Âmes-pécheresses sont brûlées ; celles-ci veulent les retirer mais elles ne le peuvent pas. La chaleur du feu est trop intense ; les moyeux des roues en fer, manquant de possibilité de dilatation, conduisent par conséquent très vite la chaleur.

Les Âmes-pécheresses espèrent échapper au malheur mais elles ne peuvent pas diminuer la chaleur du feu ; aussi se roulent-elles sur le sol. Leurs deux mains sont comme deux morceaux de charbon ardent qu'elles veulent jeter sans pouvoir le faire, leur visage est trempé de sueur et de larmes, leurs deux mains calcinées les font souffrir et pleurer à en perdre connaissance.

**Le Ministre de la Géhenne** : Notre Enfer s'appelle « Enfer des Mains Grillées ». Auparavant nous utilisions des fers à repasser chauffés pour repasser les mains ; plus tard, grâce à la combinaison des subterfuges intelligents des êtres de la terre, nous avons rénové ce supplice.

Je vais faire escorter de force ici quelques Âmes-pécheresses afin qu'elles relatent clairement les actes illicites qu'elles ont commis quand elles étaient encore sur terre.

**Yang-Sheng :** « Le Visible et l'Invisible procèdent d'un même principe » ; effectivement, « l'être de grand talent trouve incidemment un autre être de grand talent qui le domine ».

**Le Ministre de la Géhenne :** Que les Âmes-pécheresses écoutent ce que je dis :

« Aujourd'hui, Bouddha Jigong et Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung dans le Monde des Vivants descendent dans notre Enfer pour rassembler des preuves afin de conseiller et d'avertir les êtres de la terre. Vous allez raconter tous les actes illégaux que vous avez commis en vue d'éduquer les êtres de la terre. »

**Une Âme-pécheresse :** De mon vivant, j'avais l'habitude de mener une vie de débauché et de voyou. Je me cachais souvent dans l'obscurité pour taquiner les femmes et les jeunes filles qui passaient dans la rue et porter atteinte à leur pudeur.

Dans ma vie j'ai commis ce péché des dizaines de fois ; après ma mort, j'ai été jugé et condamné à être damné dans cet Enfer pour expier mes fautes.

**Le Ministre de la Géhenne :** Tes mains, qui ont agi d'une manière dévergondée, doivent subir ce supplice démoniaque.

**Une Âme-pécheresse :** De mon vivant, je m'étais spécialisé dans une activité ayant pour but d'inciter les gens à en traduire d'autres devant les tribunaux. Je rédigeais ensuite des lettres pour eux afin qu'ils portent plainte pour tirer profit des deux partis.

Toute ma vie je n'ai fait que commettre ce péché. Après ma mort, le Roi de l'Enfer, emporté par la colère, a dit que de mon vivant, je m'étais passionné pour l'écriture de ces lettres, que mes deux mains avaient nui à de trop nombreuses personnes. Par conséquent, il fallait me les brûler. C'est à cause de cela que j'ai été damné dans cet Enfer afin de purger mes peines.

Je souffre extrêmement sans que personne ne le sache ; je demande respectueusement à Bouddha Jigong de me sauver la vie.

**Bouddha Jigong :** Tu excellais déjà dans ta spécialité professionnelle ; pourquoi n'écris-tu pas des lettres pour porter plainte contre le Roi de l'Enfer en vue de demander grâce ?

**L'Âme-pécheresse :** Le Roi de l'Enfer au visage de fer est impartial, je n'oserais pas m'attirer des ennuis.

**Bouddha Jigong :** Evidemment, il en est ainsi mais m'appeler au secours n'est guère différent.

**Le Ministre de la Géhenne :** Tu n'as pas le droit de supplier de ton propre gré !

Que la troisième Âme-pécheresse avoue vite !

**L'Âme-pécheresse :** Lorsque j'étais en vie, j'avais ouvert une salle de jeux. J'organisais souvent des jeux truqués, c'est pourquoi je réussissais à gagner énormément d'argent.

Comme de mon vivant je gagnais ainsi l'argent avec trop de facilités, j'avais une vie aisée ; par conséquent, j'agissais souvent malhonnêtement et je nuisais à la société.

Je n'ai su qu'après ma mort que le Roi de l'Enfer était très en colère ; il m'a jugé et m'a damné trente ans dans « l'Enfer Mineur des Mains Grillées » ; tous les jours je souffre à ne plus pouvoir le supporter !...

**Bouddha Jigong :** Déjà, tu avais ouvert une salle de jeux, de plus tu organisais des jeux truqués. Tes péchés sont trop cruels ; si jamais, lorsque s'achèvera le délai d'emprisonnement en Enfer, tu renais en être humain, il est sûr que tu seras infirme des deux mains conformément à la Rétribution karmique due à la Justice Immanente.

J'espère que les êtres de la terre s'éveilleront vite afin d'abandonner les jeux de hasard.

Que la quatrième Âme-pécheresse déclare vite les péchés qu'elle a commis !

**L'Âme-pécheresse :** De mon vivant, j'utilisais souvent des chèques sans provision pour escroquer de l'argent aux autres.

Après ma mort, j'ai été condamné dans cet Enfer.

Lorsque j'étais en vie, je ne pensais qu'à prendre la fuite afin que mes créanciers ne sachent plus à qui faire des réclamations ; je ne me doutais pas qu'après ma mort, en descendant dans le Royaume des Ténèbres, le Roi de l'Enfer m'obligerait à venir ici pour y endurer les supplices...

**Le Ministre de la Géhenne :** En contractant des dettes envers les autres, au lieu de les rembourser honnêtement, tu faisais au contraire exprès d'escroquer tes créanciers ; c'est pourquoi, après la mort, tu dois endurer de sévères supplices qui te corrigeront. Ce n'est pas immérité du tout !

**Bouddha Jigong** : Actuellement, nombreux sont les êtres de la terre qui utilisent des chèques sans provision. Ils émettent des chèques puis s'enfuient. Ainsi ce sont donc des escrocs ; après leur mort, ils subiront évidemment de sévères punitions.

Dans leur existence future, ils devront assumer le rôle de buffle ou de cheval pour payer leur Karma ; depuis toujours sans exception, personne n'a encore eu la chance d'échapper à cela.

Même un poil ou un fil de soie ne peut échapper à la Rétribution karmique due à la Justice Immanente. Que les êtres de la terre prennent des précautions !

**Le Ministre de la Géhenne** : La Cinquième Âme-pécheresse ! Pourquoi perds-tu tes couleurs<sup>173</sup> ainsi ?

Déclare vite les péchés que tu as commis lorsque tu étais encore en vie !

**L'Âme-pécheresse** : S'il vous plaît, monsieur le Ministre de la Géhenne, n'ironisez pas.

De mon vivant j'appartenais à une organisation de malfaiteurs. Souvent je cherchais des querelles aux autres, je troublais la sécurité de la société.

Si je rencontrais des choses qui me contrariaient ou bien si je surprénais quelqu'un qui soutenait mon regard, je levais la main pour le frapper tout de suite. Je violentais ainsi les gens mais je considérais cela sans importance.

---

<sup>173</sup> *Pourquoi perds-tu tes couleurs* : Littéralement, « Pourquoi perds-tu ton esprit 神 et ton souffle 氣 ? ».

Après ma mort, le Roi de l'Enfer a ordonné aux Démons à Tête de Buffle et à ceux à Face de Cheval de me torturer puis il m'a demandé si j'acceptais de me soumettre.

Vous me faites rappeler les actes de mon vivant, aussi, ne puis-je pas vous répondre.

**Le Ministre de la Géhenne :** Lorsque tu étais un jeune homme, l'énergie du feu en toi était puissante ; tu ne faisais que frapper les gens, troubler la sécurité de la société ; tes poings étaient trop durs. Actuellement, il vaut mieux te dire de donner des coups de poing sur le moyeu de la roue en fonte afin qu'il dissipe toute l'énergie du feu en toi.

**Bouddha Jigong :** Il est l'heure, Yang-Sheng, rentrons vite au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng :** Nous demandons l'autorisation de prendre congé du Ministre de la Géhenne et des Officiers ; nous vous remercions infiniment de votre accueil ainsi que de vos enseignements chaleureux.

**Le Ministre de la Géhenne :** Il n'y a pas de quoi, ce ne sont que d'humbles présents.

L'ordre est donné aux Officiers de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire les hôtes.

**Bouddha Jigong :** Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** S'il vous plaît, je me suis déjà préparé ; mon bon Maître, veuillez rentrer au Temple des Saints-Sages...

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

## Episode 44

### EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DE L'ARRACHEMENT DES INTESTINS <sup>174</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 29<sup>ème</sup> jour du 11<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Serpent  
(soit le Dimanche 8 Janvier 1978 du calendrier solaire) :

Poème

*La Sainte Ecriture médiumnique,  
De par sa révélation, est identique  
A la Méthode de Distillation de l'Elixir  
Aidant le Cœur humain à rester serein dans l'avenir.  
Les Livres Divins comprennent d'innombrables tomes  
Qui ouvrent l'Esprit des êtres vivants.  
Rendre grâce à Dieu, jamais l'homme  
Ne saura le faire suffisamment.*

**Bouddha Jigong :** Le voyage de l'âme des êtres de la terre dans l'Enfer ne relève pas de la mythologie ni de la superstition. Depuis les temps anciens, de nombreuses personnes sont revenues à la vie après leur décès. Il est certain que ce sont des gens qui ont connu clairement des sons et des images de l'Enfer ; par conséquent, ils ont pu décrire à nouveau ces scènes-là facilement.

---

<sup>174</sup> Textuellement, « 遊抽腸小地獄 » (Du Trừ-Trường Tiểu Địa-Ngục).

Cela suffit pour démontrer que les choses relatées dans les Livres sacrés ne sont pas inexistantes.

C'est parce que les êtres de la terre ne les voient pas personnellement encore qu'ils n'y croient pas ; aussi sont-ils au courant des choses qu'on leur dit mais ils en doutent et considèrent qu'elles relèvent de la superstition.

Comment alors expliquer ces faits ?

Les six entrailles et les cinq viscères <sup>175</sup> dans notre corps organique restent encore pour nous des choses invisibles ; pourtant ils sont quand même en paix et sans problèmes. Lorsqu'un matin, cependant, nous les découvrons ou nous sentons que notre heure est arrivée, cela est certainement très tragique. Si ce n'est pas tel endroit de l'organisme qui est malade, c'est alors un autre endroit ; on a besoin de faire appel à la radiographie, aux rayons X et à la chirurgie.

D'ordinaire, les êtres de la terre ne voient pas leurs cinq viscères ni leurs six entrailles ; est-ce qu'ils peuvent dire pour autant que ces derniers n'existent pas ?

En général, on ne voit pas l'Enfer mais il existe pourtant ; à l'exception d'un petit nombre de personnes qui peuvent le voir de leur vivant, il est certain que les autres qui le voient un jour, sont proches de leur mort.

Par conséquent, je conseille aux êtres de la terre de s'éveiller, de croire à des choses qu'ils ne voient pas mais qui existent, tout comme la pensée, la respiration, le sentiment etc...

---

<sup>175</sup> *Les Six Entrailles* : Œsophage, Vésicule Biliaire, Estomac, Intestin Grêle, Gros Intestin, Vessie.

*Les Cinq Viscères* : Cœur, Foie, Rate-Pancréas, Poumons, Reins.

Toutes ces choses sont des choses que l'on ne voit pas, on ne peut utiliser que les sens pour les comprendre ; et puis, ces choses que l'on ne voit pas, ne sont-elles pas précisément celles qui entretiennent la vie, qui sont les éléments principaux du corps physique ?

**Yang-Sheng :** Les explications de mon bon Maître correspondent bien au principe de la Voie Spirituelle ; il est regrettable que la plupart des êtres de la terre n'en comprennent pas les raisons. Ils ne diffèrent pas des aveugles qui n'arrivent pas à voir par eux-mêmes et qui nient.

Le monde terrestre se noie dans la sphère des formes et des couleurs, il ne s'appuie que sur un bâton mais il voudrait traverser des dizaines de milliers de stades<sup>5</sup>.

Ce fait démontre que nos yeux de chair sont arrêtés par maints obstacles, il n'y a que l'œil de clairvoyance qui pénètre toute chose. Il est dommage que nous ayons fermé cet Œil de Clairvoyance, que nous nous contentions de vivre dans la cécité pour laisser les désirs sexuels nous entraîner et nous immerger dans les différentes existences métépsychiques douloureuses.

**Bouddha Jigong :** Vous l'avez dit très justement, mon fils. Les êtres de la terre comprennent tous clairement qu'il est nuisible de violer la loi ; de même, si un puits se trouve devant leurs yeux, ils savent qu'ils pourront y tomber. Mais ils ne consentent pas à ouvrir les yeux pour voir ; vraiment ils sont encore inférieurs aux aveugles car ces derniers savent encore utiliser leur bâton pour marcher à tâtons sur

---

<sup>5</sup> *Stades* : Un Stade chinois équivaut à 0,888 km.

le chemin. Lorsqu'ils tombent dans les gouffres de l'Enfer, profonds de dizaines de milliers de mètres <sup>176</sup>, ils veulent s'élancer pour s'en échapper mais ils ne savent pas qu'il leur faudra attendre des dizaines d'existences futures.

Nous sommes déjà en retard sur notre horaire ; Yang-Sheng, préparez-vous à voyager dans le Royaume des Ténèbres, montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng** : S'il vous plaît, mon bon Maître, j'ai fini de me préparer.

**Bouddha Jigong** : Je vois que vos vêtements sont tous tachés de terre et qu'ils ne sont ni bien séchés ni propres ; ainsi, lorsque vous arriverez au Palais de l'Enfer, certainement vous manquerez de politesse.

**Yang-Sheng** : Mon bon Maître, mes vêtements sont tachés par les poussières de la « table des révélations médiumniques » <sup>119</sup>. Je les ai involontairement négligées, je vous demande de me pardonner.

**Bouddha Jigong** : Les êtres de la terre qui arrivent en Enfer ne peuvent pas ne pas veiller à être bien propres ; par conséquent, leurs vêtements doivent être parfumés pour être particulièrement remarquables.

Montez vite sur le trône de Lotus.

---

<sup>176</sup> *Mètres* : Littéralement, « 丈 » (hv. Trượng), il s'agit d'une unité de longueur chinoise, le « Tchang 丈 », qui vaut 3,58 m.

<sup>119</sup> Table des révélations médiumniques : Cf. Note 119, Page 507, Episode 42.

**Yang-Sheng :** Je me suis déjà préparé, mon bon Maître, veuillez prendre le départ...

**Bouddha Jigong :** Nous sommes déjà arrivés. Yang-Sheng, descendez vite du trône de Lotus.

Allez présenter vos hommages au Ministre de la Géhenne.

**Yang-Sheng :** A vos ordres.

Monsieur le Ministre de la Géhenne et Messieurs les Officiers, veuillez accepter mes salutations respectueuses.

**Le Ministre de la Géhenne :** Je vous fais grâce des civilités.

Bienvenue au Bouddha Jigong et à Yang-Sheng qui nous rendent visite !

Notre Enfer a vite reçu la lettre de Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages qui demandait de venir nous interviewer pour écrire un Livre afin de conseiller et avertir les êtres de la terre ; ses mérites sont vraiment incommensurables. Notre Enfer est « l'Enfer Mineur de l'Arrachement des Intestins ».

Je vous prie, Messieurs, d'entrer pour observer.

**Yang-Sheng :** Je rends infiniment grâce au Ministre de la Géhenne de nous avoir accueillis chaleureusement.

En fait, à l'intérieur, c'est « l'Enfer Mineur de l'Arrachement des Intestins » ; la Légion des Ténèbres va et vient, escortant de force les Âmes-pécheresses.

On commence à entendre déjà des cris et des hurlements.

**Bouddha Jigong** : Nous allons vite les suivre à l'intérieur.

**Yang-Sheng** : Je vois déjà clairement les scènes qui se passent à l'intérieur de l'Enfer : le tronc des Âmes-pécheresses est ensanglanté et attaché à des poteaux. Pour ouvrir leur ventre, la Légion des Ténèbres, les Soldats-Démons, utilisent des coutelas : la peau du ventre est largement déchirée, les intestins et l'estomac se répandent au dehors et tombent sur le sol ; à leurs côtés, des bandes de chiens noirs luttent entre eux pour les croquer.

Bien que les intestins et l'estomac tombent déjà sur le sol, ils sont encore rattachés au cœur ; comme le cœur n'est pas encore séparé du corps, lorsque les intestins et l'estomac sont mordus et mâchés par les chiens qui luttent entre eux pour les déchiqueter, les Âmes-pécheresses se mettent à hurler puis s'évanouissent ; ce qui fait que je n'ose plus ouvrir les yeux pour voir...

Je voudrais demander au Ministre de la Géhenne « quels péchés ont commis ces gens pour qu'ils soient damnés dans cet Enfer ? ».

**Le Ministre de la Géhenne** : Ces Âmes-pécheresses étaient toutes de leur vivant des ministres corrompus et des fonctionnaires pourris ou bien des gens "au cœur de chacal et aux intestins de loup"<sup>177</sup> ; c'est pourquoi, après leur mort, ils viennent dans notre Enfer pour y endurer des supplices.

---

<sup>177</sup> Expression idiomatique. Littéralement, « 毒腸黑肚 » (hv. Độc-Trường Hắc-Đỗ), aux intestins vénéneux, au ventre noir.

Si vous voulez en connaître clairement les raisons, laissez-moi faire conduire de force ici quelques Âmes-pécheresses pour que vous les interrogiez.

**Yang-Sheng :** Alors, c'est très bien.

Il faut des preuves tangibles pour que les êtres de la terre consentent à croire que c'est vrai.

**Le Ministre de la Géhenne :** J'ai déjà fait sortir des Âmes-pécheresses ; veuillez, Yang-Sheng, les interroger.

**Yang-Sheng :** S'il vous plaît, Âme-pécheresse, je voudrais vous demander pour quelle raison vous êtes venue dans cet endroit.

**L'Âme-pécheresse :** De mon vivant, j'étais un ministre ; souvent je profitais des moyens procurés par ma haute fonction pour accaparer des biens, des terres et m'emparer des profits.

Quel que soit le domaine où il y avait des profits, j'utilisais à fond tous les moyens possibles en vue de m'en accaparer pour de bon et de les posséder.

Je ne me doutais pas qu'après ma mort, je serais conduit à la « Tour au Miroir qui Reflète les Mauvais Karmas », afin qu'il fasse apparaître mon véritable aspect. Tous mes actes de cupidité, d'accaparement de l'argent et des biens d'autrui, sont apparus clairement dans tous leurs détails, ce qui m'a infiniment stupéfié.

J'avais traversé les différents Palais de l'Enfer pour être jugé ; finalement, j'ai été livré au Septième Palais, puis

le Roi de l'Enfer <sup>162</sup> a ordonné que l'on me damne dans « l'Enfer Mineur de l'Arrachement des Intestins ».

Tous les jours, mon estomac et mes intestins sont arrachés et donnés aux bandes de chiens qui luttent entre eux pour les manger ; la douleur est difficilement imaginable.

**Le Ministre de la Géhenne :** Tu étais un être qui avait une fonction dans le gouvernement, tu ne te préoccupais pas du bonheur ni des profits du peuple ; au contraire, tu "écorchais et tu désossais" tout le monde.

Pourvu que tu puisses avaler, tu le faisais ; tes intestins et ton estomac en ce moment sont trop sales !

Je conseille aux personnes qui assument la fonction de ministre dans le Monde des Vivants, de servir la multitude avec responsabilité, de devoir être toujours au service du peuple, loyal envers le pays ; leurs mérites seront certainement incommensurables. S'ils agissent seulement dans le but d'amasser des profits, après leur mort ils seront sûrement damnés dans l'Enfer.

**Yang-Sheng :** Vieille dame, vous qui êtes ainsi si âgée, je voudrais vous demander pourquoi vous êtes encore condamnée à cette sorte de supplice. N'est-ce pas parce que de votre vivant vous avez fait quelque chose d'illicite ? »

**L'Âme-pécheresse :** Maintenant que je me repens, en me rappelant ma vie, il est déjà trop tard.

---

<sup>162</sup> *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « Roi Tai-Shan ». Cf. Note 162, Page 505, Episode 42.

A quarante-huit ans, comme je perdais de l'argent dans mon commerce, je me suis mis à la tête d'une tontine. A un moment, ayant perdu la raison, j'ai pris la ferme résolution de m'emparer de l'argent des autres appartenant à la tontine puis j'ai changé de pays.

A cinquante-quatre ans, je suis morte d'une maladie ; j'ai été livrée au Septième Palais, le Roi de l'Enfer a ordonné que l'on me damne ici pour y endurer les supplices.

**Le Ministre de la Géhenne :** Tu t'emparais de l'argent des autres appartenant à la tontine, tu l'avalais sans pouvoir le recracher. Maintenant, il ne te reste qu'un moyen : vomir tes intestins et ton estomac.

Tu vas payer autant que ce que tu as mangé ; la loi du Royaume des Ténèbres est très juste, tu reçois ce que tu as toi-même fait. Plus tard, lorsque s'achèvera le délai de ta détention, tu renaîtras pour payer tes dettes.

**Yang-Sheng :** Je voudrais vous demander, vieil homme, combien de temps avez-vous enduré les supplices dans cet Enfer ?

**L'Âme-pécheresse :** Il m'a fallu trois ans...

Lorsque j'étais en vie, ma famille vivait d'agriculture. Je m'étais spécialisé dans la culture des légumes pour gagner ma vie.

Je ne sais pas pourquoi, lorsque j'ai eu quarante ans, les légumes et les haricots ont souvent été détruits par les insectes ; aussi ai-je dû utiliser des insecticides afin de les éliminer. Au moment où j'ai vu que le prix des légumes augmentait, j'ai récolté les légumes traités à l'insecticide un ou deux jours auparavant, pour les mettre en vente.

Il n'y avait que cela, mais après ma mort, le Roi de l'Enfer a ordonné que l'on me damne dans « l'Enfer Mineur de l'Arrachement des Intestins » parce que j'avais nui involontairement aux autres.

**Le Ministre de la Géhenne :** Tu ne pensais qu'à gagner de l'argent, c'est pourquoi tu as mis en vente des légumes encore trempés de poison ! Tu as nui ainsi à pas mal de gens ! De très nombreuses personnes ont été empoisonnées en consommant tes légumes ou bien, à cause de l'augmentation graduelle des produits toxiques, des êtres ont contracté des maladies de foie ou le cancer.

Ton for intérieur est trop cruel ; par conséquent, tu dois endurer ces supplices.

**Yang-Sheng :** Je voudrais vous demander, vieille dame, pourquoi avez-vous été obligée de venir ici ?

**L'Âme-pécheresse :** Hélas ! Oh, mon Dieu ! Là-dedans je souffre trop !

Respectueusement, je voudrais vous demander de me sauver la vie.

**Bouddha Jigong :** Actuellement, j'ai beaucoup de pitié pour toi, mais rappelle-toi les jours anciens ; pourquoi n'avais-tu pas pitié des autres ?

Vite, dis clairement la cause de tes péchés !

**L'Âme-pécheresse :** C'est juste, j'avais une fille adoptive ; depuis son enfance, non seulement je ne l'ai pas aimée mais encore je l'ai souvent frappée. Au fur et à mesure qu'elle grandissait, comme elle possédait une certaine

beauté, je l'ai contrainte à accepter d'être vendue à une maison close pour gagner de l'argent. Après ma mort, le Roi de l'Enfer a ordonné que l'on me damne ici.

**Le Ministre de la Géhenne :** Notre temps est limité, Yang-Sheng, préparez-vous à rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng :** J'ai encore une question à vous poser, mon bon Maître.

Pendant qu'elles endurent les supplices, un certain nombre d'Âmes-pécheresses s'évanouissent. Elles perdent conscience, alors comment faire pour qu'elles reviennent à la vie pour les supplicier de nouveau ?

**Bouddha Jigong :** Est-ce que vous vous êtes vu tué en rêve par quelqu'un ?

Si oui, certainement, votre corps à ce moment-là a souffert extrêmement mais quand vous vous êtes réveillé, vous n'avez vu que vos sueurs froides couler abondamment ; vous n'étiez pas mort du tout. La nuit suivante vous avez encore rêvé ; après votre réveil, de nouveau vous vous êtes vu comme auparavant ; votre corps était resté intact et ne comportait aucune trace de blessure.

C'est pourquoi, après la mort de l'être humain, l'âme et le corps-astral sont ainsi plongés dans le somnambulisme. Bien que le corps subisse des supplices douloureux, quand la Légion des Ténèbres l'asperge de « l'Eau qui Restitue l'Âme », en reprenant conscience, ils voient qu'ils n'ont pas du tout de blessure. Si l'on agit ainsi, ce n'est au fond que pour leur rappeler les sensations terrifiantes de la douleur. Les supplices tragiques de l'Enfer ne sont là que pour que la

nature-spirituelle de l'être humain s'éveille ; c'est à cause de cela que l'on a comparé la mort à un grand rêve. Ainsi donc, lorsqu'il meurt, l'être humain entre dans un long rêve pour goûter la saveur de la douleur.

Encore un autre exemple : lorsqu'en rêve l'on voit que l'on ramasse de l'or, on est fou de joie et au réveil, le néant revient au néant. Ceci nous montre que le rêve n'est pas réel mais il l'est à cause du rêveur qui y croit à tort. Si les êtres de la terre qui se perfectionnent dans la Voie Spirituelle ne prennent pas connaissance de ce point pour s'en tenir aux formes et aux noms, aux couleurs et aux aspects, il est certain qu'à la fin, ils tomberont dans le champ du rêve hallucinatoire.

**Yang-Sheng** : Ah, c'est ainsi !

S'il vous plaît, je finis de me préparer ; je vous demanderai la permission d'aller prendre congé du Ministre de la Géhenne et des Officiers.

**Le Ministre de la Géhenne** : L'ordre est donné aux Officiers de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire nos hôtes.

**Bouddha Jigong** : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

## Episode 45

### EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DE L'ECHINE PLOYEE SOUS LES PIERRES PORTEES <sup>178</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 9<sup>ème</sup> jour du 12<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Serpent  
(soit le Mardi 17 Janvier 1978 du calendrier solaire) :

Poème

*Respectez la Voie de vos Maîtres vénérés  
En suivant leurs exemples vertueux considérables.  
Les fleurs fanées et les feuilles tombées  
Reviennent toutes auprès de leurs racines ;  
Pour bien connaître votre nature véritable,  
Pensez toujours à votre Origine Divine.  
Vous ne devez pas marcher sur les pas des êtres  
Qui oublient devoir et gratitude envers leur Maître.*

**Bouddha Jigong** : L'année du Serpent (1978) est presque terminée, tout le monde pense que l'année du Cheval qui vient apportera la réussite. C'est simplement parce qu'on veut la réussite que l'on considère que le cheval n'arrête pas son galop et s'efforce d'avancer. J'espère qu'en cette nouvelle année, les êtres de la terre éperonneront et cravacheront leur cheval, sinon le cheval ne serait plus le

---

<sup>178</sup> Textuellement, « 遊頂石蹲身小地獄 » (Du Đính-Thạch Tồn-Thân Tiểu Địa-Ngục).

cheval, le tigre ne serait plus le tigre ; leur appel lancé serait comme le vent printanier qui souffle dans les oreilles des chevaux. En se perfectionnant dans la Voie Spirituelle, on ferait mieux d'étudier le caractère du cheval qui s'oriente toujours vers l'esprit invincible et qui ne connaît pas la crainte des obstacles et des difficultés ; tandis que si l'on abandonne, on se laisse aller. Un matin en s'apercevant que l'on a vieilli, même avec quatre chevaux, il sera difficile certainement, de rattraper le temps perdu.

Aujourd'hui nous nous préparons à voyager dans le Royaume des Ténèbres.

Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Je suis déjà prêt. Je vous invite, mon bon Maître, à prendre la route ; quel Enfer visitons-nous aujourd'hui ? Je ne le sais pas.

**Bouddha Jigong :** Nous irons dans « l'Enfer Mineur de l'Echine Ployée sous les Pierres Portées » qui dépend directement de l'administration du Septième Palais.

Préparez-vous à prendre le départ...

Nous sommes déjà arrivés à « l'Enfer Mineur de l'Echine Ployée sous les Pierres Portées ». Yang-Sheng, descendez vite du trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** En effet, nous y sommes arrivés en un rien de temps <sup>179</sup>. Quand je me suis assis sur le trône de Lotus

---

<sup>179</sup> *En un rien de temps* : Littéralement, « 刹那 » (hv. Sāt-Na) qui est la traduction phonétique du terme sanskrit Ksana (Khanika en pâli) désignant un laps de temps très bref. En effet, un "Ksana" est le temps que mettent les moines bouddhistes pour percer un trou au moyen

devant le Temple des Saints-Sages, les yeux bien fermés, c'était comme si j'étais assis dans un avion à réaction. Je n'ai entendu qu'un bourdonnement au niveau de mes oreilles et je suis arrivé en Enfer.

**Bouddha Jigong :** L'être humain est comme un avion dans l'espace. Il faut qu'il n'y ait pas d'obstacles, sinon ce serait infiniment dangereux car, si l'on était imprudent, en un clin d'œil on tomberait dans un abîme profond de milliers et de milliers de mètres <sup>176</sup>. On peut dire qu'il suffit de la moindre inattention pour que nos os et notre chair se réduisent en poussières, sans qu'on puisse les retrouver. Plus on arrive à fixer son esprit, plus on augmente la légèreté ; plus on est léger, plus il est facile de décoller. Par conséquent pour que l'on monte ou que l'on descende, il faut se fonder sur une ferme résolution. C'est en ayant une ferme résolution que l'on parvient à obtenir l'état de stabilité grandiose.

L'être qui a pratiqué le perfectionnement de sa conscience et l'entretien de sa nature, quand bien même il assisterait à des batailles, ne s'affole pas facilement ; tandis que si l'on ne mène pas la vie de perfectionnement spirituel, la damnation dans l'Enfer a lieu aussi en une fraction de seconde seulement.

---

d'un pointeau dans un certain nombre de feuilles d'un sūtra (livre canonique), lors de la reliure. Cf. Note 90, Page 270, Episode 22, Tome 1.

<sup>176</sup> *Mètres* : Littéralement, « 丈 » (hv. Trượng), il s'agit d'une unité de longueur chinoise, le « Tchang 丈 », qui vaut 3,58 m. Cf. Note 176, Page 534, Episode 44, Tome 2.

Par conséquent, je conseille aux êtres de la terre de stabiliser à tout prix leur conscience et leur esprit, de bien distinguer les directions ; même s'ils s'égarer au beau milieu de la "bataille labyrinthe", pleine de fumées et de brouillard, ils auront leur conscience comme boussole.

Si l'on arrive à garder sa conscience stable, naturellement on réussira dans toutes les affaires ; pour parvenir à s'asseoir sur un trône de Lotus au beau milieu d'un endroit souillé par les poussières et les eaux sales, il est certain qu'on doit avoir pratiqué une ascèse spirituelle concernant la fixité de l'esprit et la quiétude de la conscience ; sinon, il suffit de la moindre imprudence pour que l'on se perde à jamais dans des abîmes sans fond.

Mon fils, vous avez des mérites spirituels qui vous permettent de pouvoir vous asseoir sur ce trône de Lotus ; par conséquent, efforcez-vous de vous préserver.

Allez vite au-devant du Ministre de la Géhenne pour lui rendre hommage.

**Yang-Sheng :** A vos ordres.

Monsieur le Ministre de la Géhenne et Messieurs les Officiers, veuillez accepter mes salutations respectueuses ; je suis Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages.

Aujourd'hui, mon Maître et moi, par obéissance à l'Edit divin, nous venons dans votre Enfer afin de nous renseigner sur les situations. Nous demandons au Ministre de la Géhenne de nous en donner les moyens.

**Le Ministre de la Géhenne :** Bienvenue à Bouddha Jigong et à Yang-Sheng qui viennent nous rendre visite.

Le fait d'écrire un Livre par obéissance à l'Edit divin est un travail infiniment glorieux.

Messieurs, je vous invite à entrer dans l'Enfer pour observer.

**Yang-Sheng :** Nous remercions infiniment le Ministre de la Géhenne...

A l'intérieur, les Âmes-pécheresses sont en train de travailler ; les grands comme les petits transportent tous des blocs de pierre. Votre Enfer est en train de construire de nouvelles salles, n'est-ce pas ?

**Le Ministre de la Géhenne :** Nous ne construisons pas de nouvelles salles ; les Âmes-pécheresses doivent porter des pierres car il s'agit là d'une sorte de supplice.

**Yang-Sheng :** Lorsque les Âmes-pécheresses portent des pierres, il n'est pas étonnant qu'elles se lamentent à haute voix car elles doivent porter des blocs de pierre trop grands ; leurs mains les retiennent fermement, leur corps est courbé en avant comme s'il était à bout de forces ; elles ne peuvent avancer que de dix centimètres environ à chaque pas.

Il y a des gens qui n'en peuvent plus, les blocs de pierre en tombant écrasent leur corps ou broient les os de leurs jambes. Ils s'allongent, évanouis ; la Légion des Ténèbres puise de l'eau pour les asperger ; instantanément ils reprennent conscience et se mettent de nouveau à porter les pierres sur leurs têtes et continuent à avancer.

Ce supplice existe depuis les temps anciens, il est employé maintenant pour punir les Âmes-pécheresses ; tout compte fait, c'est aussi bien utile.

**Le Ministre de la Géhenne :** Ces Âmes-pécheresses sont en train de s'adonner à "*l'entraînement de la tête de fer*" car elles étaient de leur vivant des êtres récalcitrants, arrogants, qui aimaient se poser en maître dans la vie, qui n'aimaient pas la pureté ni la grandeur d'âme, qui ne vénéraient pas leur Maître et ne respectaient pas la Voie Spirituelle. Par conséquent, après leur mort, ces êtres sont obligés de venir ici se perfectionner et s'exercer.

**Yang-Sheng :** Je prie le Ministre de la Géhenne de faire venir ici des Âmes-pécheresses afin que je les questionne pour voir ce qu'elles ont commis comme péchés de leur vivant.

**Le Ministre de la Géhenne :** Très bien, je vais donner l'ordre d'appeler quelques Âmes-pécheresses afin qu'elles déclarent clairement les fautes commises de leur vivant, pour qu'on en tire une leçon en vue d'avertir le monde...

Les Âmes-pécheresses sont venues ; j'invite Yang-Sheng à les questionner.

**Yang-Sheng :** Je voudrais vous demander pour quelle raison êtes-vous obligé de venir ici pour porter un bloc de pierre sur votre tête ? »

**L'Âme-pécheresse :** J'ai infiniment honte de vous le dire ! De mon vivant, j'étais un professeur. J'ai profité de la notoriété que j'avais acquise pour détourner de belles lycéennes et les entraîner sur le chemin de la luxure.

Bien que de mon vivant la vilénie n'ait pas été dévoilée, après ma mort il a été difficile d'échapper à l'Œil de Clairvoyance du Roi de l'Enfer au Visage de Fer. Lorsque je suis arrivé en Enfer, la Légion des Ténèbres et le Roi de l'Enfer des différents Palais ont donné l'ordre de me fouetter. Après cela, j'ai été livré au Septième Palais ; la colère du Roi de l'Enfer <sup>162</sup> a explosé quand il m'a vu. Ses cheveux se sont dressés sur la tête, il m'a traité d'animal et m'a reproché d'être un professeur qui enseignait aux êtres humains sans préserver la pureté de son corps et qui, au contraire, portait atteinte à l'honneur des lycéennes. Il a ordonné que l'on me damne dans « l'Enfer de l'Echine Ployée sous les Pierres Portées ». Je n'arrive plus à relever la tête.

**Le Ministre de la Géhenne :** Tu étais un maître d'école et tu ne savais pas être intègre ; tu entretenais des relations sexuelles illicites avec les lycéennes. Ton péché était trop grand ! A l'heure actuelle, on t'oblige à porter un bloc de pierre sur la tête pour qu'elle se baisse, pour que ton tempérament disparaisse et qu'ainsi tu n'aies plus le courage de regarder quelqu'un ; et ce, en vue de ne plus avoir honte !

Je conseille à ceux qui jouent le rôle de maître sur terre, qu'ils soient maîtres spirituels, maîtres d'école, maîtres de différents métiers comme ceux des lettres, de l'agriculture, de l'artisanat ou du commerce, de savoir que, sans maître, on ne peut exceller dans un métier. Le maître et l'élève sont comme le père et l'enfant ; il faut se traiter avec convenance, il ne faut pas transgresser les lois morales en espérant éviter la punition infligée par la loi du Ciel.

J'invite Yang-Sheng à continuer de poser des questions.

**Yang-Sheng :** Je voudrais, Âme-pécheresse, vous poser une question : « En voyant votre physionomie, je constate que vous avez l'air de quelqu'un qui mène la vie de perfectionnement spirituel : votre crâne est rasé ; comment se fait-il que vous deviez encore venir ici pour vous exercer ? »

**L'Âme-pécheresse :** Je vous prie de ne pas ironiser. Mon crâne est rasé parce qu'en portant une pierre sur la tête, si je laisse pousser mes cheveux, je sens une vive douleur insupportable.

Quand j'étais en vie, j'étais un lettré qui apprenait le Taoïsme. Après être entré dans l'école spirituelle, et avoir lu quelques Livres canoniques, je me suis considéré comme parvenu à la possession complète du « Dharma de la Conscience Suprême ».

Comme j'avais rencontré un vieux Maître qui avait fait moins d'études que moi, à partir de ce moment, je me suis posé en « Maître », j'ai souvent critiqué mon Maître devant mes condisciples.

Après ma mort, comme je méprisais depuis longtemps mon Maître, j'ai été escorté sous bonne garde jusqu'en Enfer par les subalternes des Ténèbres. Après avoir été jugé par le Roi de l'Enfer, j'ai été condamné pour avoir commis le « péché d'apprendre la Voie Spirituelle avec un Maître et de porter atteinte à la vertu de celui-ci ».

En général, il est certain que si l'on comprend en profondeur les Livres canoniques, on peut enseigner le Principe de Vérité aux êtres humains, mais on ne doit pas

se proclamer « Maître » d'une manière orgueilleuse et arrogante.

Si les êtres n'observent pas ce conseil, ils seront certainement damnés dans « l'Enfer Mineur de l'Echine Ployée sous les Pierres Portées ». Quotidiennement, ils devront se courber pour porter des pierres en marchant afin de dissiper leurs mauvais Karmas.

**Bouddha Jigong :** Un homme cultivé qui a du talent, se préoccupe certainement de développer toutes ses capacités ; depuis toujours, il existe des cas où des disciples surpassent leur Maître.

Mais il y a des êtres qui sont arrogants et se considèrent comme plus talentueux que leur Maître. Si l'on vénère son Maître et respecte la Voie Spirituelle, on ne peut ni blâmer ni critiquer son Maître.

Les enseignements des différents métiers sur terre sont tous transmis par des Maîtres pour que l'on parvienne à la réussite. Cependant parmi les êtres de la terre, à l'heure actuelle, nombreux sont ceux qui, trop réalistes, se hâtent d'abandonner leur Maître et leur école bien qu'ils ne soient pas encore compétents, pour s'en aller gagner de l'argent. Ils sont ingrats et déloyaux envers leurs anciens Maîtres.

Que les êtres qui apprennent la Voie Spirituelle, qui font étalage de leur talent et qui sont excentriques, qui sont avides de se poser en Maître, qui se livrent à la vantardise et à la rodomontade, qui trahissent leur Maître, qui trahissent leur Voie Spirituelle, se repentent vite, afin de pouvoir espérer être préservés du malheur de ployer l'échine pour porter des pierres.

**Yang-Sheng :** Je voudrais vous demander, Âme-pécheresse : « Pour quelle raison êtes-vous obligée de venir ici endurer les supplices ? ».

**L'Âme-pécheresse :** Lorsque j'étais en vie, en plus des richesses, je possédais le talent d'orateur. Chaque fois que j'étais au milieu d'une foule, je me montrais méprisant envers les pauvres. J'abusais de ma puissance pour opprimer mon prochain.

Chaque fois que je parlais, j'invectivais les autres, je parlais à tort et à travers sans daigner me retenir. Je n'ai commis que ce péché et pourtant, j'ai dû venir ici endurer les tourments ; dans mon coeur je n'approuve pas cela. Respectueusement, je demande au Bouddha Jigong, au nom d'un être qui détient une Voie Spirituelle juste, de plaider en ma faveur.

**Bouddha Jigong :** Très bien, très bien, mais donne de l'argent pour que je parle. Sans argent, les paroles n'ont aucun poids, personne ne veut les écouter. Si tu as de l'argent, je pourrai intercéder pour toi auprès du Ministre de la Géhenne afin qu'il réduise tes peines.

**L'Âme-pécheresse :** Je vous remercie infiniment de votre aide. Actuellement je n'ai pas d'argent sur moi, j'ai tout laissé sur terre et mes descendants ont tout dilapidé. Comment pourrais-je m'en occuper ?

**Bouddha Jigong :** Vraiment, cela ne diffère en rien d'un rêve illusoire. "Quand on a de l'argent et du pouvoir, les autres baissent la tête ; quand on n'a ni argent ni pouvoir, c'est à nous de baisser la tête".

Qui t'a dit d'être orgueilleux de ton vivant ? Où sont maintenant tes richesses et ta puissance alors que tu dois tendre la tête pour porter les pierres afin de laver tes erreurs ?

**Le Ministre de la Géhenne :** Tu es trop cruel ! Encore en ce moment, tu penses à utiliser ton pouvoir pour opprimer les gens. Tu ne pourras jamais acheter avec de l'argent le Roi de l'Enfer au Visage de Fer. Bouddha Jigong vient d'ironiser pour te taquiner, le sais-tu ?

Dorénavant, ne dis plus de bêtises ; si tu désobéis, on augmentera tes peines.

**Bouddha Jigong :** Sur le chemin de la vie, tu dois réserver une partie pour les autres ; tu ne peux pas l'accaparer pour toi tout seul, tu ne peux rester éternellement sur les hauteurs.

Il suffit qu'un matin tu perdes ta puissance, tu perdes ton appui, pour que tout le monde t'abandonne. Si tu méprises trop les gens, si tu es trop orgueilleux et si tu ne daignes pas baisser la tête, il est certain qu'après la mort tu ne pourras pas éviter de baisser la tête et de cacher ton visage.

C'est l'heure, nous prenons congé du Ministre de la Géhenne. Préparons-nous à rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng :** Nous remercions infiniment le Ministre de la Géhenne. Nous avons trop dérangé Messieurs les Officiers. Nous vous demandons l'autorisation de prendre congé de vous.

**Le Ministre de la Géhenne :** L'ordre est donné aux Officiers de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire les hôtes.

**Bouddha Jigong :** Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Je suis déjà prêt ; je vous prie, mon bon Maître, de rentrer au Temple des Saints-Sages...

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Ame et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

## Episode 46

### EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DU CHAUDRON D'HUILE BOUILLANTE <sup>180</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 23<sup>ème</sup> jour du 1<sup>er</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le Mercredi 1<sup>er</sup> Mars 1978 du calendrier solaire) :

Poème

*En effet, la Voie Spirituelle s'apprend  
Comme les larmes de cire débordant ;  
Elle se pratique dans l'assiduité  
Et l'on attend le repos dans la félicité ;  
L'on se défait de sa tristesse en accueillant  
Le nouveau vent printanier,  
Et l'on joue du luth en contemplant  
La lune éclairant le haut des rochers.*

**Bouddha Jigong :** Au seuil de la nouvelle année du Cheval (1978), c'est la première fois que nous voyageons dans le Royaume des Ténèbres pour écrire le Livre ; la journée printanière est emplie de l'énergie du printemps, c'est très propice au commencement du travail.

Yang-Sheng, préparez-vous à voyager dans l'Enfer.

---

<sup>180</sup> Textuellement, « 遊油釜滾烹小地獄 » (hv. Du Du-Phủ Cỗn-Phanh Tiểu Địa-Ngục »).

**Yang-Sheng** : S'il vous plaît, mon Maître, j'ai fini de me préparer, je vous invite à vous mettre en route...

**Bouddha Jigong** : Nous voici arrivés ; descendez vite du trône de Lotus.

**Yang-Sheng** : S'il vous plaît, mon Maître, je suis déjà descendu ; aujourd'hui quel Enfer allons-nous visiter ?

**Bouddha Jigong** : Aujourd'hui nous voyageons dans « l'Enfer Mineur du Chaudron d'Huile Bouillante » ; devant, le Ministre de la Géhenne est déjà prêt à nous accueillir.

**Yang-Sheng** : En effet, devant, il y a une troupe de gens à cheval, pleins de bons sentiments. Je dois vite me tourner dans la direction du Ministre de la Géhenne et des Officiers pour leur présenter mes respects...

**Le Ministre de la Géhenne** : Ne vous attachez pas trop aux rites de courtoisie.

Aujourd'hui, Bouddha Jigong et Yang-Sheng, vous venez nous rendre visite ; soyez les bienvenus ! Notre Enfer se nomme «Enfer Mineur du Chaudron d'Huile Bouillante» ; il dépend directement de l'administration du Septième Palais.

Messieurs, par obéissance à l'Edit divin, vous venez ici en endurant tant de fatigue et de peine ; c'est vraiment un très grand mérite.

**Bouddha Jigong** : Le Ministre de la Géhenne nous fait trop de compliments ! Vous peinez aussi, Messieurs, car toute la journée, vous devez garder et surveiller les Âmes-

pécheresses ; vous ne pouvez pas du tout jouir d'un loisir paisible ni être oisifs.

**Le Ministre de la Géhenne :** Nous ne savons que faire des efforts pour assumer nos responsabilités dans l'espoir de convertir les Âmes-pécheresses ; par conséquent, c'est très épuisant pour notre esprit.

Si jamais nous avons l'honneur de réaliser avec vous Messieurs, le mérite vertueux de conseiller le monde, de sauver les humains en rédigeant un Livre en vue d'établir des arguments, ce serait certainement remplacer le Ciel pour enseigner et convertir.

Je vous invite, Messieurs, à nous suivre à l'intérieur.

**Yang-Sheng :** Nous voici arrivés à la porte de l'Enfer. Des deux côtés, il y a la Légion des Ténèbres qui monte une garde sévère ; on entre seulement dans cet Enfer mais on n'en sort pas. Je me doute que la durée de détention y est très longue.

A l'intérieur de l'Enfer, l'agencement est très rudimentaire ; il n'est pas beau à voir.

Il y a un chaudron énorme à l'extrême ; sa forme ressemble à celle de la marmite qu'on utilise pour cuire les cochons ou les légumes dans les villages de paysans. En-dessous, la Légion des Ténèbres allume un feu ardent, dans le chaudron, l'huile en ébullition bouillonne bruyamment. Cela ressemble exactement à ce qui est souvent dit dans le Monde des Vivants : « Le Chaudron d'Huile Bouillante ».

La Légion des Ténèbres conduit sous bonne garde les Âmes-pécheresses, les fait approcher, puis utilise des tridents pour les embrocher et les jeter dans le chaudron. Les Âmes-pécheresses ont juste le temps de pousser un hurlement, ensuite elles plongent immédiatement au fond du chaudron.

L'huile bouillante est cependant indifférente ; en un clin d'œil, leur chair et leur peau sont consumées ; il ne reste qu'un squelette blanchâtre.

Je voudrais demander au Ministre de la Géhenne quelle est cette sorte de supplice. Quels péchés les Âmes-pécheresses ont-elles commis pour être obligées d'entrer ici afin d'endurer ce supplice ?

**Le Ministre de la Géhenne :** Le supplice qui consiste à jeter les Âmes-pécheresses dans le chaudron d'huile bouillante constitue la peine la plus lourde du Septième Palais.

Le Monde des Vivants emploie l'expression « Jeter dans le chaudron d'huile » ; c'est qu'il s'agit d'un supplice extrêmement sévère pour corriger les Démons, les Monstres Transcendants, les Diables cruels.

Actuellement, notre Enfer utilise aussi ce supplice pour corriger ceux qui ont commis des péchés extrêmement cruels sur terre.

Par conséquent, les Âmes-pécheresses qui doivent, après leur mort, venir ici endurer les pires tourments, ont toutes été de leur vivant les Âmes de grands criminels.

**Yang-Sheng :** Pour la plupart, quels péchés ont-ils commis ?

**Le Ministre de la Géhenne :** Lorsqu'elles étaient encore en vie, ces Âmes-pécheresses commettaient les péchés suivants : banditisme et vol, coups et blessures, meurtres, incestes, concussion, empoisonnements, atteinte à la vie humaine, trahison vis-à-vis de la Loi du Ciel.

Après la mort, elles doivent endurer les tourments dans les différents Enfers ; ensuite, elles doivent encore venir ici endurer ce supplice d'une extrême sévérité.

**Yang-Sheng :** En dehors des péchés précités, y a-t-il encore d'autres péchés pour lesquels les gens doivent venir ici endurer ce supplice ?

**Le Ministre de la Géhenne :** Si, de leur vivant, elles étaient habituées à faire usage de leurs pouvoirs magiques pour nuire aux humains, après la mort, ces Âmes-pécheresses doivent aussi venir ici endurer ce supplice pour que leur Magie Noire soit anéantie.

**Yang-Sheng :** S'il vous plaît, pouvez-vous donner l'ordre à la Légion des Ténèbres de conduire ici sous bonne garde quelques Âmes-pécheresses qui n'ont pas encore été jetées dans le chaudron, pour que je les questionne ?

**Le Ministre de la Géhenne :** C'est tout à fait possible.

L'ordre est donné aux Officiers de conduire ici quelques Âmes-pécheresses pour qu'elles fassent leur déclaration.

**Les Officiers :** A vos ordres...

Les Âmes-pécheresses sont arrivées ; nous invitons Yang-Sheng à les questionner.

**Yang-Sheng :** Je voudrais vous demander, vieille dame, pour quelle raison vous êtes obligée de venir ici endurer ce supplice.

**L'Âme pécheresse :** Quand je vivais, je faisais partie des tenancières de maisons closes. Durant toute ma vie, je me spécialisais dans la tentation et dans le métier d'entremetteuse auprès des jeunes filles ; je gagnais de l'argent en faisant le commerce du sexe.

Après ma mort, j'ai été jugée et damnée dans « l'Enfer de la Boue, des Excréments et des Urines », puis dans « l'Enfer de l'Arrachement des Intestins » et maintenant dans « l'Enfer du Chaudron d'Huile Bouillante ». En effet, le Roi de l'Enfer est vraiment d'une cruauté extrême !...

De mon vivant, je ne savais que gagner de l'argent, je ne croyais ni à Dieu ni au Diable <sup>181</sup> ; c'est après ma mort que j'ai appris qu'il est difficile d'échapper aux scènes de l'Enfer.

**Le Ministre de la Géhenne :** Tu étais un être au cœur trop inhumain, tu ne pensais pas à la situation de tes compatriotes qui partageaient le même sang que toi, tu utilisais de l'argent pour commercialiser les jeunes filles, tu poussais les gens dans les puits.

Où sont tes vertus morales et ta nature humaine ?

Si l'on ne te jetait pas dans le chaudron d'huile bouillante pour te faire cuire, comment ferait-on pour éliminer les germes de cruauté dans ton organisme ?

---

<sup>181</sup> *Ni à Dieu ni au Diable* : Littéralement, « Ni aux Démons ni aux Dêvas ».

**Yang-Sheng :** Je voudrais questionner ce jeune homme.

Vous êtes encore jeune...

Pour quelle raison venez-vous ici endurer ce supplice douloureux ?

Pourquoi des traces de sang sont-elles encore sur votre corps ?

Pourquoi tenez-vous obstinément des deux mains vos blessures en vous plaignant sans cesse de vos douleurs lancinantes ?

Les cheveux épars, vous avez exactement l'allure d'un malfaiteur. J'ignore ce que vous avez commis comme péchés de votre vivant pour qu'après la mort vous soyez obligé de venir ici endurer ce supplice...

**L'Âme pécheresse :** Maintenant je me repens vraiment.

De mon vivant, je ne voulais pas faire d'études. Toute la journée je ne faisais que former des bandes avec des groupes de voyous ; je perdais aux jeux et je ne payais pas mes dettes. Finalement je suis devenu un bandit. Par malchance, je suis tombé dans le filet, le tribunal m'a condamné à la peine de mort, j'ai été exécuté. Actuellement, les blessures causées par les balles me font encore souffrir.

Après ma mort, j'ai été damné dans tous les autres Enfers ; finalement, j'ai encore été livré au Septième Palais. Le Roi de l'Enfer, indifférent, a ordonné que l'on me damne dans « l'Enfer du Chaudron d'Huile Bouillante ». A présent, je suis toujours épouvanté, horrifié, sans avoir une minute de paix.

J'espère que les êtres de la terre sauront se contenter de leur sort pour se préserver.

On ne peut ni avaler ni consommer les choses volées aux autres ; ce serait regrettable pour les Maîtres qui nous ont instruits avec tant de peine, pour les parents qui nous ont mis au monde et nous ont élevés avec tant de difficultés ; quand pourrions-nous leur rendre ces mérites immenses ?...

**Bouddha Jigong :** La loi de la nation est juste ; c'est parce que tu as cherché le chemin de la mort que, finalement, tu as dû manger des "bonbons de cuivre" pour en mourir.

Si tu as encore un peu de conscience, dans ta prochaine existence, tu devras t'efforcer de mener la vie de perfectionnement spirituel.

**Yang-Sheng :** Je voudrais demander à ce monsieur pour quelle raison il est obligé de venir ici endurer les supplices.

**L'Âme pécheresse :** De mon vivant, dans la minute où j'ai perdu la raison à cause de mon état d'ivresse, dans la lutte qui m'opposait aux autres, j'ai tué deux personnes à la fois. J'ai été condamné par le tribunal à la peine de mort.

Après ma mort, j'ai été supplicié dans tous les Palais. Maintenant, je suis livré à cet Enfer ; en voyant l'huile qui bout dans le chaudron où la chair et la peau disparaissent, je me repens d'avoir, en une minute d'égarément, commis un péché capital.

**Le Ministre de la Géhenne :** « Si l'on tue un humain, on doit payer de sa vie ». Depuis toujours, ce dicton est effectivement lucide.

Sous ta main, tu considérais déjà la vie humaine comme celle des fourmis ; maintenant, tu ne crains guère d'être jeté dans le chaudron d'huile bouillante, n'est-ce pas ?

Si l'on ne te jetait pas dans le chaudron d'huile bouillante, le sang des êtres que tu as tués ne pourrait pas sécher.

**Yang-Sheng :** Je voudrais demander à ce vieil homme pour quelle raison il a été obligé de venir ici.

**L'Âme pécheresse :** De mon vivant, j'ai étudié à fond les pouvoirs magiques du Taoïsme ; mon Maître me les avait transmis particulièrement dans le secret ésotérique ; les êtres de la terre avaient l'habitude de m'appeler "le Magicien Transcendant".

D'ordinaire, il suffisait que les hommes aient de l'argent pour me payer afin que je fasse de la magie en vue de troubler les esprits, semer la discorde dans les familles, détruire les mariages ; je n'épargnais aucun acte.

De plus, j'utilisais la "Magie Noire" pour subjuguier l'esprit des femmes afin de me livrer à la fornication ; de mon vivant, on pouvait dire que j'étais infiniment heureux.

Après ma mort, le Roi de l'Enfer, en proie à la colère, a ordonné que l'on me châtie ; j'ai fait aussitôt appel à la "Magie Noire" pour engager un combat de pouvoirs magiques.

Je ne m'attendais pas à ce que les Guerriers des Ténèbres forment une coalition pour me contre-attaquer, ce qui a provoqué ma grande défaite.

Aujourd'hui, je vais être jeté dans le chaudron d'huile bouillante, il ne restera rien de ma "Magie Noire" qui va disparaître.

Hélas ! J'avais une méthode spirituelle mais je ne l'ai pas utilisée dans la bonne direction ; que c'est tragique après ma mort !

**Le Ministre de la Géhenne :** Tu as trahi la Voie du Ciel, emprunté la "Magie Noire" pour nuire aux humains, tu es vraiment un type démoniaque !

L'Enfer est absolument contre les magiciens qui font usage des pouvoirs magiques pour nuire aux gens. Généralement, aucun de ces magiciens malhonnêtes ne peut échapper au supplice qui consiste à les jeter dans le chaudron d'huile bouillante.

Je conseille à ceux qui apprennent la magie sur terre, de respecter et de bien observer les recommandations de leurs Maîtres tout comme de développer et de mettre à profit leurs connaissances afin d'aider le monde. Certainement après leur mort, ils entreront dans la Voie des Dieux, des Immortels ; sinon, ils entreront sûrement dans la Voie des Fantômes ; ils ne peuvent pas être imprudents.

**Yang-Sheng :** Je voudrais demander ceci au Ministre de la Géhenne : il ne reste que le squelette de l'Âme-pécheresse qui vient d'être jetée dans le chaudron d'huile bouillante. Si on le repêche et si on utilise « l'Eau Lustrale » pour l'asperger, son corps reprendra sa forme primitive. Si jamais l'Âme-pécheresse subit une nouvelle fois le supplice, quelle sensation éprouvera-t-elle ?

**Le Ministre de la Géhenne :** Lorsqu'elle est jetée dans le chaudron, elle souffre infiniment ; son corps n'est plus rattaché à sa peau. Elle éprouve exactement la sensation d'un être qui est immergé dans l'eau. Tout d'abord elle

suffoque, puis après, elle brûle et perd conscience. D'ordinaire, lorsque ceux qui possèdent le pouvoir démoniaque - la "Magie Noire" - sont jetés dans le chaudron d'huile bouillante, ce pouvoir est anéanti.

**Bouddha Jigong :** Comme nous sommes en retard sur notre horaire, nous nous préparons à rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng :** Nous remercions infiniment le Ministre de la Géhenne ainsi que Messieurs les Officiers de leur accueil extrêmement chaleureux.

Nous demandons l'autorisation de prendre congé de vous.

**Le Ministre de la Géhenne :** L'ordre est donné aux Officiers de se mettre en rangs bien ordonnés pour vous reconduire.

**Bouddha Jigong :** Montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Je suis déjà prêt. Mon bon Maître, veuillez rentrer au Temple des Saints-Sages...

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !



## Episode 47

### EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DE L'ARRACHEMENT DE LA LANGUE ET DU TRANSPERCEMENT DES JOUES <sup>182</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 3<sup>ème</sup> jour du 2<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le samedi 11 mars 1978 du calendrier solaire) :

Poème

*Il est vain de lutter pour les affaires  
De ce monde terrestre éphémère ;  
Il vaut mieux cultiver son Champ <sup>148</sup>  
Qui est alors exonéré d'impôts.  
Les vagues du grand fleuve écumant  
Se suivent, poussant flot après flot  
Et sur la rive en un clin d'œil,  
On entend tomber les feuilles.*

**Bouddha Jigong** : En achevant de lire le poème ci-dessus, il y a certes des gens qui considèrent que je suis négatif, que mes paroles sont celles d'un homme ordinaire ; je n'ai aucun moyen de leur expliquer.

---

<sup>182</sup> Textuellement, « 遊拔舌穿腮小地獄 » (hv. Du Bạt-Thiệt Xuyên-Tai Tiểu Địa-Ngục).

<sup>148</sup> *Champ* : Cf. Note 91, page 270, Episode 22, Tome I. & Note 148, Page 469, Episode 39, Tome II.

Etre positif, c'est comme monter sur une échelle. Si l'on ne fait qu'avancer, lorsqu'on arrive au dernier barreau de l'échelle, haute d'une centaine de mètres, et que l'on ne consent pas à s'arrêter, il est certain que l'on tombera, que l'on se brisera les os et que l'on aura la chair broyée.

Par conséquent, les êtres de la terre doivent comprendre qu'une existence humaine est vraiment courte. Même si les maisons sont somptueuses, nous n'y sommes abrités que temporairement quelques dizaines d'années ; personne ne pourrait y demeurer pour toujours. Un matin, nos quatre membres sont allongés inertes, toutes nos affaires cessent, nos descendants ne savent que nous inviter à partir dans un autre endroit.

Les vagues du grand fleuve se succèdent : les dernières vagues chassent celles d'avant. Dans la vie, de nouveaux êtres doivent remplacer les anciens ; si nous ne nous réveillons pas assez tôt, si nous attendons l'instant où notre corps entier est recouvert de poussières terrestres et où personne ne peut reconnaître notre visage, à ce moment-là, nous serons certainement les anciens du temps jadis...

Aujourd'hui, nous nous préparons à voyager en Enfer.  
Yang-Sheng, montez sur le trône de Lotus...

**Yang-Sheng** : A vos ordres. Devant, du temple résonnent les prières ; la musique qui reconduit l'être au « Royaume

Occidental de l'Extrême Félicité »<sup>183</sup> se fait entendre tristement.

**Bouddha Jigong :** Le son des prières pressent les gens de prendre conscience que l'être défunt ne revient pas...

Laissons, nous allons voyager dans le Royaume des Ténèbres...

Nous voici arrivés ; Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

**Le Ministre de la Géhenne :** Bienvenue à Bouddha Jigong et à Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages qui viennent visiter notre Enfer.

Notre Enfer est « l'Enfer Mineur de l'Arrachement de la Langue et du Transpercement des Joues ». Il dépend directement de l'administration du Septième Palais.

Vous êtes deux Grands Immortels écrivant un Livre par obéissance à l'Edit divin. Votre mérite est immense, vous êtes vraiment dignes d'être admirés avec respect.

**Yang-Sheng :** Le Ministre me fait trop de compliments.

Je ne pourrais pas assumer par ma seule force le voyage dans le Royaume des Ténèbres pour écrire un Livre ; ceci est dû précisément à mon bon Maître, le Bouddha Jigong, qui me guide sur le chemin, ainsi qu'à Messieurs les Ministres de la Géhenne.

Mon cœur en éprouve encore et toujours de la reconnaissance.

---

<sup>183</sup> *Royaume Occidental de l'Extrême Félicité* : Expression Bouddhique désignant le Royaume où l'on souhaite que l'Âme du défunt puisse accéder. Cf. Note 58, Page 411, Episode 33, Tome II.

Aujourd'hui, je viens dans votre Enfer ; j'espère respectueusement que le Ministre de la Géhenne me prodiguera beaucoup de moyens.

**Le Ministre de la Géhenne :** Evidemment, nous ouvrons toujours notre porte pour vous aider.

Je vous invite, Messieurs, à me suivre à l'intérieur pour observer minutieusement.

**Yang-Sheng :** Je vous remercie infiniment...

Nous sommes déjà arrivés à la porte de l'Enfer ; des soldats montent la garde des deux côtés.

Ils sont en rangs bien ordonnés pour nous saluer.

Dans l'Enfer, soudainement, il y a des cris et des lamentations lugubres. La Légion des Ténèbres utilise un crochet de fer et vise la bouche des Âmes-pécheresses pour l'y introduire ; elle s'en sert comme d'un levier pour soulever leur langue puis l'accrocher par le bout du crochet et la tirer au-dehors. Les Âmes-pécheresses hurlent à en perdre la voix.

Après quoi, la Légion des Ténèbres emploie un couteau tranchant pour sectionner la langue des Âmes-pécheresses ; du sang frais coule abondamment sur leur poitrine.

En arrivant là, la Légion des Ténèbres ne les épargne pas encore car elle utilise en plus un poinçon pour transpercer leurs joues, y faire passer un fil de fer à travers et les attacher à un poteau.

Les Âmes-pécheresses gémissent, un instant après, elles s'évanouissent.

Cette sorte de supplice est vraiment trop tragique et excessivement cruel !...

**Le Ministre de la Géhenne :** La langue communique avec le cœur ; lorsqu'elle est coupée, le cœur souffre infiniment. L'être qui endure ce supplice agite ses membres en se tordant, il se met à crier et à pisser.

**Yang-Sheng :** Le Royaume des Ténèbres qui invente des supplices pour corriger les Âmes-pécheresses fait toujours d'abord un diagnostic puis prépare le remède ; c'est vraiment efficace. Je ne sais pas encore ce que ces Âmes-pécheresses ont commis comme péchés.

**Le Ministre de la Géhenne :** Les êtres qui viennent dans notre Enfer pour y endurer ces supplices ont tous commis le péché relevant du « Karma de la bouche » ou de « la perte de la vertu de la parole ».

Je donne l'ordre aux Âmes-pécheresses de raconter les actes immoraux accomplis de leur vivant afin qu'on les inscrive dans le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » en vue de conseiller les êtres de la terre.

**Yang-Sheng :** Je remercie infiniment le Ministre de la Géhenne d'être si prévenant.

**Le Ministre de la Géhenne :** Les Âmes-pécheresses sont arrivées.

Yang-Sheng, questionnez-les minutieusement.

**Yang-Sheng :** Je voudrais vous demander, vieille dame, pour quelle raison vous êtes obligée de venir ici endurer ces peines.

**L'Âme-pécheresse** : Ce n'est qu'à cause de ma bouche qui ne s'est pas perfectionnée que j'en suis arrivée là ; quant à moi, je n'ai pas commis de péché.

**Bouddha Jigong** : Tu as tué les gens par ta bouche et ta langue et ce n'était pas toi qui étais coupable, n'est-ce pas ? Si tu ne dis pas la vérité, on augmentera tes peines !

**L'Âme-pécheresse** : C'est juste, je vais tout déclarer !

De mon vivant, je jalousais tout le monde. Souvent, je poussais les gens à se séparer ; souvent, j'utilisais ma langue pour blesser les autres, je causais la mésentente dans les familles, la séparation des frères et sœurs ; je privais les parents âgés des soins de leurs enfants. En dehors de cela, je ne nuisais à personne.

**Le Ministre de la Géhenne** : Tu étais une personne que le monde terrestre surnommait "*la vieille à la langue bien pendue*" ; tu étais une femme et tu ne te préoccupais pas de te perfectionner dans la « vertu de la parole ». Tu t'habituais à parler à tort et à travers ; tu détruisais le bonheur familial des autres ; en plus, tu buvais de l'alcool, tu chiquais du bétel, tu mangeais et tu fumais tout le temps.

Tes paroles étaient toujours sans réserve et sans réflexion. Parfois tu hurlais, parfois tu approchais ta bouche des oreilles des hommes pour chuchoter ; toutes tes paroles émises étaient des commérages sans fondements.

Ta langue possède du venin, c'est pourquoi il faut la couper.

Ce qui fait qu'à l'heure actuelle, tu " fermes ta gueule " et ne peux plus parler ; tu dois te préoccuper de te perfectionner dans la "vertu de la parole".

**Bouddha Jigong :** La langue est tranchante comme un couteau ; en Enfer, on coupe la langue à pas mal de femmes car les femmes ont peu de souffle mais beaucoup de paroles. Il leur est facile de provoquer des tempêtes !

Si elles naissent sous forme de femmes qui ne sont pas douces, elles parlent comme si elles hurlaient aux oreilles des autres. C'est à cause de nos paroles que nous commettons des fautes envers les autres. Si ces femmes ne se ressaisissent pas pour se corriger, après leur mort, il est certain que les Démons à Tête de Buffle et les Démons à Face de Cheval utiliseront des couteaux pour trancher leur langue en vue de la réduire afin qu'elle soit douce chaque fois qu'elle émettra des paroles.

J'espère que les femmes sur terre parleront avec douceur pour éviter de perdre leur bonne entente avec tout le monde.

**Yang-Sheng :** Je voudrais vous demander, monsieur, quels péchés vous avez commis. Pour quelle raison êtes-vous venu ici endurer ce supplice ?

**L'Âme-pécheresse :** De mon vivant, j'avais un caractère coléreux. Chaque fois que je rencontrais des choses qui me contrariaient ou que j'entendais des paroles qui ne me convenaient pas, je me mettais à insulter les autres à haute voix. Qu'il s'agisse de supérieurs ou des ancêtres des autres, je les invectivais et je les injuriais tous.

A part cela, je ne faisais rien d'inhumain ou d'immoral mais après ma mort, le Roi de l'Enfer ne m'a pas pardonné. Au contraire, il m'a accusé d'avoir utilisé ma bouche et ma langue cruelles pour insulter les gens ; la vilénie de ma conduite était impardnable. Il a ordonné que l'on me

damne dans cet Enfer pour que je subisse « l'Arrachement de la Langue et du Transpercement des Joues » ; j'en souffre infiniment !...

J'espère que les êtres de la terre observeront mon exemple, qu'ils ne parleront pas à tort et à travers. S'ils ne corrigent pas leur caractère, il est certain qu'ils seront damnés dans l'Enfer pour souffrir sans pouvoir se lamenter.

**Le Ministre de la Géhenne :** Un dicton dit : « Un cœur méchant, personne n'est là pour le voir, une bouche cruelle, des gens sont là pour l'entendre ».

Il est facile d'être fautif envers les gens avec une bouche cruelle ; on attire souvent les commérages qui font perdre la bonne entente.

C'est à cause de cela que l'on dit : « La blessure par le couteau se cicatrise facilement, les paroles entendues ne s'oublient pas aisément. ».

Lorsqu'on insulte les gens, on ne voit plus personne devant ses yeux, on est grossier et intolérant, on les maltraite plus encore. Par conséquent, on ne discerne plus les cinq relations sociales<sup>184</sup> ; il s'agit-là d'un péché très grand !

Si l'on est un être qui se perfectionne dans la Voie Spirituelle, les paroles doivent être encore plus rationnelles et convenables. Il ne faut pas dire de bêtises, sinon "la vertu de la parole" sera corrompue, le fruit de la pratique spirituelle disparaîtra et l'on n'aura plus l'espoir de réaliser la Voie Spirituelle. Après la mort, il est certain que « l'Enfer de

---

<sup>184</sup> Textuellement : « 五倫不分 » (hv. Ngũ-Luân Bát-Phân), « on ne distingue plus les cinq règles morales ». Cf. Note 81, Page 223, Episode 18, Tome I.

l'Arrachement de la Langue et du Transpercement des Joues » nous réservera une place.

**Yang-Sheng :** Je voudrais demander ceci à ce moine bouddhiste : « Est-ce que vous descendez ici pour réciter des prières ? »

**L'Âme-pécheresse :** Amitâbha Bouddha !... Sûtra du malheur !... Sûtra du malheur !

Je me le rappelle, quand je vivais, je me passionnais pour le Dharma grandiose du Bouddha ; c'est pourquoi, j'ai quitté ma famille en vue de recevoir l'ordination pour être moine et de me préoccuper d'étudier laborieusement les Sûtras. Par conséquent, j'avais un peu une haute idée de moi.

Je me suis mis à écrire et à prêcher le Dharma, j'ai fait élever des tribunes pour enseigner la Voie Spirituelle.

Souvent, je critiquais et dédaignais les autres religions, je ne considérais comme grandiose que celle du Bhagavat <sup>46</sup>.

Je jugeais que tous les Dieux, les Immortels, les Rois sanctifiés et les Fondateurs des Voies de la Magie, étaient des Dêités Inférieures, des Fantômes Célestes, des représentants de religions hérétiques. Ce n'était pas comparable à ma religion bouddhiste véridique et

---

<sup>46</sup> *Bhagavat* : Littéralement, « 世尊 » (hv. Thê-Tôn), terme bouddhique traduit du sanskrit « Bhagavat » (Le Bienheureux, le Très-Vénéré, synonyme du terme skt. « Lokanatha »). Il s'agit du dixième nom du Bouddha Çakyamûni (523-479 av. JC). Cf. Note 46, Page 112, Episode 09, Tome I.

orthodoxe. Par conséquent, il n'était pas besoin de les respecter ni de les vénérer.

Comme de nombreuses personnes recevaient mes enseignements, à partir de ce moment-là, j'ai sous-estimé les Dieux et les Saints, j'ai blasphémé contre les autres religions. J'ai suivi à la lettre ce qui avait été copié dans les Sûtras pour parler ; c'est pourquoi, je ne savais pas qu'il y avait des erreurs.

Après ma mort, ma conscience-spirituelle a été enchaînée sans avoir un seul moyen de s'échapper parce que les Immortels célestes, les Dieux et les Saints m'ont condamné.

Le fait de blasphémer constitue un péché très grave ; c'est pourquoi, je suis damné dans l'Enfer, sans avoir la possibilité de revenir à la Sphère Occidentale de l'Extrême Félicité. Avec respect, je demande au Bouddha Jigong de bien vouloir me sauver.

**Bouddha Jigong** : Elève pernicieux<sup>185</sup> ! Le Bouddha n'a pas de disciples de ta sorte.

Le Dharma du Bouddha est égalitaire. C'est seulement parce que l'ancienneté et les conditions de la vie de perfectionnement spirituel des Dieux et des Saints cherchant à parvenir à l'illumination<sup>186</sup> sont différentes, que les appellations sont différentes.

---

<sup>185</sup> Textuellement, « 孽徒 » (hv. Nghiêt-Đồ).

<sup>186</sup> *Parvenir à l'illumination* : Littéralement, « Réussir le Fruit Correct ».

Les rangs de Mères divines <sup>187</sup>, les Dévas, les Immortels œuvrent tous pour sauver le monde, aider les êtres. Soit ils se sont exercés à perfectionner leur véritable nature et sont parvenus à réaliser la Voie Spirituelle des êtres supérieurs ; ou bien encore, ils sont parvenus à la transcendance et à l'élévation dans la Sphère Céleste Suprême <sup>188</sup> pour jouir oisivement des paysages divins, exactement comme l'a dit le Bouddha à propos de l'Extrême Félicité.

De même, en cette Ere de Décadence du Dharma, trop nombreux sont les gens qui considèrent qu'ils ont parfaitement compris la Voie Spirituelle. Ils rassemblent les fidèles, falsifient les Livres canoniques, écrivent des livres emplis de vues partiales, ce qui provoque la lutte entre les religions et pousse les êtres fervents à les écouter aveuglément et à se méfier des autres religions ; ils ont le même corps humain mais ils n'ont pas le même cœur.

Tu as fait soulever des poussières rouges <sup>189</sup>, déferler des raz-de-marée, ton péché est impardonnable.

J'espère que, dans le monde, ceux qui se font moines bouddhistes et qui enseignent la Voie Spirituelle, qui se perfectionnent dans la Voie Spirituelle, ne se préoccuperont

---

<sup>187</sup> Textuellement, « 媽祖等 » (hv. Mụ-Tổ Đấng), les rangs de Mères-Ancêtres.

<sup>188</sup> *Sphère Céleste Suprême* : Littéralement, « Ciel de l'Incommensurable Filet 大羅天 » (hv. Đại-La Thiên).

<sup>189</sup> *Poussières rouges* : Ce terme bouddhique « Poussières » désignent les « Six Souillures » (la vue, l'ouïe, l'odorat, le goût, le toucher et les moyens extrinsèques), en l'occurrence « l'Impur » ; il vient du sanskrit « Kachâya » (souillure). Cf. Note 52, Page 135, Episode 11, Tome I.

que de l'illumination de leur conscience et de la contemplation de leur nature, et qu'ils ne provoqueront pas de polémique.

Généralement, si les prêcheurs qui calomnient et blâment la méthode spirituelle des autres, qui écrivent des livres emplis de vues partiales, ne brûlent pas ces livres, ne jettent pas leur plume, ne rincent pas leur bouche pour prêcher aussitôt « les Sûtras véridiques », après leur mort, ils subiront certainement le supplice de « l'Arrachement de la Langue et du Transpercement des Joues ». Nuit et jour, on les obligera à réciter en silence "le Sûtra du Malheur" afin qu'ils apprécient la saveur de leurs actes, à savoir l'utilisation de leur bouche et de leur langue pour nuire aux autres.

Aujourd'hui, nous sommes en retard sur notre horaire, Yang-Sheng, rentrons au Temple des Saints-Sages.

**Le Ministre de la Géhenne :** Si nous avons commis des manquements à votre égard, je vous prie de nous en excuser.

L'ordre est donné aux Officiers de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire les hôtes.

**Yang-Sheng :** Nous remercions infiniment le Ministre de la Géhenne et Messieurs les Officiers.

Mon Maître et moi, son disciple, nous demandons l'autorisation de prendre congé de vous...

S'il vous plaît, mon bon Maître, je suis déjà prêt, je vous invite à rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Bouddha Jigong** : Nous sommes déjà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !



## Episode 48

### EXCURSION DANS LE HUITIEME PALAIS

### DISCUSSION AVEC LE ROI DE L'ENFER <sup>190</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 16<sup>ème</sup> jour du 2<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le Vendredi 24 Mars 1978 du calendrier solaire) :

#### Poème

*L'Esprit en Méditation  
Est comme le fond  
D'un étang d'eau pure  
Où la lune se reflète ;  
En perfectionnant sa nature,  
A la table de Jade l'on accède.  
De même qu'en tenant le lotus, Çakya-Muni Bouddha  
Transmit à ses disciples l'Initiation Secrète,  
De même, traversant la Mer de l'Est, Bodhidharma  
Enseigne le Secret de l'Union Parfaite  
En parlant des chiffres Trois fois Trois <sup>191</sup>.*

---

<sup>190</sup> *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « Ping Deng Wang 平等王 »  
(hv. Bình-Đẳng-Vuong).

<sup>191</sup> *Trois fois Trois* : Allusion aussi aux neuf années ( $3 \times 3 = 9$ ) que le moine bouddhiste indien Bodhidharma, a passé à pratiquer la Méditation face à un mur, au Temple de Shao-Lin et allusion à l'obtention de la Pilule d'Or aux Neuf Synthèses « 九轉金丹 ».

**Bouddha Jigong :** La clarté de la lune brille jusqu'à éblouir nos yeux, c'est une propriété de la lumière.

La conscience de contemplation-méditative de l'être qui mène la vie de perfectionnement spirituel, brille comme la clarté de la lune, montrant que son cœur n'est pas entaché de poussières et qu'il est aussi clair qu'elle.

Bien que la clarté de la lune soit désertique et silencieuse, elle n'est pas triste ni morbide. Si l'on utilise l'eau de l'étang qui est limpide et calme comme un miroir, on peut voir clairement son origine et sa nature véritable.

L'être qui perfectionne sa nature, quand bien même son corps serait au beau milieu des poussières terrestres, grâce au fait qu'il arrive à garder sa nature véritable, ne la laisse pas s'échapper à l'extérieur. Il s'efforce de rester assis sur le divan de jade<sup>192</sup> et, même s'il s'asseyait au milieu des poussières, ce serait tout comme s'il s'asseyait sur le divan de jade car son énergie spirituelle peut traverser les poussières.

Bien que dans leurs déplacements, les êtres de la terre aient des divans en bois, en pierre, des lits somptueux pour y reposer leur corps, ils ne peuvent aucunement se séparer des poussières même s'ils ont des aspirateurs, des détachants, des lessives, même s'ils changent quotidiennement de vêtements. Ceci suffit à montrer combien est grande la quantité de poussières dans « l'océan de douleurs ».

Le Bhagavat Çakya-Mûni<sup>193</sup>, sur le Mont Sacré<sup>194</sup>, souleva une fleur de lotus et Mahâ-Kâçyapa sourit ; cette

<sup>192</sup> Textuellement : « 玉板 » (hv. Ngoc-Bản »).

<sup>193</sup> *Le Bhagavat Çakya-Muni* : Textuellement, « Le Bienheureux Çakya ». Cf. Note 46, Page 112, Episode 9, Tome I.

fleur n'est pas une fleur vulgaire ; c'est la fleur de la conscience de Kâçyapa. C'est pourquoi, ce dernier voit de ses yeux cette fleur de lotus et la fleur de sa conscience s'épanouit.

Aujourd'hui, je me manifeste à travers l'écriture médiumnique. Les êtres qui sont dans l'ignorance ne doutent pas que je fais semblant et même ne me croient pas ; par contre les hommes d'esprit s'éveillent à la Connaissance car l'écriture médiumnique n'est que la manifestation de ma propre conscience. « Dans la sérénité s'élève l'agitation, dans le sable se tamise l'or » ; celui qui sait sourire, obtient facilement l'objet précieux en un tour de main.

Bodhidharma a franchi l'océan pour venir ici, il a montré directement la conscience des êtres vivants pour enseigner ceci : « Trois Fois Trois font Neuf », ayant l'idée de dire que « l'extrême Yang est le plus précieux ». Le Yang qui arrive à l'Extrême retourne à l'UN, l'Origine de la Conscience véritable. En même temps, il a fait savoir que les dix mille méthodes spirituelles se tournent toutes vers la même Origine.

Les êtres vivants, en proie à l'ignorance, n'ont pas consenti à ouvrir les yeux ; c'est pourquoi, ils ont pensé que Bodhidharma avait mis sa main dans la poche pour y chercher de l'argent ! Ha, ha ! Dans sa poche, il n'y avait que quelques paperasses, ce n'était pas de l'argent !

---

<sup>194</sup> *Mont Sacré* : Il s'agit du Pic du Vautour (en sanskrit "Grudhakuta") 靈鷲山 (hv. Linh-Thú San).

Mais est-ce que les gens ont pensé pouvoir conserver leurs biens ? Ou bien alors leur descendance les dilapidera-t-elle tous ?

Certes, le Patriarche Bodhidharma a voulu conseiller par ses paroles : « Exhortez-vous les uns les autres à vous séparer de votre conscience profane et à la remplacer par celle de Bouddha ».

**Yang-Sheng** : S'il vous plaît, Maître, ce que vous enseignez est trop long ; je crains que les êtres de la terre ne le respectent pas et ne l'oublient.

**Bouddha Jigong** : Les choses abandonnées ont aussi leur valeur ; ne voyez-vous pas qu'il y a eu une personne qui est arrivée à trouver de l'or en fouillant dans des ordures ménagères sur un camion d'éboueur et qu'elle en était folle de joie ? Les uns jettent, d'autres ramassent ; il n'y a absolument pas de gaspillage mais seul l'œil de clairvoyance connaît distinctement la valeur de la qualité d'une chose. Par exemple, dans une nation d'or, le peuple considérerait l'or comme du sable ou de la pierre ; il ne saurait pas que l'or est précieux. Par conséquent, si une chose existait en trop grande quantité, si elle était trop familière, elle serait sous-estimée.

Aujourd'hui, nous nous préparons à voyager dans le Royaume des Ténèbres.

**Yang-Sheng** : S'il vous plaît, je ne sais pas encore où nous allons.

**Bouddha Jigong :** Nous voyageons dans le Huitième Palais ; montez vite sur le trône de Lotus, préparez-vous à prendre le départ...

**Yang-Sheng :** A vos ordres. Je suis déjà monté sur le trône de Lotus ; mon bon Maître, je vous invite à prendre le départ...

**Bouddha Jigong :** Nous sommes déjà arrivés, descendez vite du trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** J'en suis déjà descendu.

**Bouddha Jigong :** En face de nous, c'est le Huitième Palais ; devant la porte, il y a quelqu'un qui retourne à l'intérieur pour informer.

**Yang-Sheng :** Déjà le Roi de l'Enfer et les Officiers Transcendants descendent du perron pour nous accueillir.

Sur le Palais, il y a un panneau avec une inscription : « Huitième Palais - Ping Deng Wang ». Le Roi de l'Enfer, vêtu d'une robe de cour en fourrure, le visage grave, est en train de descendre le perron...

Votre Majesté le Roi de l'Enfer <sup>190</sup>, veuillez recevoir mes salutations révérencieuses ! Je suis Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung.

Aujourd'hui, je suis mon Maître pour venir dans votre Palais ; avec respect, j'espère que le Roi de l'Enfer me donnera les moyens.

---

<sup>190</sup> *Roi de l'Enfer* : Cf. Note 190, Page 581, Episode 48, Tome II.

**Le Roi de l'Enfer :** Je vous fais grâce des rites de courtoisie, relevez-vous vite.

Messieurs, vous avez, tous deux, peiné pour la rédaction du Livre, vous avez dû vous fatiguer en venant en personne dans le Royaume des Ténèbres.

Veillez vite me suivre pour monter au Palais.

**Yang-Sheng :** Je rends grâce infiniment à Votre Majesté le Roi de l'Enfer.

A l'extérieur du Palais, des gens qui se rassemblent en une foule grouillante, attendent leur tour ; en nous apercevant, ils ont tous l'air stupéfait.

Ceux qui sont frappés par la Légion des Ténèbres se mettent à hurler tragiquement !

**Le Roi de l'Enfer :** Nous invitons Bouddha Jigong et Yang-Sheng à s'asseoir. Nous interrompons provisoirement les jugements. Messieurs, nous sommes très heureux de pouvoir discuter avec vous.

Officier, apportez du thé.

**L'Officier :** Oui...

Je prie Bouddha Jigong et Yang-Sheng de prendre du thé ; je vous prie de ne pas faire de civilités.

**Le Roi de l'Enfer :** Nous vous invitons à prendre du thé.

Cela fait longtemps déjà que nous vous attendions ; vous ne venez à notre Palais qu'aujourd'hui.

C'est vraiment un grand honneur pour nous.

**Bouddha Jigong :** Chaque fois que nous voyageons en Enfer, nous disposons toujours d'un temps limité ; la rédaction du Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » demande cependant beaucoup de temps. Par chance, les fidèles du Temple des Saints-Sages sont assidus jour et nuit et ne redoutent pas les difficultés ni la fatigue ; la rédaction du Livre a pu franchir les obstacles aisément. Bien que ce soit lent, c'est cependant sûr ; une grande affaire ne peut s'achever tôt. Nous prions Votre Majesté le Roi de l'Enfer de ne pas nous en tenir rigueur.

**Yang-Sheng :** Maître et disciple, nous venons dans le Royaume des Ténèbres grâce aux égards envers nous de Votre Majesté le Roi de l'Enfer et de Messieurs les Ministres Transcendants ; nous en sommes très émus, nous ne savons que nous jurer de vaincre tous les obstacles.

**Le Roi de l'Enfer :** Pratiquer la Voie spirituelle n'est pas chose facile ; à chaque seconde, à chaque minute, il faut lutter avec persévérance, nous ne devons pas faire d'erreur, fût-elle d'un millimètre ou d'un décimètre.

Pour l'instant, nous agissons mal et nous ne pourrions jamais être sauvés ; tant que notre conscience, dans la vie de perfectionnement, sera encore agitée, nous ne pourrions pas nous approcher de la Voie Spirituelle.

C'est en ne nous relâchant pas que nous pouvons nous corriger ; c'est en consentant à nous corriger que nous arrivons à commettre moins d'erreurs.

Si nous arrivons à garder ainsi notre conscience dans la vie de perfectionnement et dans la Voie Spirituelle, nous pourrions réaliser la Voie Spirituelle au sein même de cette vie.

Que nous arrivions à la réaliser ou non, cela dépend précisément de nous.

**Yang-Sheng :** Nous écoutons avec respect les paroles d'or de Votre Majesté le Roi de l'Enfer.

Aujourd'hui, nous venons ici en espérant que Votre Majesté le Roi de l'Enfer nous fera connaître clairement les situations dans le Huitième Palais afin que nous éclairions les êtres vivants.

**Le Roi de l'Enfer :** Très bien.

Nous administrons le Huitième Palais. Nous nous spécialisons dans la correction des Âmes-pécheresses qui ont tellement commis de péchés que, bien que les sept Palais les aient auparavant jugées, il reste encore des péchés à juger. Elles sont donc livrées à notre Palais pour y compléter les supplices.

Notre Palais comprend un Enfer principal qui est le « Déchirant Enfer Majeur Brûlant » ; en outre, on a édifié « Seize Enfers Mineurs » secondaires pour punir les coupables dans le monde.

Nous adressons un conseil aux êtres de la terre : qu'ils se préservent vite et observent leurs devoirs, qu'ils se préoccupent d'apprendre l'humanisme avec sincérité, qu'ils se perfectionnent dans la Voie du Ciel de toutes leurs forces afin de s'éveiller à la Connaissance du Principe de Vérité, qu'ils cherchent à comprendre d'où ils viennent et où ils iront après leur mort pour espérer éviter de tomber dans l'Enfer et endurer les douleurs de la métempsyose.

**Yang-Sheng :** J'ai un problème, je voudrais demander à Votre Majesté le Roi de l'Enfer de le résoudre. De nombreuses personnes m'ont demandé pourquoi on ne relatait que les déclarations sans faire connaître les noms, prénoms et adresses des Âmes-pécheresses. Si ces détails étaient publiés pour être inscrits dans le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* », certainement l'avertissement donné au monde en serait bien plus efficace.

En effet, la plupart des êtres de la terre, aujourd'hui, ne croient qu'aux preuves tangibles. C'est pourquoi, s'il n'y a pas de documents authentiques permettant à ces êtres de faire des recherches et des enquêtes, je crains qu'ils ne se méfient, que leur foi ne diminue énormément.

Avec respect, j'espère que Votre Majesté le Roi de l'Enfer me répondra clairement sur ce fait afin de dissiper le doute de nombreuses personnes.

**Le Roi de l'Enfer :** Le fait que les êtres de la terre cherchent à comprendre les Âmes-pécheresses dans le Royaume des Ténèbres est un fait limité.

Par conséquent, l'Edit divin a stipulé qu'on ne peut que dévoiler les actes coupables des Âmes-pécheresses ; quant à leurs noms, prénoms et adresses, il faut les garder secrets.

C'est pourquoi, bien que nous sachions que si nous inscrivions leurs noms, prénoms et adresses dans ce Livre, l'avertissement donné au monde en serait plus efficace, nous n'osons pas le faire.

En effet, si nous le faisons, nous ferions étalage des noms et prénoms des méchants, leurs descendants en seraient trop affectés et mécontents ; leur conscience et leur esprit seraient troublés, ce qui provoquerait un effet

contraire à l'exhortation à faire le bien. La bonne volonté de conseiller le monde échouerait certainement. A cause de cela, nous sommes obligés d'être très prudents et de garder secrets les noms, prénoms et adresses des Âmes-pécheresses.

**Bouddha Jigong :** Un être princier reste toujours un être princier, un homme vil reste à jamais un homme vil. On n'a pas besoin de connaître les noms, prénoms et adresses des coupables. Ceux qui violent la loi, on les appréhende tout de suite. Quant aux autres histoires, on verra plus tard.

Le fait que les gens croient ou ne croient pas de leur vivant qu'il existe un Paradis ou un Enfer n'est pas important. En effet, s'ils agissaient d'une manière inhumaine et immorale, un matin, une fois qu'ils seraient tombés dans les mains du Roi de l'Enfer, il serait déjà trop tard pour eux d'y croire.

Nous sommes déjà en retard sur notre horaire ; nous reviendrons un autre jour visiter les différentes geôles infernales. Préparons-nous à rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng :** Oui, oui.

Comme nous sommes déjà en retard sur l'horaire, nous remercions infiniment Votre Majesté le Roi de l'Enfer de nous avoir instruit de tout son cœur ; nous demandons l'autorisation de prendre congé de vous.

**Le Roi de l'Enfer :** L'ordre est donné aux Officiers Civils et Militaires de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire les hôtes.

**Yang-Sheng** : Je me suis déjà préparé ; mon bon Maître, veuillez rentrer au Temple des Saints-Sages...

**Bouddha Jigong** : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Ame et votre Corps Astral réintègrent votre corps physique !



## Episode 49

### EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DU CHAR BROYEUR <sup>195</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 1<sup>er</sup> jour du 3<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le Vendredi 7 avril 1978 du calendrier solaire) :

Poème

*En gardant bien la Cour Jaune sacrée <sup>196</sup>,  
On se perfectionne et réalise la Vérité ;  
Grâce à l'ouverture des Méridiens, en s'exerçant,  
On abolit l'intransigeance et l'entichement.  
L'Energie Spirituelle est entretenue,  
D'après le Principe d'Immortalité, quand on pratique  
La contemplation méditative d'une manière assidue.  
Exempt de désirs, on devient Transcendant.*

---

<sup>195</sup> Textuellement, « 遊車崩小地獄 » (hv. Du Xa Bãng Tiểu Địa-Ngục), Excursion Dans l'Enfer Mineur du Char Avalancheux.

<sup>196</sup> *Cour Jaune* 黃庭 (hv. Huỳnh-Đình) : Dans certains courants de la Tradition Taoïste, il s'agit d'un Centre Psychique capital qui se trouve au niveau du Palais du Destin (Ming-Fu), correspondant au point d'acupuncture 4 VG, appelé encore « Porte du Destin ». D'après la Science Esotérique du Vô-Vi, enseignée par Maître Lương-Sĩ-Hằng, la Cour Jaune se situe au point d'acupuncture se trouvant entre les omoplates.

**Bouddha Jigong** : Selon l'ordre donné dans l'Edit divin, le quinzième jour du huitième mois lunaire, à l'automne de cette année, le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » devra être achevé ; ce qui fait qu'à l'heure actuelle, mon coeur éprouve un indicible souci.

Le délai est proche ! Si l'on ne se préoccupait pas assidûment de faire des excursions dans le Royaume des Ténèbres afin d'y observer les situations, lorsque le délai fixé par l'Edit serait arrivé à son terme, le Royaume des Ténèbres n'ouvrirait plus ses portes ; certainement, Yang-Sheng, vous n'auriez plus aucun moyen pour y entrer.

**Yang-Sheng** : Voyager pour visiter le Royaume des Ténèbres n'a rien d'intéressant. Je crains seulement que le délai fixé par l'Edit divin n'arrive à sa fin et que le Livre ne soit pas achevé ; ce serait très dangereux. Par conséquent, à partir de maintenant, de toutes mes forces, je dois être prudent.

**Bouddha Jigong** : Il faut finir de payer ses dettes pour espérer alléger son corps. Si l'on arrive à s'acquitter de ses responsabilités envers les êtres vivants, il est certain qu'on sera dans une paisible oisiveté. Les êtres de la terre ne peuvent pas comprendre que si je n'arrivais pas à sauver les êtres vivants, mon surnom de « Bouddha Vivant »<sup>197</sup> ne pourrait pas subsister !

**Yang-Sheng** : S'il vous plaît, pour quelle raison ?

---

<sup>197</sup> *Bouddha Vivant* : Textuellement, « 活佛 » (hv. Hoạt-Phật).

**Bouddha Jigong :** Pour la simple raison qu'un Bouddha ne peut se séparer des êtres vivants ; s'il arrivait à s'en séparer, il ne serait plus un Bouddha. Le nom de « Bouddha » n'est qu'un nom emprunté. Il en est de même pour les êtres vivants ; il ne faut pas être éberlué par les formes et les noms, les couleurs et les aspects.

Nous sommes déjà en retard sur l'horaire, nous nous préparons à voyager dans le Royaume des Ténèbres.

Montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** S'il vous plaît, je me suis déjà préparé. Mon bon Maître, veuillez vous mettre en route...

**Bouddha Jigong :** Nous sommes déjà arrivés, descendez vite du trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** J'en suis déjà descendu ; je ne sais pas quel Enfer nous visitons aujourd'hui.

**Bouddha Jigong :** Mon fils, voyez devant, le feu brûle jusqu'à incendier le ciel ; c'est le « Déchirant Enfer Majeur Brûlant ».

**Yang-Sheng :** En effet, c'est juste, car l'air chaud se propage ; j'ai la sensation qu'il est extrêmement brûlant.

S'il vous plaît, je voudrais quitter cet endroit pour voyager dans un autre lieu.

**Bouddha Jigong :** D'accord ; dernièrement nous avons déjà visité le « Déchirant Enfer Majeur Brûlant » ; maintenant, si on le compare avec cet Enfer, celui-ci est exactement pareil.

Il n'y a qu'une petite différence, c'est que le feu y brûle seulement plus fort.

Mon fils, suivez-moi pour aller dans un autre Enfer.

**Yang-Sheng** : A vos ordres...

La Légion des Ténèbres, qui conduit sous bonne garde les Âmes-pécheresses, va et vient ; en cours de route, elle les insulte tout le temps.

Là-bas, on dirait qu'il s'agit d'un lieu d'exécution.

Je voudrais vous demander, mon bon Maître, pourquoi la Légion des Ténèbres a tantôt des têtes de buffle et des faces de cheval, tantôt l'aspect des hommes ordinaires. Je ne sais pas quelle en est la raison.

**Bouddha Jigong** : La Légion des Ténèbres est populairement appelée « Démons d'Impermanence au Visage à Moitié Noir et à Moitié Blanc »<sup>198</sup>, « Démons ayant Sept ou Huit Pères »<sup>199</sup>, ou encore « Démons Impitoyables<sup>200</sup> qu'il vaut mieux éviter »<sup>201</sup>.

Chaque fois qu'elle rencontre des êtres coupables, la Légion des Ténèbres, qui présente, sans exception, un visage livide et des canines jaunâtres, les gronde et les insulte ; c'est vraiment terrifiant. Les gens qui ont un esprit faible seront certainement morts de peur ; leurs mains et

<sup>198</sup> Textuellement, « 黑白無常 » (hv. Hắc Bạch Vô-Thường).

<sup>199</sup> Textuellement, « 七爺八爺 » (hv. Thất-Gia Bát-Gia ; hv. Năm Cha Ba Mẹ).

<sup>200</sup> Littéralement, « 范無救 » (Phạm Vô Cứu), qui ne portent pas secours aux coupables.

<sup>201</sup> Littéralement, « 謝必安 » (hv. Tạ Tất An), nous avons la paix en les évitant.

leurs pieds trembleront comme s'ils étaient pourchassés par des fantômes. Si des êtres innocents la croisent et arrivent à lui dire : « Je n'ai pas peur », ils ne rencontreront aucun obstacle. C'est à cause de cela qu'un proverbe dit : « Si, dans son cœur, on n'a rien à se reprocher, même si à trois heures du matin quelqu'un frappe à notre porte, on n'en est pas effrayé ».

Dans le Monde des Vivants, quand les coupables rencontrent des policiers, ils sont comme ceux qui rencontrent ces « Démons Impitoyables qu'il vaut mieux éviter », ils ont la trouille au point qu'ils font des bêtises dans leur culotte. Les policiers ont des menottes et des armes à feu ; les Démons d'Impermanence ont aussi des armes de fer et d'acier. Au contraire, les êtres qui se contentent de leur sort et qui se préservent bien, lorsqu'ils les aperçoivent, ont le cœur paisible et l'esprit rassuré ; en rencontrant les policiers, ils se sentent intimement protégés. Ceux qui sont pris en chasse par eux, quand ils les rencontrent, c'est comme s'ils rencontraient les Astres de la Mort qui descendent sur eux<sup>202</sup> ; la meilleure façon pour eux d'agir, c'est de prendre la fuite. Par conséquent, les êtres de bien ne craignent pas la Légion des Ténèbres mais le cœur des méchants tremble quand ils la voient...

Nous voici arrivés à « l'Enfer Mineur du Char Broyeur » ; entrons à l'intérieur pour visiter.

**L'Officier des Ténèbres :** Qui est ce Génie ou ce Saint qui ose conduire un profane ici et violer ce lieu ?

Arrêtez-vous !

---

<sup>202</sup> Textuellement, « 煞星降臨 » (Sát-Tinh Giáng-Lâm). Il s'agit d'une expression idiomatique chinoise inhérente à l'Astrologie.

**Bouddha Jigong** : Je suis Jigong. Par obéissance à l'Edit divin, je guide cet être profane dans sa visite de l'Enfer afin de conseiller et de convertir les êtres de la terre ; entrez vite pour vous informer, ne désobéissez pas à l'Ordonnance divine !

**L'Officier** : En fait, c'est le vieux moine Bouddha Vivant Jigong. Je vous prie de patienter un peu, je vais entrer pour vous annoncer.

**Yang-Sheng** : Ne savent-ils pas que nous arrivons ?

**Bouddha Jigong** : Nous avons pris notre décision trop rapidement, c'est pourquoi l'Officier n'était pas au courant.

**L'Officier** : Vraiment, je suis fautif envers vous, Messieurs ; je vous prie de m'excuser.

Le Ministre de la Géhenne conduit déjà sa suite pour vous accueillir.

**Le Ministre de la Géhenne** : Bienvenue à Bouddha Jigong et à Yang-Sheng qui nous rendent visite ; nous avons commis trop de manquements à votre égard, nous vous prions de nous excuser. Comme vous venez à l'improviste, on ne nous a pas mis au courant pour que nous nous préparions à vous accueillir. Veuillez bien entrer.

**Yang-Sheng** : Je remercie infiniment le Ministre de la Géhenne.

Dans l'Enfer, je vois la scène tragique du char broyeur qui réduit en miettes le corps des Âmes-pécheresses.

**Le Ministre de l'Enfer :** Notre Enfer est « l'Enfer du Char Broyeur » ; les Âmes-pécheresses qui ont été jugées par le Premier Palais et les suivants jusqu'au Septième Palais, mais qui n'ont pas fini d'expier leurs fautes, sont livrées à notre Palais pour être encore punies afin que soit complété le nombre de peines à endurer.

**Yang-Sheng :** Cette sorte de char possède deux roues excentriques dentelées qui sont comme des couteaux bien tranchants ; quatre ânes le tirent à l'avant. Les Âmes-pécheresses sont posées à même le sol ; quand l'âne est cravaché, il bondit en avant ; à peine les Âmes-pécheresses poussent-elles un hurlement que leur corps est déjà réduit en bouillie !...

Oh ! Oh ! C'est vraiment douloureux et poignant !

**Bouddha Jigong :** Mon fils, vous voyez ce tas de chair et d'os : un seul coup de vent cruel souffle et il réapparaît sous sa forme corporelle primitive pour endurer les supplices suivants.

**Yang-Sheng :** Je ne sais pas quels péchés ces gens ont commis.

**Le Ministre de la Géhenne :** Les êtres qui s'adonnaient aux relations sexuelles illicites, qui n'observaient pas la piété filiale, qui tuaient les hommes et qui nuisaient à la vie, après avoir été punis dans les différents Palais, ont été pour la plupart livrés à notre Enfer afin d'endurer les supplices du « char broyeur ». Comme ceux qui s'adonnent aux relations sexuelles illicites, qui manquent de respect filial, qui commettent des meurtres et qui nuisent à la vie, sont tous

des gens qui ont perdu le caractère humain, ils sont tous emmenés à notre Palais pour être transformés et reconstruits en vue d'être renouvelés. C'est pourquoi, on s'est mis à les broyer pour en faire de la bouillie de chair.

**Bouddha Jigong** : Cependant, il est l'heure.

En connaissant les intentions de « l'Enfer du Char Broyeur », que les êtres de la terre se repentent vite devant les Dieux et les Saints. Si jamais ils ont commis ces péchés, qu'ils se corrigent<sup>203</sup> vite dorénavant pour devenir des êtres nouveaux. On les dispensera certainement d'endurer le supplice du « Char Broyeur qui réduit les corps en miettes ».

Yang-Sheng, rentrons au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng** : Je remercie infiniment le Ministre de la Géhenne et Messieurs les Officiers de nous avoir guidés de tout leur cœur. Comme notre temps est restreint, nous demandons l'autorisation de prendre congé.

**Le Ministre de la Géhenne** : L'ordre est donné aux Officiers de se mettre en rangs bien ordonnés pour vous reconduire.

**Yang-Sheng** : J'ai fini de me préparer, je vous invite, mon bon Maître, à rentrer au Temple des Saints-Sages.

---

<sup>203</sup> *Se corrigent* : Littéralement, « 改頭換面 » (hv. Cài Đầu Hoán Diện), changent leur tête et remplacent leur visage.

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !



## Episode 50

### EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DE L'AMPUTATION DES MEMBRES <sup>204</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 6<sup>ème</sup> jour du 3<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le Mercredi 12 avril 1978 du calendrier solaire) :

Poème

*En se fanant, les fleurs de haricot  
Vont donner des graines bientôt ;  
En parvenant à contempler leur Véritable Etre,  
Les Dévas et les Immortels font apparaître  
Leur Véritable Nature Divine enfouie.  
C'est quand on sème des graines dans l'indifférence,  
Qu'elles donnent cependant des fruits ;  
C'est en se perfectionnant avec véhémence,  
Que l'on entreprend le Retour, sans laisser de semences.*

**Bouddha Jigong :** Les fleurs de haricot ne donnent pas de fruits si leurs pistils ne se fanent pas et ne tombent pas ; c'est pourquoi « la Voie Spirituelle du Retour à l'Origine », par comparaison, ne diffère en rien de « la fanaison des

---

<sup>204</sup> Textuellement, « 遊斷肢小地獄 » (hv. Du Đọa-Chi Tiểu Địa-Ngục).

fleurs » et de la « fructification ». Par contre, si l'on est en train de vivre et que l'on meure, il est certain qu'il s'agit d'une mort irrémédiable.

En possédant une chose en plus, on en perd immédiatement une autre ; c'est le principe de la métempsychose. Entre un petit garçon et une petite fille de nature innocente qui s'amuse ensemble, le désir sexuel ne remue pas leur cœur ; aussi ne commettent-ils pas de fautes car la « nature véritable » que le Ciel leur a donnée est encore limpide et n'est pas encore troublée. Cette nature est aussi celle des Immortels et des Bouddhas.

En revanche, s'il s'agit actuellement des êtres de la terre, débordants de sentiments, des jeunes hommes et des jeunes filles qui entrent en relation les uns avec les autres, il est certain que leur nature sexuelle est difficile à retenir. Ceci n'est guère différent des fleurs qui se fanent pour donner des fruits. Les fruits possèdent des graines qui poussent et deviennent des plantes, puis les fleurs s'épanouissent à jamais dans la naissance et dans la mort ; ils s'immergent toujours dans la sphère de la métempsychose.

Par conséquent, celui qui se perfectionne et purifie sa « Nature Véritable » doit se soucier de conserver sa « Véritable Energie Originelle » en vue de protéger la « Céleste Nature Originelle » que le Ciel lui a donnée ; et ce, afin d'éviter, à cause de l'amour, de semer des graines qui feraient pousser les saules abondamment<sup>205</sup> et de porter à jamais les Karmas d'endettement des amours terrestres qu'il ne saurait quand finir de payer. Si l'on

---

<sup>205</sup> Littéralement, « 插柳變成陰 » (hv. Tráp Liễu Biến Thành Âm). Il s'agit d'une expression idiomatique chinoise.

consentait à investir son capital, on ferait certainement des bénéfices. Si l'on savait se préoccuper de mener la vie de perfectionnement spirituel jusqu'à ses vieux jours, on pourrait diminuer un peu ses dettes karmiques ; j'espère que les êtres de la terre comprendront cette raison.

Aujourd'hui, préparez-vous à voyager dans le Royaume des Ténèbres ; Yang-Sheng, montez sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Il fait une chaleur torride, je suis couvert de sueur et ma tête est toute trempée.

**Bouddha Jigong :** La sueur provient de l'eau ; si l'on ne suait pas, on ne pourrait pas pénétrer le TAO.

**Yang-Sheng :** S'il vous plaît, mon bon Maître, pourquoi parlez-vous ainsi ?

**Bouddha Jigong :** Si l'on n'avait pas de bouche, on n'aurait rien à dire mais peu à peu on pourrait aussi assimiler le sens caché des paroles.

Cela suffit, nous voyageons pour visiter le Royaume des Ténèbres.

**Yang-Sheng :** A vos ordres...

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés ; descendez vite du trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Il fait très froid dans le Royaume des Ténèbres, c'est vraiment trop différent du Monde des Vivants !

**Bouddha Jigong :** Evidemment ! Le Monde des Vivants appartient au Principe Positif « Yang », le Royaume des Ténèbres appartient au Principe Négatif « Yin » ; il s'agit ainsi d'une loi immuable.

**Yang-Sheng :** Aujourd'hui, en arrivant ici, je vois la Légion des Ténèbres conduire sous bonne garde des Ames-pécheresses en foule très nombreuse. Il semble qu'un groupe de cavaliers, devant, s'avance pour nous accueillir.

**Bouddha Jigong :** C'est juste.

Aujourd'hui, nous voyageons dans « l'Enfer Mineur de l'Amputation des Membres ». Ce groupe de nombreuses personnes, devant, comprend le Ministre de la Géhenne et les Officiers qui gardent les geôles infernales.

Mon fils, allez vite au-devant d'eux pour leur présenter vos respectueux hommages.

**Yang-Sheng :** Mes respects au Ministre de la Géhenne et aux Officiers, veuillez accepter mes salutations respectueuses ! Je suis Yang-Sheng, disciple du Saint Empereur du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung.

Aujourd'hui, je suis les pas du Bouddha Jigong pour venir dans cet Enfer en vue de faire des observations ; je vous prie de me prodiguer beaucoup de renseignements.

**Le Ministre de la Géhenne :** Je vous fais grâce des rites de courtoisie.

Bienvenue à vous, Bouddha Vivant Jigong et Yang-Sheng qui venez nous rendre visite. Votre Temple des Saints-Sages écrit un Livre par obéissance à l'Edit divin, vos mérites sont grands ; quand le Livre « *Journal du Voyage en*

*Enfer* » s'achèvera, il sera offert gracieusement pour conseiller et avertir le monde.

C'est vraiment un exploit qui surpasse même celui du « Mystérieux Patriarche »<sup>206</sup> : non seulement le monde verra ses péchés s'anéantir mais encore il jouira d'un bienfait. La totalité du secret du Royaume des Ténèbres est dévoilée dans ce Livre ; c'est bien une œuvre dont la rédaction est, de tous les temps, unique et sans pareille mais pour y parvenir, ce n'est pas chose facile.

Je vous invite, Messieurs, à me suivre pour aller visiter « l'Enfer de l'Amputation des Membres ».

**Yang-Sheng :** Je remercie infiniment le Ministre de la Géhenne.

Les pleurs et les lamentations des coupables qui sont suppliciés résonnent dans les geôles infernales.

Ah ! Cette prison ressemble à un lieu d'exécution : les Âmes-pécheresses sont obligées de se mettre à genoux par terre, les Démons-soldats de l'Enfer tiennent des couteaux bien affûtés, ils tranchent l'épaule gauche de l'Âme-pécheresse qui pousse un hurlement en pleurant ; c'est vraiment affligeant ! Puis, de nouveau, ils tranchent l'épaule droite ; l'Âme-pécheresse qui se roule déjà au sol est encore amputée des deux pieds, le sang coule abondamment ; c'est tragique à tel point que je n'ose plus regarder...

---

<sup>206</sup>*Mystérieux Patriarche* : Textuellement, « 玄祖 » (hv. Huyèn-Tô). Il s'agit évidemment de Bodhidharma (470-543 ap. JC), vingt-huitième patriarche après Maha-Kaçyapa l'ainé des Disciples du Bouddha Çakya-Muni. Cf. Note 191, Page 581, Episode 48, Tome II.

Je voudrais demander au Ministre de la Géhenne quels péchés les Âmes-pécheresses ont commis pour que son Enfer fasse usage de ce supplice.

**Le Ministre de la Géhenne :** Les supplices de « l'Amputation des Membres » sont infiniment tragiques et douloureux. Il ne manque pas d'êtres de la terre qui sont nés avec des mains et des pieds bien portants mais qui ne les utilisent pas pour faire le bien. Par contre, ils se spécialisent et s'en servent pour tuer les gens et pour nuire aux autres. C'est pourquoi, après la mort, lorsque ces Âmes-pécheresses descendent dans le Royaume des Ténèbres, après avoir fini d'être corrigées par les autres Enfers, elles sont livrées à notre Palais pour être punies une dernière fois. Généralement, ce sont des êtres qui, quand ils vivent, sont infidèles, ingrats envers leurs parents, qui s'adonnent au banditisme, qui utilisent leurs mains pour tuer les gens, les couteaux ou la plume pour nuire aux autres, les pieds pour frapper les hommes, qui entrent dans la voie du péché sans consentir à se repentir. Après la mort, quand ils auront fini d'être punis par les autres Enfers, à la fin, ils seront encore livrés à notre Enfer pour continuer à être corrigés.

**Bouddha Jigong :** À l'heure actuelle, sur terre, trop nombreux sont les bandits et les voleurs ! Ils s'emparent de la renommée et des profits, ils s'emparent des marchandises et des objets, ils s'emparent des beautés et des vies. Ces méfaits se déroulent tous les jours de façon habituelle.

Il est certain que les Démons-soldats du Royaume des Ténèbres voleront, après leur mort, les deux mains des

êtres qui dédaignent la justice et qui ont le courage d'escroquer les gens, qui ont le cœur de voler les autres. Quant à ceux qui violent les règlements législatifs, qui transgressent les règles morales, qui dépassent les limites, qui n'observent pas les commandements et l'ordre, ceux qui thésaurisent pour faire des profits, qui sont avides d'un peu de confort matériel, qui aiment prendre des chemins de traverse et des raccourcis, qui "magouillent" pour s'emparer des biens, après la mort, la Légion des Ténèbres coupera aussi leurs pieds noircis.

Comme nous sommes déjà en retard sur l'horaire, notre visite de « l'Enfer Mineur de l'Amputation des Membres » peut être considérée jusque-là comme déjà suffisante.

**Le Ministre de la Géhenne :** Nombreux sont les êtres de la terre qui ne croient pas que l'Enfer existe ; pourquoi ne vont-ils pas dans les prisons qui existent dans le Monde des Vivants pour voir de leurs propres yeux les malfaiteurs qui ont escroqué les autres, volé de l'argent ou les biens d'autrui ?

Leurs pieds préféreraient ne prendre que des chemins de traverse ou des raccourcis ; au lieu de faire trois pas, ils ne faisaient qu'un pas ; on se demande pourquoi ils ne trébuchaient pas. Ils n'avaient qu'une bouche et ils voulaient avaler deux mandarines à la fois, ils devaient certainement suffoquer ; il n'y a là rien d'étonnant.

Messieurs, vous écrivez ce Livre, c'est vraiment pénible ; la prochaine fois, si vous revenez nous rendre visite, vous serez les bienvenus.

**Yang-Sheng :** Comme mon bon Maître m'oblige à rentrer, je ne sais que prendre congé du Ministre de la Géhenne et des Officiers en les remerciant infiniment.

**Le Ministre de la Géhenne :** Vous êtes déjà obligés de rentrer dans le Monde des Vivants, je ne peux pas vous retenir.

L'ordre est donné aux Officiers de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire les hôtes.

**Yang-Sheng :** Je suis déjà monté sur le trône de Lotus.

Je vous prie, mon bon Maître, de rentrer au Temple des Saints-Sages...

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

## Episode 51

### EXCURSION DANS LE NEUVIEME PALAIS

### RENCONTRE AVEC LE ROI DE L'ENFER <sup>207</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 29<sup>ème</sup> jour du 3<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le Vendredi 5 mai 1978 du calendrier solaire) :

Poème

*Pour les humains, il est difficile au fond  
D'éviter la Porte Frontalière des Démons.  
Les Âmes obscurcies y reviennent en foule ;  
Leur richesse et leur renommée s'écroulent  
Comme un rêve intangible !  
Quand nous vivons sobrement  
Nous jouissons du contentement  
Et de la joie paisible.*

**Bouddha Jigong** : Nous avons déjà voyagé dans le Huitième Palais et la « Passe des Neuf Etages » <sup>208</sup> ; aujourd'hui nous devons venir dans le Neuvième Palais pour visiter la « Passe des Ténèbres » <sup>209</sup>.

<sup>207</sup> *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « Du Shi Wang 都市王 » (hv. Đô-Thị-Vuong).

<sup>208</sup> Traduction littérale de « 九重關 » (hv. Cửu-Trùng-Quan).

<sup>209</sup> Textuellement, « Passe Yin 陰關 » (hv. Âm-Quan).

Yang-Sheng, préparez-vous à monter sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng** : Aujourd'hui, il faut faire une excursion dans le Neuvième Palais pour que le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » puisse s'achever tôt. Mon cœur déborde d'enthousiasme, je n'arrive plus à prononcer une parole.

**Bouddha Jigong** : La traversée de la Porte Frontalière des Neuf Etages est très importante ; mon fils, ne la sous-estimez pas et ne soyez pas optimiste trop tôt !

Quand on reçoit la lourde responsabilité de traverser les océans et de franchir les forêts, il faut être extrêmement prudent dans ce que l'on fait. Si vous arrivez à divulguer le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » pour conseiller le monde, mon fils, vous aurez un grand mérite ; j'espère que vous vous efforcerez d'accomplir votre mission.

Montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng** : A vos ordres. J'ai fini de me préparer ; mon bon Maître, je vous invite à vous mettre en route...

**Bouddha Jigong** : Nous voilà arrivés ; descendez vite du trône de Lotus.

**Yang-Sheng** : J'en suis déjà descendu.

Devant, les gens se rassemblent en foule nombreuse ; il semble que l'on s'organise pour nous recevoir très solennellement.

**Bouddha Jigong** : Le Roi de l'Enfer du Neuvième Palais a reçu tôt la nouvelle qu'aujourd'hui nous venions lui rendre visite ; c'est pourquoi, il a organisé une fête d'accueil vraiment exceptionnelle. Nous devons bien secouer la poussière de nos vêtements.

Mon fils, regardez en avant ; les sons des cymbales et des tambours sont assourdissants ; des instruments de musique de toutes sortes sont en train de jouer une symphonie de bienvenue.

**Yang-Sheng** : A l'entendre, cette partition ressemble à celle de la musique populaire "Nan Pei Guan Liu"<sup>210</sup>.

**Bouddha Jigong** : C'est juste.

**Yang-Sheng** : La musique des Immortels est vraiment exceptionnelle ; quand je l'écoute, je me sens transporté, mon âme s'envole toute légère, comme si j'étais en train de vivre dans la Sphère des Immortels.

Cette scène peut-elle réellement exister ?

**Bouddha Jigong** : Elle existe réellement ; lorsqu'arrive la lettre d'invitation qui l'appelle à retourner à la Sphère des Immortels, n'importe quel être de la terre dont les œuvres spirituelles dans la vie de perfectionnement sont parfaites, peut entendre certainement de ses propres oreilles la musique des Immortels. Par contre, ceux qui n'ont pas accompli de grandes œuvres vertueuses, ne peuvent pas jouir de cette félicité glorieuse de la Sphère Céleste.

---

<sup>210</sup> Textuellement : « 南北管調 » (hv. Nam-Bác Quản-Điêu), Concerto pour Flûte du Nord et Flûte du Sud.

Sur terre, à l'occasion des cérémonies de récompense, il y a aussi de la musique orchestrale ; par conséquent, la Sphère Profane possède la musique des Êtres Terrestres et la Sphère Céleste celle des Immortels. Ce ne sont vraiment pas des balivernes.

Si, de leur vivant, les êtres commettaient tous les péchés quels qu'ils soient, il est certain qu'après leur mort, leurs oreilles seraient obligées d'entendre les pleurs des Démons, les bruits de sabres, de cimenterres, de chaînes. S'ils rencontraient ces scènes, il leur serait difficile d'affronter le chemin conduisant à la Sphère des Ténèbres. Ils se mettraient sûrement à s'enfuir et en cours de route seraient pris en chasse par la Légion des Ténèbres qui les rattraperait, les ligoterait et les emmènerait au Royaume des Ténèbres.

Dépêchons-nous d'aller devant, les Hauts Fonctionnaires du Neuvième Palais sont en rangs bien ordonnés pour nous attendre.

**Yang-Sheng** : Votre Majesté le Roi de l'Enfer <sup>122</sup> et Messieurs les Ministres Transcendants, veuillez recevoir mes salutations révérencieuses !

Votre jeune sujet est un disciple du Saint Empereur du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung. Par obéissance à l'Edit divin, je voyage en compagnie de mon bon Maître, le Bouddha Jigong, en vue d'écrire un Livre.

Aujourd'hui nous venons ici. Tout d'abord nous vous remercions de votre accueil chaleureux ; ensuite, avec respect, j'espère que vous nous prodiguerez de nombreux moyens.

**Le Roi de l'Enfer :** Je vous fais grâce des rites de courtoisie ; Yang-Sheng, relevez-vous vite.

Messieurs, aujourd'hui, nous, Roi de l'Enfer, vous offrons spécialement un banquet.

Veillez vite me suivre dans le salon à l'intérieur du Palais pour vous délasser.

**Yang-Sheng :** Nous remercions infiniment Votre Majesté le Roi de l'Enfer de nous accueillir avec tant d'égards.

**Bouddha Jigong :** Suivons Sa Majesté le Roi de l'Enfer dans le Palais pour nous délasser.

**Le Roi de l'Enfer :** Nous vous invitons, Messieurs, à vous asseoir, nous vous prions de ne pas faire de civilités.

Vous avez voyagé dans le Royaume des Ténèbres en visitant le Premier Palais et les suivants jusqu'au nôtre pour écrire un Livre ; on peut dire que votre mérite a coûté d'innombrables peines.

Aujourd'hui, nous, Roi de l'Enfer, vous offrons spécialement un banquet pour que vous vous débarrassiez des poussières<sup>211</sup>.

**Bouddha Jigong :** Nous remercions infiniment Votre Majesté le Roi de l'Enfer<sup>142</sup> de ses attentions.

---

<sup>211</sup> Textuellement, « 洗 塵 » (hv. Tẩy Trần). Cf. Note 52, Page 135, Episode 11, Tome 1.

<sup>142</sup> *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « Du Shi Wang 都市王 » (hv. Đô-Thị-Vương).

Assister au Banquet du Dépoussiérage nous honore tous deux, Maître et disciple, car en chevauchant le trône de Lotus durant toute une année, nous avons été souillés par trop de poussières.

**Le Roi de l'Enfer :** Mais non, mais non !

Le cœur du vieux Maître est au fond pur et serein, les poussières s'accrochent seulement à son corps ; il est comme la fleur de lotus qui pousse dans la vase sans en avoir l'odeur fétide. Par contre sa nature est extrêmement élevée et pure ; seulement, ce qui est regrettable, ce sont ses deux pieds profanes qui s'en vont partout et qui doivent être bien lavés une fois.

Nous vous invitons, Messieurs, à manger à votre aise les fruits des Immortels posés sur le plateau ; ne faites pas de civilités.

**Bouddha Jigong :** Mon cher disciple, soyez à l'aise ; il est difficile d'avoir cette occasion, mangez-en.

**Yang-Sheng :** Merci, merci.

Cette sorte de fruit ressemble exactement aux pêches du Monde des Vivants et possède une couleur pourpre avec des reflets violets, une saveur douce, parfumée et fraîche ; c'est très bon à manger.

**Le Roi de l'Enfer:** C'est juste ; il s'agit d'une sorte de pêche noire qui pousse naturellement sur le Mont Kôn-Lôn. Comme elle s'est imprégnée de l'énergie spirituelle du Ciel et de la Terre pour fructifier, la couleur de ses fruits est d'un noir de jais, sa chair cristallise un parfum concentré précieux. Mangez-en beaucoup.

**Bouddha Jigong** : Nous mangeons en discutant.

Eh bien, Yang-Sheng, avez-vous des questions à poser ? Si vous en avez, mon fils, posez-les à Sa Majesté le Roi de l'Enfer pour qu'elle vous instruisse.

**Yang-Sheng** : Oui. Je prie Votre Majesté le Roi de l'Enfer de me faire savoir quelles sont ses impressions sur les situations et les activités de son Palais.

**Le Roi de l'Enfer** : Ha ! Ha ! Nous savons par nous-mêmes que la responsabilité de notre Palais est trop lourde et trop importante. Quand nous voyons de nos propres yeux les foules successives d'Âmes-pécheresses à qui l'on a infligé des supplices trop douloureux, notre cœur est apitoyé ; cependant, ici, nous sommes obligés de juger d'une manière vraiment juste, nous ne pouvons pas nous laisser influencer par nos sentiments personnels.

J'espère que les êtres vivants se tourneront de nouveau rapidement vers le Bien afin que notre responsabilité puisse être assumée.

Les différents organismes, dans le Royaume des Ténèbres, agissent tous d'une manière solennelle, sévère et clairvoyante, avec aise et douceur, exactement comme les juges dans le Monde des Vivants, ceux qui préconisent toujours « qu'on suspend en haut le clair miroir et que la droiture du cœur éduque les gens ».

**Yang-Sheng** : Ah, c'est ainsi.

Je prie Votre Majesté le Roi de l'Enfer de me faire savoir quel Enfer est administré par votre Palais.

**Le Roi de l'Enfer :** Notre Palais administre « l'Enfer Majeur Avitchi »<sup>82</sup> ; il a créé en plus « Seize Enfers Mineurs » pour punir les Âmes-pécheresses.

**Yang-Sheng :** Des gens disent qu'après la mort on doit traverser les « Dix-Huit Portes de l'Enfer » ; alors comment expliquer cela ?

**Le Roi de l'Enfer :** Les êtres de la terre plaisantent souvent en disant : « Oh là là ! Après la mort, il faut traverser les Dix-Huit Etages de l'Enfer ! ».

En parlant ainsi, ils évoquent seulement l'Enfer Avitchi car ce dernier comprend dix-huit étages qui vont jusqu'au centre de la terre ; dans ces lieux, l'énergie Yin est compacte et les ténèbres règnent - on n'y voit même pas les doigts de ses mains levées - ils sont remplis d'un liquide noirâtre comme du café ; les Âmes-pécheresses qui s'y trouvent, boivent de ce "café" du matin au soir.

Est-ce que Yang-Sheng veut en goûter un verre ?

**Yang-Sheng :** Je n'ose pas, je n'ose pas ! Je pense que boire du thé, c'est mieux ; je n'aime pas cette sorte de "café" car si j'en buvais, j'aurais une indigestion.

**Le Roi de l'Enfer :** Yang-Sheng est encore réticent et prudent.

Veillez prendre les fruits des Immortels.

---

<sup>82</sup> *Enfer Avitchi* : Cf. Note 82, Page 228, Episode 18, Tome I.

**Yang-Sheng** : À la voir, cette sorte de fruit a une forme qui ressemble à celle d'une tour-pagode à neuf étages du Monde des Vivants. Quand on en mange, on constate que sa saveur est parfumée, douce et fraîche ; elle dépasse de loin les différentes sortes de fruits plantés dans le Monde des Vivants. Je ne connais pas le nom de cette sorte de fruit.

**Le Roi de l'Enfer** : C'est juste, son nom est « Tour-Pagode à Neuf Etages » ; en particulier, seul le Neuvième Palais arrive à le faire pousser.

Si l'on en mange, les os seront fortifiés et la nature divine originelle tonifiée. "Neuf étages", c'est l'extrême Yang ; par conséquent, le fruit « Tour-Pagode à Neuf Etages » a un effet très tonique sur l'énergie Yang. Il est excellent que Yang-Sheng en mange.

**Bouddha Jigong** : Ha! Ha! La plupart des gens aiment monter dans la « Tour-Pagode à Neuf Etages », peu d'entre eux aiment descendre les « Dix-huit Etages de l'Enfer Avitchi » ; en fin de compte, ce n'est pas mal !

**Le Roi de l'Enfer** : Que ces Messieurs ne dédaignent pas mon petit banquet ; rassasiez-vous.

Les cendres et les poussières sont encore accrochées à tout votre corps ; est-ce que je pourrais conduire Yang-Sheng aux « Cascades des Neuf Sources » pour qu'il se lave ?

**Yang-Sheng** : S'il vous plaît, mon bon Maître, j'hésite à y aller tout seul, je vous invite à partir avec moi.

**Bouddha Jigong** : D'accord.

**Yang-Sheng** : Nous remercions infiniment Votre Majesté le Roi de l'Enfer et Messieurs les Ministres Transcendants de nous conduire en personne...

Les routes sont neuves et bonnes ; en Enfer, il est rare de voir des chemins propres et plats comme cela.

**Bouddha Jigong** : Cette route n'est réservée qu'aux allées et venues des pratiquants de la Voie Spirituelle qui se sont exercés et perfectionnés.

Généralement, pour remonter jusqu'au Monde des Vivants en vue de recevoir la dignité de Génie du corps-spirituel, on est obligé de venir ici faire des ablutions ; après quoi, on peut monter jusqu'au Monde des Vivants pour recevoir les offrandes.

Aujourd'hui, mon fils, vous avez la chance de pouvoir voir ce lieu ; appréciez la fraîcheur des « Cascades des Neuf Sources ».

Mon fils, voyez-vous les trois Génies qui viennent devant nous ? Ces Génies, après avoir fait leurs ablutions, vont recevoir l'ordonnance divine de monter jusqu'au Monde des Vivants en vue d'assumer leurs fonctions.

**Yang-Sheng** : En regardant ces Génies, je vois qu'ils ont l'air débordant de joie, leurs silhouettes sont pourvues d'une Aura éclatante.

**Le Roi de l'Enfer** : Messieurs, veuillez continuer à marcher.

**Yang-Sheng :** La montagne devant est trop élevée, la végétation y est extrêmement verdoyante, les cascades tombent des falaises comme de longues pièces de soie. Le climat est chaud ; pourtant, l'eau fraîche coule à flots ; certainement, notre coeur se rafraîchit et celui de la terre s'épanouit.

**Le Roi de l'Enfer :** Nous voici arrivés aux « Cascades des Neuf Sources ».

**Yang-Sheng :** En effet, il n'y a pas d'erreur possible.

Sur le flan abrupt de la montagne, se trouve une inscription avec de grands caractères dorés qui scintillent : « Cascades des Neuf Sources ».

Les neuf cascades tombent à flots du haut des falaises comme de longues pièces de soie qui se déploient.

**Le Roi de l'Enfer :** Yang-Sheng s'apprête à faire ses ablutions. L'ordre est donné aux Officiers de reculer.

**Les Officiers :** A vos ordres.

**Le Roi de l'Enfer :** Yang-Sheng, allez tout seul en dessous des cascades.

**Yang-Sheng :** La force de l'eau est par trop puissante, je n'ose pas y aller tout seul ; mon bon Maître, je vous invite à y aller avec moi.

**Bouddha Jigong :** D'accord. Je n'ai pas lavé mon corps de Bouddha depuis trois ans, j'ai aussi intérêt à profiter de cette occasion pour me purifier une fois. Allons-y...

**Yang-Sheng** : Que l'eau est fraîche ! Ah, mes yeux n'arrivent pas à s'ouvrir !

**Bouddha Jigong** : Il faut faire des efforts pour ouvrir vos yeux profanes afin de pouvoir bien les laver.

**Yang-Sheng** : Que je suis heureux ! C'est extrêmement frais mais mon corps est tout trempé ; comment vais-je faire ?

**Bouddha Jigong** : Ne soyez pas inquiet, je vais utiliser tout à l'heure mon éventail de jonc pour vous éventer afin de vous sécher tout de suite, comme le ferait une machine à essorer.

Vite, lavez bien la plante des pieds ; l'eau qui jaillit n'arrive pas encore à cet endroit qui est toujours sale.

**Yang-Sheng** : Je vous prie, mon bon Maître, de ne pas ironiser.

**Bouddha Jigong** : Les endroits que l'on ne voit pas sont souvent très sales comme par exemple la plante des pieds, le dessous des lits, le dessous des tables. Ce sont des bases territoriales ; si l'on ne les nettoyait pas, par malchance, des puces apparaîtraient ; comment pourrait-on plus tard chevaucher le vent et fouler les nuages ?

**Yang-Sheng** : C'est juste, c'est juste ; mon bon Maître, vous avez parlé très justement.

**Bouddha Jigong :** En effet, sans erreur possible, les « Cascades des Neuf Sources » ressemblent aux neuf dragons qui crachent de l'eau ; les poussières terrestres, à leur contact, sont d'emblée nettoyées sans que l'on ait besoin de savon, de lessive ou de détergent.

Les êtres de la terre feraient mieux de garder purs leur corps et leur cœur pour qu'après la mort, lorsqu'ils seront examinés, ils évitent les supplices d'une manière certaine.

Remontez vite, vous êtes déjà propre.

**Yang-Sheng :** Je vous prie, mon bon Maître, de m'éventer vite pour sécher mon corps.

**Bouddha Jigong :** Mon fils, regardez cet éventail de jonc. Il est supérieur à une machine à essorer le linge...

**Yang-Sheng :** En effet, mes vêtements ont été séchés immédiatement, mon corps et mon cœur sont tout propres ; je remercie infiniment mon bon Maître et Votre Majesté le Roi de l'Enfer.

**Le Roi de l'Enfer :** J'espère que Yang-Sheng fera des efforts pour le Temple des Saints-Sages afin de braver les difficultés et les fatigues et de foncer<sup>212</sup>.

**Yang-Sheng :** Je suis à vos ordres. J'espère que Votre Majesté le Roi de l'Enfer me prodiguera beaucoup de lumière spirituelle.

---

<sup>212</sup> *Foncer* : Littéralement, « 快馬加鞭 » (Khoái Mã Gia Tiên). Accélérer l'allure de son cheval en faisant usage de la cravache.

**Le Roi de l'Enfer :** Lorsque les nuages se dissipent, le soleil fait son apparition ; sans ablution, on est quand même propre ; vous devez comprendre cela.

**Bouddha Jigong :** Comme nous sommes en retard sur l'horaire, nous demandons l'autorisation de prendre congé de vous ici, nous ne pourrions pas reconduire Votre Majesté le Roi de l'Enfer à son Palais.

**Le Roi de l'Enfer :** Ce n'est pas important.

L'ordre est donné aux Hauts Fonctionnaires de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire les hôtes...

**Yang-Sheng :** Je rends grâce à Votre Majesté le Roi de l'Enfer de m'avoir convié à son banquet et de m'avoir permis de faire des ablutions sous les « Cascades des Neuf Sources » ; jusqu'à mes vieux jours, je ne l'oublierai pas. Je remercie Messieurs les Hauts Fonctionnaires. J'espère vous rencontrer de nouveau.

**Bouddha Jigong :** Nous sommes déjà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

## Episode 52

### EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DE L'ARROSAGE D'HUILE BOUILLANTE SUR LE CORPS <sup>213</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 9<sup>ème</sup> jour du 4<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le Lundi 15 Mai 1978 du calendrier solaire) :

Poème

*A la Montagne des Nuages, il existe un chemin réel  
Qui permet d'accéder à la porte des Immortels.  
Absorbé par mes pensées, au pied des pins,  
J'oublie complètement le jour qui s'achève.  
J'aime ce monde de folie des êtres humains.  
En la Période de Rédemption qui s'élève,  
Je fais le voeu de quitter ma chaumière  
Pour apparaître dans cet univers.*

**Bouddha Jigong :** Aujourd'hui, il fait un temps extrêmement chaud ; les boutiques, les stations de bus sont bondées de gens ; on suffoque, on a du mal à respirer. Sur les chemins de l'Enfer boueux et glissants, il y a aussi plein de monde et la foule est étrangement animée.

---

<sup>213</sup> Textuellement, « 遊熱油濺身小地獄 » (hv. Du Nhiệt-Du Tiễn Thân Tiểu Địa-Ngục).

On voit que les pagodes, les chapelles, les temples sont désertiques et tristes, ornés de fleurs artificielles et de décors factices ; l'odeur des alcools et de la viande, la sexualité et la richesse couvrent ces endroits depuis des lustres pour que peu à peu les gens se noient en tombant au fond des marécages et des fossés du péché.

C'est à cause de cela qu'à l'heure actuelle les chemins de l'Enfer sont bondés de gens et n'arrivent plus à contenir les Âmes-pécheresses. J'espère que les êtres de la terre s'éveilleront.

Aujourd'hui préparez-vous à voyager dans le Royaume des Ténèbres ; Yang-Sheng, montez sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** A vos ordres ! Je me suis déjà préparé. Mon Maître bienfaiteur, veuillez vous mettre en route...

**Bouddha Jigong :** Nous sommes déjà arrivés ; Yang-Sheng, descendez vite du trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** S'il vous plaît, mon Maître bienfaiteur, d'où viennent ces Dieux et ces Saints que sont ces êtres qui viennent vers nous ?

**Bouddha Jigong :** Ce sont le Ministre de la Géhenne et les Officiers de « l'Enfer Mineur de l'Arrosage d'Huile Bouillante sur le Corps » ; ils viennent nous accueillir.

**Yang-Sheng :** Ah, c'est ainsi !

Mes respects au Ministre de la Géhenne et aux Officiers de l'Enfer.

**Le Ministre de la Géhenne :** Je vous fais grâce des rites de civilités. Soyez les bienvenus, vous qui, par obéissance à l'Edit divin, venez nous rendre visite afin d'observer...

**Yang-Sheng :** Je vous remercie infiniment.

Sur la porte des usines, dans le Monde des Vivants, on voit suspendu le panneau « Prière de ne pas visiter ». Pourquoi, ici, souhaitez-vous la bienvenue à ceux qui viennent vous rendre visite afin d'observer ?

**Bouddha Jigong :** Hum! Hum! Les usines sont des endroits importants ; les personnes oisives n'ont pas le droit de s'y rendre. L'Enfer n'a pas de porte ; il n'accueille pas avec joie les gens qui s'y rendent mais les êtres de la terre ne consentent pas à voir l'inscription qui se trouve sur le panneau d'avertissement ; de leur propre gré, ils foncent la tête en avant.

Par conséquent, il n'est pas étonnant qu'ils se fracassent le crâne et saignent abondamment, qu'ils se mettent à crier et à hurler sans cesse.

**Le Ministre de la Géhenne :** Bouddha Jigong a vraiment raison de dire cela.

Vous feriez mieux de ne pas fréquenter les endroits qui ne vous accueillent pas, sinon, vous tomberiez dans un puits profond, sans avoir le temps de vous repentir.

Je vous prie aussi de ne pas faire attention à notre accueil d'aujourd'hui. Notre Enfer est « l'Enfer Mineur de l'Arrosage d'Huile Bouillante sur le Corps » ; il dépend directement de l'administration du « Neuvième Palais ». Je vous invite, Messieurs, à nous suivre afin d'en examiner les situations.

**Yang-Sheng** : Nous rendons infiniment grâce au Ministre de la Géhenne de ce qu'il vient de dire.

Des cris retentissent dans les geôles infernales.

Sur le sol sont disposées des vasques d'huile en train de chauffer. L'huile entre déjà en ébullition comme si elle allait jaillir des vasques ; les démons-soldats sont pourtant ravis d'ajouter de l'huile et d'attiser le feu. Les Âmes-pécheresses sont dénudées, puis attachées à des poteaux. Les vasques d'huile bouillante sont installées juste à leurs côtés ; pendant que l'huile entre en ébullition, les démons-soldats y déversent brusquement de l'eau froide. Alors de l'huile et du feu jaillissent, projetés sur toutes les parties du corps des Âmes-pécheresses, et les brûlent ; leur corps entier est cuit au rouge, la peau et les chairs brûlées sont enflées. Elles se mettent toutes à crier et à hurler tragiquement ; cette situation m'inspire vraiment de la pitié. Je ne sais quels péchés ces personnes ont commis de leur vivant.

**Le Ministre de la Géhenne** : Laissez-moi faire venir ici quelques Âmes-pécheresses pour qu'elles fassent leurs aveux afin de conseiller et d'avertir les êtres de la terre.

**Yang-Sheng** : Très bien.

**Le Ministre de la Géhenne** : Elles nous sont livrées.

Que les Âmes-pécheresses écoutent ce que je dis ! Ces deux Messieurs sont Bouddha Jigong et Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung dans le Monde des Vivants. Par obéissance à l'Edit divin, ils descendent au Royaume des Ténèbres pour rassembler des preuves ;

déclarez vite avec sincérité les actes coupables que vous avez commis lorsque vous étiez sur terre.

**L'Âme-pécheresse :** C'est vraiment une honte de le dire !

De mon vivant, je faisais le commerce de la littérature pour vivre. Je pensais qu'écrire des livres sérieux dont le pouvoir commercial était très limité, n'était pas l'équivalent d'écrire des romans pornographiques et de les éditer, ce qui était plus rentable.

Depuis lors, en silence, j'en écrivais, les faisais imprimer puis les vendais ; je faisais beaucoup de bénéfiques.

Plus tard, ma femme et moi ne nous sommes plus entendus ; nous nous sommes présentés devant le tribunal pour divorcer.

A la fin de ma vie, j'ai été atteint d'hémiplégie ; je considérais qu'il s'agissait de la Rétribution du mauvais Karma due à la Justice Immanente.

Après ma mort, la Légion des Ténèbres m'a conduit sous bonne garde en Enfer ; quand je me suis tenu devant la « Tour au Miroir qui Reflète les Mauvais Karmas », tous les péchés que j'avais commis sont apparus clairement. Par conséquent, j'ai dû passer par les différents Palais pour y endurer toutes sortes de supplices, par exemple, celui d'avoir le cœur tranché, les mains coupées, etc. J'ai encore été livré au Neuvième Palais pour y être condamné au supplice de « l'Arrosage d'Huile Bouillante sur le Corps ». Tous les jours j'endure cette souffrance ; je prie le Ciel et la Terre de me pardonner mais personne ne pense à moi.

Je rappelle aux êtres de la terre qu'ils ne doivent pas écrire des histoires impudiques qui nuisent aux humains ; et ce, afin d'éviter de subir des supplices cruels comme moi

qui suis actuellement dans les ténèbres, sans voir la lumière du soleil.

**Le Ministre de la Géhenne :** Les livres pornographiques nuisent à pas mal d'hommes. Dans le monde, les jeunes gens qui lisent les livres pornographiques prennent l'habitude de se livrer à des plaisirs solitaires, cruels et vils ou bien ils cherchent à venir dans les maisons closes situées dans des voies sans issues ou des ruelles. C'est à un point tel qu'il y a même des gens qui se livrent au viol et au meurtre ; le malheur se transmettra encore pendant des millénaires.

Ceux qui écrivent des livres pornographiques, en dehors du fait qu'ils ont enduré des supplices sévères dans les différents Enfers, sont finalement damnés finalement dans l'Enfer Avitchi <sup>82</sup> et doivent attendre que les livres pornographiques disparaissent à jamais pour pouvoir s'échapper de la douleur, revenir aux existences karmiques de la métempsyose et subir la Rétribution karmique due à la Justice Immanente.

Que la deuxième Âme-pécheresse déclare clairement et vite les péchés qu'elle a commis de son vivant.

---

<sup>82</sup> *Enfer Avitchi* : Littéralement, Enfer « A Bi 阿鼻 » (hv. A-Ti, termes souvent prononcés d'une manière erronée par A-Tỳ). Il s'agit de la traduction phonétique du terme bouddhique sanscrit « Avitchi », qui signifie « Incessant » ; d'où l'expression « Enfer Avitchi » ou « Enfer Incessant » 無間地獄 » (hv. Vô-Gián Địa-Ngục). Cf. Note 82, Page 228, Episode 18, Tome I.

**L'Âme-pécheresse** : De mon vivant, j'avais ouvert un studio de photographie ; techniquement je n'étais pas médiocre mais je n'arrivais pas à avoir de nombreux clients. Puis, après avoir été tenté par mes copains, j'ai tourné en cachette des films pornographiques et obscènes pour les vendre et j'ai fait beaucoup de bénéfices. Plus tard, mon affaire a été découverte ; j'ai été appréhendé par la police et condamné par le tribunal. Je n'ai commis que ce péché durant toute ma vie.

A ma mort, j'ai été damné dans les différents Enfers pour y souffrir ; finalement j'ai encore été livré à cet Enfer pour y endurer un autre supplice extrêmement douloureux, insupportable.

**Le Ministre de la Géhenne** : En général, ceux qui écrivent des livres obscènes, qui tournent des films pornographiques, qui divulguent des images et des photos de nus, qui fabriquent des aphrodisiaques, qui éditent et publient des histoires impudiques, créent tous de mauvais Karmas ; le Royaume des Ténèbres augmentera leurs peines au maximum.

La luxure est l'origine de tous les péchés. Ces gens-là font usage de leur talent d'écrivain pour "balayer" la terre, ils font appel à de faux sentiments et à un intellectualisme fallacieux ; ils inventent de toutes pièces des situations tragiques pour troubler le cœur et l'âme des êtres de la terre. Leurs péchés sont trop grands !

Les hommes du monde ne doivent pas regarder ces sortes d'images et de photos de magazines obscènes et pornographiques ; ils évitent ainsi que leur caractère ne soit souillé. S'ils tombent dans ces erreurs et créent de mauvais

Karmas, ils provoqueront la colère des Trois Sphères Ciel-Terre-Homme.

**Bouddha Jigong :** Aujourd'hui, nous sommes en retard sur l'horaire, nous nous préparons à rentrer au Temple des Saints-Sages. Nous remercions infiniment le Ministre de la Géhenne d'avoir pris la peine de nous instruire.

**Yang-Sheng :** Nous demandons l'autorisation de prendre congé du Ministre de la Géhenne ainsi que de ses Officiers.

Nous vous remercions infiniment grâce de nous avoir prodigué de nombreux moyens.

**Le Ministre de la Géhenne :** Je vous prie de ne pas faire de civilités.

L'ordre est donné aux Officiers de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire les hôtes...

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

### Episode 53

#### EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DES SERPENTS VENIMEUX ROUGES VIFS ET POURPRES QUI MORDENT ET TRANSPERCENT <sup>214</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 19<sup>ème</sup> jour du 4<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le Jeudi 25 Mai 1978 du calendrier solaire) :

Poème

*Par le repentir on efface les causes des péchés ;  
Dans la Caverne de l'Energie Spirituelle Originelle <sup>215</sup>  
Nous purifions de ce monde nos impuretés.  
Le Paradis ne reçoit que les Véritables Spirituels,  
L'Enfer accueille toujours les pécheurs damnés.*

**Bouddha Jigong** : Le Paradis n'accepte que les êtres qui étudient la Voie Spirituelle, qui se perfectionnent dans l'humanisme, qui accumulent les vertus cardinales, qui sont bons et sincères. Par contre, l'Enfer se spécialise dans l'accueil des gens qui sont inhumains et immoraux, fourbes et perfides. Comme les deux endroits ne se ressemblent pas, l'objet de leur accueil est aussi différent.

<sup>214</sup> Textuellement, « 紫赤毒蛇鑽孔 » (hv. Tù-Xích Độc-Xà Toản Khổng).

<sup>215</sup> *Caverne de l'Energie Spirituelle Originelle* : Traduction littérale de « 元神洞 » (hv. Nguyễn-Thần Động), Centre Psychique Crânien.

Par exemple, les salles de jeux ne s'ouvrent que pour les joueurs de même tendance. Si vous n'éprouvez pas d'enthousiasme vis-à-vis des jeux, je pense que les gardiens vous les interdiront et ne vous laisseront pas franchir, même d'un pas, le lieu maudit <sup>216</sup>.

Ce fait suffit à démontrer que si, de votre vivant, vous n'aimez pas les jeux, certainement vous ne suivrez pas le chemin des joueurs qui aiment foncer en avant.

Aujourd'hui nous nous préparons à voyager dans le Royaume des Ténèbres ; Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng** : A vos ordres. Je suis déjà prêt ; mon Maître bienfaiteur, veuillez prendre le départ...

**Bouddha Jigong** : Nous sommes déjà arrivés ; Yang-Sheng, descendez vite du trône de Lotus.

**Yang-Sheng** : Aujourd'hui, où allons-nous ?

**Bouddha Jigong** : Voyez devant, le Ministre de la Géhenne est en train de disposer ses subalternes pour nous accueillir ; ce sont des Officiers de « l'Enfer Mineur des Serpents Venimeux Rouges Vifs et Pourpres qui Mordent et Transpercent ».

Allez vite au-devant d'eux pour leur rendre hommage.

**Yang-Sheng** : Mes respectueux hommages au Ministre de la Géhenne et aux Officiers.

---

<sup>216</sup> Textuellement, « 雷池 » (hv. Lôi-Tri), Lac de Tonnerre.

**Le Ministre de la Géhenne :** Je vous fais grâce des civilités. Aujourd'hui, Maîtres Spirituels, vous nous rendez visite ; j'ai reçu l'ordre de vous accueillir. Je vous prie, Messieurs, d'entrer en Enfer pour observer.

**Yang-Sheng :** Nous remercions infiniment le Ministre de la Géhenne de sa bonne intention de nous accueillir...

Oh, là, là ! De gros serpents rampent sur toute la surface du plancher, ce qui terrifie quiconque les voit. Des bandes de serpents rouges vifs et pourpres s'étirent de tout leur long pour ramper en grouillant ; chaque serpent est énorme au-delà de toute mesure. Ils visent la bouche des Âmes-pécheresses pour y entrer puis ils sortent par le nombril.

Il y a des Âmes-pécheresses dont le corps est transpercé de tous les côtés par les serpents : du sang frais jaillit abondamment. Les Âmes-pécheresses dont le visage n'a plus du tout de couleurs, perdent conscience et tombent par terre.

Les gémissements et les cris sont assourdissants.

En témoignant de cette scène, j'ai mal jusque dans mes cinq viscères, mes membres flageolent.

Je voudrais demander au Ministre de la Géhenne quels péchés ces gens-là ont commis.

**Le Ministre de la Géhenne :** Notre Enfer est « l'Enfer Mineur des Serpents Venimeux Rouges Vifs et Pourpres qui Mordent et Transpercent ». Dans cet Enfer il y a exclusivement ces deux couleurs de serpents venimeux. Ces derniers ne transpercent pas le sol mais ils visent les Âmes-pécheresses pour transpercer ainsi leur bouche et leur nombril ainsi ; ce n'est pas sans raison.

En général, il s'agit d'êtres qui, sur terre, ne se préoccupaient pas du droit chemin : ils étaient habitués à se faufiler dans les interstices de la loi, ils étaient cupides et corrompus, ils étaient avides des biens publics, ils étaient avides de richesses et nuisaient aux humains. Ils avaient le cœur cruel comme celui des serpents et des scolopendres, ils étaient habitués à faire souffrir les autres, ils faisaient des actes malhonnêtes, ils semaient la division parmi les hommes, ce qui poussait les uns et les autres à se bagarrer et à régler leurs comptes entre eux. Il s'agit des êtres qui fermaient leurs yeux et tuaient les hommes en cachant leur couteau ou leur dague<sup>217</sup>, qui profitaient des circonstances pour poignarder les gens.

Actuellement, sur terre, la branche de l'architecture connaît une grande prospérité ; de nombreux entrepreneurs décrochent des contrats pour construire des édifices publics, des appartements privés, etc. Ils diminuent tous la main d'œuvre et les matériaux, ce qui rendra plus tard leurs constructions dangereuses ; ces actes sont comme les serpents qui creusent des galeries. C'est extrêmement malhonnête ! Après la mort, non seulement ils devront endurer les supplices des autres Enfers, mais ils seront encore livrés finalement à notre Enfer pour subir les supplices ultimes.

**Yang-Sheng :** Les serpents mordent et transpercent le corps des humains, c'est infiniment terrifiant ! Je ne sais pas s'il existe encore d'autres péchés qui, une fois commis, obligent à venir ici pour y endurer les supplices.

---

<sup>217</sup> Littéralement, « 藏刀藏鑽 », (hv. Tàng Dao Tàng Toàn), en cachant leur couteau, en cachant leur dague.

**Le Ministre de la Géhenne** : Je ne les cite que sommairement ; il reste encore de nombreux péchés que nous jugeons selon les cas.

**Bouddha Jigong** : Ceux qui préfèrent utiliser des subterfuges <sup>218</sup>, peu à peu à cause de petites choses, perdent de grandes choses. Toute leur vie ils font appel aux subterfuges pour voler ; est-ce bien énorme ce qu'ils volent ? L'existence humaine est cependant trop courte ! Pourquoi ne vivent-ils pas avec leur conscience et pourquoi s'appuient-ils sur leur talent pour rafler des profits ?

Quand on regarde ces bandes d'Âmes-pécheresses qui sont conduites au lieu d'exécution et qui marchent de travers en se tordant de douleur qui les submerge ; comment peut-on la supporter ?

J'espère que les êtres de la terre qui auront fini de lire le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » n'utiliseront plus de subterfuges. Sinon, ils ressembleront à des gens qui plongent leurs mains dans des trous pour attraper les congres, les anguilles. Un moment viendra où, dans les trous, il n'y aura pas de congres ni d'anguilles ; il y aura des serpents venimeux. Ne cherchent-ils pas eux-mêmes leur mort ?

Aujourd'hui, au cours de notre excursion dans l'Enfer, nous sommes en retard sur notre horaire ; Yang-Sheng, préparez-vous vite à rentrer au Temple des Saints-Sages.

---

<sup>218</sup> *Utiliser des subterfuges* : Littéralement, « Transpercer avec les cornes de buffle pointues 鑽牛角尖 » (hv. Toản Ngưu Giác Tiêm).

**Yang-Sheng** : Nous rendons infiniment grâce au Ministre de la Géhenne des explications qu'il vient de nous donner.

Nous deux, Maître et disciple, demandons l'autorisation de prendre congé de vous.

**Le Ministre de la Géhenne** : L'ordre est donné aux Officiers de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire nos hôtes.

**Bouddha Jigong** : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

## Episode 54

### EXCURSION DANS L'ENFER MAJEUR AVITCHI <sup>219</sup>

#### Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 26<sup>ème</sup> jour du 4<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le Jeudi 1<sup>er</sup> Juin 1978 du calendrier solaire) :

#### Poème

*On entend résonner, à la tombée du soir,  
Par la porte du temple, les prières  
Qui éveillent et éclairent  
Les pitoyables humains dans le noir  
Afin qu'ils dédaignent profits et renommée.  
Bien vaines sont ces demeures édifiées :  
Après cent ans, le monde délaissé,  
L'on va habiter sous la terre des cités !*

**Bouddha Jigong :** Devant le Temple des Saints-Sages, on vient de construire un grand édifice. Les gens de l'époque actuelle ont de la chance ; c'est pourquoi, ils peuvent tous habiter en hauteur ; mais il vaut toujours mieux avoir « le cœur en paix » qu'« habiter en paix ». Si le cœur des gens n'est pas bien en paix, même s'ils habitent dans

---

<sup>219</sup> Textuellement, « 遊阿鼻大地獄 » (Du A-Tị Đại Địa-Ngục). Cf. Note 82, Page 228, Episode 18, Tome I.

des édifices élevés, ils ne peuvent pas considérer qu'ils jouissent du bonheur et de la prospérité.

Ce qui est le plus précieux au monde, c'est d'avoir le cœur en paix car, s'il ne l'est pas, même si l'on habite dans des châteaux dorés et des palais de jade, on se sent dans l'insécurité, on n'est pas heureux.

**Yang-Sheng :** Mon bon Maître a bien raison de parler ainsi.

**Bouddha Jigong :** Montez vite sur le trône de Lotus, préparez-vous à voyager dans le Royaume des Ténèbres.

**Yang-Sheng :** Je me suis déjà préparé ; mon bon Maître, veuillez prendre le départ...

**Bouddha Jigong :** Nous voici arrivés...  
Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Je suis déjà descendu.  
Aujourd'hui, où allons-nous ?

**Bouddha Jigong :** Aujourd'hui, nous voyageons dans « l'Enfer Majeur Avitchi ».

**Yang-Sheng :** Les gens, de nos jours, ont très peur de « l'Enfer Avitchi » ; je vous prie de me conduire pour visiter un autre Enfer...

**Bouddha Jigong :** Soyez sans crainte, mon fils ; vous m'avez déjà à vos côtés, ne vous en faites pas ! Si vous êtes terrifié, je vous donne cette "Pilule qui Fixe l'Esprit". Prenez-la vite, puis suivez-moi.

**Yang-Sheng :** Je remercie infiniment mon bon Maître de m'avoir donné le Médicament des Immortels ; en le prenant, je sens que mon cœur et mon esprit sont étrangement tranquilisés.

Devant, le Ministre de la Géhenne vient déjà nous accueillir.

**Le Ministre de la Géhenne :** Vive Bouddha Jigong et vive Yang-Sheng qui viennent personnellement nous enseigner.

Notre Enfer est « l'Enfer Avitchi » qui dépend de l'administration du Neuvième Palais ; vive ces Messieurs qui viennent pour l'observer !

**Yang-Sheng :** Je rends grâce au Ministre de la Géhenne de sa sincérité et de sa bonne volonté. S'il vous plaît, pourquoi les dimensions de « l'Enfer Avitchi » sont-elles à ce point immenses ?

**Le Ministre de la Géhenne :** « L'Enfer Avitchi » est comme le nez de l'être humain ; il est grand sans l'être mais il peut communiquer avec tout le corps car il s'agit du conduit de l'air pour la respiration ; c'est pourquoi ceux qui sont enfermés dans « l'Enfer Avitchi » sont tous des sortes de Démons ayant commis des péchés qui emplissent le ciel.

**Yang-Sheng :** Je n'ose pas visiter l'immense grotte qui est devant ; l'intérieur est obscur, il fait tout noir, je n'entends que des cris et des hurlements horribles ainsi que des bruits d'eau en ébullition. Il existe certainement des Âmes-pécheresses qui y sont immergées.

**Le Ministre de la Géhenne :** Tous ceux qui sont à l'intérieur de la grotte sont des Âmes-pécheresses. Cet Enfer comprend en tout dix-huit étages ; de nombreux pieux métalliques acérés sont plantés à l'intérieur et il est rempli d'eau bouillante.

Les Âmes-pécheresses qui y sont poussées au moyen de tridents par les Officiers de la Géhenne, sont attirées fortement par le centre de la terre ; aussi ne peut-on entendre qu'un cri lugubre suivi d'un moment de silence, puis ensuite, les hurlements ne cessent plus.

Dans cet Enfer, on ne voit pas les cinq doigts de sa main tendue ; les suppliciés qui sont à l'intérieur souffrent infiniment. On peut dire que cette punition est celle qui est la plus douloureuse.

**Yang-Sheng :** J'entends souvent dire que les êtres de la terre ont très peur de « l'Enfer Avitchi » ; quelle en est la raison ?

**Le Ministre de l'Enfer :** Ceux qui sont damnés dans « l'Enfer Avitchi » ne peuvent pas renaître ; c'est tout comme ceux qui sont condamnés à la réclusion à perpétuité par un tribunal du Monde des Vivants.

**Yang-Sheng :** Le Ministre de la Géhenne pourrait-il faire venir ici quelques Âmes-pécheresses pour que je leur pose des questions ?

**Le Ministre de la Géhenne :** Comme votre Temple obéit à l'Edit divin en écrivant le Livre «*Journal du Voyage en Enfer*», le Roi de l'Enfer nous a donné l'ordre de faire sortir seulement quelques Âmes-pécheresses pour apporter une preuve. Cependant d'ordinaire, les gens qui sont damnés dans « l'Enfer Avitchi » ne sont jamais relâchés.

Yang-Sheng, regardez-moi faire usage de mon pouvoir magique...

Je projette un rayon de lumière intense dans la geôle infernale et immédiatement la totalité du mécanisme du supplice cesse de fonctionner...

Que les Officiers traînent ici quelques Âmes-pécheresses.

**Les Officiers de la Géhenne :** A vos ordres...

Nous arrivons déjà à tirer des Âmes-pécheresses.

**Yang-Sheng :** Le corps des Âmes-pécheresses suppliciées est réduit en bouillie, broyé en une sorte de sauce, plein de sang ; les deux globes oculaires sont sortis de leur orbite ; on n'arrive pas à reconnaître la silhouette d'un être humain, c'est vraiment pitoyable.

**Bouddha Jigong :** Laissez-moi manifester la puissance du Dharma qui leur rendra un esprit conscient afin qu'elles soient capables de raconter leurs actes coupables.

**Yang-Sheng :** Le pouvoir merveilleux de mon bon Maître est vraiment sans limites.

Le corps des Âmes-pécheresses, réduit en bouillie à cent pour cent, est déjà reconstitué sous forme humaine à soixante dix pour cent ; il reste seulement trente pour cent du corps qui ressemblent encore à celui des Démons, je ne sais pas pourquoi.

**Le Ministre de la Géhenne :** Voici deux grands moines.

Que ces Âmes-pécheresses racontent vite les actes cruels qu'elles ont commis de leur vivant, afin de conseiller les êtres de la terre !

**L'Âme-pécheresses :** Lorsque j'étais en vie, j'ai péché par manque de piété filiale.

D'ordinaire, je n'aimais que me distraire, je ne voulais pas travailler. Quand je tendais la main pour demander de l'argent et que je ne l'obtenais pas, j'ouvrais ma gueule pour insulter mes parents. Il m'arrivait parfois de les frapper à coups de poing et à coups de pied.

De mon vivant, je n'observais pas la piété filiale. Après ma mort, j'ai enduré tous les supplices des autres Enfers ; puis ensuite, j'ai été transféré dans « l'Enfer Avitchi » pour y être damné éternellement, sans avoir la possibilité de me réincarner.

Je vous prie respectueusement, grands moines, de me prendre en pitié en intercédant en ma faveur, afin que je puisse me libérer de « l'Enfer Avitchi ». Je me contenterai de me réincarner en un buffle ou en un chien car ici la douleur est excessive !...

**Bouddha Jigong** : La vertu de la piété filiale est en tête des cent vertus du bien ; non seulement tu n'as pas su servir et nourrir tes parents, mais encore tu les as frappés. Tes péchés sont vraiment trop grands !

La loi du Royaume des Ténèbres ne pardonne pas le péché dû au manquement à la piété filiale ; je n'ai aucun moyen de le faire non plus !

**Le Ministre de la Géhenne** : Dans la vie, plein de gens trahissent leurs parents à cause de leur désir personnel de mariage, à cause des profits financiers personnels.

Si ces êtres impies ne se repentent pas assez tôt, après leur mort, il est certain qu'ils seront damnés dans « l'Enfer Avitchi »...

Que la deuxième Âme-pécheresse fasse vite ses aveux !

**L'Âme-pécheresse** : De mon vivant, j'étais avide de luxure et j'étais passionné de femmes. Maintes fois, j'ai violé des jeunes filles de bonne famille, j'ai tenté des veuves pour avoir des liaisons intimes, j'ai accepté d'adopter des fillettes orphelines afin de me livrer à des jeux louches. Je croyais qu'agir ainsi, c'était jouir du bonheur en ce monde.

Je ne me doutais pas qu'après ma mort, je devrais subir tous ces supplices douloureux qui m'ont fait cruellement souffrir.

Finalement, j'ai encore été jugé et condamné à être éternellement dans cet « Enfer Avitchi », sans avoir la possibilité de me réincarner.

Respectueusement, j'espère, Maître, que vous me sauverez la vie ; si j'arrive à m'échapper de cette situation douloureuse, je jure d'assumer le rôle de chien ou de cheval pour vous.

**Bouddha Jigong :** Je n'ai pas besoin d'utiliser des chiens ou des chevaux.

Lorsque tu étais en vie, tu aimais les femmes, tu étais concupiscent, tu ne suivais pas le droit chemin.

Le péché de luxure est au premier rang de tous les péchés ; tu es déjà damné dans « l'Enfer Avitchi », comment peux-tu encore te repentir ?

**Le Ministre de la Géhenne :** Que la troisième Âme-pécheresse raconte vite les actes ignobles qu'elle a commis de son vivant !

**L'Âme-pécheresse :** Lorsque j'étais en vie, je m'étais spécialisé dans la contrefaçon des denrées alimentaires, des médicaments et des vins : par exemple, les médicaments occidentaux, les vins français et nationaux, les sauces de soja, etc., afin d'en tirer beaucoup de bénéfices.

Comme j'étais avide de m'enrichir ainsi, d'une façon inhumaine et immorale, après ma mort, j'ai été damné dans « l'Enfer Avitchi ».

Respectueusement, j'espère que Bouddha Jigong intercédéra pour moi auprès du Roi de l'Enfer pour qu'il me gracie.

Lors de ma prochaine existence, si je peux redevenir un être humain, je vous promets de me contenter de mon sort et de ne gagner de l'argent que d'une façon consciencieuse.

**Bouddha Jigong :** Tu fabriquais des vins que tu falsifiais et de faux médicaments. Tes péchés ont été vraiment trop grands ; tu ne pensais pas du tout à la vertu morale ni à la vie humaine. Essaie de te demander ceci : si l'on avalait toutes ces choses dans son ventre, cela serait-il différent d'un poison que l'on ingurgiterait ?

Tu avais perdu toute ta conscience, tu nuisais trop aux humains.

On t'a jugé et condamné à être dans « l'Enfer Avitchi » afin de boire l'eau de la terre noire pour te désintoxiquer.

Tu dois savoir par toi-même quelle en est la saveur ; quant à moi, je suis totalement impuissant.

**Le Ministre de la Géhenne :** Que la quatrième Âme-pécheresse raconte vite les actes cruels qu'elle a commis lorsqu'elle était encore sur terre.

**L'Âme-pécheresse :** De mon vivant, je m'étais spécialisé dans la contrebande, je fumais de l'opium et je me droguais avec des piqûres de stupéfiants.

Puis après, comme je dépensais trop d'argent, j'ai fait de la contrebande de toutes ces drogues ; ce qui a fait qu'en une vie, j'ai nui à de très nombreuses personnes.

Après ma mort, le Roi de l'Enfer, en proie à la colère, a ordonné que l'on me damne éternellement dans « l'Enfer Avitchi ».

Ici, tous les jours, j'endure une souffrance excessive ! Je me repens d'avoir commis de mon vivant des péchés trop grands. Actuellement, c'est irrémédiable !...

**Bouddha Jigong** : Tu faisais de la contrebande ; tu avais donc déjà trahi la loi de ta nation ; de plus, tu faisais de la contrebande de drogues pour nuire au peuple.

La loi de la terre ne t'a pas pardonné, la loi du Royaume des Ténèbres ne te sauve pas non plus.

Que ceux qui ont commis ces péchés se repentent <sup>220</sup> vite, qu'ils refassent leur vie. S'ils sont récalcitrants, après leur mort, ils seront certainement damnés dans « l'Enfer Avitchi » pour des dizaines de milliers d'années, sans avoir la possibilité de renaître.

**Le Ministre de la Géhenne** : Les quatre Âmes-pécheresses ont fini de faire leurs aveux. J'espère qu'après avoir lu le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* », les êtres de la terre qui sont tombés par mégarde dans l'erreur, sauront dorénavant se repentir ; je suis prêt à leur pardonner. J'espère qu'ils reviendront vite sur leurs pas pour s'éveiller, qu'ils ne seront pas avides des profits de l'instant pour tomber dans une voie sans issue.

**Bouddha Jigong** : Nous sommes déjà en retard sur l'horaire ; nous nous préparons à rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng** : Nous demandons l'autorisation de prendre congé du Ministre de la Géhenne ainsi que des Officiers.

Nous vous remercions de votre accueil chaleureux.

---

<sup>220</sup> *Se repentent* : Cf. Note 172, page 520, Episode 43, Tome II.

**Le Ministre de la Géhenne :** L'ordre est donné aux Officiers de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire les hôtes...

**Bouddha Jigong :** Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** S'il vous plaît, je suis déjà prêt ; mon bon Maître, veuillez rentrer au Temple des Saints-Sages...

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !



## Episode 55

### EXCURSION DANS LE DIXIEME PALAIS

### RENCONTRE AVEC LE ROI DE L'ENFER <sup>221</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 9<sup>ème</sup> jour du 5<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le Mercredi 14 Juin 1978 du calendrier solaire) :

#### Poème

*Dans le Dixième Palais infernal,  
Le Juge n'est guère partial ;  
Les récalcitrants tremblent d'une peur inouïe !  
Il ne reste rien de tout cet argent <sup>222</sup>  
Dont les descendants se sont réjouis ;  
Sur les chemins de l'Enfer maudit,  
On entend retentir les lamentations des parents !*

---

<sup>221</sup> *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « Roi qui met en branle la Roue de la Transmigration », Zhuan Lun Wang 轉輪王 (hv. Chuyên-Luân-Vuong).

<sup>222</sup> *Argent* : Textuellement, il s'agit des termes « Van Guan 萬貫 » (*Van* : 10.000 ; *Guan* : numéral des chapelets de 600 sapèques), désignant une somme de 600 x 10.000 = 6.000.000 (six millions) de sapèques.

**Bouddha Jigong** : Notre excursion dans le Royaume des Ténèbres nous amène au Dixième Palais ; la rédaction du « *Journal du Voyage en Enfer* » touche à sa fin mais cette dernière partie est vraiment tragique car le Dixième Palais est le Palais de la Mise en Branle de la Roue. Les êtres vivants sont transférés à cet endroit où le ciel et la terre sont obscurcis ; ils sont mi-conscients, mi-inconscients et n'arrivent pas à distinguer les quatre points cardinaux.

Tous les êtres vivants dans le monde veulent se rappeler les choses de l'existence antérieure, c'est pourquoi ceux qui se perfectionnent dans la Voie Spirituelle se demandent tous : « Qui suis-je ? ». Si nous pouvions répondre à la question : « Qui sommes-nous ? », il ne serait plus nécessaire d'avoir des êtres qui ont réalisé la Voie Spirituelle.

Aujourd'hui, nous nous préparons à voyager dans le Royaume des Ténèbres ; Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng** : Mon Maître bienfaiteur, doucement s'il vous plaît. Une personne m'a posé une question, elle veut faire imprimer le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* ». Pour faire des offrandes, lorsqu'elle prie, elle doit brûler des bâtonnets d'encens et dire ses prières devant le « Génie de la Cuisine<sup>223</sup> » mais, actuellement, les cuisines de toutes les familles sont équipées de cuisinières à gaz ; on ne voit plus

---

<sup>223</sup> Littéralement, « 灶 (竈) 君 », (Táo-Quân), Roi de de la Cuisine. Sa fête se célèbre le 23<sup>ème</sup> jour du 12<sup>ème</sup> mois lunaire, date de son ascension annuelle au Ciel pour soumettre à l'Auguste de Jade Seigneur Dieu les rapports concernant chaque foyer sur terre.

nulle part des fours tripodes en terre cuite ; comment faut-il faire pour trouver le « Génie de la Cuisine »<sup>224</sup> ?

**Bouddha Jigong :** Les habitations évoluent : celles en boue terreuse bien basses sont devenues des habitations en béton armé bien imposantes. Ce n'est pas parce qu'on change de cuisinière qu'on oublie le « Génie de la Cuisine » et qu'on le laisse disparaître à jamais. En réalité, c'est seulement pour équiper les cuisines afin qu'elles soient plus belles. Je me souviens du temps jadis où les cuisines étaient sales et pleines de fumée, de cendres et de suie ; pourtant le « Génie de la Cuisine » se manifestait quand même dans chaque foyer.

Les êtres de la terre doivent tous s'occuper du boire et du manger dans la cuisine ; le boire et le manger sont nécessaires pour conserver la vie, ils ne peuvent manquer un seul jour. C'est pourquoi un dicton dit que là où il y a de la fumée, il y a des hommes. Par conséquent, la prospérité et le déclin inhérents au destin humain sont appelés "Fumées Humaines"<sup>225</sup>. Le titre du « Génie de la Cuisine » est « Prince Véritable Régisseur de la Destinée »<sup>226</sup> ; c'est le maître qui s'occupe de la vie du Ciel et des aliments de la Terre prodigués aux êtres humains.

Les fours d'autrefois et les cuisinières d'aujourd'hui sont semblables car on utilise pareillement du feu pour cuisiner ; il n'y a donc rien de différent. Par conséquent, on

---

<sup>224</sup> Textuellement, « 灶 (竈) 神 », (Táo-Thàn).

<sup>225</sup> Textuellement, « 人 烟 » (hv. Nhân-Yên).

<sup>226</sup> Textuellement, « 司 命 眞 君 » (hv. Ty Mệnh Chân Quân).

appelle encore le Génie de la Cuisine, « Dieu du Feu »<sup>227</sup>, ou aussi « Prince Stellaire du Feu Vertueux »<sup>228</sup>.

Si l'on raisonne à propos de l'éclairage, on voit que jadis on remplissait d'huile les lampes alors que de nos jours on appuie sur un interrupteur. Ce n'est pas à cause de cela que les Dieux et les Saints ne descendent pas dans les temples et les chapelles. Bien que la science se développe, permette la construction de gratte-ciel de centaines d'étages, la nature sacrée de l'être humain n'est pas diminuée pour autant. Les Dieux et les Saints sont toujours tout près de nous, le « Génie de la Cuisine » est toujours devant nos yeux.

**Yang-Sheng :** Ah ! Ainsi, bien que les demeures soient construites d'une manière moderne, le riz, le sel, l'huile, le vinaigre sont toujours comme jadis.

Je suis déjà monté sur le trône de Lotus, j'invite mon Maître bienfaiteur à prendre le départ...

**Bouddha Jigong :** Nous sommes arrivés, descendez du trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Le Dixième Palais est devant nos yeux, cette foule bruyante semble venir nous accueillir.

**Bouddha Jigong :** C'est juste ; le Roi de l'Enfer<sup>221</sup> conduit le Ministre de la Géhenne et les Officiers pour nous accueillir ; mon fils, allez vite leur présenter vos hommages.

---

<sup>227</sup> Textuellement, « 火神 » (hv. Hôa-Thàn).

<sup>228</sup> Textuellement, « 火德星君 » (hv. Hôa-Đức Tinh-Quân).

<sup>221</sup> *Roi de l'Enfer* : Cf. Note 221, Page 651, Episode 55, Tome II.

**Yang-Sheng :** Je présente mes hommages à Votre Majesté le Roi de l'Enfer <sup>221</sup>. Votre jeune sujet est un disciple du Saint-Empereur qui relève du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung ; par obéissance à l'Edit divin, il voyage dans le Royaume des Ténèbres pour écrire un Livre. Aujourd'hui, il arrive au Dixième Palais en espérant que le Roi de l'Enfer lui donnera les moyens de le visiter.

**Le Roi de l'Enfer :** Ne faites pas trop de civilités. Messieurs, vous venez tous deux du Premier Palais et arrivez au Dixième Palais après avoir visité tous les autres et traversé la plupart des chemins ténébreux ; votre oeuvre de rédemption du monde est vraiment immense.

Veillez entrer à l'intérieur du Palais pour vous délasser.

**Yang-Sheng :** Je rends grâce infiniment au Roi de l'Enfer.

**Bouddha Jigong :** Comme notre temps est limité, je vois qu'il n'est pas nécessaire de nous délasser. Je me permets de conduire personnellement Yang-Sheng dans la visite des différents endroits du « Dixième Palais » ; je ne sais pas quel est l'avis de Votre Majesté le Roi de l'Enfer.

**Le Roi de l'Enfer :** Puisque c'est ainsi l'avis de Bouddha Jigong, je vous écoute.

**Yang-Sheng :** Il y a un point particulier dans le Dixième Palais, les Âmes-pécheresses y sont excessivement nombreuses. Pourquoi leur nombre dépasse-t-il celui des autres Palais ?

**Le Roi de l'Enfer :** Parce que notre Palais est le dernier Enfer des Palais de la Géhenne. Le « Royaume de la Mise en Branle de la Roue de la Transmigration Karmique » est la porte frontalière sur la route qui mène à l'extérieur grandiose.

C'est pourquoi, en Enfer, les Âmes-pécheresses qui peuvent transmigrer karmiquement, se rassemblent toutes ici.

Par conséquent, la mission de notre Palais est aussi très chargée et complexe ; laissez-moi vous conduire à la « Tour de l'Observation des Vies »<sup>229</sup> pour que vous la visitiez.

**Yang-Sheng :** Je vous rends grâce infiniment.

Cette Tour est excessivement élevée, l'escalier de la Tour de la Transmigration des Âmes pour la Réincarnation mène tout droit aux nuages ; y monter est vraiment épuisant !

**Bouddha Jigong :** Je vais vous donner un coup de main pour monter.

**Yang-Sheng :** Je vous remercie de votre aide, mon Maître bienfaiteur.

**Bouddha Jigong :** Comment peut-on arriver à monter l'escalier céleste sans faire usage de la force du cœur ?

Finalement, on ne peut guère s'élever si l'on se perfectionne dans la voie spirituelle sans aspirer à progresser.

---

<sup>229</sup> Textuellement, « 觀生臺 » (Quan-Sanh Dài).

**Yang-Sheng** : Nous sommes arrivés au sommet ; le haut de la Tour ressemble à une tour d'observation.

Devant, on n'entend qu'un brouhaha confus ; en regardant les quatre côtés si vastes, on ne voit pas de limites...

Où sommes-nous ?

**Bouddha Jigong** : Si l'on veut monter à la « Tour de l'Observation des Vies », il faut gravir les 360 marches de l'escalier ; ce chiffre correspond aussi à celui du cercle céleste.

Ici, c'est déjà la « Tour Céleste »<sup>230</sup> ; par conséquent, nous sommes aussi très loin du Royaume des Ténèbres.

Devant nous s'ouvre une vaste étendue ; c'est précisément les quatre grands continents. Votre oeil de clairvoyance n'est pas encore ouvert, c'est pourquoi la portée de votre regard est limitée. Laissez-moi lancer une perle rayonnante.

**Yang-Sheng** : Mon Maître bienfaiteur lance une perle rayonnante ; on dirait que la nuit brumeuse reçoit de la lumière. Effectivement, devant, les paysages extrêmement éloignés deviennent tous visibles. En regardant en face, on voit comme si l'on regardait un vaste territoire du haut du ciel. Les paysages qui, des quatre côtés, s'offrent à notre vue, diffèrent les uns des autres. Celui-ci ressemble aux Etats-Unis : de nombreuses habitations y pululent, les gens vont et viennent et les constructions ressemblent exactement à celles des images projetées sur un écran de cinéma.

---

<sup>230</sup> Textuellement, « 天臺 » (hv. Thiên-Đài).

**Bouddha Jigong** : C'est juste, il s'agit de l'Amérique.

Du haut de la « Tour Céleste », on peut voir l'image des quatre grands continents.

La Roue de la Transmigration Karmique du Dixième Palais se meut comme si elle jonchait de fleurs tous les cieux ; selon les relations karmiques, elle permet à l'Âme de transmigration et de se réincarner dans les différents pays...

Nous avons fini d'observer cette Tour, alors nous allons en descendre.

**Yang-Sheng** : Oui, oui...

**Bouddha Jigong** : Comme nous sommes déjà en retard sur l'horaire, nous continuerons à visiter le « Dixième Palais » et à observer les situations un autre jour.

Nous nous permettons de prendre congé de Votre Majesté le Roi de l'Enfer.

**Le Roi de l'Enfer** : Vous êtes déjà en retard sur votre horaire, nous ne pouvons vous retenir.

L'ordre est donné aux Officiers de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire nos hôtes.

**Bouddha Jigong** : Yang-Sheng, montez sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng** : Je suis déjà prêt, j'invite mon Maître bienfaiteur à rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Bouddha Jigong** : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !



## Episode 56

### EXCURSION DANS LE DIXIEME PALAIS

#### VISITE À L'OFFICE DE LA TRANSMIGRATION DES ÂMES <sup>231</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 19<sup>ème</sup> jour du 5<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le Samedi 24 Juin 1978 du calendrier solaire) :

Poème

*Comme les Six Voies de Transmigration  
Sont éternellement une damnation,  
Vers le Bien il est nécessaire de se tourner,  
En vue de se perfectionner dès sa jeunesse.  
Les paroles justes sont à enregistrer,  
Même si souvent elles nous blessent.  
Mieux vaut chercher les Etres Transcendants  
Pour se convertir en se repentant,  
Afin de s'élever dans l'allégresse.*

**Bouddha Jigong** : Les Six Voies de la Transmigration des Âmes sont comme une roue qui tourne sans jamais s'arrêter. Les gens qui sont coincés sous cette roue deviennent les « Démons de la Roue » ; ils ont très

---

<sup>231</sup> Littéralement, « 參觀轉劫所 », (hv. Tham-Quan Chuyên-Kiếp Sỡ), Visite à l'Office de la Révolution des Existences.

rarement l'occasion de s'en échapper pour trouver le chemin de la vie.

Espérons que dans la mort, les êtres vivants parviendront à trouver la vie, qu'ils ne viseront pas le dessous d'une voiture ou la gueule du tigre pour y plonger la tête. Qu'ils aient peur ou qu'ils n'aient pas peur de traverser la Porte de l'Enfer, je crois que, s'ils sont des êtres intelligents, ils comprendront certainement tous qu'il vaut mieux s'en éloigner pour ainsi venir à temps au-devant des Divinités et des Immortels ; et ce, en vue de se repentir de leur passé afin de ne pas rater le car qui s'avance vers l'avenir.

**Yang-Sheng** : Je suis déjà prêt, je vous invite, mon bon Maître, à prendre la route.

**Bouddha Jigong** : Aujourd'hui, nous visitons de nouveau le Dixième Palais pour rencontrer le Roi de l'Enfer <sup>221</sup> ...

Nous sommes arrivés, descendez du trône de Lotus.

**Yang-Sheng** : Le Roi de l'Enfer nous attend déjà, Il est devant pour nous accueillir.

**Le Roi de l'Enfer** : Vive Bouddha Jigong et vive Yang-Sheng qui reviennent visiter notre « Dixième Palais » !

La dernière fois, comme le temps a été court, nous n'avons pas pu encore vous donner de commentaires détaillés.

---

<sup>221</sup> *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « Roi qui met en branle la Roue de la Transmigration », Zhuan Lun Wang 轉輪王 (hv. Chuyên-Luân-Vuong). Cf. Note 221, Page 651, Episode 55, Tome II.

Aujourd'hui nous avons la chance de vous rencontrer de nouveau, nous vous conduirons personnellement pour visiter les divers Services.

**Yang-Sheng :** Nous rendons grâce à Votre Majesté le Roi de l'Enfer de nous avoir sincèrement renseignés.

**Le Roi de l'Enfer :** Le Palais de la « Tour de Transmigration des Âmes » est absolument impartial. Chaque être reçoit sa propre Rétribution karmique. La Transmigration des Âmes vers l'est ou vers l'ouest, vers le sud ou vers le nord, est entièrement fondée sur les relations karmiques créées respectivement par chaque être vivant pour qu'on puisse prendre une décision.

Aujourd'hui, nous vous conduisons pour visiter « l'Office de la Transmigration des Âmes ».

**Bouddha Jigong :** La Voie Spirituelle et l'Existence Karmique sont différentes. Les personnes qui s'orientent vers la Voie Spirituelle et pratiquent la vie de perfectionnement avec sincérité, obtiennent alors la Voie Spirituelle ; elles montent au Paradis sans avoir à venir à « l'Office de la Transmigration des Âmes ».

Par contre, les gens qui n'obéissent pas à la Voie Spirituelle ni à la Vertu trahissent le principe de moralité. Ils rencontrent naturellement une Existence Karmique et doivent subir le jugement des divers services de « l'Office de la Transmigration des Âmes ».

**Le Roi de l'Enfer :** Suivez-nous vite.

Les dimensions de « l'Office de la Transmigration des Âmes » sont extrêmement vastes. Les divers services ont des personnes qui s'occupent des dossiers judiciaires.

« L'Office de la Transmigration des Âmes » de notre Palais se divise en Huit Services.

Veillez venir vous délasser à l'Office. Là-bas, nous vous commenterons les situations des différents services pour faciliter l'information divulguée aux êtres vivants afin que ceux-ci soient au courant.

**Yang-Sheng :** Devant, il y a un panneau sur lequel est marqué : « Office de la Transmigration des Âmes ». Les Âmes-pécheresses, escortées de force par les soldats des Ténèbres, sont excessivement nombreuses ; ces derniers doivent tous présenter les dossiers aux Officiers de la Géhenne. Je ne sais pas comment ils résolvent les problèmes.

**Le Roi de l'Enfer :** Nous vous invitons tous les deux à entrer pour vous reposer ; nous vous fournirons des explications claires sur les diverses questions.

**Yang-Sheng :** Dès que les Officiers dans l'Office nous aperçoivent, ils arrêtent toutes leurs activités ; tout le monde est prêt à nous accueillir solennellement.

**Bouddha Jigong :** Yang-Sheng, asseyez-vous.

Sa Majesté le Roi de l'Enfer nous traite avec tant d'égards ; ne soyez pas timide.

**Le Roi de l'Enfer :** Voici le Chef de l'Office de la Transmigration des Âmes.

**Le Chef de l'Office :** Vive Bouddha Jigong et vive Yang-Sheng qui sont venus nous rendre visite.

Le fait d'obéir à l'Ordonnance de DIEU en écrivant ce Livre coûte beaucoup de sang et de sueur ; vos mérites sont infiniment grands.

**Le Roi de l'Enfer :** Nous vous invitons à prendre le thé...

Nous allons vous présenter la situation des Huit Grands Services de « l'Office de la Transmigration des Âmes » pour que les êtres de la terre comprennent clairement l'ordre dans lequel s'effectue la transmigration des âmes qui se réincarnent.

En premier lieu, le mort doit passer devant le Génie des Mérites Spirituels et le Dieu Tutélaire des Villes et des Cités. La Légion des Ténèbres ou les Démons au Visage à Moitié Noir et à Moitié Blanc le conduisent pour traverser la « Porte Frontalière des Démons » et pour arriver au « Bureau de Centralisation des Enregistrements » en vue de faire sa déclaration d'état civil.

Que l'on vienne pour visiter ou pour endurer les peines, il faut quand même passer dans l'ordre par le « Premier Palais » puis par les suivants jusqu'au « Neuvième Palais ».

Les Âmes-pécheresses qui ont fini de subir leurs peines en expiation de leurs fautes sont transférées à notre « Palais de la Transmigration des Âmes » pour se réincarner.

Le lieu le plus important de notre Palais est « l'Office de la Transmigration des Âmes ».

Cet office est divisé en huit Services :

- 1-Service d'Inspection,
- 2-Service de Comptabilité du Bien,
- 3-Service d'Enquête sur le Passé,
- 4-Service de la Gratitude et de la Haine,
- 5-Service de la Durée de Vie,
- 6-Service des Influences Karmiques,
- 7-Service de la Planification des Existences,
- 8-Service de la Conception des Modalités d'Existence.

**1. Service d'Inspection :** Ce service assume la responsabilité de contrôler les Âmes-pécheresses après que les divers Palais les aient jugées et aient fini de les condamner.

Les Âmes-pécheresses ne peuvent recevoir le certificat de la fin des peines que si cette formalité est accomplie.

Avant de se réincarner, il faut venir faire une déclaration au « Service d'Inspection » pour que ce dernier contrôle de nouveau si les formalités remplies auparavant par les diverses Prisons de la Géhenne sont réellement complètes, justifiées ou erronées.

Si ces formalités sont erronées ou incomplètes, les Âmes-pécheresses sont rappelées immédiatement. Il faut agir ainsi pour prévenir les actes illicites des Âmes-pécheresses.

**2. Service de Comptabilité du Bien :** Ce service contrôle les gens qui ont fait le bien, pour voir s'ils en ont fait peu ou beaucoup afin de décider ensuite s'il faut leur permettre de jouir d'un bonheur plus ou moins grand.

Si, de leur vivant, les gens ont accepté de se perfectionner et d'accumuler des vertus spirituelles, ils pourront se réincarner en fils de famille dans les milieux des gens heureux. En grandissant ils pourront, soit être ministres, soit être favorisés dans leur avancement social<sup>232</sup>, soit jouir de la réussite et de la renommée, soit être de riches commerçants qui habitent de grandes demeures, qui ont une fortune immense, soit être des gens aux mains vides mais qui auront plus tard un toit et une famille, soit être des gens qui peuvent jouir des mérites spirituels de leurs ancêtres et ont toute une vie célèbre, riche et noble.

Si ces personnes se réincarnent en filles de famille, elles pourront aussi être des épouses de gens nobles ou de ministres, jouir des mérites spirituels et mettre au monde des enfants intelligents. Lorsque ces gens deviendront des parents, ils jouiront du bonheur quand leurs enfants grandiront.

Les cas des gens cités ci-dessus dépendent tous des grands mérites glanés de leur vivant, en se perfectionnant dans l'humanisme et en accumulant des vertus.

C'est la Loi de la Rétribution karmique des mérites spirituels qui est mise en application par ce service ; rien d'aussi fin qu'un fil ou un poil ne peut passer au travers.

Voilà principalement la mission du « Service de Comptabilité du Bien ».

---

<sup>232</sup> *Leur avancement social* : Littéralement, « leur marche sur les nuages azurés 步青雲 » (BƯỚC THANH-VÂN).

**3. Service d'Enquête sur le Passé :** Ce service est spécialisé dans les enquêtes sur les gens qui vont se réincarner, qu'ils soient coupables ou non.

Si ces derniers veulent se réincarner en être humain, ils devront certainement être inspectés et on devra faire une enquête sur leurs péchés et leurs fautes graves ou légères, nombreuses ou rares.

S'il s'agit de gens qui ont fait peu de bien et ont commis très peu de fautes de leur vivant, ils renaîtront dans le monde en ayant de quoi bien se nourrir et bien se vêtir ; ils seront dans l'ombre de leurs parents qui les protégeront, ils auront une vie conjugale harmonieuse, des enfants qui feront preuve de piété filiale.

Les gens dont les mérites et les péchés s'équilibrent, seront, lorsqu'ils renaîtront dans le monde, des êtres ordinaires qui jouiront de la longévité, auront de quoi se nourrir et se vêtir, posséderont une famille unie ; ils mèneront une vie dure toute leur existence et ne pourront pas jouir du bonheur paisiblement.

Les gens qui n'ont pas de mérites mais qui ont des péchés, devront, lorsqu'ils renaîtront dans le monde, subir une vie dure, avoir faim et avoir froid, être pauvres et humbles, seuls et veufs ; il leur manquera un père ou un fils, un frère ou une sœur, un mari ou une épouse.

Les gens qui ont commis des péchés trop graves renaîtront dans le monde pour supporter la misère et le malheur ; ils seront infirmes, auront une tête et des membres imparfaits ; ils seront des handicapés mentaux, des sourds, des aveugles ou des mendiants.

Tout comme les fils qui abandonnent de leur vivant les cinq règles morales<sup>81</sup> et les huit vertus<sup>233</sup>, les filles qui n'observent pas les trois sujétions<sup>234</sup> et les quatre vertus<sup>235</sup>, qui créent de mauvais Karmas trop lourds, seront punies et devront se réincarner en animaux ou en insectes. C'est la Loi de Rétribution karmique du Mal qui est appliquée par le « Service d'Enquête sur le Passé ».

**4. Service de la Gratitude et de la Haine :** Ce service s'occupe de la réincarnation en garçon ou en fille pour la reconnaissance ou la vengeance.

Par exemple, si, dans l'existence antérieure, les gens ont reçu des faveurs de leurs amants ou amantes qui les lient encore, ils recevront l'ordre de renaître dans le monde pour les remercier. Si l'énergie de la haine à l'égard de ceux qui, dans l'existence antérieure, ont contracté des dettes d'insulte, de mépris, de lutte de possession, n'est pas encore consumée à leur mort, ils pourront aussi renaître dans le monde pour réparer leurs fautes.

C'est à cause de cela qu'il est dit que « la vertu appelle la vertu, la vengeance appelle la vengeance, la haine appelle la haine ».

---

<sup>81</sup> *Cinq règles morales* : Il s'agit des lois réglant les relations humaines. Cf. Note 81, Page 223, Episode 18, Tome 1.

<sup>233</sup> *Huit vertus* : Humanité, Fidélité, Civilité, Rationalité, Loyauté, Dévouement, Piété filiale, Fraternité.

<sup>234</sup> *Trois sujétions* : Il s'agit des trois sujétions de la femme (sujétion de la Fille à ses Parents – sujétion de l'Épouse à son Mari – sujétion de la Veuve à ses Enfants).

<sup>235</sup> *Quatre vertus* : Il s'agit des quatre vertus cardinales (Piété filiale, Amour fraternel, Fidélité conjugale, Loyauté amicale).

En outre, il existe les « Âmes des victimes de Mort-Imméritée » des jeunes femmes trop amoureuses qui, de leur vivant, ont serré les dents pour porter en elles la haine sans avoir l'occasion de se venger. Après leur mort, elles ne veulent pas renaître sous forme humaine mais préfèrent être des démons cruels pour obliger leurs adversaires à mourir dans un accident de la route, dans des ravins ou des abîmes, afin de se venger d'une façon tragique.

Ce service examine les causes et s'il voit qu'il y a des choses imméritées, il autorisera ces jeunes femmes à se venger pour consoler leur conscience.

Voilà la fonction du « Service de la Gratitude et de la Haine ».

**5. Service de la Durée de Vie :** Ce service régit la longévité des gens de talent et de renom, des gens qui vivent dans le monde et qui jouissent de la richesse et de la longévité, des gens qui jouissent de la richesse mais qui meurent jeunes, des gens qui sont pauvres et qui ne vivent pas longtemps, des gens qui sont pauvres et qui jouissent de la longévité, des gens qui viennent au monde pour mourir par noyade, pour mourir de chagrin, des gens qui viennent au monde pour quelques jours, quelques mois, quelques années et meurent jeunes.

Nombreux sont les cas qui ne se ressemblent pas ; les gens qui enfreignent la loi et qui en meurent, les gens qui sont assassinés par les autres, tous ces gens ont un destin et une durée de vie qui sont sous la responsabilité du Service de la Durée de Vie.

Quant aux gens ayant eu une mort imméritée, ils sont nés sous forme d'êtres humains et ne se sont pas préservés : ou bien ils ont rencontré le malheur, sont devenus dépressifs et se sont tués, ou bien ils ont travaillé sans précaution et ont provoqué leur propre mort. Cela dépend d'eux et non du destin.

**6. Service des Influences Karmiques :** Ce service influe sur les relations entre les parents et les enfants, les maris et les épouses des êtres de la terre.

Quand le commun des mortels met au monde des fils qui font preuve ou non de la piété filiale, ont des femmes douces ou méchantes, tout cela a une cause et une raison. Quand les gens se rencontrent, cela est dû aux relations karmiques préétablies.

Prenons l'exemple de monsieur A qui, de son vivant, prête de l'argent à monsieur B. Si à sa mort B n'arrive pas à le lui rembourser, bien que B n'ait pas commis de faute, lorsqu'il se réincarnera en être humain, la Loi de l'Enfer l'obligera à se réincarner sous forme de fils de A plein de piété filiale à son égard pour le remercier. C'est pourquoi l'on dit que les enfants payent leur dette envers leurs parents.

Si par exemple, de son vivant, A fait usage de la ruse pour s'emparer des biens de B ou abuse de son pouvoir pour s'emparer de sa fortune, ce qui pousse B à mourir de haine, après sa mort, il portera plainte contre A devant le Roi de l'Enfer. La Loi de l'Enfer décrètera que B se réincarnera sous forme de fils de A, arrogant, débauché et qu'il détruira sa famille. C'est pourquoi, l'on dit que les enfants réclament la dette aux parents.

Il en est de même des maris et des épouses, des hommes qui arrivent à se marier avec des femmes douces qui deviennent de bonnes mamans et leur donnent des enfants, des gens qui épousent des femmes méchantes et dévergondées, de ceux qui rencontrent de bonnes choses ou bien des difficultés. Cela est dû aux relations karmiques causées par le Bien ou le Mal.

Si l'on crée une cause dans une existence antérieure, on subit l'effet de la Rétribution karmique dans l'existence suivante d'une façon absolument juste, sans aucune erreur possible, fût-elle aussi mince qu'un poil ou qu'un cheveu.

Voilà la mission du « Service des Influences Karmiques ».

**7. Service de la Planification des Existences :** Ce service s'occupe d'innombrables personnes dont l'âme transmigre pour se réincarner.

Par exemple, les gens qui font le grand Bien pourront jouir de la richesse pendant de nombreuses existences. Les gens qui font le grand Mal devront subir la misère durant de nombreuses vies. Les gens qui ont un lourd Karma devront être condamnés à être des Animaux pendant de nombreuses existences ; ils pourront redevenir des Etres humains ou bien seront condamnés à être éternellement des Insectes ; cela est fixé clairement. C'est pourquoi l'on dit que le destin est difficile à éviter.

Il en est de même des gens qui ont le destin de jouir de la richesse et qui, subitement, créent de mauvais Karmas ou des gens qui subissent le sort des misérables et qui s'efforcent de se perfectionner et d'accumuler des mérites spirituels : le Bien et le Mal s'équilibrent, se compensent réciproquement et le délai de leur misère sera réduit. C'est

pourquoi l'on dit que « l'assiduité est payante et que la jouissance fait perdre du temps ».

Par ailleurs, il y a les « Trois Esplanades du Dieu Stellaire du Boisseau du Nord » qui obéissent à l'Edit de DIEU en inspectant, puis ensuite en informant le Roi de l'Enfer afin que Sa Majesté ordonne à ce Service d'appliquer la réduction ou l'augmentation du délai.

Voilà la fonction du « Service de la Planification des Existences ».

**8. Service de la Conception des Modalités d'Existence :** Ce Service s'occupe de la Réincarnation des êtres vivants, aussi est-il spécialisé dans la production des preuves évidentes.

Après que les Âmes défuntes ont été jugées et châtiées par les divers Palais, au moment de leur transmigration pour leur réincarnation, leur dossier d'état civil conservé dans le service précédent est transféré dans le « Service de la Conception des Modalités d'Existence » pour que ce dernier continue à s'en occuper. Quand tout est achevé, si elles peuvent se réincarner, on leur délivre un certificat. A ce moment-là, l'Officier qui surveille la réincarnation les autorise à transmigrer pour se réincarner.

Si les gens se réincarnent en hommes de lettres, ils reçoivent l'encrier et le pinceau ; s'ils se réincarnent en commerçants, ils reçoivent le boulier ; s'ils se réincarnent en agriculteurs, ils reçoivent la charrue ; s'ils se réincarnent en ouvriers, ils reçoivent des outils - s'ils se réincarnent en animaux ou en oiseaux, ils reçoivent le pelage ou le plumage du règne animal correspondant - puis chacun se réincarne avec son métier au moment compatible avec ses relations karmiques.

Cependant comme les Karmas ne se ressemblent pas, il faut un certificat pour pouvoir se réincarner.

Voilà la fonction du « Service de la Conception des Modalités d'Existence ».

Les Huit Services ci-dessus sont les lieux où les êtres vivants reçoivent des preuves pour transmigrer et se réincarner. Entrer dans la réincarnation est donc considéré comme un destin d'existence, c'est pourquoi l'on parle de « Transmigration des Âmes ».

Comme nous sommes déjà en retard sur l'horaire, nous discuterons plus en détail de la Réincarnation un autre jour.

**Bouddha Jigong :** C'est déjà l'heure ; Yang-Sheng, préparez-vous à retourner au Temple des Saints-Sages.

Nous rendons grâce à Votre Majesté le Roi de l'Enfer de ses explications.

**Yang-Sheng :** Nous avons dérangé Votre Majesté le Roi de l'Enfer pour qu'elle nous prodigue des explications.

Nous demandons l'autorisation de prendre congé d'elle.

**Bouddha Jigong :** Nous voici arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

## Episode 57

### EXCURSION DANS LE DIXIEME PALAIS

#### VISITE DE L'AUBERGE DE LA DAME DE L'OUBLI <sup>236</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 26<sup>ème</sup> jour du 5<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le Samedi 1<sup>er</sup> Juillet 1978 du calendrier solaire) :

Poème

*Notre mission s'achève enfin  
Avec les Excursions dans le Dixième Palais.  
Il ne reste, avec l'argent rassemblé,  
Qu'à faire imprimer pour le divulguer aux humains  
Le Livre précieux qui vaut tout autant  
Que l'inestimable Champignon d'Immortalité <sup>237</sup>.  
Ce Livre est capable d'éduquer le cœur de l'humanité  
Qui contemple les Êtres Transcendants.*

---

<sup>236</sup> Littéralement, « Sam Guan Meng Po Ting 參觀孟婆亭 » (hv. Tham-Quan Mạnh-Bà Đình), Visite de la Maison Communale de Dame Meng. Traduction par association d'idées.

<sup>237</sup> *Champignon d'Immortalité* : D'après l'original, il s'agit de « Ling-Zhi 靈芝 » (hv. Linh-Chi) connu sous le nom de « Polyporus igniarius » et considéré par les anciens Taoïstes comme un « Champignon d'Immortalité ».

**Bouddha Jigong :** Dans notre voyage en Enfer, nous arrivons au « Dixième Palais ». Depuis deux ans, les disciples du Temple des Saints-Sages, en défenseurs du principe du Dharma, aident à la rédaction de ce Livre. Les gens du dehors pensent que s'ils sont punis en devant rester sur place longtemps ainsi, c'est certainement parce qu'il doit y avoir quelque chose.

En vérité, rester sur place si longtemps, c'est précisément l'attitude correcte, le geste fondamental de celui qui se conduit bien dans la vie.

Quand on se perfectionne dans la Voie Spirituelle <sup>8</sup>, il faut pouvoir rester sur place bien longtemps sans en éprouver de malaise. Si l'on se tient de travers ou si l'on se penche, comment pourra-t-on devenir un grand Immortel Céleste ?

Tout le monde croit qu'en s'étendant de tout son long, on éprouve des sentiments de désœuvrement et de félicité. S'il en était ainsi, on ressemblerait à un Immortel paresseux ou à un Démon fainéant ; on ne pourrait pas se tenir bien droit inopportunément, on ne pourrait pas être un gentilhomme qui foule les nuages et chevauche le vent.

Yang-Sheng, est-ce que ce que j'ai dit est juste ?

**Yang-Sheng :** C'est très juste ; mon bon Maître a parfaitement raison d'enseigner ainsi car si l'on ne se tient pas bien sur ses jambes, c'est qu'on n'a pas une attitude définie. Quand on n'a pas de terrain pour se tenir debout, comment peut-on parler de se perfectionner dans la Voie Spirituelle ?

---

<sup>8</sup> *Voie Spirituelle* : Cf. Note 8, Page 15, Tome 1.

**Bouddha Jigong :** Celui qui ne se tient pas bien sur ses jambes, ne pourra certes pas être tranquille dans la position allongée ou assise. C'est pourquoi, pour se perfectionner dans la Voie Spirituelle, il faut tout d'abord se tenir droit ; puis après, on pourra se rendre maître de son caractère et l'on parviendra à récupérer sa conscience désordonnée et agitée.

Yang-Sheng, préparez-vous à monter sur le trône de Lotus ; aujourd'hui nous continuons à visiter le « Dixième Palais ».

**Yang-Sheng :** Je suis déjà prêt, je prie mon bon Maître de prendre le départ.

**Bouddha Jigong :** Nous sommes arrivés ; Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Le « Dixième Palais » ! Le Roi de l'Enfer est devant.

Sire, nous vous présentons nos hommages.

**Le Roi de l'Enfer :** Je vous fais grâce des civilités.

Messieurs, vous revenez tous les deux nous rendre visite, nous en sommes enchantés. La dernière fois, vous n'avez visité que « l'Office de la Transmigration des Âmes » où nous vous avons sommairement présenté les situations des divers Services. Aujourd'hui, vous serez certainement mis au courant de la situation des Six Voies de la Métempsycose.

Comme notre temps est limité, dépêchons-nous d'aller vers l'avant.

**Yang-Sheng :** Nous remercions Votre Majesté le Roi de l'Enfer de nous accueillir chaleureusement, ainsi que les Officiers de la Géhenne de nous servir de guides.

Déjà nous arrivons à « l'Office de la Transmigration des Âmes » que nous avons vu l'autre jour... Il y a trop de monde, on y trouve des gens de toutes les races et de tous les pays qui s'étendent de l'orient jusqu'à l'occident. Ils se préparent à se réincarner, n'est-ce pas ?

**Le Roi de l'Enfer :** Après la mort, les êtres de la terre - d'ordinaire ceux qui ont commis des péchés - doivent tous traverser les diverses Prisons de la Géhenne pour être jugés et punis ; c'est pourquoi, l'Enfer ressemble ainsi à un tribunal international.

Les différentes classes sociales de l'humanité qui transmigrent pour se réincarner, se préoccupent toutes d'entrer en possession du certificat de transmigration, exactement comme ce qui se passe dans le Monde des Vivants où, pour partir à l'étranger, il faut se préoccuper d'obtenir un visa de sortie.

**Yang-Sheng :** Nous voici arrivés au « Service de la Réception pour la Renaissance ». Dans ce service, il y a plus de monde encore ; cela ressemble aux scènes de bousculade dans une gare routière.

**Bouddha Jigong :** Ha, ha ! Tous ces gens sont là car ils veulent monter à la « Tour de la Transmigration des Âmes pour la Réincarnation ».

C'est comme la scène qui se déroule dans le Monde des Vivants, à la gare routière, quand on attend les cars ; dès que ceux-ci démarrent, les roues ne cessent pas de tourner.

L'endroit où les voyageurs achètent leur billet est trop petit, tandis que ceux qui achètent un billet pour aller dans différents endroits, c'est-à-dire les Âmes des défunts qui vont transmigrer pour se réincarner dans différentes régions du monde, sont trop nombreux.

**Le Roi de l'Enfer :** Le Bouddha Jigong a parlé très justement ; les êtres de la terre, après leur mort, doivent traverser les différents Palais pour être jugés et pour purger leurs peines ; après quoi, ils peuvent être amenés à se réincarner.

Le chemin de la Réincarnation est vraiment sans sentiment. Bien que l'on voyage dans le même car de la Transmigration des Âmes pour se réincarner, le but de chacun est différent, les relations karmiques de chaque personne ne ressemblent à aucune autre ; un signe de la main et l'on descend du car.

Durant toute une vie, on a la notoriété uniquement lorsqu'on a des activités dans une même situation.

**Yang-Sheng :** A l'avant, beaucoup de monde se rassemble.

C'est comme si les gens étaient en train de boire du thé glacé pour se désaltérer.

Aujourd'hui, il fait trop chaud, j'ai aussi très soif ; pourrais-je y aller pour boire un verre afin d'éteindre ma soif ?

**Le Roi de l'Enfer :** C'est impossible ! Il s'agit de « l'Auberge de la Dame de l'Oubli » ; ceux qui vont se réincarner doivent tous avaler la « Soupe de l'Oubli »<sup>238</sup>.

Si jamais, Yang-Sheng, vous avaliez cette Soupe, alors, après être revenu dans le Monde des Vivants, seriez-vous capable d'éviter d'être une personne qui est dans le vague, ou amnésique ?

**Yang-Sheng :** Est-ce à ce point redoutable ?

**Bouddha Jigong :** Ne croyez pas qu'il s'agit d'une plaisanterie ; Sa Majesté le Roi de l'Enfer ne plaisante pas !

**Yang-Sheng :** L'auberge au bord de la route porte effectivement l'inscription « Auberge de la Dame de l'Oubli ». Pourrais-je prier Sa Majesté le Roi de l'Enfer de me décrire la situation de cet endroit pour que je sois au courant ?

**Le Roi de l'Enfer :** « L'Auberge de la Dame de l'Oubli » est gérée par la Dame de l'Oubli<sup>239</sup> ; elle obéit à Dieu en assumant la tâche de faire avaler la « Soupe de l'Oubli » aux Âmes défuntes avant leur réincarnation.

Sinon, après être réincarné, se rappelant les choses de l'existence antérieure, l'enfant se mettrait à la recherche de sa parenté pour la reconnaître, ce qui créerait des situations où les grands et les petits ne seraient plus dans la

---

<sup>238</sup> Textuellement, « Wang Tang 忘湯 », (hv. Vong-Thang = Cháo Lú), Décoction de la Perte de Mémoire, Soupe de l'Amnésie.

<sup>239</sup> *Dame de l'Oubli* : Textuellement, « Meng Po 孟婆 » (hv. Mạnh-Bà), Dame Meng. Traduction par association d'idées. Cf. Note 236, Page 675, Episode 57, Tome II.

même hiérarchie familiale. Les cinq relations entre les êtres ne seraient plus distinctes ; les gens se mettraient à la recherche de leurs ennemis pour se venger. La vie serait un grand désordre.

C'est pourquoi, le Créateur use de Son pouvoir de transformation d'une manière merveilleuse. Il utilise la « Soupe de l'Oubli » pour que les gens qui vont se réincarner l'avalent afin d'oublier toutes les choses de l'existence antérieure.

Cette Soupe comprend les cinq saveurs, acide, piquante, salée, sucrée, amère, confondues. C'est pourquoi, lorsqu'on l'avale, on ne sait plus où sont l'est, l'ouest, le nord et le sud ; on a la tête qui tourne, on est dans le vague et l'on tombe, de soi-même, dans l'une des Six Voies<sup>85</sup> de la Roue de la Transmigration des Âmes.

**Bouddha Jigong :** Cette sorte de « Soupe de l'Oubli » est aussi une « Soupe qui enivre l'Âme » car après en avoir consommé, l'Âme est bouleversée ; dans le Monde des Vivants, il existe aussi cette sorte de soupe.

**Yang-Sheng :** Je n'en ai encore jamais entendu parler.

**Bouddha Jigong :** C'est tout comme l'alcool.

Mon fils, regardez ! Celui qui a trop bu d'alcool ne distingue plus l'est de l'ouest, le sud du nord ; il se trompe de chemin et s'égare, voire se trompe de maison, comme quelqu'un qui perd son Âme. C'est ainsi qu'on peut rouler

---

<sup>85</sup> *Six Voies* : Textuellement, « 六道 » (hv. Lục-Đạo). Il s'agit des « Six Voies de Métempsycose ». Cf. Note 47, Page 117, Episode 09, Tome I et Cf. Note 85, Page 239, Episode 19, Tome I.

jusque dans le Cercle de la Réincarnation. Celui qui ne veut pas se réincarner dans la Voie du Mal n'ose pas y rouler. L'homme ivre ose franchir le Grand Océan ; il ose mettre sa tête sous les roues des voitures, il n'a peur ni du feu ni de l'eau, il a vraiment beaucoup d'audace ! Pendant qu'il est inconscient, il tombe dans le Cercle de la Réincarnation sans s'en rendre compte. Un matin, lorsqu'il a dessoûlé et retrouvé ses esprits, il est déjà loin du Ciel, exactement comme celui qui transmigre pour se réincarner : un matin, celui-ci se réveille et s'aperçoit qu'il est loin de la vie, au milieu d'un autre espace ciel-terre.

**Yang-Sheng :** La « Soupe de l'Oubli » est à ce point redoutable ; c'est pourquoi les êtres de la terre en mangent tous après leur mort.

**Le Roi de l'Enfer :** Yang-Sheng, il y a un point que vous ne connaissez pas encore. Lorsque les Âmes défuntes, après avoir traversé les différents Palais qui leur font purger leurs peines, arrivent ici, leur faim et leur soif sont alors extrêmes. Cependant le « Dixième Palais » est limitrophe du Monde des Vivants ; à l'extérieur de « l'Auberge de la Dame de l'Oubli », il fait une chaleur torride. Généralement, les Âmes défuntes qui arrivent ici veulent toutes entrer dans l'auberge pour boire du thé glacé afin de se désaltérer. Elles se jettent donc elles-mêmes dans le filet, n'est-ce pas ?

Certes, en été, les jours de grande chaleur, après des milliers de stades<sup>5</sup> de route, on a infiniment soif ; au bout du chemin, s'il existe une auberge où l'on est bien au frais et où

---

<sup>5</sup> *Stades* : Un stade chinois équivaut à 0,888 km.

l'on a à boire en plus du thé glacé sans payer, qui ne se dispute pas pour boire le premier ? Il y a même des gens qui considèrent qu'un verre est trop peu ; aussi ne cessent-ils de remplir leur verre pour boire.

Néanmoins, les gens malins qui arrivent ici, comme ils savent bien que cette Soupe est redoutable, bien qu'ils aient soif, n'entrent pas dans « l'Auberge de la Dame de l'Oubli »<sup>236</sup> pour boire et pour manger. Immédiatement, de la surface du sol jaillissent des crochets de fer qui accrochent leur corps sans qu'ils puissent se débattre ; puis les suivantes de la Dame de l'Oubli les forcent à avaler le breuvage. On appelle cela « Ne pas boire le vin offert mais boire le vin de punition ».

**Yang-Sheng** : Evidemment, si l'on avale cette Soupe, on peut oublier les choses de l'existence antérieure. Mais pourquoi, actuellement, dans le Monde des Vivants, les enfants qui naissent peuvent-ils être pourtant doublement intelligents et savants ? Est-ce parce que la qualité de cette Soupe a diminué ?

**Le Roi de l'Enfer** : Yang-Sheng, il y a un point que vous ne connaissez pas encore. Comme depuis le Sans-Commencement jusqu'à maintenant, l'être humain a traversé des milliers et des milliers de Réincarnations, il a avalé la « Soupe de l'Oubli » de trop nombreuses fois ; à la longue, cela est devenu une accoutumance. Par conséquent, les enfants qui naissent ces temps-ci sont infiniment intelligents, ce qui fait qu'on parle de "tête de Diable" ou de "cervelle de Diable".

---

<sup>236</sup> Cf. Note 236, Page 675, Episode 57, Tome II.

En effet, ils ont avalé de nombreuses fois la « Soupe de l'Oubli » et s'y sont habitués progressivement, c'est pourquoi ils sont intelligents et malins.

Cela n'est pas une bonne chose ! Regardez les ivrognes qui boivent tout le temps sans se saouler et qui perdent toute conscience, c'est vraiment cruel !

C'est pourquoi, dans le Monde des Vivants, de jour en jour, il y a de plus en plus de personnes inhumaines, déloyales, d'innombrables gens malins et astucieux et il leur est facile de s'égarer en chemin. Ainsi donc, avoir l'esprit malin n'a rien de réjouissant !

**Yang-Sheng** : Ah, c'est donc ainsi !

**Bouddha Jigong** : C'est l'heure ; la prochaine fois, nous pourrons aussi continuer à chercher à comprendre les situations des Six Voies de Transmigration des Âmes qui vont se réincarner.

**Yang-Sheng** : Nous rendons grâce à Votre Majesté le Roi de l'Enfer qui nous a montré clairement la rive de l'ignorance, qui nous a ouvert l'esprit sur maintes choses profondément merveilleuses pour guider les êtres vivants. C'est vraiment difficile d'avoir cela ! Difficile de l'avoir !

Nous demandons l'autorisation de prendre congé de vous.

**Le Roi de l'Enfer** : Vous voulez déjà rentrer, nous ne pouvons vous retenir ; nous espérons vivement que vous reviendrez nous rendre visite.

**Bouddha Jigong :** Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus ; préparez-vous à rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng :** Je suis prêt ; j'invite mon bon Maître à rentrer au Temple des Saints-Sages...

**Bouddha Jigong :** Nous voici arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !



## Episode 58

### EXCURSION DANS LE DIXIEME PALAIS

#### OBSERVATION DES SIX VOIES DE LA METEMPSYCOSE <sup>240</sup>

#### Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 3<sup>ème</sup> jour du 6<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le Vendredi 7 Juillet 1978 du calendrier solaire) :

#### Poème

*Une fois que l'on perd le corps humain,  
On doit endurer inexorablement sans fin  
D'innombrables existences douloureuses !  
Mieux vaut mener une vie vertueuse  
Et pouvoir s'occuper de se vêtir décentement ;  
En se laissant pousser des cornes ou des plumes,  
Dans maintes vies on les porte iniquement !  
De genre aquatique ou terrestre, en naissant,  
Au clair de lune, dans la froidure de la brume,  
On souffre misérablement tout autant !*

**Bouddha Jigong :** Si nous ne menons pas la vie de perfectionnement spirituel et que nous laissons notre existence humaine déchoir dans celle des animaux, nous serons malheureux durant des dizaines de milliers d'existences karmiques. C'est pourquoi, il faut nous soucier

---

<sup>240</sup> Textuellement, « 觀六道輪廻 » (hv. Quan Lục Đạo Luân-Hồi).

de changer de vêtements pour qu'ils soient décents, il faut obéir en pratiquant la Voie Spirituelle et la Vertu Morale pour vivre dans la droiture. Sinon, nous serons incarnés dans des existences animales, avec un corps portant des cornes et des poils et commettant des actes inconsidérés, ou bien nous serons incarnés dans des existences d'insectes qui se fourrent dans des terrains bourbeux et des eaux troubles, tout transis de froid au vent et au clair de lune, sous la brume et la neige !

Aujourd'hui, préparez-vous à voyager dans la Sphère des Ténèbres. Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus...

**Yang-Sheng** : A vos ordres.

S'il vous plaît, mon bon Maître, pourquoi ne dites-vous pas encore d'autres paroles ?

**Bouddha Jigong** : Trop de paroles causeraient certainement des erreurs. En parlant beaucoup, on devient fantaisiste, c'est pourquoi il vaut mieux parler peu ; le fait de parler beaucoup ne vaut même pas de l'argent.

**Yang-Sheng** : Oui, oui. Je suis déjà monté sur le trône de Lotus ; je suis prêt...

**Bouddha Jigong** : Nous voilà arrivés.

Aujourd'hui, nous revenons au Dixième Palais pour voir les véritables situations des « Six Voies de la Métempsycose » ; mon fils, vous devez vous remonter le moral...

Le Roi du Dixième Palais de l'Enfer est arrivé !

**Yang-Sheng** : Votre Majesté le Roi de l'Enfer, veuillez recevoir mes salutations révérencieuses.

**Le Roi de l'Enfer** : Je suis enchanté de vous accueillir, Messieurs, vous qui venez visiter notre Palais.

La dernière fois vous êtes venus seulement à « l'Auberge de la Dame de l'Oubli » ; aujourd'hui, vous devez venir observer le site de la « Tour de Transmigration des Âmes ».

Veuillez me suivre, Bouddha Jigong et Yang-Sheng ; nous allons vers l'avant.

**Yang-Sheng** : Je rends grâce à Votre Majesté le Roi de l'Enfer d'épuiser son esprit encore une fois pour nous guider et nous expliquer afin que nous comprenions.

**Le Roi de l'Enfer** : Il n'y a pas de quoi ; c'est mon devoir.

Si les êtres vivants sur terre n'acceptent pas de s'amender et de revenir dans le droit chemin, certainement la « Tour de Transmigration des Âmes » tournera toujours sans jamais s'arrêter. Les êtres vivants seront alors vraiment malheureux.

**Yang-Sheng** : Devant, il y a un Fleuve dont les eaux rouges coulent en tourbillonnant. Quel est ce fleuve ?

**Le Roi de l'Enfer** : Il s'agit du « Fleuve Ecarlate », c'est-à-dire le courant de sperme et de sang qui coule en abondance dans les rapports sexuels des êtres vivants.

Quand on regarde le « Fleuve Ecarlate » qui coule en tourbillonnant, on voit qu'il est semblable aux amours sexuels des êtres vivants qui débordent sans mesure.

**Yang-Sheng** : Sur le Fleuve il y a encore une chose qui ressemble à une roue, se mouvant sans cesse.

**Le Roi de l'Enfer** : Il s'agit de la « Tour de Transmigration des Âmes » ; c'est aussi le "Çakra<sup>241</sup> du Fleuve Pourpre" qui s'immerge et émerge de ce fleuve écarlate et tourne sans cesse.

**Yang-Sheng** : Pourquoi, existe-t-il aussi un pont jeté à côté relié à cette roue ?

**Le Roi de l'Enfer** : Notre Palais est le lieu de la Transmigration des Âmes, les frontières des Enfers se terminent ici.

Par conséquent, ce Pont est le point de jonction des différents chemins de toutes les régions. Faisant suite à ce Pont, six autres Ponts respectivement en or, en argent, en jade, en pierre, en bois, en bambou sont encore construits.

**1. Le Pont d'Or** : Généralement, les êtres qui, dans le monde terrestre, ont eu le grand mérite de s'être perfectionnés dans l'amour de l'humanité et d'avoir accumulé des vertus, après la visite des Enfers, se voient gratifiés par la Sphère des Ténèbres de la possibilité de traverser ce *Pont d'Or* pour monter au Paradis.

S'il s'agit des êtres qui ont accompli pleinement des œuvres de bienfaisance, des lettrés qui ont mené la

---

<sup>241</sup> Littéralement, « 紫河車 » (hv. Tûr-Hà Xa), « Roue de Char du Fleuve Pourpre ». Ces termes « Roue de Char » viennent du sanskrit « Çakra » signifiant à la fois « Roue de Char » et « Centre Psychique ».

véritable vie de perfectionnement spirituel, après la mort, certains parmi eux ne viennent qu'à la « Région Frontalière séparant le Monde des Morts de celui des Vivants » et montent immédiatement au Paradis de l'Extrême-Félicité, sans avoir à traverser ce *Pont d'Or*.

**2. *Le Pont d'Argent* :** Généralement, les êtres qui, dans le Monde Terrestre, se sont perfectionnés dans l'amour de l'humanité et ont accumulé des vertus en accédant ainsi au niveau spirituel moyen, après la mort, viennent au « Service de Rassemblement des Gens de Bien » pour se perfectionner et s'exercer. A l'examen, s'ils connaissent parfaitement les Livres canoniques et s'ils sont élus, ils ont l'autorisation de venir à la « Cascade des Neuf Sources » pour purifier leur Nature-Spirituelle.

Ils traversent ce *Pont d'Argent* en vue de monter dans le Monde des Vivants afin d'assumer la fonction de Dieux Tutélaires et recevoir l'adoration de milliers d'êtres qui leur voueront un culte votif constant.

**3. *Le Pont de Jade* :** Généralement, les êtres qui, dans le monde terrestre, ont eu le mérite d'accumuler des œuvres de bienfaisance, après avoir été jugés par les différents Palais de l'Enfer, ont l'autorisation de s'incarner pour vivre dans des familles riches et nobles des régions heureuses du Monde des Vivants.

Ils traversent ce *Pont de Jade* pour entrer dans la « Tour de Transmigration des Âmes » afin de se réincarner.

**4. *Le Pont de Pierre* :** Généralement, les êtres qui, dans le monde terrestre, ont eu des mérites et des démérites en proportions égales, se réincarnent en hommes du peuple.

Ils traversent ce *Pont de Pierre* pour entrer dans la « Tour de Transmigration des Âmes ».

**5. *Le Pont de bois* :** Généralement, les êtres qui, dans le monde terrestre, ont plus de démérites que de mérites, doivent s'incarner en hommes miséreux des basses classes qui supportent pauvreté et solitude. Ils traversent ce *Pont de Bois* pour entrer dans la « Tour de Transmigration des Âmes ».

**6. *Le Pont de Bambou* :** Généralement, les êtres qui, dans le monde terrestre, commettent de trop grands péchés, qui trahissent le Principe Céleste et les lois morales, qui s'adonnent au vol et au banditisme, aux meurtres, à la luxure, qui sont débordants de mauvais karmas, doivent s'incarner dans un corps appartenant à un Règne Animal spécifique : celui de la Naissance par la Matrice, celui de la Naissance par les Œufs, celui de la Naissance par l'Humidité, celui de la Naissance par les Métamorphoses. Ils traversent ce *Pont de Bambou* pour entrer dans la « Tour de Transmigration des Âmes ».

**Yang-Sheng :** Je rends grâce à Votre Majesté le Roi de l'Enfer de m'avoir ouvert l'esprit.

Pourquoi sur le *Pont d'Or* et le *Pont d'Argent*, y a-t-il si peu de traces de pas de gens qui les traversent alors que sur les autres ponts il y a tellement de monde qui grouille comme si les gens mettaient toutes leurs forces à se bousculer afin de rattraper les autres pour être à l'heure ?

**Bouddha Jigong** : Nous marchons sur le *Pont de Bois* qui nous est particulièrement réservé, les autres s'en vont sur le chemin du monde terrestre qui leur appartient ; il n'y a point de relation.

Ce sont les Âmes des Ténèbres qui s'apprêtent à transmigrer en vue de se réincarner. Après avoir consommé la « Soupe de l'Oubli », elles sont mi-inconscientes, mi-conscientes et se bousculent pour aller sur les différentes voies qui leur sont réservées à l'avance. Les unes portent des habits de hauts fonctionnaires et de dignitaires, les autres portent des outils ou des encriers et des pinces ; certaines portent des peaux de bêtes, d'autres portent des têtes d'animaux à cornes ; il y a celles qui sont un peu folles et ont l'esprit dérangé.

Chaque être manifeste clairement l'instinct et la véhémence de monter jusque dans le Monde des Vivants.

**Le Roi de l'Enfer** : Ils perdent tous la raison comme des gens qui tiennent en main un coutelas et partent, sans savoir que cette fois-ci si les autres ne meurent pas, certainement ils mourront ; pourtant, ils se réjouissent encore, l'air satisfait !

Les scènes sur terre aussi ressemblent exactement à ce spectacle ; ainsi, nous apprenons que l'abîme profond piège les êtres, le feu brûle encore. Nous voyons que le phénomène de la Réincarnation et de la Transmigration des Âmes qui se produit et se multiplie ne diffère en rien de ces scènes.

**Yang-Sheng :** Ils ont sombré dans l'ignorance en marchant sur les Ponts de Jade, de Pierre, de Bois, de Bambou. Ils visent la « Tour de Transmigration des Âmes » pour s'y précipiter.

Des êtres tombent en bas et disparaissent complètement, on ne voit plus leur silhouette ! Je ne sais pas comment ces êtres-là font pour transmigrier et s'incarner.

**Le Roi de l'Enfer :** Les êtres de la terre doivent bien comprendre ce fait.

Je vais l'expliquer clairement ci-dessous.

« Les dix mille êtres transmigrent et naissent : c'est évidemment grâce à la copulation et à l'agencement des deux Energies Yin et Yang qu'ils se forment. La « Tour de Transmigration des Âmes » ressemble aussi aux ouvertures féminine et masculine des êtres de la terre. Quand l'homme et la femme s'ébattent dans leur amour sexuel, certes, le cœur et l'esprit semblent tomber en léthargie ; le sperme et le sang montent et débordent, semblables au Fleuve Poupre.

En bas de la « Tour de Transmigration des Âmes », les vagues se succèdent en déferlant et les eaux qui coulent en tourbillonnant, font mouvoir la « Roue de la Transmigration des Âmes » - semblable à une roue à aubes qui tourne, entraînée par le cours d'eau - tout en produisant une force d'attraction.

Ces Âmes des Ténèbres mi-inconscientes, mi-conscientes sont, suivant les causes et les circonstances karmiques de chacune, attirées à l'intérieur de la « Roue de Transmigration des Âmes ».

Cela ressemble au corps physique d'une mère sur terre qui conçoit un enfant. Du fait de la rencontre du sperme et du sang, la Nature-Spirituelle pénètre dans le corps du fœtus ; cette maman est alors enceinte durant une dizaine de mois. Un matin, quand vient l'heure, assurément, ce Corps-Spirituel suit la « Tour de Transmigration des Âmes » et va saluer le monde. Il pousse un cri en roulant depuis le « Çakra du Fleuve Pourpre » pour sortir en même temps que l'eau et le sang qui jaillissent. En se mettant à pleurer, il reprend conscience, tout épouvanté de s'apercevoir qu'il arrive déjà dans le monde terrestre !

En outre, les Quatre Catégories du Règne Animal correspondant à la Naissance par la Matrice, à la Naissance par les Œufs, à la Naissance par l'Humidité, à la Naissance par les Métamorphoses, se reproduisent respectivement et entretiennent différemment le fœtus à la « Tour de Transmigration des Âmes », selon des intervalles de temps plus ou moins longs.

Les êtres de la terre, au moment de la grossesse, du fait de la mise en branle du « Çakra du Fleuve Pourpre », ont ainsi souvent des nausées. C'est le moment où le fœtus a le vertige comme quand on est en voiture, qu'on a le mal de terre et qu'on a envie de vomir.

**Yang-Sheng :** Ah bon, c'est ainsi ! Les êtres de la terre, à l'heure actuelle, ne pourraient pas comprendre si Votre Majesté le Roi de l'Enfer n'expliquait pas cela clairement.

**Le Roi de l'Enfer :** La « Tour de Transmigration des Âmes » ressemble au diagramme des Huit Trigrammes dans lequel il y a un cercle qui est le diagramme du

« Grand-Extrême » <sup>242</sup> , appelé au fond « Le Sans-Limites » <sup>243</sup> .

Le Sans-Limites, en se mettant en mouvement, engendre le Grand-Extrême, le Grand-Extrême engendre le Yin (Principe Féminin) et le Yang (Principe Masculin). Par conséquent, la Tour de Transmigration des Âmes se met en mouvement tout naturellement, produit et multiplie sans cesse. A l'intérieur, Six Trouées permettent de se glisser au dehors et sont appelées les « Six Voies de la Métempsychose ».

**La Première Trouée :** Incarnation dans des corps de Ducs et de Marquis, de Hauts Fonctionnaires civils et militaires...

**La Deuxième Trouée :** Incarnation dans des corps de Lettrés, d'Agriculteurs, d'Artisans, de Commerçants (y compris la catégorie des gens Pauvres, Malheureux, Esseulés)...

**La Troisième Trouée :** Incarnation dans des corps de Buffles, Chevaux, etc...

**La Quatrième Trouée :** Incarnation dans des corps de Volailles...

**La Cinquième Trouée :** Incarnation dans des corps de Poissons, Crustacés, etc...

**La Sixième Trouée :** Incarnation dans des corps d'Insectes...

Chaque catégorie se réfère à ses propres mérites et démérites pour prendre forme.

---

<sup>242</sup> Littéralement, « Tai-Chi 太極 » (hv. Thái-Cực), Grand Faîte.

<sup>243</sup> Textuellement, « Wou-Chi 無極 » (hv. Vô-Cực).

**Bouddha Jigong :** Cela se passe exactement comme dans les manufactures sur terre ; selon que la matière première est supérieure ou inférieure, les produits fabriqués sont différents. Par exemple, avec du bon bois, on peut construire des maisons et des portes, avec du mauvais bois, on ne peut que chauffer de l'eau ou faire la cuisine.

Il en est de même pour les humains qui transmigrent en vue de se réincarner. Si, dans l'existence antérieure, ils ont été honnêtes, lors de leur réincarnation ils rencontrent, en conséquence, une bonne issue.

C'est pourquoi, les différentes qualités essentielles des êtres vivants doivent être améliorées pour que ces derniers puissent éviter de se réincarner dans des corps d'hommes du Mal.

**Yang-Sheng :** Pourriez-vous nous parler particulièrement des « Six Voies de la Métempsycose » ?

**Bouddha Jigong :** Les « Six Voies de la Métempsycose » comprennent :

1. La Voie des Cieux ;
2. La Voie des Humains ;
3. La Voie des Asuras (Démons Guerriers) ;
4. La Voie des Enfers ;
5. La Voie des Pretas (Démons Affamés) ;
6. La Voie des Brutes.

Il s'agit de se fonder sur chaque genre et chaque niveau pour distinguer les catégories.

La Voie des Cieux, c'est la Voie du Paradis Céleste ; les Sphères où demeurent les Immortels, les Bouddhas, les Saints et les Dêvas (Dieux) appartiennent au système de la

Voie des Cieux. Après avoir réalisé la Voie Spirituelle, ces Personnalités n'ont pas besoin de consommer la « Soupe de l'Oubli », elles ne doivent pas passer par cette « Tour de Transmigration des Âmes ».

Celui qui possède la "Force d'un Vœu" ou une "Motivation Ancienne", garde toujours un « Cœur de Compassion ». En voyant des êtres vivants qui ne sont pas encore secourus, il prend pitié d'eux, c'est pourquoi il transmigre souvent pour s'incarner en vue de se perfectionner dans la Vérité et apprendre la Voie Spirituelle. Il prend la ferme résolution d'éduquer les êtres vivants afin de les éclairer et de les guider, comme les Chefs Religieux, les Maîtres Fondateurs des Religions. Absolument, il doit posséder le fond spirituel des Immortels et des Bouddhas.

En conséquence, on dit que les Immortels et les Bouddhas ne quittent pas les êtres vivants. Depuis l'antiquité jusqu'à présent, nombreux sont les Immortels et les Bouddhas qui ont fait le vœu de descendre dans le monde pour sauver les êtres vivants.

Aussi, de la Sphère « Sans Naissance Ni Mort », les Immortels et les Bouddhas descendent-ils souvent sur Terre et en Enfer.

Ainsi, leur « Réincarnation Métempsykosique<sup>244</sup> » se change-t-elle en « Incarnation Palingénésique<sup>245</sup> » afin qu'ils observent le monde.

---

<sup>244</sup> *Réincarnation Métempsykosique* : Littéralement, « Tourner et Revenir 輪廻 » (hv. Luân-Hôi). Cf. Note 13, Page 22, Tome 1.

<sup>245</sup> *Incarnation Palingénésique* : Littéralement, « Aller et Revenir 來回 » (hv. Lai-Hôi).

Sinon, il y a seulement la Transmigration pour la Renaissance qui est alors appelée « Réincarnation Métempsycosique ».

Au juste, il y a jusqu'à trois mille Grands Mondes ; pourquoi les chemins reliant ces Mondes ne se divisent-ils qu'en « Six Voies » ?

Ainsi, il faudrait qu'on dise « Dix Mille Voies de Transmigration des Âmes » pour être juste.

Les Natures-Spirituelles communiquent entre elles et ne restent pas exclusivement dans une quelconque Sphère. Comme d'une même Origine partent des dizaines de milliers de voies différentes, ces dizaines de milliers de voies différentes convergent vers une seule Origine ; que les êtres vivants comprennent clairement ce fait.

Yang-Sheng, ce que vous voyez aujourd'hui est donc justement les « Six Voies de la Transmigration des Âmes ».

**Le Roi de l'Enfer :** Grosso modo, les situations concernant la Transmigration des Âmes au Dixième Palais sont dévoilées dans le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* ».

J'espère que les êtres de la terre s'efforceront d'en prendre conscience et de le mettre en pratique.

Bien que la Transmigration des Âmes relève de la décision de la Sphère des Ténèbres, en réalité il s'agit du chemin par lequel les êtres de la terre cherchent personnellement à venir. S'ils ne perfectionnent pas leur conscience et s'ils n'améliorent pas leur Nature rapidement, un matin, en perdant leur corps physique, il leur sera certainement difficile de le retrouver, même à travers dix mille existences.

Je vous reconduis respectueusement, Bouddha Jigong et Yang-Sheng, vous qui retournez au Palais des Saints-Sages.

Je vous souhaite de rencontrer beaucoup de chance dans l'achèvement du Livre pour que celui-ci sauve la totalité des êtres vivants.

**Yang-Sheng** : Je suis touché par les paroles d'or de Votre Majesté le Roi de l'Enfer, qui ont aboli l'entichement et l'intransigeance millénaires. Les êtres de la terre ont vraiment reçu une grande grâce.

Veillez me permettre de prendre congé de vous.

**Bouddha Jigong** : Dorénavant, on peut considérer comme achevée la visite de l'ensemble du Dixième Palais. Cette lourde responsabilité a déjà été allégée de moitié ; Yang-Sheng aussi a déjà trop peiné.

Le 15<sup>ème</sup> jour du 8<sup>ème</sup> mois lunaire de cet automne (1978), ce compte rendu sera imprimé sous la forme d'un Livre. L'esprit des Trois Rangs Illustres (Dieux, Hommes, Démons) en sera absolument joyeux, la plume et l'encre ne pourront absolument pas le décrire.

Par conséquent, il convient que les êtres vivants parmi le peuple fassent imprimer ce Livre et l'offrent aux autres en grandes quantités pour divulguer la Vérité, exhausser la Juste Loi ; c'est aussi le vœu de mon cœur.

A travers ces « Dix Palais de l'Enfer », c'est le moment où l'aurore se lève. J'espère que les êtres vivants pourront prendre connaissance de la Vérité dans ce Livre et parviendront à abandonner leur propre psychologie étroite, à ouvrir largement leur cœur compatissant.

J'espère que la joie inondera la terre, que le chemin du Paradis sera aussi devant les yeux de tous...

Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !



## Episode 59

### EXCURSION DANS LE QUARTIER DES ETRES TRANQUILLES EN ENFER <sup>246</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 9<sup>ème</sup> jour du 6<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le Jeudi 13 Juillet 1978 du calendrier solaire) :

Poème

*Par centaines, les différents métiers  
Se font concurrence âprement sur terre ;  
Les Âmes-Tranquilles dans l'Enfer  
S'adonnent encore dans la nuit à leurs activités.  
Si l'on ne découvre pas les grandes calamités  
Que peut très bien engendrer le corps physique,  
Descendue en Enfer, l'Âme sera bouleversée  
Par des sentiments vraiment illogiques !*

**Bouddha Jigong :** Sur terre des centaines de métiers se font concurrence d'une manière extraordinaire. En Enfer, dans le ciel étoilé, dans la nuit lugubre, partout des gens exercent leur métier d'une manière animée. Lao Tseu a dit : « Si je subis de grandes calamités, c'est parce que j'ai un corps ; dès que je n'aurai plus de corps, je ne subirai plus de calamités ».

---

<sup>246</sup> Textuellement, « 遊地府平民區 » (hv. Du Địa-Phủ Bình-Dân Khu).

De toute évidence, ce corps illusoire, nous le voyons sans pouvoir le détruire, nous l'abandonnons sans pouvoir l'oublier<sup>247</sup>. Par conséquent, les êtres de la terre déjà arrivés en Enfer sont encore émus par des sentiments obscurs, c'est vraiment étrange d'y penser !

Aujourd'hui, je guide Yang-Sheng dans sa visite du « Quartier des Êtres Tranquilles » afin qu'il le connaisse.

Yang-Sheng montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** A vos ordres ! Je me suis déjà préparé ; Maître, veuillez vous mettre en route...

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés ; Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus !

**Yang-Sheng :** Cette citadelle de l'Enfer est extraordinairement animée. Les gens qui entrent et sortent sont innombrables ; chacun a l'air content et joyeux, personne n'est conduit par un quelconque Démon de la Légion des Ténèbres. En conséquence, tout le monde est très libre.

Sur les murailles je vois inscrits les mots : « Quartier des Êtres Tranquilles ». Je ne sais pas quelle est la situation à l'intérieur.

**Bouddha Jigong :** Le « Quartier des Êtres Tranquilles » est le « Quartier des Âmes-Tranquilles ».

D'ordinaire, après la mort, l'Âme des êtres de la terre qui ont mérites et démérites en proportions égales et celle

---

<sup>247</sup> Textuellement : « 看不破捨不棄 » (hv. Khán Bât-Phá, Xà Bât-Khí), Voir Sans Pouvoir Détruire, Abandonner Sans Pouvoir Oublier.

des gens qui n'ont pas contracté de dettes de reconnaissance ou de haine sur terre, ne doivent pas se réincarner. Elles entrent directement dans le « Quartier des Etres Tranquilles » en Enfer.

Si on l'appelle « Quartier des Etres Tranquilles », c'est parce que ces gens peuvent y exercer leur métier librement. Ayant été sur terre agriculteurs ou commerçants, lorsqu'ils descendent ici, ils peuvent également pratiquer encore leur ancien métier, en considérant que le commerce et l'agriculture sont leurs principales activités pour subvenir à leurs propres besoins. Ceci diffère totalement de la société du progrès scientifique d'aujourd'hui dans le Monde des Vivants où l'on n'a pas besoin de travailler péniblement et où l'on peut tout de même vivre heureux. Par contre, les gens qui viennent ici doivent évidemment faire appel à leurs bras pour travailler péniblement pour subsister.

Entrons pour examiner la situation.

**L'Officier Gardien de la Porte de la Citadelle :** De quelle région êtes-vous originaires, Déva et Saint qui venez dans ce quartier ?

**Bouddha Jigong :** Je suis le Bouddha Jigong qui, par obéissance à l'Edit divin, guide un profane pour qu'il observe votre quartier afin d'écrire un Livre en vue de conseiller la terre.

**Le Général :** Comment la situation de notre quartier peut-elle être dévoilée ?

**Bouddha Jigong :** Voici l'Edit divin. Entrez vite pour nous annoncer.

**L'Officier :** Votre humble fonctionnaire vient de commettre un sacrilège ; je prie le Bouddha Jigong de me pardonner. Il faut que j'entre pour Vous annoncer tout de suite.

**Le Chef du Quartier des Etres Tranquilles :** Je prie le Bouddha Jigong de nous pardonner et Yang-Sheng de nous protéger car le Général ne vous connaît pas.

Aujourd'hui, vous daignez visiter le Quartier des Etres Tranquilles ; je vous prie de nous pardonner de ne pas vous avoir accueillis.

**Bouddha Jigong :** C'est aussi parce que nous ne nous sommes pas fait annoncer à l'avance ; veuillez ne pas vous en inquiéter.

**Le Chef du Quartier des Etres Tranquilles :** Je vous invite respectueusement à entrer pour observer.

**Yang-Sheng :** Je rends grâce de son accueil au Chef du Quartier des Êtres Tranquilles.

Maître, le Chef du Quartier des Êtres Tranquilles est-il semblable au Chef de Quartier du Monde des Vivants ?

**Bouddha Jigong :** Yang-Sheng, mon fils, ne bavardez pas trop ! S'il s'appelle « Chef », c'est parce qu'il possède ce titre ; mais en vérité, c'est l'Administrateur du Quartier des Êtres Tranquilles.

**Yang-Sheng :** Les différentes structures architecturales des vestibules et des salles de ce quartier sont toutes en bois.

On ne voit pas de grands palais ni d'immenses demeures comme dans le Monde des Vivants.

**Le Chef du Quartier des Etres Tranquilles :** Le « Quartier des Etres Tranquilles » est le lieu où résident les Âmes des Défunts.

Le caractère du bois et celui de la terre ont des liens entre eux ; par conséquent, les Âmes des Défunts demeurent dans des maisons en bois qui leur conviennent parfaitement.

**Yang-Sheng :** Il existe des restaurants, des bazars ; les gens se rassemblent en grand nombre, ce qui ne diffère en rien de ce qui existe dans le Monde des Vivants.

Il existe aussi un certain nombre de gens qui ont de longs cheveux et s'habillent à l'ancienne ; je ne sais pas quelle en est la raison.

**Le Chef du Quartier des Etres Tranquilles :** Dans ce quartier, il existe un certain nombre d'Âmes qui appartiennent à des époques différentes ; c'est pourquoi chacun conserve ses activités personnelles comme de son vivant ; par conséquent, en regardant, on voit naturellement une légère différence.

Laissez-moi vous conduire à la campagne pour que vous voyiez les méthodes d'agriculture utilisées dans les champs.

**Bouddha Jigong :** Le Monde des Morts et celui des Vivants sont deux mondes distincts mais la psychologie est identique.

De notre vivant, si nous ne nous perfectionnons pas dans la Juste Voie, à notre mort nous ne pouvons pas oublier le métier de notre existence antérieure.

C'est pour cela qu'on parle "d'emporter avec soi son métier après la mort". En ce qui concerne les activités de cet endroit, les Âmes défuntes n'abandonnent pas leur profession antérieure, elles préfèrent exclusivement exercer leur ancien métier.

**Yang-Sheng :** Dans les champs, à la campagne, partout des gens s'adonnent à l'agriculture. Ils ne font appel qu'à leurs deux bras pour travailler péniblement et laborieusement, sans avoir ni buffle ni motoculteur pour les aider.

**Le Chef du Quartier des Êtres Tranquilles :** Etant donné qu'après la mort il n'y a plus de comparaison possible avec ce qui existait de son vivant, comment peut-on jouir du bonheur ? On ne s'appuie alors que sur ses forces naturelles pour vivre.

**Yang-Sheng :** Quelles sont les activités de ces gens ?

**Le Chef du Quartier des Êtres Tranquilles :** Leurs activités ressemblent à celles des êtres de la terre et comprennent trois repas par jour avec des horaires pour le travail comme pour le repos ; étant donné que leur Âme et leur Corps-Astral sont encore dans l'inconscience et le trouble, dans les sept passions et les six désirs, il y a aussi des mariages entre ces gens.

D'ordinaire, ils travaillent péniblement et durement et à force de vivre longtemps, cela devient pour eux une habitude.

**Yang-Sheng :** Est-ce que ces gens doivent travailler éternellement en ce lieu ?

**Le Chef du Quartier des Etres Tranquilles :** Ce n'est pas cela ; ces gens sont aussi sous l'empire du Destin.

A l'expiration du délai, ils sont autorisés à rentrer pour se reposer afin de transmigration en vue de se réincarner.

**Yang-Sheng :** Je ne sais pas si ces gens peuvent bénéficier des papiers dorés, des monnaies métaphoriques votives ou des chèques factices que l'on brûle dans le Monde des Vivants ainsi que des offrandes cultuelles.

**Le Chef du Quartier des Etres Tranquilles :** Ce problème constitue un doute sur lequel le Monde des Vivants discute toujours, je vais spécialement le présenter ainsi :

« Après la mort des ancêtres des êtres de la terre, des personnes brûlent des papiers dorés, des papiers argentés, des monnaies métaphoriques votives, des chèques factices, etc., pour que les défunts les utilisent. Mais ces derniers sont cependant, en Enfer, des « corps en attente des peines », aussi ne peuvent-ils pas profiter de tout cet argent!

Un proverbe dit : « Au moment opportun, la terre devient de l'or ». Si l'on prend pour discuter l'exemple du Monde des Vivants, on voit qu'en ce lieu, chaque décimètre carré vaut de l'or ; la terre peut devenir de l'or ; c'est une vérité. Quant aux cendres des papiers dorés, des papiers argentés, des monnaies métaphoriques votives, etc., offerts en offrande aux défunts, elles reviennent finalement à la terre.

C'est pourquoi, le proverbe qui dit que " la Terre peut engendrer de l'Or " prend racine dans le Principe d'Engendrement et de Destruction des Cinq Eléments. Détruits par le Feu, les papiers deviennent de la cendre mais l'Or de la dorure est indestructible ; la cendre devient de la Terre que la vapeur d'Eau peut mouiller. Par conséquent, on dit que c'est l'Energie des Cinq Eléments.

Les Âmes des défunts reçoivent les papiers dorés de leurs descendants grâce au fait que leurs Cinq Viscères arrivent à recevoir cette énergie exactement comme les êtres sur terre qui assimilent les aliments nutritifs pour pouvoir continuer à vivre. »

**Yang-Sheng :** Pourquoi a-t-on aussi entendu dire que dans leurs songes les descendants voient souvent leurs ancêtres ou leurs parents réapparaître pour demander de l'argent afin de le dépenser ?

**Le Chef du Quartier des Êtres Tranquilles :** L'aliment des Âmes des défunts est « l'Energie » ; c'est pourquoi, les offrandes ne sont jamais consommées par les Âmes des défunts parce que ces dernières n'absorbent que « l'Energie de la saveur ».

Comme les Âmes défuntes doivent travailler pour vivre, ou bien, après avoir subi les peines, leur « Energie du Souffle Vital Originel » n'étant pas suffisante, certaines retournent dans le Monde des Vivants pour s'adresser aux êtres chers et leur quémander des aliments ou de l'argent. En fait, ils demandent qu'on leur fournisse de « l'Energie du Souffle Vital Originel ». Il n'est pas besoin de beaucoup de monnaies métaphoriques votives, de papiers dorés ou

argentés, il leur suffit de recevoir un peu de piété filiale de la part de leurs descendants.

Sur terre, nous-mêmes vivons dans la richesse et les honneurs, nos ancêtres n'ont aucun moyen de recevoir cette « *Energie du Bonheur* ». Par conséquent, les cérémonies cultuelles sont essentiellement célébrées pour tranquilliser l'esprit des morts et pour perpétuer les principes de la morale. Comme « *l'Energie du Bonheur* », « *l'Energie des Combustibles* » n'est-elle pas aussi une sorte d'Energie ?

C'est pourquoi, faire brûler ces papiers afin que l'Energie de l'Elément Feu se transforme en « *Energie des Ténèbres* » en vue de renforcer l'Energie du Souffle Vital Originel des Âmes des défunts est une chose juste ; que les êtres de la terre ne sous-estiment pas cela. Néanmoins, il n'est pas besoin d'en trop faire brûler car, si jamais les Âmes des défunts n'avaient pas la chance de les recevoir, ce serait du gaspillage.

En conséquence, lorsqu'on fait brûler des monnaies métaphoriques votives, les Âmes des défunts n'en assimilent que l'Energie mais ne peuvent pas les utiliser dans des achats et des ventes. En Enfer, il existe une sorte de monnaie spécifique qui circule et l'on ne recourt absolument pas aux subventions du Monde des Vivants.

**Bouddha Jigong :** Les monnaies métaphoriques votives ne sont utiles qu'aux Âmes des défunts ordinaires. Les gens qui ont de grands mérites de bienfaisance sur terre ou ceux qui se sont perfectionnés dans la Voie Spirituelle, après la mort, retournent à la Vérité. L'Energie Spirituelle de leur Âme Originelle peut monter au Ciel ; ils n'utilisent pas d'argent profane ni d'Energie profane pour compenser.

J'espère que les êtres de la terre comprendront bien ce point.

**Yang-Sheng :** Mon bon Maître a vraiment raison de dire cela. Néanmoins, les manufactures qui font imprimer sur terre des monnaies métaphoriques votives pour l'Enfer ne sont pas uniformes ; c'est pourquoi, la qualité des fabrications présente des différences trop grandes.

Je ne sais pas comment ces monnaies métaphoriques votives peuvent être utilisées quand on les apporte à la Banque Nationale de l'Enfer.

**Bouddha Jigong :** Ha ! Ha ! Les manufactures dans le Monde des Vivants fabriquent trop de monnaies métaphoriques votives pour l'Enfer. En effet, la plupart ne visent qu'à rechercher des bénéfices, ce qui fait que le travail est réduit et les matériaux diminués. Si l'on ne les fabrique pas d'une manière honnête, on se crée des Mauvais Karmas. J'ai souvent vu déjà le Royaume des Ténèbres refuser de très nombreux objets qui ne possédaient pas les critères requis.

**Yang-Sheng :** Quelle est la différence entre les Âmes des défunts qui sont dans le « Quartier des Êtres Tranquilles » et les Âmes-pécheresses ?

**Le Chef du Quartier des Êtres Tranquilles :** Les Âmes des défunts dans le « Quartier des Êtres Tranquilles » sont libres et ne sont pas trop soumises à des contraintes. Si elles veulent venir dans le Monde des Vivants, elles pourront être autorisées à sortir à tour de rôle de ce quartier, pour une durée de sept mois environ. S'il s'agit des Âmes-

pécheresses, c'est tout à fait le contraire. En temps normal, elles endurent les peines, sauf si elles s'amendent en pensant au Monde Céleste ou si elles sont dans des cas particuliers ; sinon, il leur est difficile de sortir, excepté le 7<sup>ème</sup> mois lunaire durant lequel les Âmes dont les péchés sont véniels peuvent sortir et aller par-ci par-là.

**Yang-Sheng** : Ah, c'est ainsi !

**Bouddha Jigong** : Je conseille aux êtres de la terre de se soucier de se perfectionner avec leur corps et d'étudier la Voie spirituelle, de s'éveiller à la Vérité et de voir que le corps physique illusoire est faux, pour ne plus avoir après la mort l'illusion d'être encore en vie sur terre. Lorsqu'ils arrivent au « Quartier des Êtres Tranquilles » et qu'en plus ils veulent travailler péniblement, il est très difficile de remédier à cette situation.

Si l'on ne peut pas franchir le chemin de la mort et de la vie, il est certain que Vivre est comme Mourir et Mourir est comme Vivre. On se démène toujours dans le cercle de la Métempsychose, on n'a jamais un jour où l'on peut relever la tête.

Aujourd'hui, nous n'avons plus de temps ; préparons-nous à retourner au Temple des Saints-Sages.

**Le Chef du Quartier des Êtres Tranquilles** : L'ordre est donné aux Officiers et aux Fonctionnaires de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire nos hôtes.

**Yang-Sheng** : Nous rendons grâce au Chef du Quartier des Êtres Tranquilles de ses renseignements ; permettez-nous de prendre congé de vous.

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

## Episode 60

### **EXCURSION DANS L'OFFICE DU RASSEMBLEMENT DES ETRES DE BIEN** <sup>248</sup>

### **LE SERVICE DE LA RECOMPENSE DU BIEN** <sup>249</sup> **ET LE SERVICE DE LA PUNITION DU MAL** <sup>250</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 16<sup>ème</sup> jour du 6<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le Jeudi 20 Juillet 1978 du calendrier solaire) :

#### Poème

*Pour se perfectionner de nouveau, l'Âme revient  
Au service du Rassemblement des Êtres de Bien ;  
Elle y purifie sa Nature et y polit son Cœur,  
En peinant, en déployant tous ses efforts.  
Elle étudie avec ferveur le Tao et le Dharma  
Pour approfondir les enseignements spirituels,  
En vue de sauver les êtres d'ici-bas,  
Tout en manifestant ses pouvoirs surnaturels.*

---

<sup>248</sup> Textuellement, « 遊聚善所 » (hv. Du Tụ-Thiên Sở).

<sup>249</sup> Textuellement, « 贖善司 » (hv. Thường-Thiện Ty).

<sup>250</sup> Textuellement, « 罰惡司 » (hv. Phạt-Ác Ty).

**Bouddha Jigong :** Aujourd'hui, pour notre voyage en Enfer, j'ai déjà prévu d'aller au « Service du Rassemblement des Êtres de Bien » ainsi qu'au « Bureau de la Récompense du Bien » et au « Bureau de la Punition du Mal ».

La rédaction du Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » est maintenant presque terminée. Je suis très heureux de voir que de nombreux êtres font le bon vœu de le faire imprimer pour le distribuer gratuitement d'une manière très fervente. Vraiment le cœur compatissant et l'être humain ne font qu'un. Il faut être ainsi pour ne pas trahir le travail pénible effectué depuis deux années, au cours de pérégrinations en Enfer, par le Divin et par l'Humain, dans le seul espoir que les êtres vivants, dans le monde, reconnaîtront la Vérité, se tourneront vers la Voie et suivront le chemin du Bien.

Le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » est un livre dans lequel le Principe de Vérité correspond à toutes les Religions. Si quelqu'un accepte de le lire, ce sera infiniment bénéfique pour son cœur et pour son esprit.

Si j'ai peiné pour exhorter les êtres vivants, c'est que j'espère qu'ils abandonneront le Mal et qu'ils suivront le Bien, qu'ils feront de bonnes actions et qu'ils éviteront d'en faire de mauvaises, qu'ils seront considérés par leurs prochains comme des êtres bons. Pour une fois, de tout mon cœur je lance un appel aux êtres vivants pour qu'ils perfectionnent leur conscience ; j'espère que, dans le monde, les personnes de cœur lanceront un appel à leurs semblables.

Yang-Sheng, préparez-vous à monter sur le Trône de Lotus.

**Yang-Sheng** : Je suis déjà prêt...  
Je vous prie, Maître, de prendre la route.

**Bouddha Jigong** : Nous voilà arrivés. Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

**Yang-Sheng** : « L'Office du Rassemblement des Etres de Bien » est déjà devant nos yeux et il ressemble à une école.  
Il est très propre à l'extérieur ; dans le parc sont plantées diverses plantes d'ornement et des fleurs, ce qui diffère totalement des paysages des geôles obscures dans le Royaume des Ténèbres.

**Bouddha Jigong** : « L'Office du Rassemblement des Etres de Bien » est aussi une école en Enfer, spécialisée dans l'enseignement des Dieux Tutélaires et du personnel qui viennent s'exercer et se perfectionner.

**Yang-Sheng** : Les fenêtres sont ouvertes, les Officiers se mettent déjà en rangs pour nous accueillir.

**Bouddha Jigong** : Le Chef de cet Office et ses Officiers sont déjà arrivés ; Yang-Sheng, allez vite au-devant d'eux pour les saluer.

**Yang-Sheng** : Je vous salue, Monsieur le Chef de l'Office du Rassemblement des Etres de Bien et Messieurs les Officiers Transcendants.

**Le Chef du Service du Rassemblement des Êtres de Bien :** Je vous fais grâce des rites de courtoisie.

Soyez les bienvenus, Yang-Sheng et Bouddha Jigong qui venez nous rendre visite. Je vous attends depuis longtemps déjà !

Je vous prie, Messieurs, de me suivre à l'intérieur pour observer à votre convenance.

**Bouddha Jigong :** Merci bien.

Aujourd'hui, nous venons ici vous déranger.

Je prie le Chef de cet Office d'accorder à Yang-Sheng la grâce de le renseigner et de lui présenter la situation du Service afin que Yang-Sheng soit au courant.

**Le Chef du Service :** Naturellement. Notre Service qui porte le nom d'« Office du Rassemblement des Êtres de Bien » s'appelle encore « Office de la Réunion du Bien ».

Ordinairement, les êtres de la terre qui, de leur vivant, ont acquis de grands mérites spirituels mais qui ne possèdent pas les critères de la "Réalisation Spirituelle en vue de l'Ascension dans le Monde Céleste", sont tous conduits à « l'Office du Rassemblement des Êtres de Bien » afin de s'y exercer dans le perfectionnement spirituel et ce, en vue de se préparer pour monter jusqu'à la Sphère Céleste ou pour retourner dans le Monde Terrestre et recevoir la fonction honorable de « Dieux Tutélaires » en vue de sauver les humains.

**Yang-Sheng :** L'homme qui est devant, n'est-il pas Zhuang-Jian-An<sup>251</sup>, un ancien disciple de notre Temple ?

---

<sup>251</sup> Textuellement, « 莊建安 » (hv. Trang-Kiên-An).

**Bouddha Jigong :** C'est bien cela ! Aujourd'hui, si nous faisons sa rencontre ici, il faut dire que cela relève en partie des relations karmiques.

**Yang-Sheng :** Mon respectable ami a les larmes aux yeux, en me voyant...

**Le Chef du Service :** Bonne Âme Zhuang, ne soyez pas chagrin ; aujourd'hui, un arrangement particulier fait que vous deux, en tant que coreligionnaires, puissiez vous rencontrer ici. Vous pouvez raconter les situations des jours qui ont suivi votre mort.

**La Bonne Âme Zhuang :** Aujourd'hui, je peux rencontrer Yang-Sheng en ce lieu ; mon cœur est ému à un point tel que je ne peux plus parler ; mes larmes de chagrin coulent encore...

Lorsque j'étais en vie, en étant disciple du Temple des Saints-Sages, je recevais des témoignages d'attention de notre bon Maître Guan et des coreligionnaires ; de ce fait, j'étais encouragé à réaliser des œuvres de bienfaisance. Quotidiennement, je venais au bureau de rédaction du journal du Temple des Saints-Sages pour répondre au courrier. Dans mon cœur, je croyais toujours qu'en m'efforçant de réaliser des œuvres de bienfaisance, je pourrais dans l'avenir jouir de la Sphère du Paradis.

Cependant, comme j'étais trop engagé dans l'ignorance passionnelle, je laissais encore quelques relations karmiques amoureuses sur terre. C'est pourquoi, après avoir quitté le Monde des Vivants, bien que j'aie été conduit par le Dêva des Mérites Spirituels et que j'aie été protégé par notre bon Maître, comme j'avais commis trop de

fautes, les mérites et les démérites ont été en proportions égales et mon attitude ne m'a pas permis de monter au Paradis.

Lorsque j'étais sur terre, notre bon Maître espérait tant en moi, toujours il m'éduquait et m'encourageait ! Cependant, comme mon esprit était superficiel, je n'ai pas pu réaliser ses saintes pensées et en prendre conscience. Je n'ai pas pu me rendre maître de mon corps, par conséquent je suis mort avant d'avoir réalisé mes vœux spirituels.

Par chance, grâce au fait que j'avais un cœur sincère, notre bon Maître m'a conduit pour que j'aie observé les scènes de supplices dans les diverses Prisons de la Géhenne ; après, je suis retourné au « Service du Rassemblement des Etres de Bien » pour m'exercer dans le perfectionnement spirituel.

Lors de mes obsèques, les coreligionnaires ont brûlé des bâtonnets d'encens et ont suivi mon cortège funèbre. Mon cœur a été rempli de reconnaissance mais je n'ai pu dire un mot.

Je vous prie, Yang-Sheng, de transmettre mes remerciements aux coreligionnaires.

Ici, nous étudions la littérature et la Voie Spirituelle ; nous sommes constamment testés. Nous devons échanger nos pensées et accumuler la compassion. Par exemple en voyant des biens, nous ne devons pas éprouver de la cupidité, en regardant des beautés, nous ne devons pas éprouver de la passion... et nous devons franchir les limites de chaque matière.

Les sujets d'épreuves sont tous dus aux pouvoirs de transformation des Immortels et des Bouddhas. Si ces derniers veulent que nous nous rendions à un endroit, soudain ils font apparaître au bord de la route plein d'or, ou bien des femmes de grande beauté qui viennent nous séduire.

Si jamais notre cœur et notre esprit ne sont pas concentrés, nous succombons et nous sommes considérés comme non conformes à la norme ; nous devons nous exercer à nouveau au perfectionnement spirituel.

Généralement, des Immortels, des Bouddhas et des Saints viennent ici pour donner des enseignements spirituels. Bien que nous ne soyons pas châtiés, la saveur des leçons apprises et récitées n'est guère facile à goûter...

**Le Chef du Service :** Le « Service du Rassemblement des Etres de Bien » se spécialise dans l'entraînement des êtres qui revêtiront la dignité de Dêvas ou bien qui remplaceront les Dieux au potentiel spirituel encore faible.

De ce fait, ces étudiants sont toujours testés jusqu'à ce qu'ils parviennent à l'attitude spirituelle des Dêvas et des Saints pour achever leurs études. Après leur investiture, il y a ceux qui pourront, grâce aux circonstances karmiques méritoires, être assistés par leur Maître Transcendant qui les fera monter au Paradis pour qu'ils s'exercent et se perfectionnent plus encore, et il y a ceux qui retourneront dans le Monde des Vivants pour revêtir la dignité de « Dieu Tutélaire ».

**La Bonne Âme Zhuang :** Je vous prie, Yang-Sheng, de redire à ma descendance, Wen Xian<sup>252</sup>, de se soucier impérativement de se perfectionner et d'apprendre la Voie Spirituelle. Mon fils possède un caractère droit ; s'il ne pouvait pas réaliser de grandes choses, ce serait bien triste !

J'espère que les amis pratiquants au Temple des Saints-Sages arrivent à voir clairement ce fait pour faire des efforts.

Je me rappelle le temps jadis où j'ai dit : « Je désire pouvoir suivre Yang-Sheng pour descendre visiter le Royaume des Ténèbres ». Je ne me doutais pas que ces paroles deviendraient aujourd'hui une prophétie et que ce désir deviendrait maintenant une réalité. A présent, je veux réaliser quantité d'œuvres de bienfaisance pour le Temple des Saints-Sages, mais mon corps de chair est perdu, je ne suis plus en mesure de le faire.

**Bouddha Jigong :** En résumé, la situation dans le « Service du Rassemblement des Êtres de Bien » est ainsi. Nous devons encore aller observer deux Bureaux, celui de la « Récompense du Bien » et celui de la « Punition du Mal ». Nous vous demandons la permission de prendre congé de vous.

**Yang-Sheng :** Je vous prie, respectable ami Zhuang, de bien veiller sur vous ; ne soyez pas préoccupé par les affaires du Temple des Saints-Sages.

---

<sup>252</sup> Textuellement, « 文賢 » (hv. Vǎn-Hièn).

**La Bonne Âme Zhuang :** Merci Yang-Sheng.

**Le Chef du Service :** Que les Officiers et les Fonctionnaires se mettent en rangs bien ordonnés et qu'ils reconduisent les hôtes.

**Bouddha Jigong :** Yang-Sheng, montez sur le trône de Lotus ; nous allons dans un autre endroit pour observer.

**Yang-Sheng :** Je suis déjà monté sur le trône de Lotus ; Maître, je vous prie de vous mettre en route.

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au « Service de la Récompense du Bien ».

**Yang-Sheng :** C'est exact. Devant nous il y a un panneau qui porte l'inscription : « Service de la Récompense du Bien ».

**L'Officier Gardien du Bureau :** Soyez les bienvenus, Bouddha Jigong et Yang-Sheng qui venez nous rendre visite.

**Bouddha Jigong :** Aujourd'hui, nous deux, Maître et disciple, nous venons à votre Service pour l'observer ; je vous prie de nous présenter sommairement la situation.

**Yang-Sheng :** Les Âmes des défunts qui arrivent ici sont toutes conduites par le Génie des Mérites Spirituels. Il n'est pas besoin de les escorter avec des armes ou des coups de fouet ; en les regardant on voit qu'elles ont l'air très libres.

**L'Officier Gardien du Bureau :** D'ordinaire, parmi les êtres de la terre qui ont plus de mérites que de démérites, certains, après la mort, viennent ici pour attendre d'être jugés.

Les Âmes des défunts qui arrivent à notre Palais sont toutes libres et à l'aise. Elles peuvent boire du thé et causer oisivement toute la journée ou bien jouer aux échecs pour se distraire.

« Le Service de la Récompense du Bien » n'est qu'un endroit où les Âmes honnêtes se délassent provisoirement. Les êtres qui viennent ici, après avoir attendu un certain temps, sont transférés à « l'Office du Rassemblement des Etres de Bien », ou alors envoyés dans les divers Palais de l'Enfer qui font des enquêtes et qui prennent des décisions.

**Yang-Sheng :** Ah, bon ! C'est ainsi.

**Bouddha Jigong :** Comme notre temps est limité, nous devons aller au « Service de la Punition du Mal » pour l'observer ; nous demandons la permission de prendre congé de vous.

**L'Officier Gardien du Bureau :** L'ordre est donné aux Officiers et aux Fonctionnaires de se mettre en rangs pour reconduire les hôtes.

**Bouddha Jigong :** Yang-Sheng, montez sur le trône de Lotus. Quittons ce lieu et, non loin d'ici, nous arriverons au « Service de la Punition du Mal ».

Nous voilà arrivés.

**Yang-Sheng :** Ce lieu diffère totalement de celui du « Service de la Récompense du Bien ». Sur le panneau accroché à la porte est inscrit : « Service de la Punition du Mal ». Les Âmes des défunts qui arrivent ici sont toutes escortées de force par la Légion des Ténèbres, exactement comme si elles étaient en état d'arrestation.

**L'Officier Gardien du Bureau :** Soyez les bienvenus, Messieurs les Supérieurs de la Voie Spirituelle !

Aujourd'hui, vous venez ici en personne pour observer ; notre Service en est infiniment honoré.

Messieurs, vous écrivez un Livre pour conseiller le monde ; votre mérite spirituel est incommensurable.

**Bouddha Jigong :** Vous nous faites trop de compliments, Monsieur l'Officier Gardien du Bureau.

Comme notre temps est limité, nous deux, Maître et Disciple, espérons que vous nous présenterez vite la situation de votre Service.

**L'Officier Gardien du Bureau :** Très volontiers.

Notre Service s'appelle « Service de la Punition du Mal ».

D'ordinaire, les Dévas des Trois Sphères, en patrouillant jour et nuit, suivent de près les êtres du monde qui sont pernicious, nuisent à leur prochain et trahissent le Principe Divin. Ces Dévas font alors des rapports pour le Royaume des Ténèbres.

Si les péchés sont trop graves, il est certain que notre Service appréhende l'Esprit Originel de ces êtres et l'emmène au Royaume des Ténèbres pour le châtier.

Celui qui vit dans le monde terrestre et dont l'Esprit encourt des corrections dans le Royaume des Ténèbres, se sent alors mi-conscient mi-inconscient et infiniment malheureux. A ce moment-là, le profane qui est malade, a la sensation d'être étourdi et souffre de migraines ; son corps entier est las et incommodé. Il sait seulement qu'il contracte une maladie ; son corps et son Esprit sont en proie au malaise, à la tristesse et au mécontentement. Il ne sait pas qu'il s'agit de la maladie de la "Violation du corps par les Fantômes" et que son Âme et son Corps-Astral sont déjà en Enfer pour y endurer les peines. Le moment de la guérison, c'est la minute où l'Âme et le Corps-Astral sont relâchés pour retourner dans le Monde des Vivants ; l'Esprit éprouve alors de la légèreté et du bien-être.

Ces êtres, conduits sous bonne garde et en train de passer, sont aussi les Âmes et les Corps-Astraux des êtres de la terre.

Voilà le premier type de travail de notre Bureau.

Le deuxième type de travail est la Punition des profanes après la mort. Il existe aussi des êtres qui, à cause de leurs péchés trop graves, sont mis à la disposition de notre Bureau pour être au préalable corrigés avant qu'ils soient transférés dans les divers Palais de l'Enfer. Ceux-ci prennent des dispositions pour les accueillir après avoir fini leurs enquêtes sur les preuves tangibles concernant ces Âmes-pécheresses. C'est pourquoi, notre Bureau est seulement un endroit provisoire pour les appréhender.

**Yang-Sheng :** Alors, c'est ainsi. Je remercie votre Bureau pour ses renseignements.

**Bouddha Jigong :** Nous sommes déjà en retard sur l'horaire ; nous devons rentrer au Temple des Saints-Sages.

**L'Officier Gardien du Bureau :** L'ordre est donné aux Officiers et aux Fonctionnaires de se mettre en rangs bien ordonnés pour reconduire les hôtes.

**Bouddha Jigong :** Yang-Sheng, montez sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Je suis déjà prêt ; Maître, veuillez rentrer au Temple des Saints-Sages.

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages ...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !



## Episode 61

### VISITE DU LAC DE SANG SOUILLE ET DU PALAIS DU PIC DE L'ORIENT <sup>253</sup>

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 25<sup>ème</sup> jour du 6<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le Samedi 29 Juillet 1978 du calendrier solaire) :

Poème

*A travers tant de difficultés,  
Le voyage en Enfer est effectué.  
En endurant les pires peines évidentes,  
Jamais nous ne nous décourageons,  
Ni même jamais nous ne nous plaignons.  
Qui dit qu'elle n'existe pas vraiment  
La Justice Immanente du Bien et du Mal ?  
Le Paradis céleste et l'Enfer fatal  
Nous apparaissent bien tangiblement !*

**Bouddha Jigong** : A travers tous les chemins du  
Royaume des Ténèbres, ce que j'ai vu, ce ne sont que des  
Âmes défuntes, toutes en proie à la passion aveugle !

---

<sup>253</sup> *Palais du Pic de l'Orient* : Textuellement « 遊血滄池及東嶽殿 » (hv. Du Huyét-Hô Trì Cùng Đông-Nhạc Điện).

Avant la naissance, on ne sait pas qui l'on est ; après la naissance, on ignore qui l'on est : les yeux hagards, on ne sait pas alors qui l'on est.

Les êtres vivants ne font que s'adonner à la passion. Ils ressemblent aux élèves paresseux qui emportent leurs repas avec eux en suivant les autres à l'école et qui ne savent que manger et s'amuser ; quand vient l'examen, pour une question posée, ils en ignorent trois. On peut dire que toutes les peines que les parents se sont donnés pour élever leurs enfants ignorants et passionnés sont vaines.

Je confie ici mes paroles aux êtres vivants sous tous les cieux et leur dis ceci :

« Si vous êtes nés en tant qu'êtres humains, il faut porter le Ciel et fouler la Terre pour faire de bonnes actions et des œuvres charitables. Vous ne devez pas faire de choses démoniaques ni verser dans les choses viles, inhumaines et cruelles afin d'éviter, de votre vivant, de prendre l'habitude de marcher sur des chemins ténébreux et après la mort, de devenir pour toujours des Diables immoraux. Ce serait vraiment tragique »

Aujourd'hui, nous nous préparons à voyager dans le Royaume des Ténèbres ; Yang-Sheng, montez sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng** : J'ai fini de me préparer ; Maître, je vous prie de vous mettre en route...

**Bouddha Jigong** : Nous voilà arrivés ; Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus...

**Yang-Sheng :** Mon Maître, aujourd'hui, nous arrivons en ce lieu. Pourquoi, devant, voyons-nous un lac où, au loin, il semble qu'il y ait des silhouettes qui s'immergent et émergent, qui plongent également ; et puis, pourquoi entendons-nous des cris de détresse qui retentissent jusqu'ici ?

Oh ! Comment se fait-il qu'il y ait aussi cette odeur fétide qui parvient jusqu'à nous ?

**Bouddha Jigong :** Devant, c'est le « Lac de Sang Souillé ». Aujourd'hui, je vous conduis ici pour que vous le visitiez. Remontez-vous le moral. Avancez vite pour être en mesure de mieux observer ce qu'il y a.

**Yang-Sheng :** Sur le chemin, la Légion des Ténèbres conduit sous bonne garde de nombreuses personnes qui s'avancent en direction du lac.

**Bouddha Jigong :** Ces Âmes-pécheresses sont toutes emmenées au « Lac de Sang Souillé ».

**Yang-Sheng :** L'odeur fétide est de plus en plus suffocante, les cris de détresse retentissent de plus en plus ; ceci est dû à l'eau du lac qui ressemble exactement au sang souillé et qui est extrêmement fétide.

**Le Général Protecteur du Lac :** Soyez les bienvenus, Bouddha Jigong et Yang-Sheng qui venez en personne nous rendre visite ; nous avons reçu une circulaire qui annonçait à l'avance qu'aujourd'hui vous viendriez.

Je vous prie d'entrer pour observer.

**Yang-Sheng :** Comme on voit très bien d'ici, je pense que nous n'avons pas besoin de nous approcher du bord du lac. J'espère que le Général me parlera clairement des situations des Âmes-pécheresses qui endurent les supplices au « Lac de Sang Souillé ».

**Le Général :** Bien, bien. Ce lac s'appelle le « Lac de Sang Souillé » et se situe en aval du « Pont du Fleuve de Détresse ». Lorsque les Âmes-pécheresses traversent ce pont, elles tombent dans la fosse aux serpents venimeux et sont par conséquent dévorées ou blessées par les morsures. Leur sang frais jaillit, formant un fleuve, et coule à flots dans ce lac pour devenir le « Lac de Sang Souillé ».

Les êtres qui sont noyés dans ce lac ont tous commis des péchés immondes lorsqu'ils étaient sur terre.

**Yang-Sheng :** Je vous prie, Général, de nous expliquer cela encore plus clairement.

**Le Général :** On ne peut, au fond, ni mentir aux Dieux et aux Saints, ni les mépriser, ni les salir. Pourtant, il y a souvent des êtres qui sanglotent en injuriant les Dieux, qui utilisent des mots grossiers, orduriers pour insulter leurs supérieurs ou qui calomnient les autres et leur causent des malheurs. Ce sont tous des êtres qui appartiennent à la catégorie des gens aux entrailles immondes.

Il y a des êtres qui organisent des jeux sexuels en plein jour, qui ont des rapports sexuels en plein air sans craindre les Trois Luminaires (soleil, lune, étoiles), sans éprouver de honte en les regardant, qui ensevelissent leur dignité et qui sont immondes à l'extrême.

Il y a des personnes qui s'adonnent au commerce de leur beauté pour gagner de l'argent ; chaque parole émise est une parole grossière. Il y a des êtres qui sont exagérément avides de sexualité, qui viennent dans les maisons closes pour rendre sans cesse visite aux filles de joie et qui souillent à la fois leur corps et leur âme ; ou bien ils aiment consommer des plats immondes pour fortifier leur organisme ou inventent des manières ignobles relevant des pratiques des Ecoles Maléfiques pour tonifier le corps.

Toutes ces personnes et celles qui aiment abattre les animaux pour leur chair et tuent ainsi les êtres vivants, qui souillent les temples des Dieux et des Bouddhas ainsi que les Livres canoniques des Saints-Sages, après leur mort, doivent subir le malheur d'être noyées dans le « Lac de Sang Souillé ».

**Bouddha Jigong** : On raconte généralement que les femmes infortunées qui meurent dans un accouchement, sont aussi jetées dans le « Lac de Sang Souillé ». Cela est une fausse légende ! Le fait d'accoucher et d'élever un enfant est une chose normale du Ciel et de la terre, de la création. Si par malchance l'on en meurt, c'est déjà tragique. Il n'y a pas de raison de jeter ces femmes dans le «Lac de Sang Souillé» !

Par conséquent, si les hommes de la terre ont des êtres chers qui meurent par suite d'un accouchement, ils doivent faire l'effort de réaliser de nombreuses œuvres de bienfaisance, de réciter des livres de prière ou de faire imprimer les Livres canoniques des Saints-Sages en vue de les distribuer gratuitement, afin de léguer ces mérites spirituels à ces êtres chers. Il est certain qu'ils aideront ainsi l'esprit de ces Âmes défuntes pour qu'elles aient moins

peur. En effet, lorsque les femmes enceintes sont sur le point d'accoucher, leur esprit est infiniment perplexe et malheureux. Si par malheur elles meurent, à ce moment-là leur Âme et leur Corps-Astral ne sont pas tranquilles. Leur parenté doit se soucier de mener la vie de perfectionnement spirituel pour obtenir de nombreux mérites spirituels afin de demander aux Saints et aux Dieux, aux Immortels et aux Bouddhas de les sauver.

**Le Général :** Le Bouddha Jigong a parlé très logiquement ; j'espère que les êtres de la terre comprendront cela clairement.

**Bouddha Jigong :** Comme nous avons encore besoin d'aller dans un autre endroit et que nous avons compris l'ensemble de la situation du « Lac de Sang Souillé », nous demandons la permission de prendre congé de vous.

**Yang-Sheng :** Je vous rends grâce, Général, de m'avoir guidé.

**Le Général :** Il n'y a pas de quoi ; s'il y a eu quelque manquement à votre égard, je vous prie de m'en excuser.

**Bouddha Jigong :** Yang-Sheng, montez sur le trône de Lotus. Préparez-vous à venir au « Palais de la Montagne de l'Orient ».

**Yang-Sheng :** Mon Maître, je suis déjà prêt ; je vous prie de vous mettre en route...

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au « Palais de la Montagne de l'Orient » ! Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

**Le Grand Empereur de la Montagne de l'Orient :** Soyez les bienvenus, Bouddha Jigong et Yang-Sheng qui venez nous rendre visite.

Messieurs, vous obéissez à l'Edit divin pour écrire un Livre ; vous arrivez seulement aujourd'hui à mon Palais ; vraiment je vous ai attendus trop longtemps.

**Bouddha Jigong :** Comme le pouvoir du Grand Empereur est sans-supérieur et que votre humble moine a commencé par visiter le Premier Palais - alors que votre Palais se situe à la fin - notre intention était de "venir en dernier lieu mais d'être à l'endroit le plus élevé". J'espère avec respect que Votre Majesté le Grand Empereur ne se fera pas de soucis.

**Le Grand Empereur de la Montagne de l'Orient :** Que le Bouddha Jigong ne se désole pas. Vous vous êtes donné la peine de venir en personne à mon Palais ; j'en suis déjà enchanté.

Le Temple des Saints-Sages à Tai-Chung divulgue la Voie Spirituelle et la Vertu Morale ainsi que la Vérité ; si nous comptons ses travaux depuis sa création jusqu'à maintenant, il a rédigé :

« *Le Vrai Sûtra du Grand Supérieur et Sans-Limites du Chaos Originel* » (太上無極混元真經) ;

« *Le Saint Sûtra de la Rédemption de Dieu Tout-Puissant* » (玉皇普度聖經) ;

« *Le Guide du Perfectionnement dans la Voie Spirituelle* » ( 修道指南 );

« *La Narration Sommaire de la Rétribution Karmique Due à la Justice Immanente depuis l'Antiquité jusqu'à nos Jours* » ( 疏述古今善惡因果報應 );

« *Le Principe de Vérité des Saints-Sages* » ( 聖賢真理 ).

Tous ces livres du Temple des Saints-Sages ont été édités en vue de les distribuer gratuitement afin de les divulguer à la multitude, de conseiller et de convertir les êtres des quatre points cardinaux. La spiritualité du cœur humain sur terre a influencé d'innombrables êtres qui se tournent vers le bien ; mon for intérieur a remercié très tôt des dizaines de milliers de fois.

Aujourd'hui, Yang-Sheng suit encore le Bouddha Jigong pour venir visiter mon Palais ; évidemment il sera accueilli chaleureusement.

Messieurs, veuillez entrer dans le Palais pour vous délasser, puis nous discuterons ensemble.

**Yang-Sheng :** Je rends grâce à Votre Majesté le Grand Empereur de m'aimer et de m'aider.

**Le Grand Empereur :** Veuillez vous asseoir, Messieurs.  
Que le Général offre vite du thé.

**Le Général :** A vos ordres...  
Voici le thé qui vous est offert.

**Le Grand Empereur :** Je vous prie, Messieurs, de ne pas faire de politesses ; veuillez le boire.

**Bouddha Jigong :** Je rends grâce à Votre Majesté le Grand Empereur.

**Yang-Sheng :** Le thé est doux ; les fruits sont exquis, leur saveur ne saurait nous tromper. Pourrais-je en emporter un peu dans le Monde des Vivants ?

**Le Grand Empereur :** Ces fruits ne sont exquis que si on les mange ici.

**Bouddha Jigong :** Yang-Sheng, mon fils, ne soyez pas gourmand ! Les arbres fruitiers dans votre verger donnent de nombreux fruits ; il vous suffit de vous donner la peine de les soigner et vous en aurez assez pour manger.

**Le Grand Empereur :** C'est le fruit de la Voie Spirituelle<sup>8</sup> qui est une sorte de fruit vraiment utile. Il ne revêt pas la forme d'un fruit quelconque mais si l'on en mange, c'est la perfection ; si l'on en fait usage, c'est partout la réussite ; pourtant il est également périssable et peut devenir inutilisable.

**Bouddha Jigong :** Je prie Votre Majesté Le Grand Empereur de présenter les fonctions des divers Services de son Palais. Cela est-il possible ?

**Le Grand Empereur :** Le « Pic de l'Orient » est la Montagne Tai-Shan, c'est-à-dire la première montagne parmi les cinq chaînes montagneuses dépendant de l'administration des divers Services du Dixième Palais en Enfer. On peut dire que c'est l'Unité Législative Suprême qui

ressemble au Palais de la Cour Suprême dans le Monde des Vivants.

Mon Palais gouverne et corrige seulement les Âmes et les Corps-Astraux rancuniers et troublés. Il s'occupe de la promotion et de la dégradation des Démons et des Génies, que ce soit dans le Monde des Vivants ou dans le Royaume des Ténèbres, car il peut faire directement son rapport à l'Empereur de Jade, DIEU Le Tout-Puissant, puis donner l'ordre d'accomplir des missions. Les titulaires d'une dignité comme les Génies des Montagnes, les Génies des Frontières, les Génies Célestes, les Génies Terrestres, se réunissent tous à la Montagne de l'Orient.

D'ordinaire, si des problèmes de procédure dans les Dix Palais ont soulevé quelque doute insoluble, immédiatement les dossiers sont transférés ici pour que mon Palais s'en occupe. C'est pourquoi mon Palais est d'un rang plus élevé que celui des Dix autres Palais.

En outre, afin que tout soit parfait, au sommet du « Pic de l'Orient », le Seigneur Maître du Royaume des Ténèbres<sup>254</sup> administre et tend une main secourable. Je détiens le pouvoir d'administrer et de contrôler l'Enfer d'une manière différente de celle des autres Dignitaires des divers services.

**Yang-Sheng :** Votre humble sujet a encore un doute, il désire respectueusement que Sa Majesté le Grand Empereur le renseigne.

---

<sup>254</sup> Textuellement, « 幽冥教主 » (hv. U-Minh Giáo-Chù), Seigneur Instructeur du Royaume des Ténèbres, autre nom du Bodhisattva Kshitigharba. Cf Note 17, Page 27, Tome I.

Votre Palais gouverne toutes les Âmes errantes et les Démons vagabonds. Pourquoi dans le Monde des Vivants existe-t-il encore des personnes qui sont troublées par les esprits revenants ou qui sont possédées par les Âmes-Démons ? Pourrait-on dire que la Justice dans le Monde des Ténèbres a encore des failles ?

**Le Grand Empereur :** « Les mailles du vaste filet du Ciel sont lâches mais ne laissent rien passer au travers ; les mailles du filet de la Terre sont serrées et ne laissent personne s'en échapper longtemps ».

Ce que Yang-Sheng dit est très juste. Actuellement, dans le Monde des Vivants, il y a des Âmes errantes et des Démons vagabonds très nombreux.

Bien que la Loi du Monde des Ténèbres soit sévère, elle n'abolit absolument pas le Cœur Compatissant ; c'est pourquoi l'on dit que "La Justice embrasse à la fois l'Amour et la Raison".

Il ne manque pas d'Âmes de personnes qui meurent à cause d'injustices ; alors le Royaume des Ténèbres les autorise à se venger mais lorsqu'elles arrivent dans le Monde des Vivants, souvent leurs "Pensées-Energies" en œuvrant, ne font pas la distinction entre le Mal et le Bien <sup>255</sup> ; dès qu'elles voient les êtres humains, elles s'y attachent.

Si elles rencontrent des êtres de la terre dont le caractère originel de l'Âme est plein de ressources ou d'une haute moralité, certainement elles n'osent pas s'en approcher.

---

<sup>255</sup> *Le Mal et le Bien* : Littéralement, « le Noir et le Blanc ».

Mais si les Âmes errantes et les Démons vagabonds ne respectent pas l'ordre dicté par la Loi du Royaume des Ténèbres et commettent des fautes dans le Monde des Vivants, quand un jour ils seront découverts, assurément ils seront appréhendés et emmenés par les Génies ou les Saints du Monde des Vivants ou bien par la Patrouille de mon Palais pour être condamnés ; à ce moment-là ils ne pourront plus nier. Leurs mérites et leurs démérites seront jugés exactement selon la Loi qui a été établie.

Comme en Enfer les Génies veulent que les haines des êtres vivants soient dissipées, ils délivrent les Âmes-démons pour que ces dernières se vengent.

Si par exemple, parmi les coupables du Monde des Vivants, après leur libération, certains changent d'attitude et intensifient les dommages destructifs, s'appuyent sur leur pouvoir ou leur situation pour mépriser leurs semblables, le corps et l'esprit de ces êtres de la terre seront possédés par les Âmes-Démons à cause de la raison précitée.

**Yang-Sheng :** Votre Majesté Le Grand Empereur a parlé très justement.

**Bouddha Jigong :** Nous rendons grâce à Votre Majesté Le Grand Empereur de nous avoir ouvert l'esprit pour que nous comprenions tout cela clairement ; comme nous sommes déjà en retard sur l'horaire, nous nous préparons à rentrer au Temple.

**Le Grand Empereur :** Vous deux, Messieurs, avez bravé les difficultés et les peines ; je prie pour que le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » soit rapidement achevé et j'espère aussi que sa divulgation pour l'éducation des êtres vivants portera ses fruits rapidement.

**Yang-Sheng :** Je rends grâce à Votre Majesté Le Grand Empereur ainsi qu'aux Officiers Transcendants. Je vous présente mes salutations révérencieuses en prenant congé de vous...

...Je suis déjà monté sur le trône de Lotus ; je vous prie, Maître, de retourner au Temple des Saints-sages...

**Bouddha Jigong :** Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !



## Episode 62

### RENCONTRE REVERENCIEUSE AVEC LE BODHISATTVA KSHITIGARBHA

### OUVERTURE DE LA GRANDE ASSEMBLEE LORS DE L'ACHEVEMENT DE LA REDACTION DU LIVRE "JOURNAL DU VOYAGE EN ENFER "

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique  
le 26<sup>ème</sup> jour du 6<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le Dimanche 30 Juillet 1978 du calendrier solaire) :

Poème

*Avec le Dharma, les fleurs célestes descendent en pluie,  
Formant les pages précieuses d'un Livre sans prix ;  
En vous perfectionnant, parallèlement ce Livre Sacré  
Se transforme en un trône de Fleur de Lotus,  
Et les pages saintes rayonnent pour l'éternité.  
Mot par mot les récits du voyage sont tous  
Transcrits fidèlement dans leur intégralité.*

**Bouddha Jigong :** Aujourd'hui, c'est un jour heureux car nous avons mis deux ans pour voyager et visiter l'Enfer en vue de rédiger le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » et maintenant nous arrivons à l'Episode Final.

Ce Livre précieux et rare dans le monde a tout dit sur le Principe de Vérité des êtres vivants. Il y a des personnes qui n'y croiront pas mais les situations sont authentiques et Yang-Sheng, en voyageant en Enfer durant deux années, les a sûrement vues clairement comme sur un écran où sont apparus des êtres véritables, des événements réels.

Par conséquent, j'espère que les êtres vivants sous tous les cieux, croiront en ce qui est incroyable, croiront en ce qui est inexistant, arriveront à comprendre que « la Naissance » est un minuscule commencement et que c'est « la Mort » qui dure éternellement. En effet, lorsqu'on est en vie, même si on sait cela à l'avance, on ne peut pas connaître un centième de ce qu'est « la Mort ».

Regardez les troupes d'Âmes-pécheresses qui sont en train de marcher en foule sur le chemin qui mène en Enfer !

Depuis l'antiquité jusqu'à nos jours, après la mort d'un être cultivé qui a observé la loyauté, la piété, la vertu, le devoir, c'est un flux de lumière spirituelle qui s'envole au Paradis parce que, ayant manifesté un cœur de haute loyauté et de grande vertu, cet être laisse une renommée éternelle. Quant à celui qui trahit le Principe de Vérité, le Principe du Devoir, le Principe de Moralité, après la mort, son Âme est souillée à l'extrême ; elle est obscure et immergée dans la douleur de l'Enfer.

Je prie pour que les êtres vivants, après avoir lu le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* », soient comme réveillés d'un grand rêve et qu'ils ne se passionnent pas aveuglément pour les situations d'amour terrestre, car plus ils tombent plus leur chute est profonde ; finalement il est impossible de les sauver.

Aujourd'hui, c'est la dernière fois que nous voyageons en Enfer ; Yang-Sheng, remontez-vous le moral, habillez-vous décentement pour être prêt à descendre dans le Royaume des Ténèbres en vue de recevoir des récompenses.

**Yang-Sheng :** Mon bon Maître, mon cœur déborde de joie, je n'arrive plus à m'exprimer par la parole.

Nous deux, disciple et Maître, nous obéissons à l'Edit divin pour écrire un Livre ; la mission est presque achevée. En conséquence, nous pouvons nous sentir un peu allégés et libres.

**Bouddha Jigong :** L'être qui a de la volonté, réussit certainement ses affaires. Le Ciel ne trahit pas celui qui a du cœur ; j'espère que vous ferez des efforts pour persévérer.

Montez vite sur le trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Aujourd'hui, pourquoi le trône de Lotus grandit-il particulièrement et rayonne-t-il aussi des quatre côtés ?

**Bouddha Jigong :** Parce que depuis deux ans, nous allons et venons souvent dans le Royaume des Ténèbres pour servir ; par conséquent, ce Lotus s'est exercé aussi pour devenir grand et pour rayonner puissamment.

**Yang-Sheng :** Ah, bon ! Voilà la cause ! C'est infiniment merveilleux !

**Bouddha Jigong :** Nous voici arrivés ; descendez vite du trône de Lotus.

**Yang-Sheng :** Ah ! La cour du Palais devant nous est excessivement animée. J'entends résonner le concert musical des Etres Transcendants ; des tables de banquet incrustées de jade sont déjà disposées, mais les invités qui vont et viennent sont tous des êtres que je n'ai encore jamais vus. Il y a des êtres qui portent des vêtements religieux claquant au vent, il y a aussi des Sramaneras<sup>256</sup>, des lettrés confucéens, ainsi que des personnes cultivées de divers pays qui portent tous des habits religieux. Je ne sais pas de quelle région lointaine ils viennent.

**Bouddha Jigong :** Comme nous obéissons à l'Edit divin nous ordonnant d'écrire le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » qui est presque achevé, le Seigneur-Maître du Royaume des Ténèbres donne un festin devant le Palais de Kshitigarbha pour célébrer cet événement.

Aujourd'hui, nous sommes des hôtes de marque.

Je vois les Messagers Transcendants, les Sramaneras<sup>256</sup>, les lettrés confucéens, les invités et le Bodhisattva Kshitigarbha qui viennent déjà pour nous accueillir.

Allez vite vers eux pour les saluer.

---

<sup>256</sup> Textuellement, « 沙彌 » (hv. Sa-Di), termes traduits du sanscrit « Sramanera » qui désignent les jeunes novices bouddhistes de moins de vingt ans. Dans le contexte, il s'agirait plutôt de « 沙門 » (hv. Sa-Môn), termes traduits du sanscrit « Sramana » qui désignent les moines bouddhistes dont la vie de perfectionnement spirituel peut leur permettre d'atteindre graduellement les quatre réalisations : 1-Srotapanna (Tu-Da-Hoan), 2-Sakridagamin (Tu-Da-Ham), 3-Anagamin (A-Na-Ham), 4-Arhat (A-Lo-Han). Une erreur d'interprétation serait possible.

**Yang-Sheng** : Nous saluons révérencieusement le Bodhisattva Kshitigarbha ainsi que les Maîtres Supérieurs de la Voie Spirituelle.

Votre humble sujet est un disciple du Grand Maître Guan du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung. Il obéit à l'Edit divin lui ordonnant de suivre le Bouddha Jigong pour voyager en Enfer en vue d'écrire un Livre et il a bénéficié du coeur compatissant du Bodhisattva Kshitigarbha qui a promulgué une Ordonnance dans les services des divers Enfers du Royaume des Ténèbres afin que ces derniers l'aident dans la tâche d'écrire ce Livre. Aujourd'hui, mon devoir est accompli ; je suis spécialement mon bon Maître pour venir avec lui remercier le Seigneur-Maître Bodhisattva Kshitigarbha d'avoir disposé ainsi toutes ces décorations sans se ménager, ce qui m'étonne et m'émeut vraiment trop.

**Le Seigneur-Maître Bodhisattva Kshitigarbha** : Veuillez vous relever, Yang-Sheng. Le Bouddha Jigong et vous, vous avez trop peiné en bravant les difficultés, vous vous êtes démenés depuis deux ans sur tous les chemins de l'Enfer ; vous avez le coeur de sauver les êtres vivants, ce qui est précieux et vraiment rare.

Aujourd'hui, je donne exceptionnellement un festin ; votre effort est couronné de succès et le Livre est également achevé. Je prie le Bouddha Jigong et Yang-Sheng d'entrer et de s'asseoir aux places d'honneur.

**Yang-Sheng** : Je n'oserais pas !

**Bouddha Jigong :** Aujourd'hui, le Bodhisattva Kshiti-garbha, Seigneur-Maître du Royaume des Ténèbres, nous offre spécialement un festin ; je vois qu'il n'est pas nécessaire de refuser. Nous avons peiné durant deux années pour avoir ce petit honneur.

Suivez-moi pour aller vous asseoir en haut.

**Yang-Sheng :** Je vous prie de vous asseoir, mon bon Maître ; quant à moi, je reste debout pour vous servir. Les personnes qui viennent au banquet de cette Assemblée, sont de plus en plus nombreuses ; les unes comme les autres possèdent une Aura qui rayonne autour de leur tête. Je suis sûr qu'elles ont une très haute spiritualité.

**Le Seigneur-Maître :** Le banquet d'aujourd'hui est donné essentiellement pour fêter l'achèvement de la rédaction du Livre « *Journal du Voyage en Enfer* ». L'Enfer est admis par toutes les Religions dans le monde ; par conséquent, que ce soit les adeptes du Confucianisme, du Bouddhisme, du Christianisme, de l'Islam, ou des autres Religions récemment créées, tous ont été invités, depuis les Maîtres jusqu'aux fidèles.

C'est pourquoi les Rois Célestes ont envoyé des Ambassadeurs Transcendants, des Messagers Célestes pour qu'ils assistent à la Grande Assemblée. La Mère Divine<sup>257</sup> a aussi prodigué spécialement des Pêches des Immortels et du Vin d'Ambrosie.

Yang-Sheng, vous avez vraiment de la chance.

---

<sup>257</sup> *Mère Divine* : Textuellement, « 瑤池金母 » (hv. Dao-Tri Kim-Mâu), la Mère d'Élément Métal du Lac de Jaspe.

**Yang-Sheng :** Je rends grâce aux Saints, aux Bouddhas, aux Immortels, aux Dieux des divers étages des Cieux pour leur attention.

Actuellement, le concert musical céleste résonne de toute part...

**Le Seigneur-Maître :** L'inauguration de la « Grande Assemblée » est proche, les Fondateurs des diverses religions et Kouan-Yin la Magnanime manifestent aussi leur présence.

**Kouan-Yin la Magnanime :** Aujourd'hui, j'ai la chance de rencontrer le Bouddha Jigong et Yang-Sheng.

**Yang-Sheng :** Je vous prie, Kouan-Yin la Magnanime, de recevoir mes salutations révérencieuses.

**Le Seigneur-Maître :** Il est déjà l'heure de l'ouverture de la « Grande Assemblée »...

Que l'on joue de la Musique Sainte !

Soyez dans la paix et dans la joie, Messieurs, vous êtes tous des hôtes de marque qui descendez aujourd'hui du Paradis pour visiter l'Enfer, ce qui fait grandement rayonner le Royaume des Ténèbres.

Le Temple des Saints-Sages de Tai-Chung à Formose, appartenant au Continent Jambudvipa de la Sphère du Sud, par obéissance à l'Edit de DIEU Tout-Puissant, a voyagé dans le Royaume des Ténèbres pour écrire un Livre afin de conseiller le cœur humain et de le convertir à la spiritualité, de purifier l'Energie des souillures humaines.

Le Bouddha Vivant Jigong avait un caractère comique ; les êtres de la terre qui le rencontraient avaient tous le cœur joyeux parce que, sous l'apparence d'un fou, il sauvait le monde. Chacune de ses paroles, chacun de ses mots était comme une goutte de rosée sucrée, de l'Elixir des Immortels, de l'Eau lustrale<sup>258</sup> merveilleuse, capable de ressusciter les morts. C'est pourquoi, DIEU Tout-Puissant a donné l'ordre au Bouddha Jigong de se soucier de guider Yang-Sheng sur le chemin, non seulement pour qu'il connaisse à fond le Royaume des Ténèbres, mais aussi pour qu'il puisse changer le Dessein de la Mécanique Céleste d'une manière extrêmement vivante et merveilleuse.

Ainsi l'on peut dire que le Bouddha Jigong était l'être de talent capable de guider Yang-Sheng sur la Voie Spirituelle, conformément aux circonstances et aux situations. Yang-Sheng est le disciple principal de l'Ecole des Oracles du Temple des Saints-Sages, il a une conscience spirituelle pure et lucide. Il a suivi le Bouddha Vivant Jigong à travers tous les Enfers des Dix Palais. Son mérite d'avoir conseillé le monde est bien grand.

Aujourd'hui, le Livre est achevé. Si je célèbre spécialement ce banquet, premièrement, c'est pour manifester mon intention de présenter mes vœux ; deuxièmement, c'est pour montrer que, bien que le monde terrestre soit grand, les diverses Religions dans le monde spirituel n'ont encore jamais vu les portes de l'Enfer ouvertes comme aujourd'hui ici. Les êtres cultivés des diverses Religions sont assis ensemble, dans la concorde et

---

<sup>258</sup> Textuellement, « 甘露 » (hv. Cam-Lô), Nectar de Rosée. Cf. Note 50, Page 129, Episode 10, Tome I.

dans la joie, ce qui montre clairement le phénomène de l'extrême impartialité de la Grande Voie Spirituelle qui ne fait pas de destruction ni de ségrégation. J'espère que les êtres vivants dans le monde reconnaîtront bien ce fait pour retourner au Principe de Vérité, perfectionner leur Conscience et améliorer leur Nature, respecter et préserver la Spiritualité et la Moralité de Confucius<sup>70</sup> et de Mencius<sup>71</sup>.

Si les êtres rejettent les Principes Moraux, les Liens Sociaux<sup>259</sup> et les Vertus Cardinales<sup>260</sup>, ils développeront leur nature barbare ; certainement, ils ne pourront pas du tout jouir du bonheur de la civilisation.

Pratiquer la Grande Voie Spirituelle, considérer les divers peuples comme un seul peuple, d'une petite entente<sup>261</sup> faire avancer le monde jusqu'à la concorde universelle, c'est cela le bonheur des êtres vivants. Je termine ici mon allocution.

Que le festin commence...

---

<sup>70</sup> *Confucius* : Nom latinisé de Kong-Fu-Tseu 孔夫子 (551-479 av. JC), célèbre philosophe humaniste chinois, fondateur du Confucianisme. Il codifia la Morale en définissant les Trois Liens Sociaux et les Cinq Vertus Cardinales. Cf. Note 44, Page 107, Episode 09, Tome I et Note 70, Page 191, Episode 15, Tome I.

<sup>71</sup> *Mencius* : Nom latinisé de Meng-Tseu 孟子 (4ème siècle av.JC), disciple du petit-fils de Confucius, 孔伋 子胥(hv. Tù-Tư Khổng-Cáp). Il se rendit célèbre par sa philosophie morale. Cf. Note 71, Page 191, Episode 15, Tome I.

<sup>259</sup> *Liens Sociaux* : Gouvernement et citoyens, père et fils, mari et femme. Cf. Note 70, Page 191, Episode 15, Tome I.

<sup>260</sup> *Vertus cardinales* : L'Humanité, la Fidélité, la Civilité, la Rationalité et la Loyauté. Cf. Note 44, Page 107, Episode 9, Tome I.

<sup>261</sup> Textuellement, « 小 康 » (hv. Tiêu-Khang).

**Bouddha Jigong** : Yang-Sheng, ne faites pas de politesses. Il s'agit du Vin d'Ambrosie et des Pêches des Immortels de la Divine Mère ; si nous en prenons, nous prolongerons notre longévité.

**Yang-Sheng** : Je vous remercie, mon bon Maître, je ne fais pas de politesses ; je vais profiter de cette occasion pour en manger plus.

**Le Seigneur-Maître** : Nous souhaitons la bienvenue au Maître-Patriarche LÜ Le Pur Yang<sup>262</sup>.

**Le Maître-Patriarche Lü** : Je vous prie, Seigneur-Maître, de ne pas trop observer les rites de courtoisie ; par obéissance à DIEU Tout-Puissant, j'apporte spécialement une lettre de félicitations pour la remettre à Yang-Sheng afin qu'il l'emporte comme récompense de la rédaction du Livre par le Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng** : Je me prosterne pour remercier le Ciel.

**Le Seigneur-Maître** : Veuillez vous servir, Maître-Patriarche.

**Le Maître-Patriarche Lü** : Je vous remercie infiniment...

---

<sup>262</sup> Textuellement, « Lu Chun Yang Zu Shi 呂純陽祖師 » (hv. Lữ-Thuần-Dương Tổ-Sư), Maître-Patriarche Lü Le Pur Yang. Il s'agit bien de Lü-Tong-Ping 呂洞賓 (Lü l'Hôte des Cavernes) (hv. Lữ-Động-Tân), le plus grand des Huit Immortels 八仙 (hv. Bát-Tiên) Célestes.

**Le Seigneur-Maître :** Nous sommes déjà en retard sur notre horaire ; si notre accueil manque d'égard, je prie les Personnalités Eminentes et les Etres de Vérité de m'excuser.

Aujourd'hui, le Bouddha Jigong et Yang-Sheng sont venus ici pour assister à l'Assemblée, mon cœur est infiniment heureux. Une Ecole de Méditation qui développe le Taoïsme, qui répond au Dessein de la Mécanique Céleste en prêchant le Dharma, agit conformément au Ciel, en harmonie avec le cœur des hommes. Si ce Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » a pu être rédigé, c'est totalement grâce à l'appui de l'écriture Médiumnique, dans une communication télépathique avec le Principe de Vérité transmis par les Saints de jadis.

Que les êtres de la terre comprennent l'intention du Ciel, fassent des efforts pour obéir respectueusement à la Conscience du Principe Céleste afin que les châtiments des Dix Palais de l'Enfer leur soient épargnés.

Le nom de Bodhisattva Kshitigarbha est un nom vénéré dans le Bouddhisme, tandis que, dans le Taoïsme, on me vénère sous le titre de Grand Empereur des Prisons de la Géhenne, tout comme dans le Royaume des Ténèbres qui m'appelle aussi « Seigneur des Geôles de l'Enfer ». La plupart des êtres de la terre ne connaissent pas encore cela.

Etant donné que la rédaction du Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » s'achève aujourd'hui, j'ajoute ces paroles à la fin de ce Livre pour que les êtres de la terre comprennent clairement.

**Bouddha Jigong :** Le trône de Lotus flotte actuellement dans les nuées ; depuis deux ans, les disciples du Temple des Saints-Sages ont peiné pour braver les difficultés afin d'obtenir le résultat de la Voie spirituelle. Comme je n'ai pas de présents à vous offrir, je vous décerne ce trône de Lotus en guise de souvenir car tout au long de ces deux années, nous avons voyagé en Enfer avec lui pour écrire un Livre. J'espère que Yang-Sheng l'aimera bien et l'estimera.

**Yang-Sheng :** Je vous rends grâce, mon bon Maître, de m'avoir décerné ce trône de Lotus ; je rougis en l'acceptant. Je jure de respecter vos enseignements et j'espère qu'à partir de maintenant et jusqu'à l'éternité, vous pourrez, mon bon Maître, ouvrir la Voie Spirituelle selon le moment opportun.

**Bouddha Jigong :** Le Bouddha est toujours à vos côtés, mon fils ; il suffit que vous préserviez toujours votre conscience de Bouddha et vous pourrez certainement devenir Bouddha.

**Le Seigneur-Maître :** Cettealebasse de Vin d'Ambroisie<sup>92</sup> Spécial, veuillez bien, Yang-Sheng, l'emporter au Temple des Saints-Sages pour l'offrir à l'ensemble des disciples ; ils ont eux aussi trop peiné en bravant les difficultés.

---

<sup>92</sup> *Vin d'Ambroisie* : Littéralement, « 瓊醬酒 Vin de Rubis en Fusion » (hv. Quỳnh-Tuong Tũu) - métaphore désignant un vin, excellent et précieux, de couleur rouge-rubis. Cf. Note 92, Page 276, Episode 22, Tome I.

D'ordinaire, si les personnes qui feront imprimer le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » pour le distribuer gratuitement ou qui le commenteront pour conseiller le monde, ont des souhaits, elles pourront les voir exaucés, comme les échos qui répondent à des voix, grâce aux Génies-Patrouilleurs qui, de jour comme de nuit, patrouillent au moment opportun pour faire des inspections et qui rédigent des rapports dont le Palais de l'Enfer conserve tous les dossiers.

J'espère que de nombreuses personnes feront le voeu de faire imprimer ce Livre pour l'offrir afin de le divulguer aux peuples sous tous les cieux ; leurs mérites spirituels d'avoir lancé un appel pour éveiller la conscience des hommes seront vraiment incommensurables.

Enfin, je souhaite que les disciples du Temple des Saints-Sages accumulent les œuvres de bienfaisance et que la chance et la prospérité soient avec eux.

**Bouddha Jigong :** Yang-Sheng, nous nous préparons à retourner au Temple des Saints-Sages.

**Yang-Sheng :** Je rends grâce à Dieu, le Tout-Puissant, au Seigneur-Maître Bodhisattva Kshitigarbha, à mon bon Maître, ainsi qu'aux Maîtres Supérieurs du Tao, de m'avoir protégé et enseigné. Je leur en suis reconnaissant pour l'éternité. J'espère les revoir.

**Le Seigneur-Maître :** Je prie les personnalités qui sont assises de se lever pour reconduire le Bouddha Jigong et Yang-Sheng qui vont retourner au Temple des Saints-Sages.

**Bouddha Jigong** : Il faut bien garder ce Vin de Nectar ; c'est une chose précieuse que nous avons obtenue après avoir peiné en bravant les difficultés durant deux années.

**Yang-Sheng** : Je ne le laisserai pas se perdre, je garde cette récompense comme il faut et j'ai déjà mis aussi la lettre de félicitations dans mon sac.

Je suis déjà monté sur le trône de Lotus. Je vous prie, mon bon Maître, de retourner au Temple des Saints-Sages.

**Bouddha Jigong** : Pour qui avons-nous peiné, pour qui avons-nous bravé les difficultés ?

En traversant la Région Frontalière qui sépare le Monde des Morts du Monde des Vivants, en franchissant la Porte Frontalière des Démons et en voyageant dans tout le Royaume des Ténèbres du Seigneur Kshitigarbha depuis deux ans, nous avons épuisé toute notre énergie, mobilisé toutes nos forces en espérant que les êtres vivants abandonneront le Mal et suivront le Bien ; jusqu'à maintenant notre vœu est réalisé.

Ce qu'il nous reste à faire, c'est de voir si les êtres vivants vont se repentir pour se tourner vers la rive du salut. La rédaction du Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » s'achève, mon cœur et mon être éprouvent de la joie, libre et à l'aise.

Je ne tiens pas compte du fait que les êtres de la terre veulent mener ou non la vie de perfectionnement spirituel ni qu'ils tombent en Enfer ou montent au Paradis ; cela dépend de leur propre initiative. Qu'ils s'en souviennent !

Je souhaite que les êtres vivants soient comme le Lotus qui est proche de la vase mais qui n'a pas l'odeur fétide de la vase...

Nous voici arrivés au Temple des Saints-Sages...  
Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.  
Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Je dois retourner au Ciel avec le Chérubin de Yu-Hiu pour remettre l'Edit divin.



## **L'EDIT DIVIN**

### **Le Génie du Service des Rites de notre Centre Cultuel**

Monte à la Tribune

Le 3<sup>ème</sup> jour du 5<sup>ème</sup> mois lunaire de l'année du Cheval  
(soit le Jeudi 8 Juin 1978 du calendrier solaire) :

Le Vénérable Saint enseigne :

« En cette minute, l'Edit de DIEU va être proclamé.  
Que les Dieux Tutélaires des Villages et des Cités à 5  
stades (4,400 Km) à la ronde, les Génies des Mérites  
Spirituels à 10 stades (8,800 Km) à la ronde, aillent au-  
devant de lui pour le recevoir !

Que tous les disciples accueillent solennellement le  
Décret Divin. »

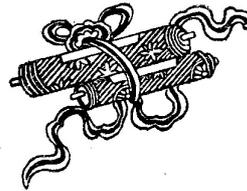
## LE GENERAL DU PALAIS D'OR DU NOM DE TSEU

descend à travers l'écriture médiumnique :

### Poème

*En cette mi-automne du huitième mois lunaire,  
L'Energie Sainte vous est prodiguée ;  
La Sphère du Macrocosme se met  
A rayonner souverainement.  
Que l'on présente le Livre Sacré sur l'Autel  
D'après les rites solennels !  
Selon vos mérites, vos péchés seront pardonnés  
Et des récompenses certainement accordées.*

Le Vénérable Saint enseigne : « Cette nuit, par obéissance à l'Ordre divin, j'apporte l'Edit de DIEU pour le proclamer. Que les Dieux Tutélaires et les êtres humains se prosternent. »



**Proclamation Ecrite par Obéissance au  
Tout-Puissant Empereur de Jade,  
Le Très-Haut Mystère Sacré Seigneur DIEU**

« Le Temple des Saints-Sages à Tai-Chung, conformément à la décision de la Sainte Assemblée du Palais Ethéré, a rédigé par obéissance à L'Edit de DIEU, le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » depuis le 15<sup>ème</sup> jour de la mi-automne de l'année du dragon (soit le Mercredi 8 Septembre 1976) jusqu'au 15<sup>ème</sup> jour du 8<sup>ème</sup> mois de l'année du cheval (soit le Samedi 16 Septembre 1978), ce qui fait juste deux ans. Dans cet intervalle de temps, Yang-Sheng a voyagé pour visiter les Dix Palais de l'Enfer et interviewer les responsables des différentes Prisons de la Géhenne.

Les preuves recueillies sont aussi hautes qu'une montagne et sont toutes révélées dans le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* ». Auparavant, ce trésor de documents a déjà été publié par épisodes dans la revue du Temple des Saints-Sages pour être divulgué dans tous les milieux de la population.

A la date du 15<sup>ème</sup> jour du 8<sup>ème</sup> mois de cette année, une fois que ces documents seront imprimés et les livres reliés, vous en prendrez 108 pour les présenter sur l'autel et vous en brûlerez trois : présentez un livre au Royaume Céleste, un deuxième au Royaume des Ténèbres, un troisième aux différents Dieux Tutélaires des Villes et des Cités du Monde des Humains, sous cette voûte céleste, en signe de l'adoration que vous portez aux Divinités des trois Sphères, terrestre, céleste et humaine.

Les différents services du Royaume des Ténèbres louent sans mesure ce splendide résultat. C'est pourquoi, en plus des récompenses accordées selon les mérites et l'amnistie des Âmes-pécheresses, en une même fois, il y aura encore la célébration d'une « Grande Assemblée » pour la formulation des vœux et la présentation d'un rapport au Vénérable Seigneur Maître de la Sphère des Ténèbres (Bodhisattva Kshitigarbha).

Dans le Monde des Vivants, ceux qui ne redouteront ni la fatigue ni les peines pour œuvrer de tout leur cœur dans la rédaction et l'impression de ce Livre en vue de l'offrir et de le divulguer efficacement seront tous récompensés. Il faudra bien inscrire dans le rapport le nombre de Livres édités, le nom, l'adresse et les vœux des gens qui les feront imprimer pour les offrir, afin de les brûler et de citer dans la Sphère d'En Haut les actions d'éclat mémorables des cœurs magnanimes qui se seront voués avec passion au devoir spirituel.

Durant deux années, les disciples du Temple des Saints-Sages ont enduré combien de peines pour parvenir à ce résultat grandiose. J'espère qu'ils continueront à obtenir de nombreux résultats et meilleurs encore, afin de redresser la situation de la Voie Spirituelle, abolir les mœurs dépravées et progresser fermement vers la grande concorde universelle. »

Nous Vous obéissons attentivement.  
Nous nous inclinons pour Vous rendre grâce.

Cycle céleste, le 3<sup>ème</sup> jour du 5<sup>ème</sup> mois  
de l'année du cheval (soit le Jeudi 8 juin 1978)

## Epilogue

### Bouddha vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique :

En ce qui concerne la théorie de l'Âme, même avec les moyens scientifiques et technologiques modernes d'aujourd'hui, les humains n'en comprennent qu'une partie infime, bien négligeable. C'est pour cela que s'ils ne suivent pas avec persévérance des méthodes de perfectionnement spirituel pour ouvrir l'Oeil de l'Esprit<sup>263</sup>, ils ne peuvent pas voir clairement les faits.

L'organisme humain est dû à l'union des trois éléments 精 Tinh, 氣 Khí et 神 Thần (énergie de l'essence séminale, énergie du souffle vital et énergie spirituelle). Quant à ce corps illusoire et gênant, comment peut-il persister longtemps ? En effet, un matin, les quatre Grands Eléments<sup>264</sup> se transforment, la chair et les os se décomposent en poussières de façon certaine et les êtres humains partent en laissant leur maison vide.

---

<sup>263</sup> *L'Oeil de l'Esprit* : Littéralement, « l'Oeil de Clairvoyance ».

<sup>264</sup> *Quatre Grands Eléments* : 1. l'Eau, 2. le Feu, 3. le Vent, 4. la Terre.

C'est aussi grâce à cela que l'Âme peut transmigrer, que le corps physique peut se transformer par la renaissance, que l'être humain peut changer de forme et de silhouette, prendre un nouveau visage pour venir au monde. Les prophètes appartenant aux différentes religions, anciennes ou actuelles, dans ce pays ou à l'étranger, ou bien les personnes qui ont le pouvoir de clairvoyance et dont les yeux peuvent voir clairement ces faits, témoignent de mes paroles.

La rédaction du Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » est due à la compassion du Ciel envers les êtres vivants engouffrés depuis longtemps dans le monde terrestre. Depuis longtemps les trois sphères du Mal, celles de l'avidité, de la colère et de l'ignorance, sévissent librement, immergent les vertus spirituelles, causent d'innombrables Karmas ; la société, par conséquent, est de jour en jour plus corrompue.

Aussi est-il urgent de reconstruire des fondements spirituels pour le monde ainsi que de belles et bonnes conditions de vie pour les humains. En particulier, il est urgent de rétablir le droit de dévoiler fidèlement les situations authentiques du Royaume des Ténèbres pour rappeler à l'ordre et réformer le monde terrestre, appeler et guider les humains afin qu'ils se tournent vers le chemin de la bonté, pour propulser fortement le principe de Vérité de la Voie Spirituelle afin de renforcer la foi fervente, la conscience lucide.

Si les êtres profanes ont la chance de rencontrer le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » et s'ils consentent à le lire et à l'étudier sérieusement, ils vont certainement renoncer à faire le Mal <sup>265</sup>.

Je souhaite sincèrement aux lecteurs « de connaître clairement leur conscience, de voir nettement leur nature et de devenir Bouddha ».

Depuis deux ans mon coeur est par trop ému ; à cette heure-ci, la conscience du Très-Grand Seigneur-Suprême <sup>266</sup> et la mienne vibrent à l'unisson. Avec respect, j'offre ces quelques lignes en guise de conclusion à la fin de ce Livre :

*Le malheur et le bonheur n'ont pas d'entrée,  
Ce sont les humains qui se les approprient.  
La rétribution immanente du Bien et du Mal s'établit  
De même que l'ombre suit notre corps d'emblée.*

Au Temple des Saints-Sages,  
le 29<sup>ème</sup> jour du 6<sup>ème</sup> mois de l'année du Cheval  
(soit le Mercredi 2 Août 1978).

Respectueusement, votre humble moine **Jigong**.

---

<sup>265</sup> *Renoncer à faire le Mal* : Littéralement, « Lâcher le coutelas de boucher ». Cf. Note 172, Page 520, Episode 43, Tome II.

<sup>266</sup> *Très-Grand Seigneur-Suprême* : Textuellement, « 太上 », l'un des noms du Fondateur du Taoïsme, en l'occurrence Lao-Tseu.

**Les Dernières Paroles  
de notre Temple des Saints-Sages**

Poème

*L'accession à la Connaissance est comparée  
A la nuit par une lampe éclairée,  
Illuminant soudain la chambre obscure  
Solidement fermée et sans ouvertures.  
Si nous, êtres humains, de notre vivant,  
Ne pensons guère à nous délivrer,  
Jusqu'à quand attendrons-nous finalement  
Pour effectivement nous libérer ?*



**BIBLIOGRAPHIE**

- Dictionnaire Hán-Việt - Thiều-Chữu (1978)
- Dictionnaire Français-Chinois, Pékin (1964)
- Caractères Chinois (9ème Ed.) - Léon Wieger S. J., Kouang-Chi Press, Tai-Chung, Taiwan (1978).
- Calendrier Solaire-Lunaire Pour 200 Ans (1780-1980), Nguyễn-Như-Lân, Khai-Trí Ed., Saigon. (1968).
- Dictionnaire Annamite-Français (2ème Ed.) Genibrel J. F. M., Imprimerie de la Mission de Saigon (1898).
- Dictionnaire Vietnamien-Français, Eugène Goin, Ministère de l'Education Nationale de la République du Viêt-Nam.
- Dictionnaire Vietnamien-Français, Đào-Đặng-Vỹ, Quê Mẹ Ed.
- Dictionnaire des Etudes du Bouddhisme, Đoàn-Trung-Còn, Phật-Học Tông-Thơ Ed., Saigon (1967).
- Dictionnaire de la Sagesse Orientale, Ed. Robert Laffont
- Dictionnaire de la langue Vietnamienne, Ban Văn-Học-Hội Khai-Trí Tiến-Đức Khởi-Thảo, Imprimerie Trung-Bắc Tân-Văn Hà-Nội.
- Encyclopédie Larousse
- Dictionnaire de la Langue Française, Paul Robert, Le Robert Ed.
- Dictionnaire Usuel, Pierre Gioan, Ed. Quillet-Flammarion
- Sanskrit Keys To The Wisdom Religion, Judith Tyberg, Point Loma Publications, Inc. San Diego, California (1976)

- Le Taoïsme et les Religions, Henri Maspero, Gallimard Ed.
- Saddharma Pundarika Sûtra (Le Lotus de la Bonne Loi), Traduction de Burnouf M. E., Imprimerie Nationale, Paris (1973).
- Le Bouddhisme et le Bouddha, Maurice Percheron, Seuil Ed.
- La Divine Comédie, Dante Alighieri, Traduction d'Alexandre Cioranescu, Rencontre Ed., Lausanne (1964).
- Si Yeou Ki (Le Voyage En Occident), Traduction de Louis Avenol, Seuil Ed.
- Fong Tchenn (Creation of The Gods), Translated by Zhi-Zhong, New World Press, Beijing, China.
- Traité d'Alchimie et de Physiologie Taoïste, (Weisheng Shenglixue Mingzhi), Traduction et Notes de Catherine Despeux, Les Deux Océans Ed., Paris (1979).
- Traité d'Alchimie Taoïste du XIème siècle - Procédés Secrets du Joyau Magique (Ling Pao Pi Fa), Traduction de Farzeen Baldrian-Hussein, Les Deux Océans Ed., Paris (1984).
- GEO Magazine, Prisma Press Ed.
- Journey to the Underworld, Lee Teik Chong Traducteur, Sheng-Hsien Magazine Association Ed., Taiwan 1985.





## Table des Matières

### TOME 2

#### **Episode 31**

EXCURSION DANS LE CINQUIEME PALAIS  
POUR ECOUTER LE ROI DE L'ENFER  
DISCUTER SUR L'OUVERTURE DE LA POITRINE  
POUR ARRACHER LE COEUR.....385

#### **Episode 32**

EXCURSION DANS L'ENFER  
DE L'ARRACHEMENT DU COEUR.....395

#### **Episode 33**

DEUXIEME EXCURSION  
DANS L'ENFER DE L'ARRACHEMENT DU COEUR.....405

#### **Episode 34**

TROISIEME EXCURSION  
DANS L'ENFER DE L'ARRACHEMENT DU COEUR  
LORS DE L'OUVERTURE DE LA PORTE FRONTALIERE  
DES DEMONS AU SEPTIEME MOIS LUNAIRE.....415

#### **Episode 35**

QUATRIEME EXCURSION DANS L'ENFER  
DE L'ARRACHEMENT DU COEUR.....427

**Episode 36**

EXCURSION DANS LE SIXIEME PALAIS  
DISCUSSION AVEC LE ROI DE L'ENFER.....437

**Episode 37**

EXCURSION DANS L'ENFER  
DE L'ABLATION DES REINS  
POUR DONNER A RONGER AUX RATS.....445

**Episode 38**

EXCURSION DANS L'ENFER  
DE L'ECOLE DE CONDUITE.....457

**Episode 39**

EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR  
UTILISANT DES TENAILLES  
POUR PINCER LA BOUCHE ET DES MACHOIRES DE FER  
POUR LES ENFONCER DANS LES DENTS.....469

**Episode 40**

EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR  
DES FILETS DE BARBELES,  
DES SANGSUES ET DES CRIQUETS.....481

**Episode 41**

EXCURSION DANS LE TEMPLE  
DES DIEUX TUTELAIRES DES VILLAGES ET DES CITES  
POUR VOIR LES DEFUNTS.....491

**Episode 42**

EXCURSION DANS LE SEPTIEME PALAIS  
RENCONTRE AVEC LE ROI DE L'ENFER  
VISITE DU DOULOUREUX ENFER BRULANT.....505

**Episode 43**

EXCURSION DANS L'ENFER  
DES MAINS GRILLEES.....519

**Episode 44**

EXCURSION DANS L'ENFER  
DE L'ARRACHEMENT DES INTESTINS.....531

**Episode 45**

EXCURSION DANS L'ENFER  
DE L'ECHINE PLOYEE SOUS LES PIERRES PORTEES.....543

**Episode 46**

EXCURSION DANS L'ENFER  
DU CHAUDRON D'HUILE BOUILLANTE.....555

**Episode 47**

EXCURSION DANS L'ENFER  
DU SECTIONNEMENT DE LA LANGUE  
ET DE L'INCISION DES COMMISSURES DES LEVRES.....567

**Episode 48**

EXCURSION DANS LE HUITIEME PALAIS  
DISCUSSION AVEC LE ROI DE L'ENFER.....581

**Episode 49**

EXCURSION DANS L'ENFER  
DU CHAR BROYEUR.....593

**Episode 50**

EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR  
DE L'AMPUTATION DES MEMBRES.....603

**Episode 51**

EXCURSION DANS LE NEUVIEME PALAIS  
RENCONTRE AVEC LE ROI DE L'ENFER.....701

**Episode 52**

EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DE L'ARROSAGE  
D'HUILE BOUILLANTE SUR LE CORPS.....625

**Episode 53**

EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR  
DES SERPENTS VENIMEUX ROUGES VIFS ET POURPRES  
QUI MORDENT ET TRANSPERCENT.....633

**Episode 54**

EXCURSION DANS L'ENFER MAJEUR AVITCHI.....639

**Episode 55**

EXCURSION DANS LE DIXIEME PALAIS  
POUR RENCONTRER LE ROI DE L'ENFER.....651

**Episode 56**

EXCURSION DANS LE DIXIEME PALAIS  
VISITE DU SERVICE DE LA  
TRANSMIGRATION DES AMES.....661

**Episode 57**

EXCURSION DANS LE DIXIEME PALAIS  
VISITE DE L'AUBERGE DE LA DAME DE L'OUBLI.....675

**Episode 58**

EXCURSION DANS LE DIXIEME PALAIS  
VISITE DES SIX VOIES DE LA  
TRANSMIGRATION DES AMES.....687

**Episode 59**

EXCURSION DANS LE QUARTIER  
DES ETRES TRANQUILLES EN ENFER.....703

**Episode 60**

EXCURSION DANS LE SERVICE  
DU RASSEMBLEMENT DES ETRES DE BIEN  
LE BUREAU DE LA RECOMPENSE DU BIEN  
ET LE BUREAU DE LA PUNITION DU MAL.....715

**Episode 61**

VISITE DU LAC DE SANG SOUILLE  
 ET DU PALAIS DU PIC DE L'ORIENT.....729

**Episode 62**

RENCONTRE REVERENCIEUSE  
 AVEC LE BODHISATTVA KSHITIGARBA  
 OUVERTURE DE LA GRANDE ASSEMBLEE  
 A L'ACHEVEMENT DE LA REDACTION DU LIVRE  
 « JOURNAL DU VOYAGE EN ENFER ».....743

**L'EDIT DIVIN**

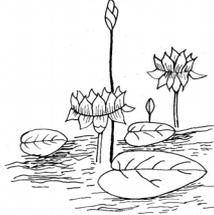
LE GENIE DU SERVICE DES RITES DE NOTRE CENTRE  
 CULTUEL MONTE A LA TRIBUNE.....759

**EPILOGUE**.....763

LES DERNIERES PAROLES DE NOTRE TEMPLE DES  
 SAINTS-SAGES.....766

FIN du TOME 2.....Bibliographie





Le Journal Voyage en Enfer est le récit authentique contemporain que fit le moine taoïste Yang-Sheng (楊生) du temple des Saints-Sages, à Tai-Chung (Taiwan), de 1976 à 1978.

Les faits précis rapportés du Royaume des Ténèbres par l'âme de ce moine, qui quittait son corps physique pendant les séances médiumniques, constituent, parmi tant d'autres, une preuve ontologique de l'immortalité de la conscience-cognitive des humains et de l'existence du monde des esprits.

Autrement dit, au travers des tourments de l'Enfer, les êtres humains ont encore l'opportunité de perfectionner leur conscience-spirituelle qu'ils ont négligée de leur vivant.

**Le Traducteur.**